

SATA air star C n



Gebrauchsanweisung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití | Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας | Üzemeltetési utasítás | Istruzione d'uso | Naudojimo instrukcija | Lietošanas instrukcija | Gebruikershandleiding | Bruksveiledning | Instrukcja obsługi | Instruções de funcionamento | Manual de utilizare | Руководство по эксплуатации | Bruksanvisning | Navodilo za obratovanje | Návod na použitie | Kullanım talimatı

SATA

Index

| | |
|--|-----|
| [A DE] Gebrauchsanweisung deutsch..... | 3 |
| [BG] Упътване за работа български..... | 19 |
| [CN] 使用说明书 中文..... | 37 |
| [CZ] Návod k použití česky..... | 51 |
| [DK] Betjeningsvejledning dansk..... | 67 |
| [EE] Kasutusjuhend eesti..... | 83 |
| [EN] Operating Instruction english..... | 97 |
| [ES] Instrucciones de servicio español..... | 113 |
| [FI] Käyttöohje suomi..... | 129 |
| [FR BL L] Mode d'emploi français..... | 145 |
| [GR] Οδηγίες λειτουργίας ελληνικά..... | 161 |
| [HU] Üzemeltetési utasítás magyar..... | 179 |
| [IT] Istruzioni d'uso Italiano..... | 195 |
| [LT] Naudojimo instrukcija lietuvių k..... | 211 |
| [LV] Lietošanas instrukcija latviski..... | 227 |
| [NL] gebruikershandleiding Nederlandse..... | 243 |
| [NO] Bruksveiledning norsk..... | 259 |
| [PL] Instrukcja obsługi polski..... | 275 |
| [PT] Instruções de funcionamento português..... | 291 |
| [RO] Manual de utilizare română..... | 307 |
| [RU] Руководство по эксплуатации русский язык..... | 323 |
| [SE] Bruksanvisning svenska..... | 341 |
| [SI] Navodilo za obratovanje slovenščina..... | 357 |
| [SK] Návod na použitie slovensky..... | 373 |
| [TR] Kullanım talimatı türkçe | |

Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

| | |
|--|--|
| 1. Allgemeine Informationen.....3 | 10. Wartung und Instandhaltung13 |
| 2. Sicherheitshinweise.....4 | 11. Pflege und Lagerung14 |
| 3. Bestimmungsgemäße Verwendung7 | 12. Störungen.....16 |
| 4. Beschreibung7 | 13. Entsorgung.....16 |
| 5. Lieferumfang7 | 14. Kundendienst16 |
| 6. Aufbau8 | 15. Zubehör16 |
| 7. Technische Daten.....9 | 16. Ersatzteile.....16 |
| 8. Erstinbetriebnahme9 | 17. Kennzeichen auf der PSA16 |
| 9. Regelbetrieb11 | 18. EU Konformitätserklärung17 |



Zuerst lesen!

Vor Inbetriebnahme und Betrieb diese Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig durchlesen. Die Sicherheits- und Gefahrenhinweise beachten!

Diese Gebrauchsanweisung immer beim Produkt oder an einer jederzeit für jedermann zugänglichen Stelle aufbewahren!

1. Allgemeine Informationen

Die SATA air star C n, im Folgenden Halbmaske genannt, ist Bestandteil des Atemschutzsystems von SATA. Das Atemschutzsystem dient zur Versorgung des Trägers mit sauberer Atemluft. Außerdem soll der Träger durch das Atemschutzsystem vor verschmutzter Atemluft geschützt werden. Das Atemschutzsystem lässt sich aus verschiedenen Komponenten zu unterschiedlichen Atemschutzeinrichtungen in verschiedenen Ausführungsstufen zusammensetzen.

Gebrauchsanweisung SATA air star C n

Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den Einsatz des Produkts innerhalb einer Atemschutzeinrichtung und enthält wichtige produktspezifische Informationen. Außerdem beinhaltet diese Gebrauchsanweisung wichtige Informationen zum Atemschutzsystem.

1.1. Zielgruppe

Diese Gebrauchsanweisung ist bestimmt für

- Fachkräfte des Maler- und Lackiererhandwerks.
- Geschultes Personal für Lackierarbeiten in Industrie- und Handwerksbetrieben.

1.2. Unfallverhütung

Grundsätzlich sind die allgemeinen sowie die landesspezifischen Unfallverhütungsvorschriften und die entsprechenden Werkstatt- und Betriebschutzanweisungen einzuhalten. Träger von Atemschutzgeräten sind durch ärztliche Untersuchungen auf Eignung zu überprüfen. Speziell für Deutschland gilt: „Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten für Arbeit und Rettung“. Des Weiteren sind die einschlägigen Vorschriften gemäß Atemschutz-Merkblatt DGUV-Regel 112-190 zu berücksichtigen.

1.3. Zubehör, Ersatz- und Verschleißteile

Grundsätzlich sind nur Original- Zubehör-, Ersatz- und Verschleißteile von SATA zu verwenden. Zubehörteile, die nicht von SATA geliefert wurden, sind nicht geprüft und nicht freigegeben. Für Schäden, die durch die Verwendung nicht freigegebener Zubehör-, Ersatz- und Verschleißteile entstanden sind, übernimmt SATA keinerlei Haftung.

1.4. Gewährleistung und Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet nicht bei

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Atemluftzufuhr nicht gemäß DIN EN 12021.
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original- Zubehör-, Ersatz- und Verschleißteilen
- Nichteinhaltung der Vorgaben an die dem Atemschutzgerät zuzuführende Luftqualität
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung / Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Montage- und Demontearbeiten

2. Sicherheitshinweise



DANGER

Warnung!

Warnung – Ein angemessener Schutz durch das Atemschutzgerät ist in gewissen hoch toxischen Atmosphären nicht gegeben.

Sämtliche nachstehend aufgeführten Hinweise lesen und einhalten. Nichteinhaltung oder fehlerhafte Einhaltung können zu Funktionsstörungen führen oder schwere Verletzungen bis hin zum Tod verursachen. **Jeder Anwender** ist vor Gebrauch der PSA-Atmenschutz-ausrüstung verpflichtet, die Kapazität des Luftversorgungssystems, ggf. Auswirkungen auf weitere Anwender des Systems, zu prüfen. Es muss sichergestellt werden, dass die Kapazität des Luftversorgungssystems für jeden verbundenen Anwender ausreichend ist, um ihn stets wenigstens mit dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Mindestvolumenstrom zu versorgen. Die Kennzeichnung „H“ auf dem Druckluft-Zuführungsschlauch weist darauf hin, dass der Druckluft-Zuführungsschlauch wärmebeständig ist. Die Kennzeichnung „S“ auf dem Druckluft-Zuführungsschlauch weist darauf hin, dass der Druckluft-Zuführungsschlauch antistatisch ist. Die Kennzeichnung „F“ auf dem Druckluft-Zuführungsschlauch weist darauf hin, dass der Druckluft-Zuführungsschlauch in Situationen benutzt werden kann, in denen Entflammbarkeit eine Gefährdung sein kann. Die Angaben für Entflammbarkeit beziehen sich nur auf den Druckluft-Zuführungsschlauch. Alle anderen Komponenten des Atmenschutzsystemes dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen Entflammbarkeit eine Gefährdung sein kann.

Der Anwender muss vor Betreiben eine Risikobeurteilung bezüglich möglicher gefährlicher Verbindungen am Arbeitsplatz, z. B. Stickstoff; durchführen.

Angemessener Gehörschutz ist zu tragen. Der Anwender hat die PSA streng in Übereinstimmung mit den vom Hersteller gelieferten Informationen anzulegen.

**NOTICE****Vorsicht!**

Der Anwender hat zu beachten, dass bei sehr hoher Arbeitsintensität der Druck im Atemanschluss bei maximalem Einatemluftstrom negativ werden kann.

2.1. Anforderungen an das Personal

Die Halbmaske darf nur von erfahrenen Fachkräften und eingewiesenem Personal verwendet werden, die diese Gebrauchsanweisung vollständig gelesen und verstanden haben. Die Halbmaske nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten benutzen.

2.2. Persönliche Schutzausrüstung





Die Halbmaske ist ein hochwirksamer Gesundheitsschutz bei Lackierarbeiten und damit verbundenen Tätigkeiten in gesundheitsgefährdender Umgebung. Die Halbmaske ist ein Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung PSA in Verbindung mit Sicherheitsschuhen, Schutzanzug, Schutzhandschuhen und bei Bedarf Gehörschutz.

2.3. Sicherheitshinweise

- Für Atemzwecke geeignete Druckluft (ausschließlich Atemluft nach EN 12021) verwenden.
- Es muss sichergestellt werden, dass der **Sicherheits-Druckluftschlauch nicht an andere medienführende Systeme angeschlossen werden kann** und **keine Verbindungen mit Kupplungen** möglich sind, **die mit Leitungssystemen verbunden sind, die andere Gase als Atemluft führen.**
- Verwenden von Sauerstoff oder sauerstoffangereicherter Luft ist nicht zulässig.
- Es dürfen niemals mehrere Druckluftzuführungsschläuche miteinander verbunden werden.
- Die Atemschutzeinrichtung und die sämtlichen verfügbaren Module sind nicht konzipiert, um Lagerung bei tieferer oder höherer Temperatur zu widerstehen, als die unter „Technische Daten“ genannten Lagertemperaturen.
- Atemluftverunreinigungen durch Kompressor, z.B. Öl-Nebel, mit Aktivkohle-Adsorber entfernen.
- Schädliche Gase, Dämpfe und Partikel in der vom Kompressor angesaugten Luft vermeiden.
- Sicherheitsvorschriften einhalten.
- Unfallverhütungsvorschriften (z.B. DGUV Regel 100 – 500) einhalten.
- Das Gerät darf nicht in Situationen benutzt werden, in denen Entflammbarkeit eine Gefährdung sein kann. Die Kennzeichnung „F“ deutet darauf hin, dass der Druckluftzuführungsschlauch in Situationen benutzt werden kann, in denen Entflammbarkeit eine Gefährdung sein kann. Die Angaben für Entflammbarkeit beziehen sich nur auf den Druckluft-Zuführungsschlauch. Alle anderen Komponenten des Atemschutzsystems dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen Entflammbarkeit eine Gefährdung sein kann.
- Die Atemschutzeinrichtung ist für den Anschluss an ortsfesten Druckluftversorgungssystemen vorgesehen.
- Der Wassergehalt der Atemluft sollte innerhalb der Grenzen von EN

12021 gehalten werden, um ein Einfrieren des Gerätes zu vermeiden.

2.4. Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
|  |  | Warnung! Explosionsgefahr! |
|  |  | |
| Lebensgefahr durch Explosion | | |
| Durch Verwendung der Halbmaske in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 0 kann es zur Explosion kommen. → Die Halbmaske niemals in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen. | | |

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Atemschutzeinrichtung schützt den Träger vor dem Einatmen von Schadstoffen aus der Umgebungsluft bei Lackierarbeiten oder vor Sauerstoffmangel.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist der Einsatz der Halbmaske in strahlen- oder hitzebelasteter Umgebungsluft.

4. Beschreibung

Die belüftete Halbmaske dient zur Versorgung des Trägers mit sauberer Atemluft und besteht aus den Hauptbauteilen:

- Belüftete Halbmaske
- Variante 1 - Gurteinheit mit Aktivkohleabsorber, Regelventil, Druckluftanschluss und Volumenstromanzeige
- Variante 2 - Gurteinheit mit Regelventil und Druckluftanschluss
- Variante 3 - Gurteinheit mit T-Stück und Regelventil

Die Halbmaske ist ein Teil der Atemschutzeinrichtung

5. Lieferumfang

Variante 1

- Belüftete Halbmaske mit Kopfspinne und Bändern
- Gurteinheit mit montiertem Aktivkohleabsorber, Regelventil und Volumenstromanzeige
- Gebrauchsanweisung

Variante 2

- Belüftete Halbmaske mit Kopfspinne und Bändern

- Gurteinheit mit Regelventil und Druckluftanschluss
- Gebrauchsanweisung

Variante 3

- Belüftete Halbmaske mit Kopfspinne und Bändern
- Gurteinheit mit T-Stück und Regelventil
- Gebrauchsanweisung

Nach dem Auspacken prüfen:

- Halbmaske unbeschädigt
- Lieferumfang vollständig

6. Aufbau

6.1. Variante 1

- | | | | |
|-------|--|--------|--|
| [1-1] | Belüftete Halbmaske SATA air star C n | [1-7] | Luftanschluss mit Absperrventil |
| [1-2] | Atemluftschlauch | [1-8] | 2x Manometer |
| [1-3] | Schnellkupplung für Atemschutz | [1-9] | Regelventil Filtereinheit |
| [1-4] | Pistolendruckluftschlauch | [1-10] | Luftanschluss mit Absperrventil |
| [1-5] | Aktivkohleabsorber | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Druckluftzuführschlauch | [1-12] | Regelventil |
| [8-1] | Verschluss | | Druckluftzuführschlauch |
| [8-2] | Regelventil | [8-7] | Luftanschluss für Atemluft- schlauch |
| [8-3] | Aktivkohleabsorber | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Schutzkorb | [8-9] | Luftanschluss für Pistolen- druckluftschlauch |
| [8-5] | Datumsuhr | | |
| [8-6] | Luftanschluss für | | |

6.2. Variante 2

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| [2-1] | Belüftete Halbmaske SATA air star C n | [2-6] | 2x Manometer |
| [2-2] | Atemluftschlauch | [2-7] | Luftanschluss mit Absperr- ventil für Lackierpistole |
| [2-3] | Schnellkupplung für Atem- schutz | [2-8] | Luftanschluss mit Absperr- ventil für Gurteinheit |
| [2-4] | Pistolendruckluftschlauch | [2-9] | Regelventil |
| [2-5] | Druckluftzuführschlauch | | |
| [9-1] | Verschluss | | |
| [9-2] | Regelventil | | |

[9-3] Luftanschluss für Druckluftzuführschlauch

[9-4] Luftanschluss für Atemschutzschlauch

6.3. Variante 3

[3-1] Belüftete Halbmaske
SATA air star C n

[3-6] 2x Manometer

[3-7] Luftanschluss mit Absperrventil

[3-2] Atemluftschlauch

[3-3] Schnellkupplung für Atemschutz

[3-8] Luftanschluss mit Absperrventil

[3-4] Pistolendruckluftschlauch

[3-9] T-Stück mit Regelventil

[3-5] Druckluftzuführschlauch

[10-1] Verschluss

[10-2] Regelventil

[10-3] Luftanschluss für Druckluftzuführschlauch

[10-4] Luftanschluss für Atemluftschlauch

[10-5] Luftanschluss für Pistolendruckluftschlauch

7. Technische Daten

| Benennung | | |
|--|----------------|----------------|
| Erforderlicher Mindestvolumenstrom | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximaler Volumenstrom | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Mindestbetriebsüberdruck | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maximaler Betriebsüberdruck | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Betriebstemperatur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Lagertemperatur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Gewicht Halbmaske | 180 g | 6,3 oz. |
| Arbeitsdruck Sicherheitsdruckluftschlauch | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximale Länge des Sicherheitsdruckluftschlauchs | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Erstinbetriebnahme

Die Halbmaske wird vollständig montiert und betriebsbereit ausgeliefert.

Nach dem Auspacken prüfen

- Halbmaske unbeschädigt.
- Lieferumfang vollständig (siehe Kapitel 5).

Die Halbmaske ist streng nach dem in diesem Dokument bezeichneten

Anlegeverfahren anzulegen.

8.1. Installation an Luftversorgung



Hinweis!

Die Standzeit des Aktivkohleadsorbers in der Gurteinheit und die Qualität der Atemluft hängen wesentlich von der Vorreinigung der zugeführten Druckluft ab.



NOTICE

Vorsicht!

Bei Verwendung der Ausführung Gurtteil mit T-Stück in Verbindung mit einer Lackierpistole ist sicherzustellen, dass der Versorgungsdruck auf den Maximalwert von **4,5 bar** eingestellt ist und dass das Regelventil des T-Stücks stets **vollständig geöffnet** ist. Dies gilt nur für eine Lackierpistole SATAjet X 5500 HVLP mit Eingangsfließdruck 2.0 bar oder eine Lackierpistole mit gleichem und niedrigerem Luftverbrauch. Andere Lackierpistolen mit einem höheren Luftverbrauch dürfen mit dieser Ausführung (Gurtteil mit T-Stück) nicht verwendet werden.



Hinweis!

Für den Betrieb der Halbmaske nur zugelassenen Druckluftzuführungsschlauch (max. 10 m) mit Sicherheitsschnellkupplungen verwenden.

8.2. Halbmaske komplettieren



Hinweis!

Beim Komplettieren der Halbmaske nicht gegen die dünnen Verstrebungen im Ausatembereich drücken.

- Kopfbänder und untere Bänder ordnen.
- Maskenkappe im Nasenbereich des Maskenkörpers einhängen.
- Maskenkappe fest auf den Ausatemventilbereich drücken, bis diese vollständig einrastet. Kopfbänder und untere Bänder dürfen dabei nicht verdrückt sein.
- Kopfbänder und untere Bänder auf Leichtgängigkeit überprüfen.

9. Regelbetrieb


NOTICE
Vorsicht!

Das Anlegen und in Betrieb nehmen der Atemschutzkomponenten (PSA) muss zwingend nach den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Vorgaben des Herstellers erfolgen.


Hinweis!

Vor jedem Gebrauch ist eine Funktionsprüfung mit der Halbmaske durchzuführen.

Dies umfasst:

- Überprüfung der Gummidichtung, Kopfbänder sowie unteren Bänder (siehe Kapitel 10.3)
- Überprüfung der Nutzungsdauer des Aktivkohleadsorbers / des Aktivkohlefilters (siehe Kapitel 9.1)
- Überprüfung der Ein- und Ausatemmembrane (siehe Kapitel 10.2)

Zusätzlich ist mit der Halbmaske eine Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Kapitel 9.4).

9.1. Nutzungsdauer prüfen


Hinweis!

Vor jedem Einsatz ist die Nutzungsdauer des Aktivkohleadsorbers / des Aktivkohlefilters zu überprüfen. Bei Überschreitung der Nutzungsdauer (max. 3 Monate) ist dieser auszutauschen.

- Nutzungsdauer des Aktivkohleadsorbers / des Aktivkohlefilters prüfen und ggf. austauschen.

9.2. Gurteinheit anlegen

Die Gurteinheit [8] / [9] / [10] kann durch den längenverstellbaren Gurt individuell angepasst werden.

- Länge / Umfang der Gurteinheit entsprechend anpassen.
- Gurteinheit anlegen [4-2].
- Gurteinheit über Verschluss [8-1] / [9-1] / [10-1] verschließen.

9.3. Halbmaske anlegen



▲ DANGER

Warnung!

Gesundheitsgefährdung durch Vergiftung

Durch nicht korrektes Anlegen der Halbmaske am Gesicht können Schadstoffe von außen eindringen.

→ Beide Enden des Kopfbandes nachziehen, bis Halbmaske komplett am Gesicht anliegt.

- Bänder und Gummidichtung auf Beschädigungen prüfen, ggf. austauschen (siehe Kapitel 10.3).
- Die Schlaufen der Kopfspinne **[4-1]** bis an das Ende der Kopfbänder ziehen.
- Untere Bänder **[4-3]** komplett durchziehen, bis Schlaufen der Kopfspinne an der Maskenkappe anliegen.
- Untere Bänder **[4-3]** über den Kopf ziehen.
- Atemluftschlauch **[5-1]** und **[5-2]** über den Kopf führen.
- Halbmaske **[6-2]** über Mund und Nase setzen.
- Kopfspinne **[6-1]** auf Hinterkopf setzen und oberhalb der Ohren entlangführen **[7-1]**.
- Beide Enden der Kopfbänder **[7-2]** und **[7-4]** anziehen, bis die Halbmaske fest am Gesicht anliegt.
- Kopfbänder sowie untere Bänder ausgleichen und ggf. nachjustieren, bis Halbmaske bequem und fest am Gesicht anliegt.

9.4. Dichtheitsprüfung der Halbmaske

- Zur Dichtheitsprüfung zügig einatmen.
- Luft kurzzeitig anhalten. Hierbei muss ein leichter Unterdruck innerhalb der Halbmaske spürbar sein.
- Im Bereich der Gummidichtung darf zu keinem Zeitpunkt Luft von außen in die Halbmaske eindringen.
- Bei Ausgleich des Unterdrucks muss die Halbmaske nachgestellt werden.

Halbmaske nachstellen

- Beide Enden des Kopfbandes **[7-2]** und **[7-4]** nachziehen, bis die Halbmaske **[7-3]** komplett am Gesicht anliegt.

9.5. Einsatzbereitschaft herstellen

- Pistolen-Druckluftschlauch **[1-4]** / **[2-4]** / **[3-4]** an Luftanschluss der Lackierpistole anschließen.

- Pistolen-Druckluftschlauch an Luftanschluss [8-9] / [2-7] / [10-5] anschließen.
- Atemluftschlauch [1-2] / [2-2] / [3-2] an Luftanschluss [8-7] / [9-4] / [10-4] anschließen.
- Druckluftzuführschlauch [1-6] / [2-5] / [3-5] an Luftanschluss [8-6] / [9-3] / [10-3] der Gurteinheit anschließen.
- Absperrventil der Luftanschlüsse [1-10] / [2-7] und [2-8] / [3-7] öffnen.



Hinweis!

Luftverteiler muss am Druckluftversorgungssystem angeschlossen sein.

- Der Eingangsdruck ist abhängig von den im System befindlichen Verbrauchern an der Luftversorgung einzustellen. Der Mindestbetriebsdruck von 4 bar darf nie unterschritten werden, bei weiteren Verbrauchern erhöht sich der Mindestbetriebsdruck (hierzu den nächstfolgenden Warnhinweis beachten).



▲ DANGER

Warnung!

Abfall des Luftvolumenstroms

Wenn zusätzliche Verbraucher verwendet werden, fällt der Luftvolumenstrom ab und kann dabei unter den Mindestvolumenstrom fallen.

10. Wartung und Instandhaltung

Das folgende Kapitel beschreibt die Wartung und Instandhaltung der Halbmaske. Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

10.1. Aktivkohleadsorber austauschen (Variante 1)



Hinweis!

Nach Ablauf der Nutzungsdauer von max. 3 Monaten muss der Aktivkohleadsorber ausgetauscht werden. Die aktuelle Nutzungsdauer kann über die Datumsuhr [8-5] auf dem Schutzkorb abgelesen werden.

- Absperrventil an Luftanschluss [1-10] schließen.
- Druckluftzuführschlauch von Luftanschluss [8-6] abziehen.
- Schutzkorb [8-4] nach links drehen und abnehmen.
- Transparente Kunststoffglocke abschrauben.
- Alten Aktivkohleadsorber [8-3] herausziehen.
- Alte Datumsuhr [8-5] von Schutzkorb entfernen.

- Neue Datumsuhr auf Schutzkorb kleben.
- Neuen Aktivkohleabsorber einsetzen.
- Transparente Kunststoffglocke einschrauben.
- Schutzkorb [8-4] ansetzen und durch eine Rechtsdrehung festziehen.
- Luftvolumenstrom über Regelventil [8-2] anpassen. Das Manometer [8-8] muss während des kompletten Betriebs im grünen Bereich sein.

10.2. Ein- und Ausatemmembrane prüfen



Hinweis!

Die Einatemmembranen und Ausatemmembrane mindestens alle 2 Jahre austauschen.

Einatemmembranen überprüfen

- Einatemmembranen am Zapfen vorsichtig ausknüpfen und auf Risse oder anderweitige Beschädigungen sichtbar prüfen.
- Einatemmembranen hinter dem Zapfen vorsichtig einknüpfen.
- Einatemmembrane muss innen gleichmäßig auf der Dichtfläche aufliegen.
- Sicherstellen, dass die Einatemmembrane nicht am Ventilsitz festklebt.

Ausatemmembrane überprüfen

- Maskenkappe vom Maskenkörper abknüpfen.
- Ausatemmembrane am Rand anfassen und herausziehen.
- Ventilsitz auf Verschmutzung und Beschädigung prüfen, ggf. säubern.
- Ausatemmembrane bis zum Einrasten in den Ventilsitz drücken, sodass die Ausatemmembrane gleichmäßig und eben aufliegt.
- Sicherstellen, dass die Ausatemmembrane nicht am Ventilsitz festklebt.

10.3. Gummidichtung und Kopfbänder sowie untere Bänder prüfen

- Gummidichtung [11-1] der Halbmaske [11-4] auf Risse oder anderweitige Beschädigungen prüfen.
- Kopfbänder [11-2] sowie untere Bänder [11-3] auf Risse oder anderweitige Beschädigungen prüfen.

11. Pflege und Lagerung

Um die Funktion der Halbmaske zu gewährleisten, ist ein sorgsamer Umgang sowie die ständige Pflege des Produkts erforderlich.

11.1. Reinigung und Desinfektion


NOTICE
Vorsicht!

Schäden durch ungeeignete Reinigungsmittel

Durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln kann die Halbmaske beschädigt werden.

→ Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel finden Sie hier:

www.sata.com



Die Halbmaske nach jedem Gebrauch reinigen, Funktion und Dichtigkeit prüfen, nach Bedarf die Halbmaske desinfizieren.

Zur Reinigung und/oder Desinfektion, mit einem - mit geeignetem Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel benetzten – Tuch sämtliche Hautkontaktbereiche abwischen. Sichtbare Verschmutzungen – insbesondere im Innenbereich der Halbmaske – sind vollständig zu entfernen. Danach die gereinigten Flächen vor erneuter Benutzung vollständig abtrocknen lassen.

Bei Beschädigung der Halbmaske ist diese keinesfalls weiter zu verwenden. Wenden Sie sich zwecks Reparatur an den SATA-Kundenservice oder entsorgen Sie das beschädigte Produkt sachgerecht.

11.2. Lagerung


NOTICE
Vorsicht!

Sachschäden durch falsche Lagerung

Falsche Lagerbedingungen der Halbmaske können diese frühzeitig beschädigen.

- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Von Hitzequellen fernhalten.
- Für ausreichende Belüftung der Lagerräume sorgen.
- Relative Luftfeuchtigkeit von < 90 % einhalten.
- Halbmaske nur im trockenen Zustand einlagern.

Neue und originalverpackte Halbmasken können unter den genannten

Lagerbedingungen 6 Jahre aufbewahrt werden (siehe Kapitel 7). In Gebrauch befindliche Masken müssen in den dafür vorgesehenen Hygiene-Boxen, in speziellen Lagerschränken oder anderen geeigneten Behältnissen aufbewahrt werden, um sie vor Staub und Dämpfen zu schützen.

12. Störungen

Sollten Störungen auftreten, wenden Sie sich an Ihren SATA Händler.

13. Entsorgung

Entsorgung der Halbmaske als Wertstoff. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Halbmaske getrennt von den Atemfiltern sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten!

14. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

15. Zubehör

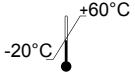


| Art. Nr. | Benennung | Anzahl |
|----------|--|--------|
| 13870 | Luftschlauch 1,2 m | 1 St. |
| 49080 | Sicherheits-Druckluftzuführungsschlauch 9,5 mm x 5 mm, 6 m lang | 1 St. |

16. Ersatzteile



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Kennzeichen auf der PSA

| | |
|---|---|
|  | Temperaturbereich während der Lagerung (- 20° C bis + 60° C) |
|  | Achtung! Gebrauchsanweisung beachten |
|  | Produktionsjahr |



Maximale Feuchte während der Lagerung < 90 %

18. EU Konformitätserklärung

Die aktuell gültige Konformitätserklärung finden Sie unter:



www.sata.com/downloads

Съдържание [оригинален вариант: немски]

| | | | |
|---------------------------------------|----|--------------------------------|----|
| 1. Обща информация | 19 | ване и поддържане в | |
| 2. Указания за безопасност | 21 | изправност | 30 |
| 3. Употреба по предназначение | 23 | 11. Полагане и съхранение..... | 32 |
| 4. Описание | 24 | 12. Неизправности..... | 33 |
| 5. Обем на доставката | 24 | 13. Изхвърляне | 34 |
| 6. Конструкция | 24 | 14. Сервиз | 34 |
| 7. Технически данни | 26 | 15. Принадлежности..... | 34 |
| 8. Първо пускане в експлоатация | 26 | 16. Резервни части | 34 |
| 9. Режим на регулиране | 28 | 17. Обозначение на ЛПЕ | 34 |
| 10. Техническо обслуж- | | 18. ЕО - Декларация за | |
| | | съответствие..... | 34 |



Първо прочетете!

Прочетете внимателно и изцяло тези инструкции за употреба, преди да пуснете в експлоатация и да работите с уреда. Спазвайте инструкциите за безопасност и за наличие на опасности!

Съхранявайте винаги това упътване за работа при продукта или на достъпно по всяко време за всеки място!

1. Обща информация

SATA air star C n, наричана по-долу полумаска, е съставна част от системата за респираторна защита на SATA. Системата за респираторна защита осигурява на потребителя чист въздух за дишане. Освен това потребителят трябва да бъде защитен чрез системата за респираторна защита от замърсен въздух за дишане. Системата за респираторна защита позволява съчетаването на различни компоненти към различни устройства за респираторна защита в различни изпълнения.

Инструкции за употреба SATA air star C n

Тези инструкции за употреба се отнасят за употребата на продукта в рамките на устройство за респираторна защита и съдържат важна специфична за продукта информация. Тези инструкции за употреба съдържат и важна информация за системата за респираторна защита.

1.1. Целева група

Настоящите инструкции за употреба са предназначени за

- специалисти в областта на боядисването и лакирането.
- Обучен персонал, извършващ работи по лакиране в индустриални и занаятчийски предприятия.

1.2. Предотвратяване на инциденти

По принцип трябва да се спазват общите, както и специфичните за страната разпоредби за предотвратяване на злополуки и съответните заводски и работни инструкции за безопасност на труда. Носителите на газови маски

трябва да бъдат проверявани чрез медицински изследвания за годност. Специално

за Германия е в сила следното: „Принципи на сдружението за осигуряване на отговорност на работодателите за профилактични медицински прегледи при работа G 26: Носители на газови маски за работа и спасителни дейности“. В допълнение трябва да бъдат взети под внимание приложимите разпоредби съгласно регламента за средства за респираторна защита DGUV 112-190.

1.3. Принадлежности, резервни и износващи се части

Трябва да се използват само оригинални аксесоари, резервни и износващи се

части SATA. Аксесоарите, които не са доставени от SATA, не са тествани и не са одобрени. SATA не носи отговорност за щети, причинени от използването на неодобрени аксесоари, резервни и износващи се части.

1.4. Гаранция и отговорност

Прилагат се общите търговски условия на SATA и, ако е приложимо, други договорни споразумения и приложимото законодателство.

SATA не носи отговорност при

- Неспазване на инструкциите за употреба
- нецелесъобразна употреба на продукта
- работа на необучен персонал
- Подаването на въздух за дишане не е съгласно DIN EN 12021.
- неизползване на лични предпазни средства
- Неизползване на оригинални принадлежности, резервни и износващи се части
- Неспазване на предписанията за качество на въздуха, който се подава на дихателния апарат

- своеволни преустройства или технически изменения
- Естествено изхабяване/износване
- Нетипично за приложението ударно натоварване
- Дейности по монтажа и демонтажа

2. Указания за безопасност



▲ DANGER

Предупреждение!

Предупреждение – В някои силно токсични атмосфери средството за защита на дихателните пътища не осигурява адекватна защита.

Прочетете и спазвайте всички изложени по-долу указания. Неспазването или грешното спазване могат да доведат до смущения при функциониране или да причинят тежки наранявания до смърт. Всеки Потребител е длъжен да провери капацитета на системата за подаване на въздух и, ако е необходимо, въздействието върху други потребители на системата, преди да използва личните предпазни средства за защита на дихателните пътища. Трябва да се гарантира, че капацитетът на системата за подаване на въздух е достатъчен, за да може всеки свързан потребител да бъде винаги снабдяван с поне минималния дебит, посочен в тези инструкции за употреба.

Обозначението “Н” на маркуча за подаване на сгъстен въздух означава, че маркучът за подаване на сгъстен въздух е топлоустойчив.

Обозначението “S” на маркуча за подаване на сгъстен въздух означава, че маркучът за подаване на сгъстен въздух е антистатичен.

Обозначението “F” на маркуча за подаване на сгъстен въздух означава, че маркучът за подаване на сгъстен въздух може да се използва в ситуации, в които може да съществува опасност от възпламеняване. Данните за опасността от възпламеняване се отнасят само за маркуча за подаване на сгъстен въздух. Всички други компоненти на системата за респираторна защита не трябва да се използва в ситуации, в които може да съществува опасност от възпламеняване.

Потребителят трябва да проведе оценка на риска преди експлоатация по отношение на възможните опасни съединения на работното място, напр. азот.

Предвидените антифони трябва да се носят. Потребителят трябва да носи ЛПС стриктно в съответствие с предоставената от производителя информация.

**NOTICE****Внимание!**

Потребителят трябва да обърне внимание на това, че при много висока интензивност на работа, налягането в лицевата част може да стане отрицателно при максимален вдишван въздушен поток.

2.1. Изисквания към персонала

Полумаската може да се използва само от опитни специалисти и обучен персонал, които са прочели и разбрали изцяло тези инструкции за употреба. Полумаската не трябва да се използва при умора или под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти.

2.2. Лични предпазни средства

Полумаската е високоефективно средство за защита на здравето при бояджийски работи и свързаните с тях дейности в застрашаваща здравето





среда. Полумаската е съставна част от личната предпазна екипировка (ЛПЕ) в комбинация с предпазни обувки, предпазно облекло, предпазни ръкавици и при необходимост антифони.

2.3. Указания за безопасност

- Да се използва въздух под налягане, подходящ за дишане (само сгъстен въздух за дихателни апарати съобразно EN 12021).
- Трябва да се гарантира, че обезопасеният маркуч за сгъстен въздух не може да бъде свързан с други системи за пренос на работна среда и че не са възможни връзки с куплунги, които са свързани с тръбопроводни системи, пренасящи газове, различни от въздух за дишане.
- Използването на кислород или въздух, обогатен с кислород, е недопустимо.
- Никога не свързвайте няколко маркуча за подаване на сгъстен въздух един с друг.
- Устройството за респираторна защита и всички налични модули не са проектирани да издържат на съхранение при температури, по-ниски или по-високи от температурите на съхранение, посочени в раздел „Технически данни“.
- Отстранявайте замърсяванията във въздуха за дишане посредством компресор, напр. маслена мъгла с адсорбер с активен въглен.

- Избягвайте вредни газове, пари и частици в засмуквания от компресора въздух.
- Спазвайте предписанията за безопасност.
- Спазвайте разпоредбите за предотвратяване на злополуки (напр. регламент DGUV 100 – 500).
- Апаратът не трябва да се използва в ситуации, в които запалимостта може да представлява опасност. Обозначението „F“ показва, че маркучът за подаване на сгъстен въздух може да се използва в ситуации, в които запалимостта може да представлява опасност. Информацията за запалимостта се отнася само за маркуча за подаване на сгъстен въздух. Всички други компоненти на системата за дихателна защита не трябва да се използват в ситуации, в които запалимостта може да представлява опасност.
- Устройството за респираторна защита е предвидено за свързване към стационарни системи за хранване със сгъстен въздух.
- Съдържанието на вода във въздуха за дишане трябва да се поддържа в границите на EN 12021, за да се предотврати замръзване на апарата.

2.4. Използване във взривоопасни зони

| | |
|--|--|
|   | Предупреждение! Опасност от експлозия! |
|   | |
| <p>Опасност за живота поради експлозия При употреба на полумаската в зони с опасност от експлозия Ex-Zone 0 може да се стигне до експлозия. → Не внасяйте полумаската никога в зони с опасност от експлозия Ex-Zone 0.</p> | |

3. Употреба по предназначение

Целесъобразна употреба

Устройството за респираторна защита предпазва потребителя от вдишване на вредни вещества от околната атмосфера при бояджийски работи или при недостиг на кислород.

Употреба не по предназначение

Употреба не по предназначение е използването на полумаската в околна атмосфера с радиационно или топлинно натоварване.

4. Описание

Вентилираната полумаска се използва за снабдяване на потребителя с чист

въздух за дишане и се състои от следните основни компоненти:

- Вентилирана полумаска
- Вариант 1 – блок на коланите с адсорбер с активен въглен, регулиращ вентил, извод за свързване на сгъстен въздух и индикатор на дебита
- Вариант 2 – блок на коланите с регулиращ вентил и извод за свързване на сгъстен въздух
- Вариант 3 – блок на коланите с Т-част и регулиращ вентил

Полумаската е част от устройството за респираторна защита

5. Обем на доставката

Вариант 1

- Вентилирана полумаска с колан за главата и ленти
- Блок на коланите с монтиран адсорбер от активен въглен, регулиращ вентил и индикатор за дебита
- Упътване за употреба

Вариант 2

- Вентилирана полумаска с колан за главата и ленти
- Блок на коланите с регулиращ вентил и извод за свързване на сгъстен въздух
- Упътване за употреба

Вариант 3

- Вентилирана полумаска с колан за главата и ленти
- Блок на коланите с Т-част и регулиращ вентил
- Упътване за употреба

След разопаковането проверете дали:

- Неповредена полумаска
- Пълна комплектация на доставката

6. Конструкция

6.1. Вариант 1

- | | | | |
|--------------|--|--------------|---|
| [1-1] | Вентилирана полумаска SATA air star C n | [1-3] | Бърза връзка за защита на дихателните пътища |
| [1-2] | Маркуч за въздух за дишане | [1-4] | Пневматичен маркуч на пистолета |

- | | |
|--|---|
| [1-5] Адсорбер с активен въглен | [1-9] Регулиращ вентил филтър-ен блок |
| [1-6] Маркуч за снабдяване със сгъстен въздух | [1-10] Връзка за въздух със спирателен вентил |
| [1-7] Връзка за въздух със спирателен вентил | [1-11] Манометър |
| [1-8] 2x манометър | [1-12] Регулиращ вентил |
| [8-1] Закопчалка | [8-6] Връзка за въздух за маркуча за сгъстен въздух |
| [8-2] Регулиращ вентил | [8-7] Връзка за въздух за маркуча за въздуха за дишане |
| [8-3] Адсорбер с активен въглен | [8-8] Манометър |
| [8-4] Защитна кошница | [8-9] Връзка за въздух за пневматичния маркуч на пистолета |
| [8-5] Часовник с календар | |

6.2. Вариант 2

- | | |
|---|--|
| [2-1] Вентилирана полумаска SATA air star C n | [2-6] 2x манометър |
| [2-2] Маркуч за въздух за дишане | [2-7] Извод за свързване на въздух със спирателен вентил за бояджийски пистолет |
| [2-3] Бърза връзка за защита на дихателните пътища | [2-8] Извод за свързване на въздух със спирателен вентил за блока на колана |
| [2-4] Пневматичен маркуч на пистолета | [2-9] Регулиращ вентил |
| [2-5] Маркуч за снабдяване със сгъстен въздух | |
| [9-1] Закопчалка | |
| [9-2] Регулиращ вентил | |
| [9-3] Връзка за въздух за маркуча за сгъстен въздух | |
| [9-4] Връзка за въздух за маркуча за респираторна защита | |

6.3. Вариант 3

- | | |
|---|--|
| [3-10] Вентилирана полумаска SATA air star C n | [3-12] Бърза връзка за защита на дихателните пътища |
| [3-11] Маркуч за въздух за дишане | [3-13] Пневматичен маркуч на пистолета |

- [3-14]** Маркуч за снабдяване със сгъстен въздух
- [3-15]** 2x манометър
- [3-16]** Връзка за въздух със спирателен вентил
- [3-17]** Връзка за въздух със спирателен вентил
- [3-18]** Т-част с регулиращ вентил
- [10-1] Закопчалка
- [10-2] Регулиращ вентил
- [10-3] Връзка за въздух за маркуча за сгъстен въздух
- [10-4] Връзка за въздух за маркуча за въздуха за дишане
- [10-5] Връзка за въздух за пневматичния маркуч на пистолета

7. Технически данни

| Наименование | | |
|---|----------------|----------------|
| Необходим минимален обем поток | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Максимален дебит | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Минимално работно свръхналягане | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Максимално работно свръхналягане | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Работна температура | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Температура на съхранение | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Тегло на полумаската | 180 g | 6,3 oz. |
| Работно налягане Предпазен маркуч за въздух под налягане | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Максимална дължина на обезопасения маркуч за сгъстен въздух | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Първо пускане в експлоатация

Полумаската се монтира изцяло и се доставя готова за използване. След разопаковане, проверете дали

- Неповредена полумаска.

- Комплектацията на доставката е пълна (вижте глава 5). Полумаската трябва да се поставя стриктно в съответствие с процедурата за поставяне, описана в настоящия документ.

8.1. Инсталиране към захранване с въздух



Указание!

Експлоатационният живот на адсорбера с активен въглен в ремъчното устройство и качеството на въздуха за дишане зависят до голяма степен от предварителното почистване на подавания сгъстен въздух.



NOTICE

Внимание!

Когато използвате варианта блок на коланите с Т-част в комбинация с пистолет за боядисване се уверете, че захранващото налягане е настроено на максималната стойност от 4,5 bar и че регулиращият вентил на Т-частта е винаги напълно отворен. Това важи само за пистолет за боядисване SATAjet X 5500 HVLP с налягане на входящия поток от 2,0 bar или пистолет за боядисване със същата и по-ниска консумация на въздух. Други пистолети за боядисване с по-висока консумация на въздух не трябва да се използват с този вариант (блок на коланите с Т-част).



Указание!

За експлоатацията на полумаската използвайте само разрешен маркуч за захранване със сгъстен въздух (макс. 10 m) с безопасни бързи връзки.

8.2. Комплектуване на полумаската



Указание!

При комплектуване на полумаската не я притискайте срещу тънките опори в областта за издишване.

- Разположете лентите за глава и долните ленти.
- Окачете капака на маската в носовата област на тялото на маската.
- Притиснете силно капачката на маската на зоната на вентила за издишване, докато напълно се фиксира. Коланът за главата и лен-

тите не трябва да са притиснати.

- Проверете лентите за глава и долните ленти за лесна подвижност.

9. Режим на регулиране



NOTICE

Внимание!

Задължително е компонентите за защита на дихателните пътища (ЛПЕ) да бъдат поставени и пуснати в действие в съответствие със спецификациите на производителя, описани в инструкциите за експлоатация.



Указание!

Преди всяка употреба трябва да се проведе функционална проверка с полумаската.

Тя обхваща:

- Проверка на гуменото уплътнение, колана за главата, както и долните ленти (вижте глава 10.3)
- Проверка на срока за ползване на адсорбера с активен въглен/на филтъра с активен въглен (вижте глава 9.1)
- Проверка на мембраната на вдишване и издишване (вижте глава 10.2)

Освен това с полумаската трябва да се извърши проверка за херметичност (вижте глава 9.4).

9.1. Проверка на срока на използване



Указание!

Преди всяко използване трябва да се провери срока за ползване на адсорбера с активен въглен/на филтъра с активен въглен. При надвишаване на срока за ползване (макс. 3 месеца) той трябва да се смени.

- Проверете експлоатационния живот на адсорбера с активен въглен/филтъра с активен въглен и го сменете, ако е необходимо.

9.2. Поставяне на ремъчното устройство

Блокът на колана [8] / [9] / [10] може да се настрои индивидуално чрез регулируемия по дължина колан.

- Напасвайте съответно дължината/обиколката на ремъчното ус-

тройство.

- Поставете блока на колана [4-2].
- Затворете блока на колана чрез закопчалката [8-1]/[9-1]/[10-1].

9.3. Поставяне на полумаската



DANGER

Предупреждение!

Опасност за здравето поради отравяне

Поради неправилно поставяне на полумаската върху лицето могат да проникнат отвън вредни вещества.

→ Издърпайте двата края на лентата за глава, докато полумаската легне напълно върху лицето.

- Проверете лентите и гумените уплътнения за повреди, при необходимост сменете (вижте глава 10.3).
- Издърпайте контурите на колана за глава [4-1] до края на лентите за глава.
- Издърпайте всички долни ленти [4-3], докато контурите на колана за глава прилегнат върху шапката на маската.
- Изтеглете долните ленти [4-3] през главата.
- Прекарайте маркуча за въздуха за дишане [5-1] и [5-2] през главата.
- Поставете полумаската [6-2] върху устата и носа.
- Поставете колана за главата [6-1] на тила и го прекарайте над ушите [7-1].
- Придърпайте двата края на лентите за главата [7-2] и [7-4], докато полумаската прилегне добре на лицето.
- Изравнете лентите за главата и долните ленти и при необходимост регулирайте, докато полумаската прилегне удобно и плътно на лицето.

9.4. Проверка за херметичност на полумаската

- За проверката на херметичността вдишайте бързо.
- Задръжте за кратко въздуха. При това във вътрешността на маската трябва да се усети лек вакуум.
- В областта на гуменото уплътнение в никакъв момент не трябва да прониква въздух отвън в полумаската.
- При компенсиране на поналягането полумаската трябва да се възстанови.

Допълнително регулиране на полумаската

- Затегнете двата края на лентите за главата [7-2] и [7-4], докато полумаската [7-3] прилегне изцяло на лицето.

9.5. Създаване на готовност за употреба

- Свържете маркуча за сгъстен въздух на пистолета [1-4] / [2-4] / [3-4] към извода за свързване на въздух на бояджийския пистолет.
- Свържете маркуча за сгъстен въздух на пистолета към извода за свързване на въздух [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Свържете маркуча за въздуха за дишане [1-2] / [2-2] / [3-2] към връзката за въздух [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Свържете маркуча за сгъстен въздух [1-6] / [2-5] / [3-5] към извода за свързване на въздух [8-6] / [9-3] / [10-3] на блока на колана.
- Отворете спирателния вентил на изводите за въздух [1-10] / [2-7] и [2-8] / [3-7].



Указание!

Въздушният разпределител трябва да е свързан към системата за захранване със сгъстен въздух.

- Входното налягане трябва да се настрои спрямо подаването на въздух в зависимост от консуматорите в системата. Минималното работно налягане никога не трябва да пада под 4 bar; минималното работно налягане се увеличава при допълнителни консуматори (в тази връзка спазвайте следното предупредително указание).



DANGER

Предупреждение!

Спадане на въздушния дебит

Ако се използват допълнителни консуматори, въздушният дебит спада и може да падне под минималния дебит.

10. Техническо обслужване и поддържане в изправност

Следващата глава описва техническото обслужване и поддържането в изправност на полумаската. Работите по техническото обслужване и привеждането в изправност трябва да се провеждат само от обучен специализиран персонал.

10.1. мяна на адсорбера с активен въглен (вариант 1)

| | |
|---|------------------|
| | Указание! |
| След изтичане на експлоатационния период от максимум 3 месеца адсорберът с активен въглен трябва да се смени. Актуалното време на използване може да се отчете чрез часовника с календар [8-5] върху защитната кошница. | |

- Свържете спирателния вентил към извода за свързване на въздуха [1-10].
- Извадете маркуча за подаване на въздух под налягане от извода за свързване на въздуха [8-6].
- Завъртете защитната кошница [8-4] наляво и я извадете.
- Развинтете прозрачната пластмасова камбана.
- Извадете стария адсорбер с активен въглен [8-3].
- Отстранете стария часовник с календар [8-5] от защитната кошница.
- Залепете нов часовник с дата върху защитния кош.
- Поставете нов адсорбер с активен въглен.
- Завинтете прозрачната пластмасова камбана.
- Поставете защитната кошница [8-4] и я затегнете чрез завъртане надясно.
- Регулирайте въздушния дебит чрез регулиращия вентил [8-2]. Манометърът [8-8] трябва през цялото време на работа да бъде в зелената зона.

10.2. Проверка на мембраната за вдишване и издишване

| | |
|--|------------------|
| | Указание! |
| Сменяйте мембраната за вдишване и издишване най-малко на всеки 2 години. | |

Проверка на мембраната за вдишване

- Внимателно откопчайте мембраните за вдишване от щифтовете и огледайте за пукнатини или други повреди.
- Закопчайте внимателно мембраните за вдишване зад щифтовете.
- Мембраната за вдишване трябва да легне равномерно върху уплътнителната повърхност.
- Уверете се, че мембраната за вдишване не залепва към седлото на вентила.

Проверка на мембраната за издишване

- Откопчайте капака на маската от тялото на маската.
- Хванете мембраната за издишване по периферията и я издърпайте.
- Проверете седлото на вентила за замърсяване и повреди, при необходимост почистете.
- Притиснете мембраната за издишване до щракване в леглото на клапана, така че мембраната за издишване да легне равномерно и изцяло.
- Уверете се, че мембраната за издишване не залепва към седлото на вентила.

10.3. Проверка на гуменото уплътнение и лентите за глава, както и долните ленти

- Проверете гуменото уплътнение [11-1] на полумаската [11-4] за пукнатини и всякакви други повреди.
- Проверете лентите за глава [11-2] както и долните ленти [11-3] за пукнатини и всякакви други повреди.

11. Полагане и съхранение

За да се гарантира функционирането на полумаската, необходимо е внимателно боравене, както и редовно полагане на грижи за продукта.

11.1. Почистване и дезинфекция**NOTICE****Внимание!**

Повреди поради неподходящи почистващи средства

Полумаската може да бъде повредена в резултат на употребата на агресивни почистващи средства.

→ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати.

Подходящи почистващи и дезинфекционни препарати може да намерите тук:

www.sata.com



След всяка употреба на полумаската я почиствайте, проверявайте

функцията и херметичността □, при необходимост дезинфекцирайте полумаската.

За почистване и/или дезинфекция извършете всички зони, влизащи в контакт с кожата, с – кърпа, навлажнена с подходящ почистващ или дезинфекциращ препарат. Видимите замърсявания – , особено от вътрешната страна на полумаската – , трябва да бъдат напълно отстранени. След това оставете почистените повърхности да изсъхнат напълно, преди да използвате маската отново.

Ако полумаската се повреди, не я използвайте при никакви обстоятелства. Свържете се с отдела за обслужване на клиенти на SATA за извършване на ремонт или изхвърлете повредения продукт по правилен начин.

11.2. Съхранение



NOTICE

Внимание!

Материални щети поради неправилно съхранение

Неправилни условия на съхранение на полумаската могат да доведат до преждевременна повреда.

→ Избягвайте преки слънчеви лъчи.

→ Дръжте далеч от източници на топлина.

→ Погрижете се за достатъчна вентилация на помещението за съхранение.

→ Поддържайте относителна влажност на въздуха от < 90 %.

→ Съхранявайте полумаската само в сухо състояние.

Нови и оригинално опаковани полумаски могат при посочените условия на съхранение да бъдат съхранявани 6 години (вижте глава 7). Използваните маски трябва да се съхраняват в предвидените хигиенни кутии, в специални шкафове за съхранение или други подходящи контейнери, за да се предпазват от прах и изпарения.

12. Неизправности

Ако се появят неизправности, се обърнете към Вашия дистрибутор на SATA.

13. Изхвърляне

Изхвърляне на полумаската като отпадък, който може да се използва повторно. За да предотвратите замърсяване на околната среда, изхвърляйте полумаската отделно по надлежен начин. Спазвайте местните разпоредби!

14. Сервиз

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

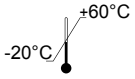



15. Принадлежности

| Каталожен Nr. | Наименование | Брой |
|---------------|--|-------|
| 13870 | Маркуч за въздух 1,2 m | 1 бр. |
| 49080 | Безопасен маркуч за захранване със сгъстен въздух 9,5 mm x 5 mm, 6 m дължина | 1 бр. |

16. Резервни части

www.sata.com/airstarc-sparesparts

17. Обозначение на ЛПЕ

| | |
|---|---|
|  | Температурен диапазон при съхранение (- 20°C до + 60°C) |
|  | Внимание! Спазвайте инструкциите за употреба |
|  | Година на производство |
|  | Максимална влажност по време на съхранение < 90 % |

18. ЕО - Декларация за съответствие

Валидната в момента декларация за съответствие можете да намерите

на:



www.sata.com/downloads

目录 [原版: 德语]

| | | | |
|-----------------|----|--------------------|----|
| 1. 一般信息..... | 37 | 11. 护理和存储 | 46 |
| 2. 安全提示..... | 38 | 12. 故障 | 48 |
| 3. 按规使用..... | 40 | 13. 废物处理 | 48 |
| 4. 说明 | 40 | 14. 售后服务 | 48 |
| 5. 交货标准..... | 40 | 15. 辅助产品 | 48 |
| 6. 构造 | 41 | 16. 备件 | 48 |
| 7. 技术参数..... | 42 | 17. 个人防护装备 PSA 上的标 | |
| 8. 首次使用..... | 42 | 记..... | 48 |
| 9. 正常操作..... | 43 | 18. 欧盟一致性声明 | 49 |
| 10. 保养和维护 | 45 | | |



首先请阅读！

调试和运行前，请完整、仔细地通读本使用指南。注意安全指示及危险指示！

请将本使用说明书始终妥善放在产品附近或任何人可随手取得的位置！

1. 一般信息

SATA air star C n 是 SATA 呼吸防护系统的组成部分，以下称为半面罩。呼吸防护系统用于为佩戴者供给干净的呼吸空气。此外，本呼吸防护系统还可以保护用户不吸入受污染的空气。本呼吸防护系统可以由不同的部件组成不同装配等级的不同呼吸防护装置。

SATA air star C n 使用说明书

本使用指南的内容是针对产品在呼吸防护装置内的使用，并包含重要的产品特有信息。另外，本使用指南包含有关呼吸防护系统的重要信息。

1.1. 目标群

本使用说明书适用于

- 从事涂装和喷漆工作的人员
- 工业和手工业企业内受过培训的喷漆作业人员。

1.2. 事故防范

原则上遵守一般的和国家特定的事故预防条例以及相应的车间和操作安全规程。呼吸防护装置佩戴者

必须通过医生检查是否适合佩戴。针对

德国：“职业协会工作体检原则 G 26：工作和救援中的呼吸防护装置佩戴者”特别适用。此外，应遵守呼吸防护说明 DGUV-Regel 112-190 的相关规定。

1.3. 配件、备件和易损件

原则上只能使用

SATA 的原厂附件、备件和易损件。非由 SATA 提供的附件未经过检测和批准。因使用未经批准的附件、备件和易损件而产生损失时，SATA 概不承担责任。

1.4. 质保和责任

SATA 的一般商业条款和

其他合同协议以及相应的有效法律适用。

在以下情况下，SATA 不承担责任

- 不注意本使用指南
- 不按照规定使用产品。
- 聘用未经培训的人员。
- 呼吸空气供应不符合 DIN EN 12021。
- 未穿戴个人防护装备。
- 不使用原厂配件、备件和易损件
- 未遵守供往呼吸防护设备的空气质量的相关规定
- 擅自改装或进行技术性改造。
- 自然磨损/耗损
- 使用时产品受到非典型的冲击和撞击。
- 安装和拆卸

2. 安全提示



▲ DANGER

警告!

警告 – 在明确的高毒性环境下，呼吸防护设备无法提供恰当的防护。

请阅读并遵守所有下列提及的须知。不遵守或错误遵守可能导致功能异常或造成重伤甚至死亡。在

在使用 PPE 呼吸防护装备之前，用户需要检查供气系统的容量，必要时还要检查对系统其他用户的影响。但必须保证空气供给系统的容量都足够每位用户使用，始终为其至少提供本使用指南中指定的最低体积流量。

压缩空气供应软管上的标记“H”表示压缩空气供气软管是耐热的。

压缩空气供应软管上的标记“S”表示压缩空气供气软管是抗静电的。

压缩空气供应软管上的标记“F”表示可在有火灾危险的情况下使用该压缩空气供应软管。该可燃性等级只针对压缩空气供应软管。不得在有火灾危险的情况下使用呼吸防护系统的所有其他组件。

在运行之前，用户必须对工作场所中可能存在的危险连接（例如：氮气）进行风险评估。

必须戴上恰当的护耳器。用户必须严格按照制造商提供的信息穿戴个人防护装备 PSA。

**NOTICE**

小心！

用户必须注意，在很高的工作强度时，面罩中的压力在最大吸入空气流量时可能变为负压。

2.1. 对人员的要求

只有已完整阅读并理解本使用说明书的富有经验的专业人员和接受过指导的人员才允许使用半面罩。不可在疲劳状态或者受毒品、酒精或药物的影响时使用半面罩。

2.2. 个人防护设备

本半罩式呼吸面罩是高效的健康保护装置，保护用户在进行涂装和相关工作时不受有害环境

影响。本半罩式呼吸面罩与安全鞋、防护服、防护手套和必要时的听力护耳器一起组成





个人防护装备 PSA。

2.3. 安全提示

- 使用适用于呼吸用途的压缩空气（仅限依据 EN 12021 的呼吸空气）。
- 必须确保安全压缩空气软管不会连接到输导其它介质的系统上，不会与连接输送除呼吸空气以外气体的管道系统的耦合器相连。
- 不允许使用氧气或富氧空气。
- 绝对不允许相互连接多根压缩密件输送软管。
- 呼吸防护装置和所有可用的模块不设计用于在低于或高于“技术参数”中指定存储温度的温度下存储。
- 使用活性碳吸附剂清除因空压机产生的呼吸空气污染物，比如油雾。
- 避免有害的气体、蒸汽和颗粒物进入空压机的的进气口。
- 遵守安全规定。
- 遵守事故预防条例（例如 DGUV Regel 100 – 500）。
- 不允许在有易燃危险的情况下使用本设备。“F”标记表示可以在有易燃危险的情况下使用压缩空气输送软管。易燃性信息仅与压缩空气输送软管有关。呼吸防护系统的所有其它组件不得在可能受到火灾威胁的情况下使用产品。
- 本呼吸防护装置预设用于连接固定式压缩空气供应系统。
- 为避免设备结冰，呼吸空气的水含量应保持在 EN 12021 规定的极限值

范围内。

2.4. 在有爆炸危险的区域的使用

| | |
|---|----------|
|   | 警告！爆炸危险！ |
|   | |
| <p>爆炸可造成生命危险 在 0 类爆炸危险区域中使用半罩式呼吸面罩 可能导致爆炸。 → 禁止将该半罩式呼吸面罩带入 0 类爆炸危险区域。</p> | |

3. 按规使用

预期用途

本呼吸防护装置保护佩戴者在喷涂工作时或在缺氧时不吸入环境中的有害物质。

不当使用

在放射性或炎热的环境中使用半罩式呼吸面罩是不符合规定的。

4. 说明

正压半罩式呼吸面罩用于给佩戴人供应干净的呼吸空气，主要组成部件有：

- 通风式半面罩
 - 变型 1 - 带活性炭吸附剂、调节阀、压缩空气接头和体积流量指示器的皮带单元
 - 变型 2 - 带调节阀和压缩空气接头的皮带单元
 - 变型 3 - 带 T 形管接头和控制阀的皮带单元
- 半面罩是呼吸防护装置的一部分。

5. 交货标准

变型 1

- 带头部十字接头和皮带的通风式半面罩
- 安装有活性炭吸附剂、调节阀和体积流量指示器的皮带单元
- 使用说明书

变型 2

- 带头部十字接头和皮带的通风式半面罩
- 带调节阀和压缩空气接头的皮带单元
- 使用说明书

变型 3

- 带头部十字接头和皮带的通风式半面罩
- 带 T 形管接头和控制阀的皮带单元
- 使用说明书

开箱后检查：

- 半罩式呼吸面罩未损坏
- 交货范围是否完整

6. 构造

6.1. 变型 1

- | | | | |
|-------|--------------------------|--------|---------------|
| [1-1] | SATA air star C n 通风式半面罩 | [1-6] | 压缩空气供应软管 |
| [1-2] | 呼吸空气软管 | [1-7] | 带截止阀的空气接头 |
| [1-3] | 用于呼吸防护设备的快速耦合器 | [1-8] | 2x 压力计 |
| [1-4] | 喷枪压缩空气软管 | [1-9] | 过滤器单元调节阀 |
| [1-5] | 活性炭吸附剂 | [1-10] | 带截止阀的空气接头 |
| [8-1] | 搭扣 | [1-11] | 压力表 |
| [8-2] | 调节阀 | [1-12] | 调节阀 |
| [8-3] | 活性炭吸附剂 | | 压缩空气输送软管的空气接头 |
| [8-4] | 保护栅 | [8-7] | 呼吸空气软管的空气接头 |
| [8-5] | 日期钟 | [8-8] | 压力表 |
| [8-6] | | [8-9] | 喷枪压缩空气软管的空气接头 |

6.2. 变型 2

- | | | | |
|-------|--------------------------|-------|----------------|
| [2-1] | SATA air star C n 通风式半面罩 | [2-6] | 2x 压力计 |
| [2-2] | 呼吸空气软管 | [2-7] | 带油漆喷枪用截止阀的空气接头 |
| [2-3] | 用于呼吸防护设备的快速耦合器 | [2-8] | 带皮带单元用截止阀的空气接头 |
| [2-4] | 喷枪压缩空气软管 | [2-9] | 调节阀 |
| [2-5] | 压缩空气供应软管 | | |
| [9-1] | 搭扣 | | |
| [9-2] | 调节阀 | | |
| [9-3] | 压缩空气输送软管的空气接头 | | |
| [9-4] | 呼吸防护软管的空气接头 | | |

6.3. 变型 3

[3-19] SATA air star C n 通风式
半面罩

[3-20] 呼吸空气软管

[3-21] 用于呼吸防护设备的快速
耦合器

[3-22] 喷枪压缩空气软管

[3-23] 压缩空气供应软管

[3-24] 2x 压力计

[3-25] 带截止阀的空气接头

[3-26] 带截止阀的空气接头

[3-27] 带调节阀的 T 形管接头

[10-1] 搭扣

[10-2] 调节阀

[10-3] 压缩空气输送软管的空气接头

[10-4] 呼吸空气软管的空气接头

[10-5] 喷枪压缩空气软管的空气接头

7. 技术参数

| 名称 | | |
|---------------|----------------|----------------|
| 所需的最低空气流量 | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| 最大体积流量 | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| 最低工作超压 | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| 最大工作压力 | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| 操作温度 | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| 存储温度 | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| 半面罩重量 | 180 g | 6,3 oz. |
| 安全压缩空气软管的工作压力 | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| 安全压缩空气软管的长度 | max. 10 m | max. 393,7“ |

8. 首次使用

半面罩在供货时已经装配好，可以随时使用。

在拆包之后检查

- 半面罩未损坏。
- 交货范围是否完整（见第 5 章）。

要严格按照本文件中所述的佩戴方法佩戴半面罩。

8.1. 安装到空气供给系统上



提示！

背带单元中活性炭吸附器的使用寿命和呼吸空气的质量很大程度上取决于所进送的压缩空气的预清洁。



NOTICE

小心！

在将带 T 形管接头的规格与油漆喷枪搭配使用时，要确保供给压力设置为 4.5 bar 的最大值，始终完全打开 T 形管接头的调节阀。这适用于输入流动压力为 2.0 bar 的油漆喷枪 SATAjet X 5500 HVLP，或者有相同和更低空气消耗量的油漆喷枪。有更高空气消耗量的其它油漆喷枪不允许与该规格（带 T 形管接头的皮带单元）搭配使用。



提示！

为了运行半面罩，只能使用经许可的、带有安全快速耦合器的压缩空气供应软管（最长 10 m）。

8.2. 对半罩式呼吸面罩进行配套



提示！

对半罩式呼吸面罩进行配套时不要按压呼气区的薄支撑。

- 整理头带和下方绑带。
- 安装面罩装置鼻子部位的面罩盖。
- 将面罩牢牢压在呼气阀区域上，直至其完全锁合。在此期间，不得将头带和下部皮带压皱。
- 检查头带和下方绑带是否灵活可靠。

9. 正常操作



NOTICE

小心！

呼吸面罩组件（个人防护装备 PSA）的穿戴和使用方法必须根据使用说明书中所述的制造商要求进行。

**提示！**

在每次使用前，对半面罩进行一次功能检查。

其中包含：

- 橡胶密封件、头带以及下部皮带的检查（参见章节 10.3）
- 活性炭过滤器中活性炭吸附剂/使用期限的检查（参见章节 9.1）
- 吸气与呼气膜片的检查（参见章节 10.2）

另外还要对半面罩进行一次密封性检查（参见章节 9.4）。

9.1. 检查使用期限

**提示！**

在每次使用前，检查活性炭过滤器中活性炭吸附剂/的使用期限。超过指定的使用期限（最长 3 个月）时，进行更换。

- 检查活性炭过滤器的活性炭吸附剂/的使用寿命，必要时更换。

9.2. 安放背带单元

可以通过长度可调的皮带个性化地调整皮带单元 [8]/[9]/[10]。

- 相应地调整背带单元的长度/周长/周长。
- 系上皮带单元 [4-2]。
- 通过搭扣锁定皮带单元 [8-1]/[9-1]/[10-1]。

9.3. 穿戴半罩式呼吸面罩

**▲ DANGER****警告！**

因中毒造成健康危害

半罩式呼吸面罩在脸部佩戴错误可能会使有害物侵入。

→ 将头带的两端拉紧，直到半罩式呼吸面罩完全贴紧面部。

- 检查皮带和橡胶密封件的损坏情况，必要时进行更换（参见章节 10.3）。
- 将头部十字接头 [4-1] 的搭环拉至头带的末端处。
- 完全穿过下部皮带 [4-3]，直至头部十字接头的搭环靠在面罩上。
- 将下部皮带 [4-3] 拉到头顶上。
- 将呼吸空气软管 [5-1] 和 [5-2] 引到头顶上。
- 将半面罩 [6-2] 放在嘴和鼻子上。
- 将头部十字接头 [6-1] 放在后脑勺上，然后引到耳朵上方 [7-1]。
- 拉紧头带 [7-2] 和 [7-4] 的两端，直至半面罩牢固地贴在脸上。
- 调整头带以及下部皮带，并在必要时进行重新校正，直至半面罩舒适、

牢固地贴在脸上。

9.4. 半面罩的密封性检查

- 为密封性检查迅速吸气。
- 短时停止呼吸。在此，必须能够在半面罩内部感觉到轻微的负压。
- 在橡胶密封件区域内，不得有空气从外部渗入到半面罩中。
- 补偿负压时须再次调整半罩式呼吸面罩。

再次调整半罩式呼吸面罩

- 拉紧头带 [7-2] 和 [7-4] 的两端，直至半面罩 [7-3] 完全贴在脸上。

9.5. 准备操作

- 将喷枪压缩空气软管 [1-4] / [2-4] / [3-4] 连接到油漆喷枪的空气接头上。
- 将喷枪压缩空气软管连接到空气接头 [8-9] / [2-7] / [10-5] 上。
- 将压缩空气软管 [1-2] / [2-2] / [3-2] 连接到空气接头 [8-7] / [9-4] / [10-4] 上。
- 将压缩空气供应软管 [1-6] / [2-5] / [3-5] 连接到皮带单元的空气接头 [8-6] / [9-3] / [10-3] 上。
- 打开空气接头 [1-10] / [2-7] 和 [2-8] / [3-7] 的截止阀。



提示！

空气分配器必须连接到压缩空气供应系统。

- 要根据存在于系统中的消耗器通过空气供给设置输入压力。绝对不允许低于 4 bar 的最低操作压力，如果有多个消耗器，最低操作压力会升高（为此注意下面的警告提示）。



▲ DANGER

警告！

空气流量降低

如果使用额外的消耗器，空气体积流量会下降，这时甚至可能下降到最低体积流量以下。

10. 保养和维护

以下章节描述半罩式呼吸面罩的保养和维护。保养和维护作业只允许由经过培训的专业人员进行。

10.1. 更换活性炭吸附器（变型 1）



提示！

最长 3 个月的使用持续时间过后，必须更换活性炭吸附器。可使用保护篮上的日期钟 [8-5] 读取当前使用持续时间。

- 关闭空气接头 [1-10] 的截止阀。
- 从空气接头 [8-6] 上拔下压缩空气供应软管。
- 朝左转动保护栅 [8-4] 并取下。
- 拧下透明塑料罩。
- 拔出旧的活性炭吸附剂 [8-3]。
- 从保护栅中取出旧的日期钟 [8-5]。
- 在防护罩外粘贴新的日期钟。
- 安装新的活性炭吸附器。
- 拧入透明塑料罩。
- 安装保护栅 [8-4] 并顺时针拧紧。
- 通过调节阀 [8-2] 调整空气体积流量。在整个运行期间，压力表 [8-8] 必须始终处于绿色范围内。

10.2. 检查吸气和呼气膜片



提示！

至少每隔 2 年更换一次吸气膜片和呼气膜片。

检查吸气膜片

- 小心松开塞子上的吸气膜片并目视检查是否有裂纹或其他损坏。
- 小心连接塞子后面的吸气膜片。
- 吸气膜片必须在内部均匀平方在密封面上。
- 请确保，吸气膜片没有粘结在阀座上。

检查呼气膜片

- 将面罩盖从面罩装置上松开。
- 抓住呼气膜片的边缘然后向外拉。
- 检查阀座是否脏污和损坏，必要时进行清洁。
- 将呼气膜片按入阀座直至卡紧，使呼气膜片能够均匀平放。
- 请确保，呼气膜片没有粘结在阀座上。

10.3. 检查橡胶密封件、头带和下方绑带

- 检查半罩式呼吸面罩 [11-4] 的橡胶密封件 [11-1] 是否有裂缝或其它损坏。
- 检查头带 [11-2] 和下方绑带 [11-3] 是否有裂缝或其它损坏。

11. 护理和存储

为确保半罩式呼吸面罩的功能，需要谨慎操作并对产品进行不断的护理保养。

11.1. 清洁和消毒

**NOTICE**

小心！

不合适的清洁剂导致损坏
使用侵蚀性清洁剂会损坏半面罩。
→ 不使用腐蚀性或摩擦性清洁剂。

您可在此处找到合适的清洁和消毒剂：

官网：www.maxlink-tech.com



每次使用后都要清洁半面罩，检查功能和密封性，必要时对半面罩进行消毒。

在清洁和/或消毒时，使用一块浸有恰当清洁剂或消毒剂的布擦拭所有皮肤接触区。要彻底清除所有污染物，— 尤其是半面罩内部区域 —。之后在重新使用前彻底擦干清洁后的表面。

如果半面罩损坏，绝对不能继续使用。请联系 SATA 客户服务部门进行维修，或者恰当地废弃处理损坏的产品。

11.2. 存储

**NOTICE**

小心！

存储不当导致财产损失
半罩式呼吸面罩储藏不当可能会导致过早损坏。
→ 避免阳光直射。
→ 远离热源。
→ 储藏室内要保持足够通风。
→ 相对空气湿度保持 <90%。
→ 储藏半罩式呼吸面罩时要保证其干燥状态。

新的和原包装半罩式呼吸面罩可在下述存放条件下保管 6 年（见章节 7）。使用中的面罩必须保管在规定的卫生箱、专用的存放柜或其他合适的放置好容器，避免其受灰尘和蒸汽影响。

12. 故障

如果出现故障，请联系您的 SATA 经销商。

13. 废物处理

将半罩式呼吸面罩作为可回收材料进行废弃处理。为避免破坏环境，请将半罩式呼吸面罩和呼吸过滤器正确地分开处理。遵守当地的规定！

14. 售后服务

您的 SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

15. 辅助产品

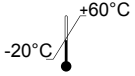



| 订货号 | 名称 | 数量 |
|-------|----------------------------------|-----|
| 13870 | 空气软管 1.2 m | 1 只 |
| 49080 | 安全压缩空气供应软管 9.5 mm x 5 mm，长度为 6 m | 1 只 |

16. 备件



www.sata.com/airstarc-sparesparts

17. 个人防护装备 PSA 上的标记

| | |
|---|------------------------------------|
|  | 存放期间的温度范围 (- 20° C 至 + 60° C) |
|  | 注意！注意本使用指南 |
|  | 生产年份 |
|  | 存放期间的最大湿度 < 90 % |

18. 欧盟一致性声明

您可以通过如下网址查询当前有效的符合性声明：



www.sata.com/downloads

Obsah [původní verze: v němčině]

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Všeobecné informace.....51 | 10. Údržba.....61 |
| 2. Bezpečnostní pokyny53 | 11. Péče a skladování63 |
| 3. Používání podle určení.....55 | 12. Poruchy64 |
| 4. Popis55 | 13. Likvidace64 |
| 5. Obsah dodávky55 | 14. Zákaznický servis64 |
| 6. Složení56 | 15. Příslušenství.....64 |
| 7. Technické údaje.....57 | 16. Náhradní díly65 |
| 8. První uvedení do provozu58 | 17. Označení na OOP65 |
| 9. Regulační režim59 | 18. EU prohlášení o shodě.....65 |



Nejdříve si přečtěte:

Před uvedením produktu do provozu a jeho používáním si pečlivě a zcela přečtěte tento návod k použití. Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování!

Tento návod k použití mějte vždy u výrobku nebo na místě kdykoliv dostupném pro každého!

1. Všeobecné informace

SATA air star C n, dále jen polomaska, je součástí systému pro ochranu dýchacího ústrojí SATA. Systém pro ochranu dýchacího ústrojí zajišťuje uživateli přívod čistého vzduchu. Kromě toho je uživatel systému pro ochranu dýchacího ústrojí chráněn před znečištěným vzduchem. Systém pro ochranu dýchacího ústrojí lze skládat z různých komponent a vytvářet tak různá zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí v různých stupních provedení.

Návod k použití SATA air star C n

Tento návod k použití se týká použití výrobku v rámci zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí a obsahuje důležité informace specifické pro produkt. Tento návod k použití obsahuje také důležité informace o systému pro ochranu dýchacího ústrojí.

1.1. Cílová skupina

Tento návod k použití je určen pro

- odborníkům malířského a lakýrnického řemesla.
- vyškolenému personálu pro lakýrnické práce v průmyslových podnicích a řemeslné výrobě.

1.2. Prevence úrazů

Je zásadně nutné dodržovat všeobecné i národní bezpečnostní předpisy a bezpečnostní pokyny platné v příslušné dílně a příslušném podniku.

Uživatelé přístrojů pro ochranu dýchacího ústrojí musí lékařskými prohlídkami ověřit vhodnost. Speciálně pro Německo platí: „zásady profesních sdružení pro pracovně lékařské preventivní prohlídky G 26: uživatelé přístrojů pro ochranu dýchacího ústrojí při práci a záchranářských pracích“. Kromě toho je nutné dodržovat příslušné předpisy v souladu se směrnicí pro ochranu dýchacího ústrojí, předpis DGUV 112-190.

1.3. Příslušenství, náhradní a rychle opotřebitelné díly

Je třeba používat pouze originální příslušenství, náhradní a rychle opotřebitelné díly

od společnosti SATA. Díly příslušenství, které nebyly dodány společností SATA, nejsou vyzkoušeny a schváleny. Společnost SATA v žádném případě neručí na škody způsobené použitím neschváleného příslušenství, náhradních dílů a rychle opotřebitelných dílů.

1.4. Poskytnutí záruky a ručení

Platí Všeobecné obchodní podmínky společnosti SATA a příp. další smluvní ujednání, jakož i příslušné platné zákony.

Společnost SATA nenese odpovědnost

- Nedodržení návodu k použití
- používání výrobku v rozporu se stanoveným účelem použití
- používání ze strany nezaškoleného personálu
- Přívod vdechovaného vzduchu ne podle DIN EN 12021.
- nepoužívání osobního ochranného vybavení
- Nepoužití originálního příslušenství, náhradních a rychle opotřebitelných dílů
- Nedodržování předepsaných norem ohledně kvality vzduchu přiváděného do ochranného dýchacího přístroje
- svévolných přestavbách nebo technických úpravách
- Přirozená amortizace / přirozené opotřebení
- namáhání úderem netypickém pro dané použití
- montážních a demontážních pracích

2. Bezpečnostní pokyny


DANGER
Varování!

Výstraha – V některých vysoce toxických prostředích neposkytuje přístroj pro ochranu dýchacích cest dostatečnou ochranu.

Přečtěte si veškeré níže uvedené pokyny a dodržujte je. Jejich nedodržení nebo nesprávné dodržení může vést k funkčním poruchám nebo způsobit vážné zranění či dokonce smrt. **Každý**

Uživatel je před použitím ochranných prostředků dýchacích orgánů povinen zkontrolovat kapacitu systému přívodu vzduchu, příp. vliv na další uživatele systému. Je třeba zajistit, aby kapacita systému přívodu vzduchu byla dostatečná pro každého připojeného uživatele, a aby každý připojený uživatel byl vždy zásobován alespoň minimálním objemovým průtokem uvedeným v tomto návodu k použití.

Označení „H“ na přívodní hadici stlačeného vzduchu znamená, že přívodní hadice stlačeného vzduchu je tepelně odolná.

Označení „S“ na přívodní hadici stlačeného vzduchu znamená, že přívodní hadice stlačeného vzduchu je antistatická.

Označení „F“ na přívodní hadici stlačeného vzduchu znamená, že přívodní hadice stlačeného vzduchu lze použít v situacích, kdy může hrozit nebezpečí vzniku vznícení a požáru. Informace o hořlavosti se týkají pouze přívodní hadice stlačeného vzduchu. Všechny ostatní součásti systému pro ochranu dýchacího ústrojí nesmí být používány v situacích, kdy může hrozit nebezpečí vzniku vznícení a požáru.

Uživatel musí posoudit rizika týkající se možných nebezpečných sloučenin na pracovišti, např. dusíku.

Je nutné používat vhodnou ochranu sluchu. Uživatel musí používat OOP výhradně v souladu s informacemi dodanými výrobcem.


NOTICE
Pozor!

Uživatel musí vzít v úvahu, že při velmi vysoké intenzitě práce může být tlak v dýchací přípojce při maximálním průtoku vdechovaného vzduchu záporný.

2.1. Požadavky na personál

Polomasku smějí používat pouze zkušení kvalifikovaní pracovníci a zaškolení pracovníci, kteří si kompletně přečetli tento návod k použití a porozuměli mu. Polomasku nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

2.2. Osobní ochranné vybavení

Polomaska je vysoce účinná ochrana zdraví při lakýrnických pracích a souvisejících činnostech ve zdraví nebezpečném prostředí. Polomaska je součástí osobních ochranných prostředků ve spojení s bezpečnostní obuví, ochranným oděvem, ochrannými rukavicemi a v případě potřeby ochranou sluchu.





2.3. Bezpečnostní pokyny

- Použijte stlačený vzduch, který je vhodný pro dýchací účely (kromě dýchacího vzduchu podle EN 12021).
- **Je třeba zajistit, aby bezpečnostní hadice na stlačený vzduch nemohla být připojena k jiným systémům přenášejícím média a aby nebylo možné žádné spojení se spojkami, které jsou připojeny k systémům vedení, které přenášejí jiné plyny než čistý vzduch.**
- Použití kyslíku nebo vzduchu obohaceného kyslíkem není povoleno.
- Nikdy nespojujte několik přívodních hadic na stlačený vzduch dohromady.
- Zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí a všechny dostupné moduly nejsou určeny pro skladování při nižších nebo vyšších teplotách, než jsou teploty uvedené v části „Technické údaje“.
- Znečištění dýchacího vzduchu kompresorem, např. olejovou mlhou odstraňte adsorbérem s aktivním uhlím.
- Eliminujte škodlivé plyny, výpary a částice ze vzduchu nasávaného kompresorem.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy (např. DGUV předpis 100 – 500).
- Přístroj nesmí být používán v situacích, kdy může hořlavost způsobit ohrožení. Označení „F“ poukazuje na to, že hadici pro přívod stlačeného vzduchu lze používat v situacích, kdy může hořlavost způsobit ohrožení. Informace o hořlavosti se týkají pouze hadice pro přívod stlačeného vzduchu. Všechny ostatní součásti systému pro ochranu dýchacího ústrojí se nesmí používat v situacích, kdy může hořlavost způsobit ohrožení.
- Zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí je určeno k připojení ke stacio-

nárním pneumatickým systémům.

- Obsah vody ve vzduchu na dýchání by měl být udržován v mezích EN 12021, aby nedošlo k zamrznání přístroje.

2.4. Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu

| | |
|---|-------------------------------------|
|   | Varování! Nebezpečí výbuchu! |
|   | |
| <p>Nebezpečí ohrožení života při výbuchu Použití polomasky v prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 0 může způsobit výbuch. → Polomasku nikdy nedávejte do prostředí s nebezpečím výbuchu zóny 0.</p> | |

3. Používání podle určení

Používání podle určení

Zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí chrání uživatele před vdechnutím škodlivých látek z okolního ovzduší při lakýrnických pracích nebo při nedostatku kyslíku.

Nesprávné použití

Nesprávným použitím je použití polomasky v prostředí s radiačním zářením nebo tepelnou zátěží.

4. Popis

Ventilační polomaska slouží k přívodu čistého dýchacího vzduchu a skládá se z hlavních součástí:

- Větraná polomaska
 - Varianta 1 – Popruhová jednotka s absorbérem s aktivním uhlím, regulační ventil, přípojka stlačeného vzduchu a ukazatel objemového průtoku
 - Varianta 2 – Popruhová jednotka s regulačním ventilem a přípojkou stlačeného vzduchu
 - Varianta 3 – Sestava na opasek s regulačním T-ventilem
- Polomaska je součástí zařízení pro ochranu dýchacího ústrojí

5. Obsah dodávky

Varianta 1

- Větraná polomaska s hlavovým úvazem a pásky
- Popruhová jednotka s namontovaným absorbérem s aktivním uhlím,

regulační ventil a ukazatel objemového průtoku

- Návod k obsluze

Varianta 2

- Větraná polomaska s hlavovým úvazem a pásky
- Popruhová jednotka s regulačním ventilem a přípojkou stlačeného vzduchu
- Návod k obsluze

Varianta 3

- Větraná polomaska s hlavovým úvazem a pásky
- Sestava na opasek s regulačním T-ventilem
- Návod k obsluze

Po vybalení zkontrolujte, zda:

- Nepoškozená polomaska
- Dodávka kompletní

6. Složení

6.1. Varianta 1

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Větraná polomaska SATA air star C n | [1-7] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem |
| [1-2] | Hadice dýchacího vzduchu | [1-8] | 2x manometr |
| [1-3] | Rychlospojka pro ochranu dýchacích cest | [1-9] | Regulační ventil filtrační jednotky |
| [1-4] | Hadice pistole se stlačeným vzduchem | [1-10] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem |
| [1-5] | Absorbér s aktivním uhlím | [1-11] | Manometr |
| [1-6] | Hadice pro přívod stlačeného vzduchu | [1-12] | Regulační ventil |
| [8-1] | Spona | [8-7] | Přípojka vzduchu k hadici na dýchací vzduch |
| [8-2] | Regulační ventil | [8-8] | Manometr |
| [8-3] | Absorbér s aktivním uhlím | [8-9] | Přípojka vzduchu k hadici pistole |
| [8-4] | Ochranný kryt | | |
| [8-5] | Hodiny s datem | | |
| [8-6] | Přípojka vzduchu pro hadici pro přívod stlačeného vzduchu | | |

6.2. Varianta 2

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [2-1] | Větraná polomaska SATA air star C n | [2-6] | 2x manometr |
| [2-2] | Hadice dýchacího vzduchu | [2-7] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem pro lakovací pistoli |
| [2-3] | Rychlospojka pro ochranu dýchacích cest | [2-8] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem pro popruhovou jednotku |
| [2-4] | Hadice pistole se stlačeným vzduchem | [2-9] | Regulační ventil |
| [2-5] | Hadice pro přívod stlačeného vzduchu | | |
| [9-1] | Spona | | |
| [9-2] | Regulační ventil | | |
| [9-3] | Přípojka vzduchu pro hadici pro přívod stlačeného vzduchu | | |
| [9-4] | Přípojka vzduchu pro hadici na dýchací vzduch | | |

6.3. Varianta 3

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| [3-28] | Větraná polomaska SATA air star C n | | stlačeného vzduchu |
| [3-29] | Hadice dýchacího vzduchu | [3-33] | 2x manometr |
| [3-30] | Rychlospojka pro ochranu dýchacích cest | [3-34] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem |
| [3-31] | Hadice pistole se stlačeným vzduchem | [3-35] | Přípojka vzduchu s uzavíracím ventilem |
| [3-32] | Hadice pro přívod | [3-36] | Regulační T-ventil |
| [10-1] | Spona | | |
| [10-2] | Regulační ventil | | |
| [10-3] | Přípojka vzduchu pro hadici pro přívod stlačeného vzduchu | | |
| [10-4] | Přípojka vzduchu k hadici na dýchací vzduch | | |
| [10-5] | Přípojka vzduchu k hadici pistole | | |

7. Technické údaje

| Název | | |
|-----------------------------------|------------|----------|
| Potřebný minimální objemový proud | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximální objemový průtok | 335 NI/min | 11,8 cfm |

| Název | | |
|--|----------------|----------------|
| Minimální provozní přetlak | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maximální provozní přetlak | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Provozní teplota | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Skladovací teplota | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Hmotnost polomasky | 180 g | 6,3 oz. |
| Pracovní tlak bezpečnostní hadice na stlačený vzduch | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximální délka bezpečnostní hadice na stlačený vzduch | max. 10 m | max. 393,7“ |

8. První uvedení do provozu


Polomaska je expedována v kompletně smontovaném stavu a je připravena k použití.


Po vybalení zkontrolujte následující:

- Polomaska je nepoškozená.
- je dodávka kompletní (viz kapitola 5).

Polomaska se musí nasazovat přesně podle postupu nasazování popsaného v tomto dokumentu.

8.1. Instalace na přípojku vzduchu

| | |
|---|--------------------|
|  | Upozornění! |
| Životnost adsorbéru s aktivním uhlím v sestavě na opasek a kvalita dýchacího vzduchu závisí do značné míry na předčištění přiváděného stlačeného vzduchu. | |

| | | |
|--|---------------|---------------|
|  | NOTICE | Pozor! |
| Při použití varianty se sestavou na opasek a T-kusem ve spojení s lakovací pistolí dbejte na to, aby byl přívodní tlak nastaven na maximální hodnotu 4,5 baru a aby byl regulační ventil T-kusu vždy zcela otevřen. To platí pouze pro lakovací pistoli SATAjet X 5500 HVLP se vstupním průtokovým tlakem 2,0 baru nebo lakovací pistolí se stejnou a nižší spotřebou vzduchu. S touto variantou se nesmí používat jiné lakovací pistole s vyšší spotřebou vzduchu (sestava na opasek s T-kusem). | | |

**Upozornění!**

Pro provoz polomasky používejte pouze schválenou hadici pro přívod stlačeného vzduchu (max. 10 m) s bezpečnostními rychlospojkami.

8.2. Zkompletování polomasky**Upozornění!**

Při kompletování polomasky netlačte na tenké vzpěry ve výdechové oblasti.

- Srovnejte náhlavní pásky a spodní pásky.
- Zavěste kryt masky v oblasti nosu masky.
- Uzávěr masky silně přitlačte na oblast výdechového ventilku, dokud ventilek celý nezapadne. Na hlavové pásky a dolní pásky se přitom nesmí mačkat.
- Náhlavní pásky a spodní pásky zkontrolujte z hlediska snadného zapínání a odepínání.

9. Regulační režim**NOTICE****Pozor!**

Součásti ochrany dýchacích cest (OOP) je nutné nasadit a uvést do provozu v souladu se specifikacemi výrobce popsány v návodu k použití.

**Upozornění!**

Před každým použitím je třeba provést s polomaskou zkoušku funkčnosti.

Do ní patří:

- Kontrola gumového těsnění, hlavových pásků a dolních pásků (viz kapitola 10.3)
- Kontrola doby použitelnosti absorbéru s aktivním uhlím / filtru s aktivním uhlím (viz kapitola 9.1)
- Kontrola vdechovací a vydechovací membrány (viz kapitola 10.2)

Kromě toho je nutné provést s polomaskou zkoušku těsnosti (viz kapitola 9.4).

9.1. Kontrola životnosti



Upozornění!

Před každým použitím je třeba zkontrolovat dobu použitelnosti adsorbéru s aktivním uhlím/filtru s aktivním uhlím. Při překročení doby použitelnosti (max. 3 měsíce) je nutné jej vyměnit.

- Zkontrolujte dobu použitelnosti adsorbéru s aktivním uhlím/filtru s aktivním uhlím a v případě potřeby jej vyměňte.

9.2. Nasazení sestavy na opasek

Popruhou jednotku [8]/[9]/[10] lze díky pásku s přestavitelnou délkou individuálně nastavit.

- Upravte délku/obvod opasku podle potřeby.
- Přiložte popruhou jednotku [4-2].
- Pomocí spony [8-1]/[9-1]/[10-1] zapněte popruhou jednotku.

9.3. Nasazení polomasky



▲ DANGER

Varování!

Nebezpečí ohrožení zdraví v důsledku otravy

Nesprávné nasazení polomasky na obličej může umožnit průnik škodlivých látek zvenčí.

→ Utáhněte oba konce čelního pásku tak, aby polomaska zcela přiléhala k obličejí.

- Zkontrolujte pásy a gumové těsnění, jestli nejsou někde poškozené, popř. je vyměňte (viz kapitola 10.3).
- Poutka hlavového úvazu [4-1] táhněte až na konec hlavových pásků.
- Spodní pásy [4-3] celé protáhněte, až budou poutka hlavového úvazu doléhat k uzávěru masky.
- Přetáhněte spodní pásy [4-3] přes hlavu.
- Hadici pro vdechovaný vzduch [5-1] a [5-2] vedte nad hlavu.
- Nasaďte polomasku [6-2] přes ústa a nos.
- Hlavový úvaz [6-1] nasaďte na týl hlavy a vedte horem kolem uší [7-1].
- Oba konce hlavových pásků [7-2] a [7-4] utáhněte, dokud nebude polomaska těsně přiléhát k obličejí.
- Hlavové pásy a spodní pásy vyrovnejte a popř. upravte tak, aby polomaska přiléhala pohodlně a těsně k obličejí.

9.4. Kontrola těsnosti polomasky

- Kvůli kontrole těsnosti se pořádně nadechněte.
- Zadržte na chvíli vzduch. Měli byste přitom cítit mírný podtlak uvnitř polomasky.
- V oblasti gumového těsnění se nikdy nesmí dostat vzduch zvenku do polomasky.
- Při vyrovnávání podtlaku musí být polomaska znovu nastavena.

Nastavení polomasky

- Oba konce hlavového pásku [7-2] a [7-4] dotáhněte, dokud nebude polomaska [7-3] celá přiléhat k obličejí.

9.5. Příprava zařízení k použití

- Hadici pistole pro stlačený vzduch [1-4] / [2-4] / [3-4] napojte na přípojku vzduchu lakovací pistole.
- Připojte hadici pistole pro stlačený vzduch k přípojce vzduchu [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Připojte hadici na dýchací vzduch [1-2] / [2-2] / [3-2] k přípojce vzduchu [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Hadici pro přívod stlačeného vzduchu [1-6] / [2-5] / [3-5] připojte k přípojce vzduchu [8-6] / [9-3] / [10-3] popruhové jednotky.
- Otevřete uzavírací ventil přípojek vzduchu [1-10] / [2-7] a [2-8] / [3-7].



Upozornění!

Jednotka pro regulaci přívodu vzduchu musí být na systému zásobování stlačeným vzduchem uzavřená.

- Vstupní tlak musí být nastaven na přívodu vzduchu v závislosti na spotřebičích v systému. Minimální provozní tlak nesmí nikdy klesnout pod 4 baru. Minimální provozní tlak se zvyšuje s dalšími spotřebiči (dodržujte následující upozornění).



DANGER

Varování!

Snížení proudu vzduchu

Při použití dalších spotřebičů klesá objemový průtok vzduchu, který tak může klesnout pod minimální objemový průtok.

10. Údržba

Následující kapitola popisuje údržbu a servis polomasky. Údržbové a servisní práce smí provádět pouze školení kvalifikovaní pracovníci.

10.1. Výměna adsorbéru s aktivním uhlím (varianta 1)



Upozornění!

Po uplynutí doby použitelnosti, která činí maximálně 3měsíce, je nutné adsorbér s aktivním uhlím vyměnit. Aktuální dobu použitelnosti lze spočítat dle údaje (hodiny a datum) **[8-5]** na ochranném krytu.

- Zavřete uzávěrací ventil k přívodu vzduchu **[1-10]**.
- Vytáhněte hadici pro přívod stlačeného vzduchu z přípojky vzduchu **[8-6]**.
- Ochranný náhubek **[8-4]** otočte doleva a sejměte.
- Odšroubujte průhledný plastový zvon.
- Vytáhněte starý adsorbér s aktivním uhlím **[8-3]**.
- Z ochranného náhubku odstraňte staré hodiny s datem **[8-5]**.
- Na ochranné pouzdro nalepte nový časový údaj životnosti.
- Vložte nový adsorbér s aktivním uhlím.
- Našroubujte průhledný plastový zvon zpět na své místo.
- Nasadte ochranné pouzdro **[8-4]** a pootočením doprava jej upevněte.
- Nastavte objemový průtok vzduchu pomocí regulačního ventilu **[8-2]**. Manometr **[8-8]** musí být během celého provozu v zeleném pásmu.

10.2. Kontrola vdechovací a vydechovací membrány



Upozornění!

Vdechovací a vydechovací membránu vyměňujte minimálně každé dva roky.

Kontrola vdechovací membrány

- Vdechovací membrány opatrně vypojte z čepů a pohledem zkontrolujte, jestli někde nejsou nějaké trhliny nebo jiná poškození.
- Vdechovací membrány opatrně zapojte za čepy.
- Vdechovací membrána musí uvnitř rovnoměrně přiléhat k těsnicí ploše.
- Ujistěte se, že vdechovací membrána není přilepená k ventilovému sedlu.

Kontrola vydechovací membrány

- Oddělte kryt masky z těla polomasky.
- Uchopte výdechovou membránu za okraj a vytáhněte ji.
- Zkontrolujte ventilové sedlo, jestli není znečištěné a poškozené, popř. jej vyčistěte.
- Zamáčkněte výdechovou membránu do sedla ventilu tak, aby výdecho-

vá membrána přiléhala rovnoměrně a rovně.

- Ujistěte se, že vydechovací membrána není přilepená k ventilovému sedlu.

10.3. Kontrola gumového těsnění, náhlavních pásků a spodních pásků

- Zkontrolujte gumové těsnění [11-1] polomasky [11-4] z hlediska trhlin nebo jiných poškození.
- Náhlavní pásky [11-2] a spodní pásky [11-3] zkontrolujte z hlediska trhlin nebo jiných poškození.

11. Péče a skladování

Aby byla zajištěna funkce polomasky, je nutné pečlivě zacházení a trvalá péče o produkt.

11.1. Čištění a dezinfekce



NOTICE

Pozor!

Škody způsobené nevhodnými čisticími prostředky

Při použití agresivních čisticích prostředků může dojít k poškození polomasky.

→ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Informace ke vhodným čisticím a dezinfekčním prostředkům najdete zde: www.sata.com



Polomasku po každém použití vyčistěte, zkontrolujte jeho funkčnost a těsnost, případně ji vydezinfikujte.

Pro čištění a/nebo dezinfekci otřete všechny plochy, které se dotýkají pokožky, – hadříkem, který je navlhčený vhodným čisticím nebo dezinfekčním prostředkem. Viditelné znečištění, – zejména na vnitřní straně polomasky, – musí být zcela odstraněno. Před dalším použitím nechte vyčištěné povrchy zcela vyschnout.

Pokud je polomaska poškozená, nesmí se v žádném případě používat. Kontaktujte zákaznický servis SATA a požádejte o opravu nebo poškozený výrobek řádně zlikvidujte.

11.2. Uskladnění


NOTICE
Pozor!

Věcné škody v důsledku nesprávného skladování

Nesprávné podmínky skladování polomasky mohou vést k jejímu předčasnému poškození.

- Zabraňte působení přímého slunečního záření.
- Uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla.
- Zajistěte dostatečné větrání skladovacích prostor.
- Udržujte relativní vlhkost < 90 %.
- Polomasku skladujte pouze v suchém stavu.

Nové a originálně zabalené polomasky lze skladovat za uvedených skladovacích podmínek po dobu 6 let (viz kapitola 7). Používané masky musí být uloženy v příslušných hygienických boxech, ve speciálních skladovacích skříních nebo jiných vhodných úložných schránkách a nádoby skladujte tak, aby byly chráněny před prachem a výpary.

12. Poruchy

Pokud se vyskytnou závady, obraťte se na prodejce SATA.

13. Likvidace

Polomasku zlikvidujte jako druhotnou surovinu. Aby se zabránilo poškození životního prostředí, oddělte polomasku od dýchacích filtrů a zlikvidujte náležitým způsobem. Dodržujte místní předpisy!

14. Zákaznický servis

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

15. Příslušenství

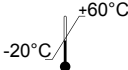



| Obj. č. | Název | Počet |
|---------|--|-------|
| 13870 | Vzduchová hadice 1,2 m | 1 ks |
| 49080 | Bezpečnostní hadice pro přívod stlačeného vzduchu 9,5 mm x 5 mm, délka 6 m | 1 ks |

16. Náhradní díly



www.sata.com/airstarc-sparesparts

17. Označení na OOP

| | |
|---|--|
|  | Teplotní rozsah při skladování (- 20° C až + 60° C) |
|  | Pozor! Postupujte podle návodu k použití |
|  | Rok výroby |
|  | Maximální vlhkost během skladování < 90 % |

18. EU prohlášení o shodě

Aktuálně platné prohlášení o shodě najdete zde:



www.sata.com/downloads

Indholdsfortegnelse [Original tekst: Tysk]

| | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Generel information.....67 | reparation77 |
| 2. Sikkerhedshenvisninger68 | 11. Pleje og opbevaring.....78 |
| 3. Tiltænkt brug.....70 | 12. Fejlmeddelelser80 |
| 4. Beskrivelse71 | 13. Bortskaffelse.....80 |
| 5. Samlet levering.....71 | 14. Kundeservice.....80 |
| 6. Opbygning72 | 15. Tilbehør80 |
| 7. Tekniske data73 | 16. Reservedele80 |
| 8. Første ibrugtagning73 | 17. Markeringer på PPE80 |
| 9. Reguleringsdrift75 | 18. EU-overensstemmelseserklæring81 |
| 10. Vedligeholdelse og | |



Læs dette først!

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt og i sin helhed, før du tager apparatet i brug. Følg sikkerheds- og farehenvisningerne!

Opbevar altid denne betjeningsvejledning sammen med produktet eller på et sted, der til enhver tid er tilgængeligt for alle!

1. Generel information

SATA air star C n, i det følgende kaldet halvmaske, er en del af åndedrætsværnsystemet fra SATA. Åndedrætsværnet anvendes til at forsyne bæreren med ren åndedrætsluft. Endvidere skal åndedrætsværnsystemet beskytte bæreren mod tilsmudset indåndingsluft. Åndedrætsværnsystemet kan sammensættes af forskellige komponenter til forskellige åndedrætsværn i forskellige udførelsestrin.

Brugsanvisning SATA air star C n

Denne brugsanvisning forklarer brugen af produktet i et åndedrætsværn og indeholder vigtige produktspecifikke oplysninger. Denne brugsanvisning indeholder også vigtige oplysninger om åndedrætsværnsystemet.

1.1. Målgruppe

Denne brugsanvisning er beregnet til

- Fagfolk inden for maler- og lakhåndværk.
- Uddannet personale inden for malerarbejde i industri og håndværk.

1.2. Forebyggelse af ulykker

De generelle og de landespecifikke forskrifter til forebyggelse af ulykker samt relevante værksteds- og virksomhedssikkerhedsanvisninger skal altid overholdes. Bærere af åndedrætsværn skal

kontrolleres for egnethed ved lægeundersøgelser. Speciel for Tyskland gælder: "Fagspecifikke principper for arbejdsmedicinske, forebyggende undersøgelser G 26: Bærere af åndedrætsværn under arbejde og redning". Endvidere skal de pågældende forskrifter i henhold til åndedrætsværnbrochure DGUV-regel 112-190 overholdes.

1.3. Tilbehør, reserve- og sliddele

Brug kun originalt tilbehør, reserve- og sliddele fra SATA. Tilbehør, der ikke er leveret af SATA, er ikke testet og godkendt. SATA påtager sig intet ansvar for skader som følge af anvendelsen af ikke-godkendt tilbehør, reserve- og sliddele.

1.4. Garanti og ansvar

Der gælder SATAs generelle forretningsbetingelser og eventuelt andre kontraktlige aftaler samt de til enhver tid gældende love.

SATA er ikke ansvarlig for

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Ukorrekt anvendelse af produktet
- Brug af ikke-uddannet personale
- Tilførsel af indåndingsluft ikke i henhold til DIN EN 12021.
- Manglende anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr
- Brug af andet end originalt tilbehør, originale reserve- og sliddele
- Manglende overholdelse af retningslinjerne vedr. den luftkvalitet, åndedrætsværnet tilføres
- Ombygning eller tekniske ændringer udført af brugeren
- Naturlig slitage/slid
- Atypisk slagbelastning
- Monterings- og demonteringsarbejder

2. Sikkerhedshenvisninger



DANGER

Advarsel!

Advarsel – Der ydes ikke tilstrækkelig beskyttelse fra åndedrætsværn i visse meget giftige atmosfærer.

Alle nedenstående henvisninger skal læses og følges. Manglende eller forkert overholdelse kan medføre funktionsfejl, alvorlig tilskadecomst eller dødsfald. **Alle**

Brugeren skal inden brugen af PPE åndedrætsværnet kontrollere kapaciteten for luftforsyningssystemet og, hvis det er relevant, den eventuelle

påvirkning af andre brugere af systemet. Det skal sikres, at luftforsynings-systemets kapacitet er tilstrækkelig til, at hver tilsluttet bruger altid kan blive forsynet med det mindstevolumen for luftstrømmen, der er angivet i denne brugsanvisning.

Markeringen "H" på tryklufttilførselsslagen henviser til, at tryklufttilførselsslagen er varmebestandig.

Markeringen "S" på tryklufttilførselsslagen henviser til, at tryklufttilførselsslagen er antistatisk.

Markeringen "F" på tryklufttilslutningssslagen henviser til, at tryklufttilførselsslagen kan anvendes i situationer, hvor antændelighed kan udgøre en fare. Angivelserne vedrørende antændelighed refererer kun til tryklufttilførselsslagen. Alle andre komponenter i åndedrætsværnet må ikke anvendes i situationer, hvor antændelighed kan udgøre en fare.

Før brug skal brugeren udføre en risikovurdering hvad angår mulige, farlige forbindelser på arbejdspladsen, f.eks. kvælstof.

Bær passende høreværn. Brugeren skal iføre sig

PPE i nøje overensstemmelse med de af producenten leverede oplysninger.



NOTICE

Forsigtig!

Brugeren skal være opmærksom på, at trykket i åndedrætslslutningen ved meget høj arbejdsintensitet kan blive negativt ved maksimal indåndingsluftstrøm.

2.1. Krav til personale

Halvmasken må kun bruges af erfarne fagfolk og uddannet personale, som fuldt ud har læst og forstået denne brugsanvisning. Brug ikke halv-masken, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

2.2. Personligt beskyttelsesudstyr





Halvmasken er en højeffektiv forholdsregel til beskyttelse af sundheden ved lakeringsarbejde og aktiviteter i forbindelse hermed i sundhedsfarlige miljøer. Halvmasken udgør en del af det personlige beskyttelsesudstyr PPE sammen med sikkerhedssko, beskyttelsesdragt, sikkerhedshandsker og om nødvendigt høreværn.

2.3. Sikkerhedshenvisninger

- Brug trykluft, der er egnet til vejtrækningsformål (udelukkende indåndingsluft i henhold til EN 12021).

- **Det skal sikres, at sikkerhedstrykluftslangen ikke kan tilsluttes andre medieførende systemer, og at der ikke er monteret tilslutninger med koblinger, der kan tilsluttes ledningssystemer, der fører andre gasser end indåndingsluft.**
- Brugen af oxygen eller oxygenberiget luft er ikke tilladt.
- Forbind aldrig flere tryklufttilførselsslanger med hinanden.
- Åndedrætsværnet og alle tilgængelige moduler er ikke designet til at modstå opbevaring ved lavere eller højere temperaturer end de opbevaringstemperaturer, der er angivet under "Tekniske specifikationer".
- Vejtrækningsluftforurening gennem kompressor, for eksempel oliedampe, fjernes med aktivt kulfilter.
- Undgå skadelige gasser, dampe og partikler, der kan suges ind i kompressoren.
- Overhold sikkerhedsbestemmelser.
- Overhold forskrifterne til forebyggelse af ulykke (f.eks. DGUV regel 100 – 500).
- Apparatet må ikke anvendes i situationer, hvor antændelighed kan være en fare. Mærkningen "F" angiver, at trykluftsslangen kan anvendes i situationer, hvor brændbarhed kan være en fare. Oplysningerne om brændbarhed refererer kun til tryklufttilførselsslangen. Alle andre dele på åndedrætsværnet må ikke anvendes i situationer, hvor antændelighed kan være en fare.
- Åndedrætsværnet er beregnet til tilslutning til trykluftforsyningssystemerne på stedet.
- Vandindholdet i den luft, vi indånder, bør holdes inden for rammerne af EN 12021, for at undgå at apparatet fryser til.

2.4. Anvendelse i eksplosionsfarlige områder

| | |
|---|-----------------------------------|
|   | Advarsel! Eksplosionsfare! |
|   | |
| <p>Livsfare pga. eksplosion Anvendelse af halvmasken i potentielt eksplosive atmosfærer i Ex-zone 0 kan forårsage en eksplosion. → Halvmasken må aldrig bringes ind i eksplosive atmosfærer i ex-zone 0.</p> | |

3. Tiltænkt brug

Korrekt anvendelse

Åndedrætsværnet beskytter bæreren mod indånding af skadelige stoffer fra den omgivende atmosfære ved lakeringsarbejde eller mod mangel på ilt.

Ikke tilsigtet anvendelse

Som ikke tilsigtet anvendelse anses brugen af halvmasken i stråle- eller varmebelastede miljøer.

4. Beskrivelse

Den ventilerede halvmaske bruges til at forsyne bæreren med ren indåndingsluft og består af hovedkomponenterne:

- Lufforsynet halvmaske
- Variant 1 - Bælteenhed med enhed til aktiv kuladsorbering, reguleringsventil, tryklufttilslutning og indikator for volumenstrøm
- Variant 2 - Bælteenhed med styreventil og tryklufttilslutning
- Variant 3 - Bælteenhed med T-stykke og reguleringsventil

Halvmasken er en del af åndedrætsværnet

5. Samlet levering

Variant 1

- Lufforsynet halvmaske med hovedstropper og bånd
- Bælteenhed med monteret aktiv kuladsorber, reguleringsventil og volumenstrømsindikator
- Betjeningsvejledning

Variant 2

- Lufforsynet halvmaske med hovedstropper og bånd
- Bælteenhed med reguleringsventil og tryklufttilslutning
- Betjeningsvejledning

Variant 3

- Lufforsynet halvmaske med hovedstropper og bånd
- Bælteenhed med T-stykke og reguleringsventil
- Betjeningsvejledning

Kontroller følgende efter udpakning:

- Ubeskadiget halvmaske
- At leveringsomfanget er fuldstændigt

6. Opbygning

6.1. Variant 1

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Luffforsynet halvmaske SATA air star C n | [1-7] | Lufttilslutning med afspærringsventil |
| [1-2] | Luftslange til åndedrætsværn | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Lynkobling til åndedrætsværn | [1-9] | Reguleringsventil filterenhed |
| [1-4] | Pistoltrykluftslange | [1-10] | Lufttilslutning med afspærringsventil |
| [1-5] | Aktiv kuladsorber | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Tryklufttilførselsslange | [1-12] | Reguleringsventil |
| [8-1] | Lukning | [8-6] | Lufttilslutning til tryklufttilførselsslange |
| [8-2] | Regulerings- ventil | [8-7] | Lufttilslutning til åndeluft- slange |
| [8-3] | Enhed til aktiv ku- ladsorbering | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Beskyttelses- kurv | [8-9] | Lufttilslutning til pistoltrykluft- slange |
| [8-5] | Dato-ur | | |

6.2. Variant 2

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| [2-1] | Luffforsynet halvmaske SATA air star C n | [2-5] | Tryklufttilførselsslange |
| [2-2] | Luftslange til ånde- drætsværn | [2-6] | 2x manometer |
| [2-3] | Lynkobling til ånde- drætsværn | [2-7] | Lufttilslutning med stop- ventil til sprøjtepistol |
| [2-4] | Pistoltrykluftslange | [2-8] | Lufttilslutning med stop- ventil til bælteenhed |
| [9-1] | Lukning | [2-9] | Reguleringsventil |
| [9-2] | Reguleringsventil | | |
| [9-3] | Lufttilslutning til tryklufttilførselsslange | | |
| [9-4] | Lufttilslutning til slange til åndedrætsværn | | |

6.3. Variant 3

- | | | | |
|--------|---|--------|-----------------------------------|
| [3-37] | Luffforsynet halvmaske SATA air star C n | [3-39] | Lynkobling til ånde- drætsværn |
| [3-38] | Luftslange til ånde- drætsværn | [3-40] | Pistoltrykluftslange |
| | | [3-41] | Tryklufttilførselsslange |

- [3-42] 2x manometer afspærringsventil
 [3-43] Lufttilslutning med afspærringsventil [3-45] T-stykke med reguleringsventil
 [3-44] Lufttilslutning med
- [10-1] Lukning
 [10-2] Reguleringsventil
 [10-3] Lufttilslutning til tryklufttilførselsslange
 [10-4] Lufttilslutning til åndeluftslange
 [10-5] Lufttilslutning til pistoltrykluftslange

7. Tekniske data

| Betegnelse | | |
|--|----------------|----------------|
| Nødvendigt minimum flow | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimal volumenstrøm | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimum driftstryk | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maksimalt driftsovertryk | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Driftstemperatur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Opbevaringstemperatur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Halvmaskens vægt | 180 g | 6,3 oz. |
| Arbejdstryk for sikkerhedstrykluftsslange | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maksimal længde af sikkerhedstrykluftslangen | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Første ibrugtagning

Halvmasken leveres færdigsamlet og klar til brug.

Kontrollér efter udpakning

- Ubeskadiget halvmaske.
- At leveringsomfanget er komplet (se kapitel 5).

Halvmasken skal monteres nøje og i fuldstændig overensstemmelse med monteringsproceduren specificeret i dette dokument.

8.1. Tilslutning til luftforsyning



OBS!

Levetiden for aktivkul-adsorberen i remenheden og kvaliteten af indåndingsluften afhænger i høj grad af forrensningen af den tilførte trykluft.



NOTICE

Forsigtig!

Ved brug af bælteenheden med T-stykke i forbindelse med en malersprøjtepistol skal det sikres, at forsyningstrykket er indstillet til den maksimale værdi på **4,5 bar**, og at T-stykkets styreventil altid er **helt åben**. Dette gælder kun for sprøjtepistol SATAjet X 5500 HVLP med et flowtryk i indløb på 2,0 bar eller en sprøjtepistol med samme og lavere luftforbrug. Andre sprøjtepisoler med et større luftforbrug må ikke anvendes til denne version (bælteenhed med T-stykke).



OBS!

Til drift af halvmasken må kun anvendes godkendt tryklufttilførselslange (maks. 10 m) med sikkerhedslynkoblinger.

8.2. Samling af halvmasken



OBS!

Tryk ikke mod de tynde afstivninger i udåndingsområdet, når halvmasken samles.

- Bring hovedbåndene og de nederste bånd i orden.
- Sæt maskekappen ind i maskekroppens næseområde.
- Tryk maskekappen fast på udåndingsventilområdet, indtil denne klikker helt på plads. Ved dette må hovedbånd og de nedre bånd ikke trykkes ud af facon.
- Kontroller, at hovedbåndene og de nederste bånd går let.

9. Reguleringsdrift


NOTICE
Forsigtig!

Iførelse og ifbrugtagning af åndedrætsværnkomponenterne (PPE) skal ske i overensstemmelse med producentens specifikationer, som er beskrevet i brugsanvisningen.


OBS!

Før hver brug skal der udføres en funktionstest med halvmasken. Denne omfatter:

- Kontrol af gummipakningen, hovedbåndene samt de nederste bånd (se kapitel 10.3)
- Kontrol af brugslevetiden for den aktive kuladsorber / på det aktive kulfilter (se kapitel 9.1)
- Kontrol af ind- og udåndingsmembranen (se kapitel 10.2)

Desuden skal der foretages en tæthedsprøvning med halvmasken (se kapitel 9.4).

9.1. Kontrol af brugstid


OBS!

Inden hver brug skal brugslevetiden for den aktive kuladsorber / det aktive kulfilter kontrolleres. Ved overskridelse af brugslevetiden (maks. 3 måneder) skal denne udskiftes.

- Kontrollér levetiden for aktivkul-adsorberen / det aktive kulfilter, og udskift som nødvendigt.

9.2. Montering af remenhed

Bælteenheden [8] / [9] / [10] kan justeres individuelt med det længdejusterbare bælte.

- Tilpas remenhedens længde / omkreds.
- Påsæt bælteenheden [4-2].
- Luk bælteenheden med spændet [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Påsætning af halvmasken

**▲ DANGER****Advarsel!**

Sundhedsfare pga. forgiftning

Skadelige stoffer kan trænge ind udefra, hvis halvmasken ikke sættes korrekt på ansigtet.

→ Spænd begge ender af hovedbåndet efter, til halvmasken sidder tæt ind til hovedet.

- Kontrollér bånd og gummipakning for beskadigelser, udskift dem om nødvendigt (se kapitel 10.3).
- Træk stropperne på hovedstropperne **[4-1]** til enden af hovedbåndene.
- Træk de underste bånd **[4-3]** helt igennem, indtil stropperne på hovedstropperne ligger op ad maskekappen.
- Træk de underste bånd **[4-3]** hen over hovedet.
- Før åndedrætsslangen **[5-1]** og **[5-2]** hen over hovedet.
- Placér halvmasken **[6-2]** over mund og næse.
- Placér hovedstropperne **[6-1]** på bagehovedet og før dem hen over ørerne **[7-1]**.
- Stram begge ender af hovedbåndene **[7-2]** og **[7-4]**, indtil halvmasken slutter tæt mod ansigtet.
- Glat hovedbåndene og de underste bånd og justér om nødvendigt, indtil halvmasken sidder bekvemt og helt ind mod ansigtet.

9.4. Tæthedsprøvning af halvmasken

- Tag en hurtig indånding til tæthedsprøvningen.
- Hold vejret i kort tid. Herved skal du mærke et let undertryk inde i halvmasken.
- På intet tidspunkt må der trænge luft udefra ind i halvmasken i området ved gummipakningen.
- Hvis undertrykket udlignes, skal halvmasken efterjusteres.

Efterjustering af halvmaske

- Stram begge ender af pandebåndet **[7-2]** og **[7-4]** indtil halvmasken **[7-3]** passer helt tæt ind mod ansigtet.

9.5. Etablering af driftsberedskab

- Tilslut pistol-trykluftslangen **[1-4]** / **[2-4]** / **[3-4]** til sprøjtepistolens lufttilslutning.
- Tilslut pistol-trykluftslangen til lufttilslutningen **[8-9]** / **[2-7]** / **[10-5]**.
- Åndedrætsluftslange **[1-2]** / **[2-2]** / **[3-2]** tilsluttes til lufttilslutning **[8-7]** /

[9-4] / [10-4].

- Tryklufttilførselsslange **[1-6] / [2-5] / [3-5]** tilsluttes til lufttilslutning **[8-6] / [9-3] / [10-3]** på bælteenheden.
- Åbn stopventilen til lufttilslutningerne **[1-10] / [2-7]** og **[2-8] / [3-7]**.



OBS!

Luftfordeleren skal tilsluttes trykluftsystemet.

- Indløbstrykket skal justeres afhængigt af brugerne af luftforsyningssystemet. Minimums driftstrykket på 4 bar må aldrig underskrides. Hvis der er yderligere brugere, stiger minimumsdriftstrykket (bemærk den følgende advarsel).



⚠ DANGER

Advarsel!

Fald i luftvolumenstrømmen

Hvis der anvendes flere enheder, falder volumenet for luftstrømmen og det kan derfor falde til under mindstevolumen for luftstrømmen.

10. Vedligeholdelse og reparation

Følgende kapitel beskriver vedligeholdelse og reparation af halvmasken. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannet fagpersonale.

10.1. Udskiftning af aktivkul-absorber (variant 1)



OBS!

Adsorberne med aktivt kul skal udskiftes efter en levetid på maks. 3 måneder. Den aktuelle levetid kan aflæses på dato-uret **[8-5]** på beskyttelseskurven.

- Luk stopventilen til lufttilslutningen **[1-10]**.
- Træk tryklufttilførselsslangen af lufttilførslen **[8-6]**.
- Drej beskyttelseskurven **[8-4]** mod venstre og tag den af.
- Skru den gennemsigtige plastikklokke af.
- Træk den gamle, aktive kuladsorber **[8-3]** ud.
- Fjern det gamle datour **[8-5]** fra beskyttelseskurven.
- Klæb et nyt datour på beskyttelseskurven.
- Sæt den nye aktivkul-absorber ind.
- Skru den gennemsigtige plastikklokke på.
- Fastgør beskyttelseskurven **[8-4]** og spænd den ved at dreje den i

retning med uret.

- Juster luftmængdestrømmen ved hjælp af reguleringsventilen [8-2]. Manometeret [8-8] skal vise værdier indenfor det grønne område under hele driften.

10.2. Kontrollér ind- og udåndingsmembranen



OBS!

Udskift indåndingsmembranerne og udåndingsmembranen min. hvert 2. år.

Kontrollér indåndingsmembranen

- Tag indåndingsmembranen ved tappen forsigtigt af og kontrollér den visuelt for revner og andre beskadigelser.
- Sæt indåndingsmembranen forsigtigt fast bag tappen.
- Indåndingsmembranen skal indvendigt ligge ensartet på pakningsfladen.
- Sørg for, at indåndingsmembranen ikke klæber fast til ventil sædet.

Kontrollér udåndingsmembranen

- Frigør maskekappen fra maskelegemet.
- Tag fat i kanten af udåndingsmembranen, og træk den ud.
- Kontrollér ventil sædet for snavs og beskadigelser, rengør om nødvendigt.
- Tryk forsigtigt udåndingsmembranen ind i ventil sædet, til den går i indgreb, og så udåndingsmembranen ligger ensartet og jævnt.
- Sørg for, at udåndingsmembranen ikke klæber fast til ventil sædet.

10.3. Kontrol af gummipakning, hovedbånd og nederste bånd

- Kontrollér halvmaskens [11-4] gummipakning [11-1] for revner eller andre beskadigelser.
- Kontrollér hovedbåndene [11-2] og de nederste bånd [11-3] for revner eller andre beskadigelser.

11. Pleje og opbevaring

For at sikre halvmaskens funktion er omhyggelig omgang med produktet samt løbende vedligeholdelse nødvendigt.

11.1. Rengøring og desinficering


NOTICE
Forsigtig!

Beskadigelse pga. uegnet rengøringsmiddel

Brug af aggressive rengøringsmidler kan beskadige halvmasken.

→ Brug ikke aggressive eller slibende rengøringsmidler.

Du kan finde egnede rengørings- og desinfektionsmidler her:

www.sata.com



Rengør halvmasken efter hver brug, kontroller dens funktion og tæthed, og desinficer om nødvendigt halvmasken.

For at rengøre og/eller desinficere skal alle områder, der kommer i kontakt med huden, tørres af med en klud fugtet med et egnet rengørings- eller desinfektionsmiddel –. Synligt snavs, –, især på indersiden af halvmasken, – skal fjernes helt. Lad derefter de rengjorte overflader tørre helt, inden enheden igen tages i brug.

Hvis halvmasken er beskadiget, må den ikke længere bruges. Kontakt SATA kundeservice for reparation eller bortskaf det beskadigede produkt korrekt.

11.2. Opbevaring


NOTICE
Forsigtig!

Risiko for materielle skader pga. forkert opbevaring

Forkerte opbevaringsbetingelser for halvmasken kan beskadige den før tid.

- Undgå direkte sollys.
- Hold den væk fra varmekilder.
- Søg for tilstrækkelig ventilation af opbevaringsrummene.
- Hold en relativ luftfugtighed på < 90%.
- Opbevar kun halvmasken i tør tilstand.

Nye halvmasker i original emballage kan opbevares under de anførte opbevaringsbetingelser i 6 år (se kapitel

7). Masker, der er i brug, skal opbevares i de dertil beregnede hygiejnebokse, særlige opbevaringsskabe eller andre egnede Beholdere skal opbevares for at beskytte dem mod støv og dampe.

12. Fejlmeddelelser

Kontakt din SATA-forhandler, hvis der opstår problemer.

13. Bortskaffelse

Halvmasken bortskaffes som brugbart materiale. Bortskaf halvmasken adskilt fra åndefiltrene fagligt korrekt for at undgå miljøskader. Overhold de lokale forskrifter!

14. Kundeservice

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SA-TA-forhandler

15. Tilbehør

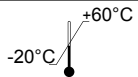



| Art. nr. | Betegnelse | Antal |
|----------|---|--------|
| 13870 | Luftslange 1,2 m | 1 stk. |
| 49080 | Sikkerheds-tryklufttilførselsslange 9,5 mm x 5 mm, 6 m lang | 1 stk. |

16. Reservedele



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Markeringer på PPE

| | |
|---|---|
|  | Temperaturområde under opbevaring (- 20°C til + 60°C) |
|  | OBS! Overhold brugsanvisningen |
|  | Produktionsår |
|  | Maksimal fugt under opbevaring < 90% |

18. EU-overensstemmelseserklæring

Du finder den aktuelt gældende konformitetserklæring under:



www.sata.com/downloads

Sisukord [originaalsõnastus: saksakeelne]

| | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Üldine informatsioon.....83 | korrashoid.....93 |
| 2. Ohutusjuhised84 | 11. Korrashoid ja hoiustamine94 |
| 3. Kavandatud kasutusviis.....87 | 12. Rikked95 |
| 4. Kirjeldus.....87 | 13. Jäätmekäitlus95 |
| 5. Tarnekomplekt87 | 14. Kliendiabi- ja teeninduskeskus.....95 |
| 6. Ehitus88 | 15. Tarvikud95 |
| 7. Tehnilised andmed89 | 16. Varuosad96 |
| 8. Esmakordne kasutuselevõtt.....89 | 17. Märgistus isikukaitsevahendil.....96 |
| 9. Tavarežiim90 | 18. EL-i vastavusdeklaratsioon ...96 |
| 10. Tehnohooldus ja | |



Kõigepealt lugege!

Enne seadme kasutuselevõtmist ja kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt ja täielikult läbi. Järgige ohutus- ja ohusuuniseid!

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati toote läheduses või igal ajal kõigile ligipääsetavas kohas!

1. Üldine informatsioon

SATA air star C n, edaspidi poolmask, on SATA hingamisteede kaitse-süsteemi osa. Hingamisteede kaitse-süsteem on ette nähtud kasutaja varustamiseks puhta hingamisõhuga. Lisaks peab hingamisteede kaitse-süsteem kaitsma kasutajat saastunud hingamisõhu eest. Hingamisteede kaitse-süsteemi saab kokku panna erinevatest komponentidest mitmesugusteks, erinevatest astmetest koosnevateks hingamisteede kaitse-seadmeteks.

SATA air star C n kasutusjuhend

Käesolev kasutusjuhend käsitleb toote kasutamist hingamisteede kaitse-vahendis ja sisaldab olulist tootespetsiifilist teavet. Käesolev kasutusju-hend sisaldab ka olulist teavet hingamisteede kaitse-süsteemi kohta.

1.1. Sihtrühm

See kasutusjuhend on mõeldud järgmiseks.

- Professionaalsetele maalri- ja värvimisettevõtetele.
- Värvitööde spetsialistidele tööstus- ja käsitöökäsitööettevõtetes.

1.2. Õnnetuste vältimine

Alati tuleb järgida üldiseid ja riigis kehtivaid õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju ning vastavaid töökoja ja töökaitse-eeskirju. Hingamisteede kaitseadmete kandjad peavad

lähima arstliku kontrolli, et veenduda kandmise sobivuses. Spetsiaalselt Saksamaale kehtib: „Kutseliitude põhimõtted kutsehaiguste arstlike läbi-vaatuste kohta G 26: töö ja päästealadel hingamisteede kaitseadmete kasutajad“. Lisaks tuleb järgida asjaomaseid eeskirju hingamisteede kaitse teabelehe DGUV (Saksa Õnnetusjuhtumikindlustuse) reeglite 112-190 järgi.

1.3. Tarvikud, varu- ja kuluosad

Kasutada tohib ainult SATA originaaltarvikuid, varuosasid ja kuluvasi. Lisatarvikuid, mida SATA ei ole tarninud, ei ole testitud ega heaks kiidetud. SATA ei vastuta kinnitamata tarvikute, varuosade ja kuluvaside kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

1.4. Garantii ja vastutus

Kehtivad SATA üldised äritingimused ja võivad kehtida muud lepingusätteid ning asjakohased seadused.

SATA ei vastuta

- Kasutusjuhendi eiramine
- toote mittesihipärane kasutamine
- kasutamine väljaõppeta personali poolt
- Hingamisõhu juurdevool ei vasta standardile DIN EN 12021.
- isikliku kaitsevarustuse puudumine
- Originaalsete tarvikute, varu- ja kuluosade mittekasutamine
- Hingamiskaitseadme juurdevoolava õhu kvaliteedi vaikeandmetest mittekinnipidamine
- Omavoliline ümberehitamine või tehnilised muudatused
- Loomulik kulumine
- Kasutamisest mittetulenev koormus
- monteerimis- ja demonteerimistööd

2. Ohutusjuhised



DANGER

Hoiatus!

Hoiatus – Hingamisaparaat ei paku piisavat kaitset teatud väga mürgistes keskkondades.

Lugege ja järgige kõiki alljärgnevaid juhiseid. Eiramise või juhiste vale järgimise tagajärjeks võivad olla talitlushäired või rasked või surmavad vigastused. **Iga**

Kasutaja on kohustatud enne isikukaitsevahendi kasutamist kontrollima õhuvarustussüsteemi võimsust ja selle võimalikku mõju teistele süsteemi kasutajatele. Tuleb tagada, et õhuvarustussüsteemi võimsus on piisav, et iga ühendatud kasutaja oleks alati varustatud vähemalt käesolevas kasutusjuhendis sätestatud minimaalse õhuvooluhulgaga.

Tähistus H suruõhu pealevooluvoolikul viitab sellele, et suruõhu pealevooluvoolik on soojuskindel.

Tähistus S suruõhu pealevooluvoolikul viitab antistaatilisele suruõhu pealevooluvoolikule.

Tähistus H suruõhu pealevooluvoolikul viitab sellele, et suruõhu pealevooluvoolikut saab kasutada olukordades, kus valitseb süttimisoht. Süttimisohtu andmed puudutavad ainult suruõhu pealevooluvoolikut. Ühtegi teist hingamisteede kaitse süsteemi komponenti ei tohi kasutada olukordades, kus valitseb süttimisoht.

Kasutaja peab enne käitamist tegema riskianalüüsi võimalike ohtlike ühendite, nt lämmastiku, suhtes töökohal.

Kandke sobivat kuulmiskaitset. Kasutab peab isikukaitsevahendit kandma rangelt tooja tarnitud juhiseid järgides.



NOTICE

Ettevaatust!

Kasutaja peab silmas pidama, et väga intensiivse töö korral võib rõhk hingamisühenduses muutuda maksimaalse sissehingatava õhuvoo puhul negatiivseks.

2.1. Nõudmised töötajatele

Poolmaski tohivad kasutada ainult kogenud spetsialistid ja koolitatud töötajad, kes on käesoleva kasutusjuhendi täielikult läbi lugenud ja sellest aru saanud. Ärge kasutage poolmaski, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.

2.2. Isiklikud kaitsevahendid





Poolmask on ülitõhus tervisekaitsevahend värvimistöodel ja sellega seotud tegevuste juures tervist kahjustavas keskkonnas. Poolmask kuulub isiklike kaitsevahendite hulka koos turvaja-

latsite, kaitseülikonna, kaitsekinnaste ja vajaduse korral kuulmiskaitsmega.

2.3. Ohutusjuhised

- Kasutage hingamiseks ette nähtud suruõhku (üksnes hingamisõhku, mis vastab standardile EN 12021).
- **Tuleb tagada, et ohutuse tagamiseks mõeldud suruõhuvoolikut ei saa ühendada teise keskkonda kandvate süsteemidega ja et ei ole võimalik ühendada ühendusi, mis on ühendatud muude gaaside kui hingamisõhu juhtsüsteemidega.**
- Kasutada ei ole lubatud hapnikku ega hapnikuga rikastatud õhku.
- Ärge kunagi ühendage mitut suruõhuvoolikut omavahel.
- Hingamisteede kaitseseade ja kõik olemasolevad moodulid ei ole ette nähtud ladustamiseks madalamatel või kõrgematel temperatuuridel kui punktis „Tehnilised andmed“ esitatud ladustamistemperatuurid.
- Hingatavas õhus olevad saasteained tuleb kõrvaldada kompressoriga, nt õliudu aktiivsöe-adsorberiga.
- Kompressori poolt sisseimatud õhus tuleb vältida ohtlikke gaase, aure ja osakesi.
- Järgige ohutuseeskirju.
- Järgige õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju (nt DGUV reeglit 100 – 500).
- Seadet ei või kasutada olukorras, kus üheks ohuks on süttivus. Tähistus „F“ viitab sellele, et suruõhuvoolikut võib kasutada olukorras, kus esineb süttimisoht. Teave süttivuse kohta viitab ainult suruõhu toitevoolikule. Kõiki teisi hingamisteede kaitseüsteemi komponente ei tohi kasutada olukordades, kus süttimisoht võib olla tõenäoline.
- Hingamisteede kaitseseade on mõeldud ühendamiseks kohapealse suruõhusüsteemiga.
- Õhu veesisaldust tuleb hoida normatiiviga EN 12021 määratud piirides, et vältida seadme külmumist.

2.4. Kasutamine plahvatusohtlikes keskkonnades

| | |
|---|-------------------------------|
|   | Hoiatus! Plahvatusoht! |
|   | |

Eluohulik plahvatus korral
 Kui kasutada poolmaski plahvatusohtlikus keskkonnas (Ex-tsoon 0), võib tagajärjeks olla plahvatus.
 → Poolmaski ei tohi kunagi viia Ex-tsooni 0 plahvatusohtlikkusse keskkonda.

3. Kavandatud kasutusviis

Sihipärane kasutamine

Hingamisteede kaitseseade kaitseb kandjat kahjulike ainete sissehingamise eest keskkonna atmosfäärist värvimistöde ajal või hapnikupuuduse eest.

Mitteotstarbekohane kasutamine

On otstarbevastane kasutada poolmaski kiirusega või kuumusega koormatud atmosfääris.

4. Kirjeldus

Õhutusega poolmask aitab kandjat varustada puhta hingatava õhuga ja koosneb järgmistest põhikomponentidest.

- Ventileeritud poolmask
- Variant 1 – Rihmakomplekt koos aktiivsöe adsorbeerijaga, juhtventiili, suruõhuühenduse ja voolumahu indikaatoriga
- Variant 2 – Rihmakomplekt juhtventiili ja suruõhuühendusega
- Variant 3 – Rihmaseade kolmiku ja juhtventiiliga

Poolmask on hingamisteede kaitseseadme osa

5. Tarnekomplekt

Variant 1

- Ventileeritud poolmask pearakmete ja rihmadega
- Rihmakomplekt, millele on paigaldatud aktiivsöe adsorber, juhtventiil ja voolumahu indikaator
- Kasutusjuhend

Variant 2

- Ventileeritud poolmask pearakmete ja rihmadega
- Rihmakomplekt juhtventiili ja suruõhuühendusega

- Kasutusjuhend

Variant 3

- Ventileeritud poolmask pearakmete ja rihmadega
- Rihmaseade kolmiku ja juhtventiiliga
- Kasutusjuhend

Pärast lahtipakkimist kontrollige alljärgnevat.

- Kas poolmask on terve?
- Kas tarnekomplekt on täielik?

6. Ehitus**6.1. Variant 1**

- | | | | |
|-------|---|--------|--|
| [1-1] | Ventileeritud poolmask SATA air star C n | [1-6] | Suruõhu juurdevooluvoolik |
| [1-2] | Õhuvoolik | [1-7] | Sulgeklapiga õhuühendus |
| [1-3] | Kiirliitmik hingamisteede kaitseks | [1-8] | 2 manomeetrit |
| [1-4] | püstoli suruõhuvoolik | [1-9] | Juhtventiili filtriüksus |
| [1-5] | Aktiivsöe adsorber | [1-10] | Sulgeklapiga õhuühendus |
| [8-1] | Lukk | [1-11] | Manomeeter |
| [8-2] | Juhtventiil | [1-12] | Juhtventiil |
| [8-3] | Aktiivsüsiadsorber | | õhuühendus |
| [8-4] | Kaitsekate | [8-7] | hingamisõhu vooliku õhu- ühendus |
| [8-5] | Kuupäevakell | [8-8] | Manomeeter |
| [8-6] | | [8-9] | õhuühendus püstoli suru- õhuvooliku jaoks |
| | Suruõhu juurdevooluvooliku | | |

6.2. Variant 2

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [2-1] | Ventileeritud poolmask SATA air star C n | [2-6] | 2 manomeetrit |
| [2-2] | Õhuvoolik | [2-7] | Õhuühendus koos värvi- püstoli sulgeklapiga |
| [2-3] | Kiirliitmik hingamisteede kaitseks | [2-8] | Rihmakomplekti õhu- ühendus koos sulgeklapiga |
| [2-4] | püstoli suruõhuvoolik | [2-9] | Juhtventiil |
| [2-5] | Suruõhu juurdevooluvoolik | | |
| [9-1] | Lukk | | |
| [9-2] | Juhtventiil | | |
| [9-3] | Suruõhu juurdevooluvooliku õhuühendus | | |

[9-4] Hingamiskaitse vooliku õhuühendus

6.3. Variant 3

[3-46] Ventileeritud poolmask
SATA air star C n

[3-47] Õhuvoolik

[3-48] Kiirliitmik hingamisteede
kaitseks

[3-49] püstoli suruõhuvoolik

[3-50] Suruõhu juurdevooluvoolik

[3-51] 2 manomeetrit

[3-52] Sulgeklapiga õhuühendus

[3-53] Sulgeklapiga õhuühendus

[3-54] Juhtventiiliga kolmik

[10-1] Lukk

[10-2] Juhtventiil

[10-3] Suruõhu juurdevooluvooliku õhuühendus

[10-4] hingamisõhu vooliku õhuühendus

[10-5] õhuühendus püstoli suruõhuvooliku jaoks

7. Tehnilised andmed

| Nimetus | | |
|--|----------------|----------------|
| Nõutav minimaalne vooluhulk | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimaalne vooluhulk | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimaalne töö rõhk | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maksimaalne töötamise üleriisk | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Töötamistemperatuur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Säilitamistemperatuur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Poolmaski kaal | 180 g | 6,3 oz. |
| Turvasurveõhuvooliku tööriisk | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Turvalise suruõhuvooliku maksimaalne pikkus | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Esmakordne kasutuselevõtt

Poolmask tarnitakse täielikult kokkupanduna ja kasutamisel valmis.

Pärast lahtipakkimist kontrollige

- Poolmask on kahjustamata.

- Kas tarnekomplekt on terviklik (vt peatükki 5).

Poolmask tuleb ette panna rangelt vastavalt käesolevas dokumendis kirjeldatud selga panemise protseduurile.

8.1. Õhuvarustusega ühendamine



Juhis!

Rihmaüksuse aktiivsüsiadsorberi kasutamisega ja hingamisõhu kvaliteet sõltuvad suurel määral tarnitud suruõhu eelpuhastusest.



NOTICE

Ettevaatust!

Kolmikuga rihmaseadmega variandi kasutamisel koos värvipüstoliga tuleb tagada, et toiterõhk on reguleeritud maksimaalsele väärtusele **4,5 bar** und ja kolmiku juhtventiil on alati **täielikult avatud**. See kehtib ainult värvipüstoli SATAjet X 5500 HVLP korral sisendvoolurõhuga 2,0 bar või sellega võrdse või madalama õhukasutusega värvipüstoli korral. Muid, kõrgema õhukasutusega värvipüstoleid ei tohi selle variandiga (kolmiku-ga rihmaseade) kasutada.



Juhis!

Poolmaski on lubatud kasutada ainult heakskiidetud suruõhuvoolikuga (max 10 m), millel on turvalised kiirliitmikud.

8.2. Poolmaski kokkupanek



Juhis!

Poolmaski kokkupanekul ärge vajutage väljahingamise piirkonnas ole-vaid õhukesi tugesid.

- Korrastage pearihmad ja alumised rihmad.
- Kinnitage maski peaosa maski korpuse ninapiirkonda.
- Vajutage maski kork kindlalt väljahingamisklapi alale, kuni see täielikult fikseerub. Seejuures ei tohi pearihmu ja alumisi rihmu kokku suruda.
- Kontrollige, et pearihmad ja alumised rihmad liiguksid kergelt.

9. Tavarežiim



NOTICE

Ettevaatust!

Hingamisteede kaitset pakkuva komponendi (isikukaitsevahend) kinnita-misel ja kasutamisel tuleb täpselt järgida kasutusjuhendis toodud tootja juhiseid.

**Juhis!**

Alati enne kasutamist testige poolmaski funktsioneerimist.
See hõlmab alljärgnevat.

- Kummitihendi, pearihmade, samuti alumiste rihmade kontrollimine (vt ptk 10.3)
- Aktiivsõefiltri aktiivsõe adsorberi/kasutusea kontrollimist (vt ptk 9.1)
- Sisse- ja väljahingamismembraani kontrollimine (vt ptk 10.2)

Lisaks tuleb testida poolmaski tihedust (vt ptk 9.4).

9.1. Kasutuskestuse kontrollimine**Juhis!**

Alati enne kasutamist kontrollige aktiivsõefiltri aktiivsõe adsorberi/kasutusaega. Kui ületatakse kasutusaega (max 3 kuud), siis tuleb see välja vahetada.

- Kontrollige aktiivsüsiadsorberi/aktiivsõefiltri kasutusiga ja vajadusel vahetage see välja.

9.2. Rihmaseadme paigaldamine

Rihmakomplekti [8] / [9] / [10] saab reguleeritava pikkusega rihma abil kohandada individuaalsete vajaduse järgi.

- Muutke rihmaseadme pikkus/ümbermõõt sobivaks.
- Asetage rihmad kohale [4-2].
- Sulgege rihmad luku [8-1] / [9-1] / [10-1] abil.

9.3. Poolmaski ettepanemine**▲ DANGER****Hoiatus!****Tervisekahjustus mürgistuse tõttu**

Kui poolmask ei ole korralikult näo ette pandud, võivad kahjulikud ained väljast sisse tungida.

→ Tõmmake pearihma mõlemast otsast, kuni poolmask on igalt poolt vastu nägu.

- Kontrollige rihmade ja kummitihendite kahjustusi, vajaduse korral asendage (vt ptk 10.3).
- Tõmmake pearakmete [4-1] rihmad kuni lõpuni pearihmadele.
- Tõmmake alumised rihmad [4-3] täiesti alla, kuni pearakmete aasad on

vastu maski korki.

- Tõmmake alumised rihmad [4-3] üle pea.
- Viige hingamisõhu voolik [5-1] ja [5-2] üle pea.
- Asetage poolmask [6-2] üle suu ja nina.
- Asetage pearakmed [6-1] pea tagaküljele ja suunake üle kõrvade [7-1].
- Keerake pearihmade [7-2] ja [7-4] mõlemad pooled pähe, kuni poolmask on kindlalt vastu nägu.
- Tasakaalustage pearihmad, samuti alumised rihmad ja reguleerige vajaduse järgi, kuni poolmask on mugavalt ja kindlalt vastu nägu.

9.4. Poolmaski tiheduse testimine

- Tiheduse testimiseks hingake kiiresti sisse.
- Hoidke hinge korraks kinni. Seejuures peaks poolmaskis tekkima tuntav alarõhk.
- Kummitihendi piirkonnas ei tohi õhk väljastpoolt mitte kunagi tungida poolmaski.
- Kui alarõhk hajub, tuleb poolmaski reguleerida.

Poolmaski reguleerimine

- Pingutage pearihma [7-2] ja [7-4] mõlemat otsa, kuni poolmask [7-3] on tervikuna vastu nägu.

9.5. Kasutusvalmis seadmine

- Ühendage püstoli suruõhuvoolik [1-4] / [2-4] / [3-4] värvipüstoli õhuühendusele.
- Ühendage püstoli suruõhuvoolik [8-9] / [2-7] / [10-5] õhuühendusele.
- Ühendage hingamisõhu voolik [1-2] / [2-2] / [3-2] õhuühendusele [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Ühendage suruõhu juurdevoolu voolik [1-6] / [2-5] / [3-5] õhuühendusega [8-6] / [9-3] / [10-3] rihmakomplektil.
- Avage õhuühenduste [1-10] / [2-7] ja [2-8] / [3-7] sulgeventiil.



Juhis!

Õhujaotur peab olema ühendatud suruõhuvõrku.

- Sisselaskevoolurõhk tuleb seadistada sõltuvalt süsteemi tarbijatest õhuvarustusel. Minimaalne tööõhk ei tohi kunagi langeda alla 4 baari; minimaalne tööõhk suureneb täiendavate tarbijate puhul (järgige järgmist hoiatust).

**DANGER****Hoiatus!****Õhu vooluhulga langus**

Kui kasutatakse täiendavaid tarbijaid, väheneb õhuvooluhulk ja võib seetõttu langeda alla minimaalse vooluhulga.

10. Tehnohooldus ja korrashoid

Järgmises peatükis kirjeldatakse poolmaski hooldust ja korrashoidu. Hooldus- ja korrashoiutöid tohivad teha ainult koolitatud erialaspetsialistid.

10.1. Aktiivsöeadsorberi väljavahetamine (variant 1)**Juhis!**

Pärast max. 3kuu pikkust kasutusaega tuleb aktiivsüsiadsorber välja vahetada. Aktuaalset kasutusaega saab lugeda kaitsekorvi kuupäevakellast **[8-5]** .

- Sulgege õhuühenduse sulgeklapp **[1-10]**.
- Tõmmake suruõhu juurdevooluvoolik õhuühenduselt **[8-6]** ära.
- Keerake kaitsekate **[8-4]** vasakule ja eemaldage.
- Keerake läbipaistev plastkuppel maha.
- Tõmmake vana aktiivsöe adsorber **[8-3]** välja.
- Eemaldage kaitsekattelt vana kuupäevakell **[8-5]**.
- Kleepige uus kuupäevakell kaitsekorvile.
- Paigaldage uus aktiivsöeadsorber.
- Keerake läbipaistev plastkuppel sisse.
- Paigaldage kaitsekate **[8-4]** ja keerake paremale keerates kinni.
- Reguleerige õhuvoolu juhtventiili **[8-2]** abil. Manomeeter **[8-8]** peab kogu töötamise aja püsima rohelises piirkonnas.

10.2. Sisse- ja väljahingamise membraani kontrollimine**Juhis!**

Vahetage sisse- ja väljahingamismembraanid vähemalt iga 2 aasta tagant välja.

Sissehingamismembraanide kontrollimine

- Keerake sissehingamismembraanid kraanist ettevaatlikult kinni ja kontrollige visuaalselt pragude või muude kahjustuste suhtes.
- Ühendage sissehingamismembraanid ettevaatlikult kraani taga.
- Sissehingamise membraan peab seest ühtlaselt vastu tihenduspinna

olema.

- Veenduge, et sissehingamismembraan ei kleepuks klapiipesale.

Väljahingamismembraani kontrollimine

- Vabastage maski peaosa maski korpusest.
- Võtke väljahingamise membraani äärest kinni ja tõmmake välja.
- Kontrollige klapiipesa määrdumise ja kahjustuste suhtes, vajaduse korral puhastage.
- Suruge väljahingamise membraan kuni fikseerumiseni klapiipesa, nii et väljahingamise membraan liibuks ühtlaselt ja tasaselt.
- Veenduge, et väljahingamismembraan ei kleepuks klapiipesale.

10.3. Kummitihendi ja pearihmade ning alumiste rihmade kontrollimine

- Kontrollige poolmaski [11-4] kummitihendit [11-1] pragude või muude kahjustuste tuvastamiseks.
- Kontrollige pearihmu [11-2] ning alumisi rihmu [11-3] pragude või muude kahjustuste tuvastamiseks.

11. Korrashoid ja hoiustamine

Poolmaski talitluse tagamiseks tuleb toodet hoolikalt käsitseda ja pidevalt hooldada.

11.1. Puhastamine ja desinfitseerimine



NOTICE

Ettevaatust!

Ebasobivast puhastusvahendist tingitud kahjustused

Agressiivsete puhastusvahendite kasutamine võib poolmaski kahjustada.

→ Ärge kasutage agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid.

Sobivad puhastus- ja desinfitseerimisvahendid leiate siit:

www.sata.com



Puhastage poolmaski, kontrollige selle talitlust ja tihedust, vajaduse korral desinfitseerige poolmaski iga kord pärast kasutamist.

Puhastamiseks ja/või desinfitseerimiseks pühkige desinfitseerimisvahen-

diga niisutatud lapiga – kõik nahaga kokkupuutuvad kohad. Nähtav mustus, – eriti poolmaski siseküljel, – tuleb täiesti eemaldada. Seejärel laske puhastatud pindadel enne uuesti kasutamist täiesti kuivada.

Kui poolmask on kahjustatud, ärge kasutage seda mingil juhul edasi. Võtke ühendust SATA klienditeenindusega parandamise eesmärgil või kõrvaldage kahjustatud toode nõuetekohaselt.

11.2. Ladustamine


NOTICE
Ettevaatust!

Valest ladustamisest tulenev varaline kahju

Valed poolmaski hoiutingimused võivad seda enneaegselt kahjustada.

- Vältige otsesest päikesekiirgust.
- Hoidke eemal kuumusallikatest.
- Tagage hoiuruumide piisav õhutus.
- Pidage kinni suhtelisest õhuniiskusest < 90%.
- Hoiustage poolmaski ainult kuivana.

Uusi ja originaalpakendis poolmaske saab nimetatud hoiustamistingimuste korral hoida 6 aastat (vt peatükki 7). Kasutuses olevad maske tuleb hoida selleks ettenähtud hügieenilistes karpides, spetsiaalsetes hoiukappides või teistes sobivates. Kasutusel olevaid tooteid tuleb säilitada spetsiaalsetes hoiukappides või muudes sobivates kohtades, et kaitsta neid tolmu ja aurude eest.

12. Rikked

Rikete esinemisel pöörduge oma SATA edasimüüja poole.

13. Jäätmekäitlus

Poolmaski käitlemine väärtusliku ümbertöödeldava materjalina. Keskkonnanakahjustuste vältimiseks utiliseerige poolmask hingamisfiltritest eraldi, järgides asjakohaseid nõudeid. Järgige kohalikke eeskirju!

14. Kliendiabi- ja teeninduskeskus

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma SATA müügiesindaja kaudu

15. Tarvikud

| Art-nr | Nimetus | Kogus |
|--------|-----------------|-------|
| 13870 | Õhuvoolik 1,2 m | 1 tk |

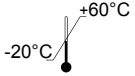



| Art-nr | Nimetus | Kogus |
|--------|--|-------|
| 49080 | Turvaline suruõhu juurdevooluvoolik 9,5 mm x 5 mm, 6 m pikk | 1 tk |

16. Varuosad



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Märgistus isikukaitsevahendil

| | |
|---|--|
|  | Temperatuurivahemik hoiustamisel (- 20° C kuni + 60° C) |
|  | Tähelepanu! Järgige kasutusjuhiseid |
|  | Tootmise aasta |
|  | Maksimaalne niiskus hoiustamisel < 90 % |

18. EL-i vastavusdeklaratsioon

Uusima kehtiva vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:



www.sata.com/downloads

Content [Original Version: German]

| | |
|-------------------------------------|--|
| 1. General information.....97 | 11. Care and storage.....108 |
| 2. Safety Instructions.....99 | 12. Malfunctions110 |
| 3. Intended use.....101 | 13. Disposal.....110 |
| 4. Description101 | 14. After Sale Service.....110 |
| 5. Scope of Delivery101 | 15. Accessories110 |
| 6. Technical Design102 | 16. Spare Parts110 |
| 7. Technical Data.....103 | 17. Marking on the PPE110 |
| 8. First Use.....103 | 18. EU Declaration of Conformity111 |
| 9. Normal Operation.....105 | |
| 10. Maintenance and repairs.....107 | |



Read first!

Read this manual thoroughly and carefully before commissioning and use. Observe the safety and hazard information!

Always make sure that these operating instructions are kept with the product or keep them easily accessible for everyone at any time!

1. General information

The SATA air star C n, hereinafter referred to as the half mask, is part of the SATA breathing protection equipment. The breathing protection equipment serves to supply the wearer with clean breathing air. In addition, the breathing protection equipment is intended to protect the wearer from contaminated breathing air. The breathing protection equipment can be assembled from various components to form different breathing protection devices in different design levels.

Operating instructions SATA air star C n

This manual refers to the use of the product within a breathing protection apparatus and contains important product-specific information. This manual also contains important information about the breathing protection equipment.

1.1. Target group

These operating instructions are intended for

- Painting and varnishing professionals.
- Trained personnel for varnishing work in industrial and craftman's workshops.

1.2. Accident prevention

As a basic principle, the general and specific national accident prevention regulations must be heeded, together with corresponding workshop and industrial safety instructions. The suitability of workers using respirators must

be verified by medical examinations. Particularly in Germany, this is subject to the "guidelines on the principles for preventive medical check-ups in the workplace, G 26: users of respirators for work and rescue". Furthermore, due consideration must be given to the pertinent regulations as per breathing protection leaflet DGUV rules 112-190.

1.3. Accessories, spare and wear parts

Only original accessories, spare and wear parts from SATA should be used. Accessories that are not supplied by SATA have not been tested or approved. SATA assumes no liability for damage caused by the use of non-approved accessories, spare parts and wear parts.

1.4. Warranty and liability

Subject to SATA's General Terms and Conditions as well as other possible contractual agreements and the corresponding valid laws.

SATA is not liable in case of

- Failure to observe the manual
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- Breathing air supply not in accordance with DIN EN 12021.
- When no personal protection equipment is worn.
- Failure to use original accessories, spare and wear parts
- Not adhering to the specifications regarding quality of air supplied to the breathing protection device
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- Natural wear and tear
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Assembly and disassembly

2. Safety Instructions


DANGER
Warning!

Warning – Adequate protection by the respirator is not provided in certain highly toxic atmospheres.

Always read and heed all instructions given below. Failure to comply or incorrect compliance can result in malfunctions or cause serious and even fatal injuries. **Before**

Using the PPE breathing protection equipment, every **user** is obliged to check the capacity of the air supply system, possibly also in terms of the impact on other users of the system. It must be ensured that the capacity of the air supply system for each connected user is sufficient to always supply at least the minimum volume flow specified in this manual.

The code "H" on the compressed air feed tube indicates that the compressed air feed tube is heat-resistant.

The code "S" on the compressed air feed tube indicates that the compressed air feed tube is antistatic.

The code "F" on the compressed air feed tube indicates that the compressed air feed tube can be used in situations where flammability can pose a hazard. The flammability details only refer to the compressed air feed tube. All other components of the breathing protection equipment must not be used in situations where flammability can pose a hazard.

Before operation, the user must proceed with a risk assessment regarding possible harmful components in the workplace, e.g. nitrogen.

Appropriate hearing protection must be used. The user must wear the PPE in strict compliance with the information provided by the manufacturer


NOTICE
Attention!

The user must note that in conditions of very high working intensity, the pressure in the breathing connection can become negative with maximum inhalation air flow.

2.1. Requirements regarding personnel

The half mask may only be used by experienced specialists and trained personnel who have read and understood these operating instructions in full. Do not use the half mask if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

2.2. Personal Protection Equipment





The half mask offers highly effective health protection during paint spraying work and associated jobs in environments that pose a health risk. The half mask is part of the personal protective equipment PPE in combination with protective boots, protective overalls, protective gloves, and hearing protection if necessary.

2.3. Safety Instructions

- Use compressed air suitable for breathing purposes (only breathing air in accordance with EN 12021).
- **It must be ensured that** the safety compressed air hose cannot be connected to other media-bearing systems **and** that no connections **are possible** with couplings that are connected to line systems that carry gases other than breathing air
- The use of oxygen or oxygen-enriched air is not permitted.
- Never connect multiple compressed air supply hoses together.
- The breathing protection apparatus and all available modules are not designed to withstand storage at lower or higher temperatures than the storage temperatures stated under “Technical Data”.
- Remove breathing air impurities through compressor, e.g. oil vapour, with activated carbon adsorber.
- Avoid harmful gases, vapours and particles in the air sucked in by the compressor.
- Adhere to safety regulations.
- Heed the accident prevention regulations (e.g. DGUV rule 100 – 500).
- The device may not be used in situations in which flammability can be a hazard. The “F” label indicates that the compressed air supply tube can be used in situations in which flammability can be a hazard. The flammability information refers only to the compressed air feed tube. All other components of the breathing protection equipment must not be used in situations where flammability may be a hazard.
- The breathing protection apparatus is to be connected to a stationary compressed air supply system.
- The water content of the breathing air should be kept within the limits of

EN 12021 to avoid freezing of the devices.

2.4. Use in explosive atmospheres

| | |
|--|---|
|   | <p>Warning! Risk of explosion!</p> |
|   | |
| <p>Danger to life from explosion Use of the half mask in a potentially explosive atmosphere of ex-zone 0 may cause an explosion. → Never bring the half mask into potentially explosive atmospheres of ex-zone 0.</p> | |

3. Intended use

Intended Use

The breathing protection apparatus protects the user from inhaling harmful substances from the ambient atmosphere during spraying work or from a lack of oxygen.

Incorrect use

The half mask is not intended for use in ambient atmospheres subject to radiation or heat.

4. Description

The ventilated half mask supplies the user with clean breathing air and consists of the following main parts:

- Ventilated half mask
 - Variant 1 - Belt unit with activated carbon adsorber, control valve, compressed air connection and flow rate indicator
 - Variant 2 - Belt unit with control valve and compressed air connection
 - Variant 3 - Belt unit with T-piece and control valve
- The half mask is part of the breathing protection apparatus

5. Scope of Delivery

Version 1

- Ventilated half mask with head straps and bands
- Belt unit with mounted activated carbon adsorber, control valve and flow rate indicator
- Manual

Version 2

- Ventilated half mask with head straps and bands

- Belt unit with control valve and compressed air connection
- Manual

Variant 3

- Ventilated half mask with head straps and bands
- Belt unit with T-piece and control valve
- Manual

After unpacking, check:

- Half mask for signs of damage
- Complete scope of supply

6. Technical Design

6.1. Version 1

- | | | | |
|-------|---|--------|--|
| [1-1] | Ventilated half mask SATA air star C n | [1-7] | Air connection with shut-off valve |
| [1-2] | Breathing air tube | [1-8] | 2x pressure gauge |
| [1-3] | Quick-action coupling for respiratory protection | [1-9] | Filter unit control valve |
| [1-4] | Gun compressed air hose | [1-10] | Air connection with shut-off valve |
| [1-5] | Activated carbon adsorber | [1-11] | Pressure gauge |
| [1-6] | Compressed air supply tube | [1-12] | Control valve |
| [8-1] | Closure | [8-6] | Air connection for compressed air supply hose |
| [8-2] | Control valve | [8-7] | Air connection for air hose |
| [8-3] | Activated carbon adsorber | [8-8] | Pressure gauge |
| [8-4] | Protective cage | [8-9] | Air connection for gun com- pressed air hose |
| [8-5] | Date clock | | |

6.2. Version 2

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [2-1] | Ventilated half mask SATA air star C n | [2-6] | 2x pressure gauge |
| [2-2] | Breathing air tube | [2-7] | Air connection with cut-off valve for spray gun |
| [2-3] | Quick-action coupling for respiratory protection | [2-8] | Air connection with cut-off valve for belt unit |
| [2-4] | Gun compressed air hose | [2-9] | Control valve |
| [2-5] | Compressed air supply tube | | |
| [9-1] | Closure | | |
| [9-2] | Control valve | | |

[9-3] Air connection for compressed air supply hose

[9-4] Air connection for breathing protection hose

6.3. Variant 3

[3-55] Ventilated half mask
SATA air star C n

[3-60] 2x pressure gauge

[3-61] Air connection with shut-off valve

[3-56] Breathing air tube

[3-57] Quick-action coupling for respiratory protection

[3-62] Air connection with shut-off valve

[3-58] Gun compressed air hose

[3-63] T-piece with control valve

[3-59] Compressed air supply tube

[10-1] Closure

[10-2] Control valve

[10-3] Air connection for compressed air supply hose

[10-4] Air connection for air hose

[10-5] Air connection for gun compressed air hose

7. Technical Data

| Description | | |
|--|----------------|----------------|
| Required minimum volume flow | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximum volume flow | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimum working pressure | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maximum operating pressure | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Operating temperature | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Storage temperature | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Weight half mask | 180 g | 6,3 oz. |
| Operating pressure of compressed air safety tube | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximum length of the safety compressed air hose | max. 10 m | max. 393,7" |

8. First Use

The half mask is supplied fully assembled and ready for operation.

Check after unpacking:

- Half mask for signs of damage.
- Scope of supply complete (see chapter 5).

The half mask must be fitted strictly in accordance with the fitting proce-

dures specified in this document.

8.1. Installation on air supply



Note!

The service life of the activated carbon adsorber in the belt unit and the quality of the breathing air depend largely on the pre-cleaning of the supplied compressed air.



NOTICE

Attention!

When using the belt section with T-piece in conjunction with a spray gun, ensure that the supply pressure is set to the maximum value of **4.5 bar** and that the control valve of the T-piece is always **fully open**. This only applies to a SATAjet X 5500 HVLP spray gun with an input pressure of 2.0 bar or a spray gun with the same and lower air consumption. Other spray guns with a higher air consumption must not be used with this version (belt part with T-piece).



Note!

To use the half mask, only use an approved compressed air supply tube (max. 10 m) with quick-action safety couplings.

8.2. Assemble the half mask



Note!

When assembling the half mask, do not press against the thin braces in the exhaling part.

- Position the head straps and the lower straps.
- Fit the mask cap in the nose section of the mask body.
- Firmly press the mask cap onto the exhalation valve area until it completely locks into place. Head bands and lower bands may not be pushed aside during this.
- Check easy movement of the head straps and lower straps.

9. Normal Operation

**NOTICE****Attention!**

The breathing protection components (PPE) must be put on and operated according to the details given by the manufacturer in the operating instructions.

**Note!**

Before each use, carry out a functionality test with the half mask. This comprises:

- Check the rubber seal, head bands as well as lower bands (see chapter 10.3)
- Check the expected useful life of the activated carbon adsorber / of the activated carbon filter (see chapter 9.1)
- Check the inputs and outputs (see chapter 10.2)

In addition, a leak test is to be carried out with the half mask (see chapter 9.4).

9.1. Checking the service life

**Note!**

Before each use, the expected useful life of the activated carbon adsorber / of the activated carbon filter is to be checked. If the expected useful life (max. 3 months) is exceeded, it must be replaced.

- Check the duration for which the activated charcoal adsorber / of the activated charcoal filter has been used and replace if necessary.

9.2. Fitting the belt unit

The belt unit [8] / [9] / [10] can be adapted to the individual using the length-adjustable belt.

- Adjust length / circumference of the belt unit accordingly.
- Put on belt unit [4-2].
- Close belt unit using buckle [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Put the half mask on

**▲ DANGER****Warning!**

Health risk from poisoning

If the half mask does not fit tightly to your face, pollutants can penetrate from the outside.

→ Tighten both ends of the head strap until the half mask fits tightly to your face.

- Check straps and rubber seal for signs of damage, replace if necessary (see chapter 10.3).
- Pull the head fixation loops [4-1] to the end of the head bands.
- Pull the lower straps [4-3] right through until the head fixation loops fit firmly on the mask cap.
- Pull the lower straps [4-3] over your head.
- Take the air hose [5-1] and [5-2] over your head.
- Set the half mask [6-2] over your mouth and nose.
- Position head fixation [6-1] at the back of your head and fit it along the top of your ears [7-1].
- Pull both ends of the head straps [7-2] and [7-4] tight until the half mask fits tightly to your face.
- Balance the head bands as well as lower bands and re-adjust them until the half mask fits comfortably and firmly on the face.

9.4. Leak test of the half mask

- Inhale briskly to check for leaks.
- Hold breath briefly. It should be possible to feel a slight vacuum within the half mask.
- At no time may any air from outside get into the half mask in the area of the rubber seal.
- If the vacuum is compensated, the half mask needs to be adjusted.

Adjust the half mask

- Tighten both ends of the head band [7-2] and [7-4] until the half mask [7-3] is completely in contact with the face.

9.5. Putting into operation

- Connect spray gun compressed air tube [1-4] / [2-4] / [3-4] to the air connection of the spray gun.
- Connect spray gun compressed air tube to the air connection [8-9] / [2-7] / [10-5].

- Connect the air hose [1-2] / [2-2] / [3-2] to the air connection [8-7] / [9-4] / [10-4] of the belt unit.
- Connect compressed air supply [1-6] / [2-5] / [3-5] to the air connection [8-6] / [9-3] / [10-3] of the belt unit.
- Open the cut-off valve of the air connections [1-10] / [2-7] and [2-8] / [3-7].

**Note!**

The air regulator must be connected to the compressed air supply system.

- The input pressure must be adjusted depending on the consumers in the system at the air supply. The minimum operating pressure must never fall below 4 bar; the minimum operating pressure increases with additional consumers (observe the following warning).

**⚠ DANGER****Warning!****Drop in air flow**

If additional consumers are used, the air flow rate drops and may fall below the minimum flow rate.

10. Maintenance and repairs

The following chapter describes the procedures for maintenance and service work to the half mask. Maintenance and service work may only be carried out by specialist personnel.

10.1. Replacing the activated charcoal absorber (variant 1)**Note!**

Once the activated charcoal adsorber has been used for max. 3months, it needs to be replaced. The current period of use can be read off the date clock [8-5] on the protective cage.

- Close the air connection check valve [1-10].
- Disconnect the compressed air supply hose from the air connection [8-6].
- Turn the protective cage [8-4] to the left and remove.
- Unscrew the transparent plastic bell.
- Remove the old activated carbon adsorber [8-3].
- Remove the old date indicator [8-5] from the protective cage.
- Stick a new date clock to the protective basket.

- Insert a new activated charcoal absorber.
- Screw in the transparent plastic bell.
- Attach the protective cage [8-4] and tighten it by turning it clockwise.
- Adjust the air volume flow via control valve [8-2]. The pressure gauge [8-8] must be in the green range during the entire operation.

10.2. Check inhalation and exhalation membranes



Note!

Exchange the inhalation and exhalation membranes at least every 2 years.

Check inhalation membrane

- Carefully detach inhalation membrane on the tap and check visually for rips or other damage.
- Carefully re-attach inhalation membrane behind the tap.
- The inhaling membrane must lie evenly on the sealing surface inside.
- Ensure that the inhalation membrane is not stuck to the valve seat.

Check exhalation membrane

- Release mask cap from mask body.
- Hold exhaling membrane at the edge and pull out.
- Check valve seat for soiling and damage. Clean if necessary.
- Press exhaling membrane into the valve seat until it engages in position so that it lies smoothly and evenly.
- Ensure that the exhalation membrane is not stuck to the valve seat.

10.3. Check rubber seal and head straps together with lower straps

- Check the rubber seal [11-1] of the half mask [11-4] for cracks or other signs of damage.
- Check head straps [11-2] and lower straps [11-3] for cracks or other signs of damage.

11. Care and storage

Careful handling together with constant care of the product is necessary to ensure that the half mask functions properly.

11.1. Cleaning and Disinfection


NOTICE
Attention!

Damage from unsuitable cleaning agents

The use of aggressive cleaning agents can damage the half mask.

→ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

Suitable cleaning equipment and disinfection agents can be found here:

www.sata.com



Clean the half-mask after each use, check its function and tightness, disinfect the half-mask if necessary.

For cleaning and/or disinfection, use a - with suitable cleaning agent or disinfectant moistened – Wipe all skin contact areas with a cloth. Visible soiling – especially on the inside of the half mask – must be completely removed. Then allow the cleaned surfaces to dry completely before using them again.

If the half mask is damaged, do not continue to use it under any circumstances. Please contact SATA customer service for repair or dispose of the damaged product properly.

11.2. Storage


NOTICE
Attention!

Physical damage from incorrect storage

Incorrect storage conditions can cause premature damage to the half mask.

- Avoid exposure to direct sunshine.
- Keep away from sources of heat.
- Make sure the storage area is well ventilated.
- Maintain a relative humidity of < 90 %.
- Only store the half mask in dry state.

New and originally packed half masks can be kept for 6 years under the stated storage conditions (see chapter

7). Masks that are currently in use must be kept in the provided hygiene boxes, in special storage cabinets Or other suitable containers to protect them from dust and vapours.

12. Malfunctions

If any problems occur, contact your SATA dealer.

13. Disposal

Dispose of the half mask as recyclable material. To avoid damage to the environment, dispose of the half mask separately from the air filters in an appropriate manner. Comply with local regulations!

14. After Sale Service

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

15. Accessories

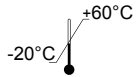


| Art. No. | Description | Number |
|----------|--|--------|
| 13870 | Air tube 1.2 m | 1 ea. |
| 49080 | Safety compressed air supply tube 9.5 mm x 5 mm, 6 m long | 1 ea. |

16. Spare Parts



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Marking on the PPE

| | |
|---|--|
|  | Temperature range during storage (- 20° C to + 60° C) |
|  | ATTENTION! Observe this manual! |
|  | Year of production |



Maximum moisture during storage < 90 %

18. EU Declaration of Conformity

The latest version of the Declaration of Conformity can be found at:



www.sata.com/downloads

Índice [versión original: alemán]

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| 1. Información general..... | 113 | 11. Cuidado y almacenamien- to | 126 |
| 2. Instrucciones de seguridad . | 115 | 12. Fallos..... | 127 |
| 3. Utilización adecuada | 117 | 13. Eliminación..... | 127 |
| 4. Descripción..... | 117 | 14. Servicio al cliente | 127 |
| 5. Volumen de suministro | 118 | 15. Accesorios..... | 127 |
| 6. Componentes | 118 | 16. Piezas de recambio..... | 128 |
| 7. Datos técnicos..... | 120 | 17. Marcado del EPI..... | 128 |
| 8. Primera puesta en servicio.. | 120 | 18. Declaración de Conformidad UE | 128 |
| 9. Servicio regular | 122 | | |
| 10. Mantenimiento y conserva- ción..... | 124 | | |



¡Leer primero!

Antes de la puesta en marcha y el funcionamiento, leer completa y detenidamente estas instrucciones de uso. ¡Observar las indicaciones de seguridad y de peligro!

¡Guardar siempre las instrucciones de servicio junto con el producto o en un lugar accesible en todo momento y para toda persona!

1. Información general

El SATA air star C n, en lo sucesivo denominado semimáscara, forma parte del sistema de protección respiratoria SATA. El sistema de protección respiratoria sirve para suministrar al usuario aire respirable limpio. El sistema de protección respiratoria también está destinado a proteger al usuario de aire respirable contaminado. El sistema de protección respiratoria se puede configurar con distintos componentes formando diferentes dispositivos de protección respiratoria en diversos niveles de ejecución.

Instrucciones de uso SATA air star C n

Las instrucciones de uso se refieren al uso del producto dentro de un equipo de protección respiratoria, y contienen información importante y específica del producto. Estas instrucciones de uso también contienen información importante sobre el sistema de protección respiratoria.

1.1. Destinatarios de este manual

Estas instrucciones de uso están dirigidas a

- pintores y barnizadores/esmaltadores profesionales.
- Personal formado para trabajos de barnizado/esmaltado en empresas

industriales y artesanales.

1.2. Prevención de accidentes

Se respetarán por principio las normas generales y específicas del país relativas a la prevención de accidentes, así como las respectivas indicaciones del taller y de protección de la empresa. Los usuarios de equipos de protección respiratoria

se someterán a un examen médico de aptitud. Especialmente para Alemania rige: «Principios de la Asociación Profesional para exámenes preventivos médico-laborales G 26: Usuarios de equipos de protección respiratoria para trabajo y salvamento». Por lo demás, se tendrán en cuenta las normas aplicables según la hoja informativa sobre protección respiratoria, norma DGUV 112-190.

1.3. Accesorios, piezas de recambio y piezas de desgaste

Se utilizarán por principio únicamente accesorios, piezas de recambio y piezas de desgaste

originales de SATA. Los accesorios no suministrados por SATA no han sido probados ni autorizados. SATA no se responsabiliza de los daños causados por el uso de accesorios, piezas de recambio y piezas de desgaste no autorizados.

1.4. Garantía y responsabilidad

Se aplican las condiciones generales de venta de SATA y, dado el caso, otros acuerdos contractuales, así como la legislación respectivamente en vigor.

SATA no asume responsabilidades por

- Inobservancia de las instrucciones de uso
- Utilización del producto no conforme a su destino
- Empleo de personal sin formación
- Suministro de aire respiración no conforme con DIN EN 12021.
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios, piezas de recambio y piezas de desgaste originales
- No observación de las consignas de calidad del aire suministrado al equipo respirador
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste natural
- Carga de choque atípica a la utilización
- Trabajos de montaje y desmontaje

2. Instrucciones de seguridad



▲ DANGER

¡Aviso!

Advertencia – En determinadas atmósferas con elevados niveles de toxicidad el equipo de protección respiratoria no es capaz de proporcionar una protección adecuada.

Leer y observar todos los avisos enunciados a continuación. La inobservancia o la observancia deficiente pueden conllevar fallos de funcionamiento u ocasionar lesiones graves e incluso la muerte. **Todo**

Usuario está obligado a comprobar la capacidad del sistema de alimentación de aire y, dado el caso, los efectos sobre otros usuarios del sistema antes de utilizar el equipo de protección personal respiratoria. Debe garantizarse que la capacidad del sistema de alimentación de aire sea suficiente para que cada usuario conectado reciba siempre, al menos, el flujo volumétrico mínimo especificado en estas instrucciones de uso.

La marca «H» en la manguera de alimentación de aire comprimido indica que dicha manguera es termorresistente.

La marca «S» en la manguera de alimentación de aire comprimido indica que dicha manguera es antiestática.

La marca «F» en la manguera de alimentación de aire comprimido indica que dicha manguera se puede utilizar en situaciones en las que la inflamabilidad pueda representar un peligro. Las especificaciones sobre inflamabilidad se refieren únicamente a la manguera de alimentación de aire comprimido. Todos los demás componentes del sistema de protección respiratoria no deben utilizarse en situaciones en las que la inflamabilidad pueda representar un peligro.

El usuario debe realizar una evaluación de riesgo con relación a posibles compuestos peligrosos en el lugar de trabajo como, p. ej., nitrógeno, antes del funcionamiento.

Se utilizará una protección auditiva adecuada. El usuario se colocará el equipo de protección personal estrictamente de conformidad con la información

proporcionada por el fabricante.

**NOTICE****¡Cuidado!**

El usuario tendrá en cuenta que, en caso de intensidad de trabajo muy alta, la presión en la conexión respiratoria puede llegar a ser negativa con un flujo máximo de aire respiratorio.

2.1. Exigencias al personal

Esta semimáscara respiratoria está diseñada para ser utilizado únicamente por personal especializado con la formación adecuada, que haya leído y comprendido íntegramente estas instrucciones de uso. Nunca use la semimáscara cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

2.2. Equipo de protección personal

La media máscara constituye una protección sanitaria altamente eficaz al ejecutar trabajos de pintura y actividades relacionadas en entornos peligrosos para la salud. La media máscara es un componente del equipo de protección personal en combinación con calzado de seguridad, ropa de protección, guantes de protección y, de ser necesario, protección auditiva.





2.3. Instrucciones de seguridad

- Utilizar aire a presión adecuado para la respiración (exclusivamente aire de respiración según EN 12021).
- Debe garantizarse que la **manguera de seguridad de aire comprimido no pueda conectarse a otros sistemas conductores de medios** y **que no sea posible realizar conexiones con acoplamientos que estén conectados a sistemas de líneas conductoras de gases distintos del aire respiratorio.**
- No se permite la utilización de oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
- Jamás conectar entre sí varias mangueras suministradoras de aire comprimido.
- El equipo de protección respiratoria y todos los módulos disponibles no están diseñados para ser almacenados a temperaturas inferiores o superiores a las especificadas en «Datos técnicos».
- Eliminar las impurezas en el aire de respiración provocadas por el compresor, p.ej. neblina de aceite, con sustancia absorbidora con carbón activado.
- Evitar la aspiración de gases, vapores y partículas tóxicas en el aire

aspirado por el compresor.

- Respetar las normas de seguridad.
- Observar las normas sobre prevención de accidentes (p. ej. la norma DGUV 100 – 500).
- El aparato no debe ser utilizado en situaciones que representen un peligro de inflamabilidad. La identificación "F" indica que la manguera suministradora de aire comprimido puede ser utilizada en situaciones con riesgo de inflamabilidad. La información sobre inflamabilidad sólo se refiere a la manguera de alimentación de aire comprimido. Todos los demás componentes del sistema de protección respiratoria no deben utilizarse en situaciones en las que la inflamabilidad pueda representar un peligro.
- El dispositivo de protección respiratoria está previsto para la conexión a sistemas estacionarios de alimentación de aire comprimido.
- El contenido en agua del aire respiratorio debe mantenerse dentro de los límites de EN 12021, para evitar la congelación del aparato.

2.4. Utilización en zonas bajo peligro de explosión

| | |
|--|---------------------------------------|
|   | ¡Aviso! ¡Peligro de explosión! |
|   | |
| <p>Peligro de muerte por explosión</p> <p>El uso de la media máscara en áreas con riesgo de explosión de la zona Ex 0 puede conllevar una explosión.</p> <p>→ No llevar nunca la media máscara a áreas con riesgo de explosión de la zona Ex 0.</p> | |

3. Utilización adecuada

Utilización adecuada

El dispositivo de protección respiratoria protege al usuario contra la inhalación de sustancias nocivas de la atmósfera ambiente durante trabajos de pintura o contra la falta de oxígeno.

Utilización no adecuada

La utilización no adecuada comprende el uso de la media máscara en atmósferas ambiente con exposición a la radiación o al calor.

4. Descripción

La media máscara alimentada con aire sirve para suministrar aire respiratorio limpio al usuario

y consta de los siguientes componentes principales:

- Semimáscara ventilada
- Variante 1 - Unidad de correa con absorbedor de carbón activo, válvula reguladora, conexión de aire a presión e indicador de flujo volumétrico
- Variante 2 - Unidad de correa con válvula reguladora y conexión de aire a presión
- Variante 3 - Unidad de correa con pieza en T y válvula reguladora

La semimáscara forma parte del equipo de protección respiratoria

5. Volumen de suministro

Versión 1

- Semimáscara ventilada con araña y cintas
- Unidad de correa con absorbedor de carbón activo montado, válvula reguladora e indicador de flujo volumétrico
- Manual de servicio

Versión 2

- Semimáscara ventilada con araña y cintas
- Unidad de correa con válvula reguladora y conexión de aire a presión
- Manual de servicio

Variante 3

- Semimáscara ventilada con araña y cintas
- Cinturón con pieza en T y válvula reguladora
- Manual de servicio

Tras el desembalaje, comprobar si:

- Media máscara sin daños
- Volumen de suministro completo.

6. Componentes

6.1. Versión 1

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [1-1] | Semimáscara ventilada SATA air star C n | [1-5] | Absorbedor de carbón activo |
| [1-2] | Tubo flexible para aire de respiración | [1-6] | Manguera de suministro de aire a presión |
| [1-3] | Acoplamiento rápido para protección respiratoria | [1-7] | Conexión de aire con válvu- la de cierre |
| [1-4] | Manguera de aire compri- mido para pistola | [1-8] | 2 manómetros |
| | | [1-9] | Válvula reguladora de la unidad de filtrado |

- | | | | |
|--------|--|--------|--|
| [1-10] | Conexión de aire con válvula de cierre | [1-11] | Manómetro |
| | | [1-12] | Válvula reguladora |
| [8-1] | Cierre | [8-6] | Conexión de aire para tubo de suministro de aire a presión |
| [8-2] | Válvula reguladora | [8-7] | Conexión de aire para manguera de aire respiratorio |
| [8-3] | Adsorbedor de carbón activo | [8-8] | Manómetro |
| [8-4] | Cesta de protección | [8-9] | Conexión de aire para manguera de aire comprimido para pistola |
| [8-5] | Reloj-calendario | | |

6.2. Versión 2

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| [2-1] | Semimáscara ventilada SATA air star C n | | aire a presión |
| [2-2] | Tubo flexible para aire de respiración | [2-6] | 2 manómetros |
| [2-3] | Acoplamiento rápido para protección respiratoria | [2-7] | Conexión de aire con válvula de cierre para pistola de lacado |
| [2-4] | Manguera de aire comprimido para pistola | [2-8] | Conexión de aire con válvula de cierre para unidad de correa |
| [2-5] | Manguera de suministro de | [2-9] | Válvula reguladora |
| [9-1] | Cierre | | |
| [9-2] | Válvula reguladora | | |
| [9-3] | Conexión de aire para tubo de suministro de aire a presión | | |
| [9-4] | Conexión de aire para manguera de protección respiratoria | | |

6.3. Variante 3

- | | | | |
|--------|--|--------|--|
| [3-64] | Semimáscara ventilada SATA air star C n | | aire a presión |
| [3-65] | Tubo flexible para aire de respiración | [3-69] | 2 manómetros |
| [3-66] | Acoplamiento rápido para protección respiratoria | [3-70] | Conexión de aire con válvula de cierre |
| [3-67] | Manguera de aire comprimido para pistola | [3-71] | Conexión de aire con válvula de cierre |
| [3-68] | Manguera de suministro de | [3-72] | Pieza en T con válvula reguladora |

- [10-1] Cierre
- [10-2] Válvula reguladora
- [10-3] Conexión de aire para tubo de suministro de aire a presión
- [10-4] Conexión de aire para manguera de aire respiratorio
- [10-5] Conexión de aire para manguera de aire comprimido para pistola

7. Datos técnicos

| Denominación | | |
|---|----------------|----------------|
| Flujo volumétrico mínimo requerido | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Caudal volumétrico máximo | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Presión manométrica mínima de funcionamiento | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Presión máxima de funcionamiento | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Temperatura de servicio | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatura de almacenamiento | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Peso de la semimáscara | 180 g | 6,3 oz. |
| Presión de servicio del tubo flexible de seguridad para aire comprimido | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Longitud máxima de la manguera de aire comprimido de seguridad | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Primera puesta en servicio

La semimáscara se entrega completamente montada y lista para usar. Comprobar después de desembalar


- Media máscara sin daños.
- el volumen de suministro está completo (véase el capítulo 5).

La semimáscara debe colocarse siguiendo estrictamente el procedimiento de colocación descrito en este documento.

8.1. Instalación en la alimentación de aire

 **¡Aviso!**

La duración del adsorbedor de carbón activado en el cinturón y la calidad del aire respiratorio dependen fundamentalmente de la limpieza previa del aire comprimido suministrado.

 **NOTICE** **¡Cuidado!**

En caso de que se utilice la versión de cinturón con pieza en T en combinación con una pistola de lacado, hay que asegurarse de que la presión de suministro esté ajustada al valor máximo de **4,5 bar** y de que la válvula reguladora de la pieza en T esté siempre **completamente abierta**. Esto solo es válido para una pistola de lacado SATAjet X 5500 HVLP con una presión de flujo de entrada de 2,0 bar o una pistola de lacado con un consumo de aire igual o inferior. No se deben utilizar otras pistolas de lacado que tengan un mayor consumo de aire con este diseño (cinturón con pieza en T).

 **¡Aviso!**

Utilizar exclusivamente con la semimáscara el tubo de suministro de aire a presión autorizado (máx. 10 m) con acoplamientos rápidos de seguridad.

8.2. Completar la media máscara

 **¡Aviso!**

Al completar la media máscara, no presionar contra las traviesas delgadas en la zona de exhalación.

- Ordenar las cintas de la cabeza y las cintas inferiores.
- Enganchar la capucha en la zona nasal del cuerpo de la máscara.
- Apretar firmemente la caperuza de la máscara en la zona de la válvula de exhalación, hasta que encaje completamente. Al apretar la caperuza, evite presionar las cintas de la cabeza y las cintas inferiores.
- Comprobar que las cintas de la cabeza y las cintas inferiores corran con suavidad.

9. Servicio regular


NOTICE
¡Cuidado!

La instalación y la puesta en funcionamiento de los componentes de protección respiratoria (EPI) deben efectuarse obligatoriamente conforme a las especificaciones del fabricante descritas en las instrucciones de uso.


¡Aviso!

Cada vez que se utilice la semimáscara debe comprobarse previamente su funcionamiento.

Para ello:

- Compruebe la junta de goma, las cintas de la cabeza y las cintas inferiores (véase el capítulo 10.3)
- Compruebe el tiempo de uso del absorbedor de carbón activo/del filtro de carbón activo (véase el capítulo 9.1)
- Compruebe la membrana de inhalación y exhalación (véase el capítulo 10.2)

Realice además con la semimáscara una comprobación de estanqueidad (véase el capítulo 9.4).

9.1. Comprobar la vida útil


¡Aviso!

Cada vez que utilice la semimáscara, compruebe previamente el tiempo de uso del absorbedor de carbón activo/del filtro de carbón activo. Sustituir si se excede el tiempo de uso (máx. 3 meses).

- Comprobar la vida útil del adsorbedor de carbón activado// filtro de carbón activo y sustituirlo si es necesario.

9.2. Colocarse el cinturón

La unidad de correa [8] / [9] / [10] puede adaptarse individualmente con la correa ajustable.

- Adaptar la longitud/circunferencia según corresponda.
- Coloque la unidad de correa [4-2].
- Cierre la unidad de correa con el cierre [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Colocarse la media máscara



▲ DANGER

¡Aviso!

Peligro para la salud por intoxicación

Con la colocación incorrecta de la media máscara en el rostro pueden ingresar sustancias nocivas del exterior.

→ Reajustar los dos extremos de la cinta de la cabeza hasta que la media máscara quede completamente ceñida al rostro.

- Comprobar la ausencia de daños en las cintas y la junta de goma; dado el caso, sustituir las (véase el capítulo 10.3).
- Tirar de los lazos del arnés de cabeza [4-1] hasta el extremo de las cintas de la cabeza.
- Pasar por completo las cintas inferiores [4-3] hasta que los lazos del arnés de cabeza queden en la capucha de la máscara.
- Pasar las cintas inferiores [4-3] sobre la cabeza.
- Poner la manguera de aire respiratorio [5-1] y [5-2] sobre la cabeza.
- Colocar la media máscara [6-2] sobre la boca y la nariz.
- Colocar el arnés de cabeza en la parte posterior de la cabeza [6-1] y pasarlo por encima de las orejas [7-1].
- Tirar de los dos extremos de las cintas de la cabeza [7-2] y [7-4] hasta que la media máscara quede ceñida al rostro.
- Ajuste las cintas de la cabeza y las cintas inferiores hasta que queden centradas y la semimáscara apoye de forma cómoda y firme en la cara.

9.4. Comprobación de estanqueidad de la semimáscara

- Para comprobar la estanqueidad, respire rápidamente.
- Mantenga brevemente la respiración. Debe percibir un ligero vacío dentro de la semimáscara.
- A lo largo de la junta de goma no debe entrar en ningún momento aire del exterior en la semimáscara.
- Al compensar la presión negativa se debe reajustar la media máscara.

Reajustar la media máscara

- Ajuste ambos extremos de las cintas de la cabeza [7-2] y [7-4] hasta que la semimáscara [7-3] se apoye completamente en la cara.

9.5. Establecer la disponibilidad

- Conecte el tubo de aire a presión de la pistola [1-4] / [2-4] / [3-4] a la conexión de aire de la pistola de lacado.
- Conecte el tubo de aire a presión de la pistola a la conexión de aire

[8-9] / [2-7] / [10-5].

- Conecte la manguera de aire respiratorio **[1-2] / [2-2] / [3-2]** a la conexión de aire **[8-7] / [9-4] / [10-4]**.
- Conecte el tubo de suministro de aire a presión **[1-6] / [2-5] / [3-5]** a la conexión de aire **[8-6] / [9-3] / [10-3]** de la unidad de correa.
- Abra la válvula de cierre de las conexiones de aire a presión **[1-10] / [2-7]** y **[2-8] / [3-7]**.



¡Aviso!

El distribuidor de aire debe estar conectado al sistema de alimentación de aire comprimido.

- La presión de entrada debe ajustarse en función de los consumidores del sistema en el suministro de aire. La presión mínima de operación nunca debe ser inferior a 4 bar; la presión mínima de operación aumenta con otros consumidores adicionales (observar para ello siguiente advertencia).



DANGER

¡Aviso!

Caída del flujo volumétrico de aire

Si se utilizan consumidores adicionales, el flujo volumétrico de aire disminuye y puede caer por debajo del flujo volumétrico mínimo.

10. Mantenimiento y conservación

En el siguiente capítulo se describen el mantenimiento y la conservación de la media máscara. Los trabajos de mantenimiento y conservación están reservados únicamente a personal técnico formado.

10.1. Sustituir el adsorbedor de carbón activado (variante 1)



¡Aviso!

El adsorbedor de carbón activado debe sustituirse una vez transcurrida la vida útil máxima de 3 meses. La vida útil actual puede leerse mediante el reloj-calendario **[8-5]** en la cesta de protección.

- Cierre la válvula de cierre en la conexión de aire **[1-10]**.
- Extraiga de la conexión de aire el tubo de suministro de aire a presión **[8-6]**.
- Girar la cesta de protección **[8-4]** hacia la izquierda y retirarla.
- Desenroscar la campana de plástico transparente.
- Sacar el adsorbedor de carbón activado **[8-3]** usado.

- Retirar el reloj-calendario [8-5] usado de la cesta de protección.
- Pegar un nuevo reloj-calendario.
- Colocar un nuevo adsorbedor de carbón activado.
- Enroscar la campana de plástico transparente.
- Colocar la cesta de protección [8-4] y apretarla con un giro a la derecha.
- Ajustar el flujo volumétrico de aire a través de la válvula reguladora [8-2]. El manómetro [8-8] debe permanecer en la zona verde durante el funcionamiento completo.

10.2. Comprobación de la membrana de inhalación y exhalación



¡Aviso!

Sustituya las membranas de inhalación y exhalación al menos cada 2 años.

Comprobación de las membranas de inhalación

- Separe con cuidado las membranas de inhalación por el pivote y realice una inspección visual en busca de grietas u otros daños.
- Coloque de nuevo las membranas de inhalación detrás del pivote.
- La membrana de inhalación debe quedar de modo uniforme en su interior sobre la superficie de junta.
- Asegúrese de que la membrana de inhalación no se quede pegada al asiento de la válvula.

Comprobación de la membrana de exhalación

- Desenganchar la capucha del cuerpo de la máscara.
- Tomar la membrana de exhalación por el borde y extraerla.
- Compruebe si el asiento de la válvula presenta suciedad o daños y límpielo si fuera necesario.
- Presionar la membrana de exhalación hasta que encaje en el asiento de válvula, de modo que quede uniforme y plana.
- Asegúrese de que la membrana de exhalación no se quede pegada al asiento de la válvula.

10.3. Comprobar la junta de goma y las cintas de la cabeza, así como las cintas inferiores

- Comprobar que la junta de goma [11-1] de la media máscara [11-4] carezca de grietas u otro tipo de daños.
- Comprobar que las cintas de la cabeza [11-2] y las cintas inferiores

[11-3] carezcan de grietas u otro tipo de daños.

11. Cuidado y almacenamiento

Para garantizar el buen funcionamiento de la media máscara se requiere un manejo cuidadoso, así como un cuidado permanente.

11.1. Limpieza y desinfección



NOTICE

¡Cuidado!

Daños por productos de limpieza inadecuados

El uso de productos de limpieza agresivos puede dañar la semimáscara.

→ No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.

Aquí encontrará los productos de limpieza y desinfectantes adecuados:
www.sata.com



Limpiar la semimáscara tras cada uso, comprobar su funcionamiento y estanqueidad y, de ser necesario, desinfectar la semimáscara.

Para la limpieza y/o desinfección, limpiar todas las zonas de contacto con la piel con un paño humedecido – con un producto de limpieza o desinfectante adecuado. La suciedad visible, – especialmente la que se encuentra en el interior de la semimáscara, – debe eliminarse por completo. Seguidamente, dejar que las superficies limpias se sequen completamente antes de volver a utilizarlas.

Si la semimáscara está dañada, no utilizarla bajo ningún concepto. Ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de SATA para que reparen el producto dañado o eliminarlo correctamente.

11.2. Almacenamiento


NOTICE
¡Cuidado!

Daños por almacenamiento incorrecto

Las condiciones de almacenamiento incorrectas pueden dañar la media máscara prematuramente.

- Evitar la radiación solar directa.
- Mantener alejado de fuentes de calor.
- Asegurar una ventilación suficiente en los lugares de almacenamiento.
- Mantener una humedad relativa del aire < 90 %.
- Almacenar la media máscara únicamente en condiciones secas.

Las medias máscaras nuevas y en su embalaje original se pueden almacenar hasta 6 años en las condiciones de almacenamiento abajo mencionadas (véase el capítulo

7). Las máscaras en uso se deben guardar en las cajas higiénicas previstas

para tal fin, en armarios especiales de almacenamiento o en otros Contenedores adecuados para protegerlas del polvo y los vapores.

12. Fallos

En caso de que aparezcan fallos, dirijase a su comerciante de SATA.

13. Eliminación

Eliminación de la media máscara como desecho reciclable. Para evitar daños medioambientales, eliminar la media máscara separada de los filtros respiratorios y de forma debida. ¡Observar las disposiciones locales!

14. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

15. Accesorios

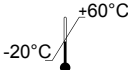



| Ref. | Denominación | Cantidad |
|-------|---|----------|
| 13870 | Manguera de aire 1,2 m | 1 ud./s. |
| 49080 | Manguera de seguridad para suministro de aire a presión 9,5 mm x 5 mm, 6 m de largo | 1 ud./s. |

16. Piezas de recambio



www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Marcado del EPI

| | |
|---|---|
|  | Temperatura durante el almacenamiento (- 20 °C hasta + 60 °C) |
|  | ¡Atención! Observar las instrucciones de uso |
|  | Año de fabricación |
|  | Humedad máxima durante el almacenamiento < 90 % |

18. Declaración de Conformidad UE

La versión actual de la Declaración de Conformidad se encuentra en:



www.sata.com/downloads

Sisällysluettelo [käännös alkuperäisestä: saksa]

| | | | |
|--------------------------------------|-----|---|-----|
| 1. Yleistiedot..... | 129 | 11. Hoito ja säilyttäminen | 140 |
| 2. Turvallisuusohjeet | 131 | 12. Häiriöt..... | 142 |
| 3. Määräystenmukainen käyttö..... | 133 | 13. Hävittäminen | 142 |
| 4. Kuvaus | 133 | 14. Asiakaspalvelu | 142 |
| 5. Toimituksen sisältö..... | 133 | 15. Tarvikkeet..... | 142 |
| 6. Rakenne..... | 134 | 16. Varaosat | 142 |
| 7. Tekniset tiedot..... | 135 | 17. Henkilönsuojaimissa olevat merkit..... | 142 |
| 8. Ensikäyttöönotto..... | 135 | 18. EU-vaatimustenmukaisuusva- kuutus..... | 143 |
| 9. Normaalkäyttö | 137 | | |
| 10. Huolto ja kunnossapito | 139 | | |



Lue tämä ensin!

Lue tämä käyttöohje täydellisesti ja huolellisesti läpi ennen käyttööntoa ja käyttöä. Noudata turvaohjeita ja varoituksia!

Säilytä tämä käyttöohje aina laitteen lähellä tai aina kaikkien käyttäjien käsillä!

1. Yleistiedot

SATA air star C n -puolinaamari (jäljempänä ”puolinaamari”) on SATA:n hengityssuojainjärjestelmän osa. Hengityssuojainjärjestelmän tarkoituksena on varmistaa käyttäjälleen puhdas hengitysilma. Lisäksi hengityssuojainjärjestelmä suojaa käyttäjää likaiselta hengitysilmalta. Hengityssuojainjärjestelmä on koottavissa eri komponenteista erilaisiksi hengityssuojainlaitteistoiksi erilaisilla rakennetasoilla.

Käyttöohje SATA air star C n

Tämä käyttöohje koskee tuotteen käyttöä hengityssuojainjärjestelmässä ja sisältää tärkeitä tuotekohtaisia tietoja. Lisäksi tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja hengityssuojainjärjestelmästä.

1.1. Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu

- Maalaamisen ja lakkauksen ammattilaisille.
- Koulutetuille henkilöille lakkaustöihin teollisuudessa ja käsitöissä.

1.2. Onnettomuuksien ehkäisy

Kaikkia yleisiä sekä maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä ja vastaavia korjaamon ja yrityksen turvallisuusohjeita täytyy noudattaa. Hengityssuojainlaitteiden sopivuus

käyttäjille on tarkistettava lääkärin tutkimuksilla. Erityisesti

Saksaan pätee: ”Työlääketieteellisiin varotoimenpiteellisiin tarkastuksiin liittyvät ammattiliitolliset periaatteet G 26: hengityssuojainlaitteiden käyttäjät työ- ja pelastustehtävissä”. Lisäksi on noudatettava hengityssuojaimia koskevan ohjelehden DGUV-määräyksen 112-190 mukaisia asiaankuuluvia määräyksiä.

1.3. Lisävaruste-, vara- ja kulumisosat

Käytä ainoastaan alkuperäisiä SATA-lisävarusteita, -varaosia ja -kulutusosia. Muita kuin SATA:n toimittamia lisävarusteita ei ole testattu eikä hyväksytty. SATA ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden, varaosien ja kulutusosien käytöstä.

1.4. Takuu ja vastuu

SATA:n yleiset myyntiehdot ja tarvittaessa muut sopimukset sekä kullakin hetkellä voimassa olevat lait pätevät.

SATA ei vastaa

- Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen
- Tuotetta ei ole käytetty määräystenmukaisesti
- Käyttäjänä on ollut kouluttamaton henkilö
- Hengitysilmansyöttö ei ole standardin DIN EN 12021 mukainen.
- Henkilösuojaimia ei ole käytetty
- Alkuperäisten lisävaruste-, vara- ja kulumisosien käyttämättä jättäminen
- Hengityssuojalaitteeseen tuotetun ilman laatua koskevien määräysten noudattamatta jättämisestä
- Omavaltaiset lisäykset tai tekniset muutokset
- Luonnollisesta kulumisesta/rikkoutumisesta
- Käytölle epätyypillinen iskukuormitus
- Asennus- ja irrotustyöt

2. Turvallisuusohjeet


DANGER
Varoitus!

Varoitus – Hengityssuojain ei takaa asianmukaista suojaa tietyissä erittäin myrkyllisissä ilmaseoksissa.

Lue kaikki jäljempänä olevat ohjeet ja noudata niitä. Noudattamatta jättäminen tai virheellinen noudattaminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja vakaviin vammoihin, jopa kuolemaan. Jokainen

Käyttäjä on ennen hengityssuojaimen käyttöä velvollinen tarkastamaan ilmansyöttöjärjestelmän kapasiteetin sekä käytön mahdolliset vaikutukset järjestelmän muihin käyttäjiin. Tässä on varmistettava, että ilmansyöttöjärjestelmän kapasiteetti riittää syöttämään vähintään tässä käyttöohjeessa ilmoitetun vähimmäisilmavirtaaman kullekin järjestelmään yhteydessä olevalle käyttäjälle.

Paineilman syöttöletkussa oleva merkki "H" viittaa siihen, että paineilman syöttöletku on lämmönkestävä.

Paineilman syöttöletkussa oleva merkki "S" viittaa paineilman syöttöletkun antistaattisuuteen.

Paineilman syöttöletkussa oleva merkki "H" viittaa siihen, että paineilman syöttöletkua voidaan käyttää tilanteissa, joissa tulenarkuus voi aiheuttaa vaaran. Tulenarkuutta koskevat tiedot löytyvät vain paineilman syöttöletkusta. Hengityssuojajärjestelmän mitään muita komponentteja ei saa käyttää tilanteissa, joissa tulenarkuus voi aiheuttaa vaaran.

Käyttäjän on suoritettava ennen käyttöä työpisteen mahdollisesti vaarallisiin liitännöihin, esim. tyypeen, liittyvien vaarojen arviointi.

On käytettävää sopivia kuulonsuojaimia. Käyttäjän tulee suunnitella henkilönsuojaimet tiukasti valmistajan toimittamien tietojen mukaan.


NOTICE
Huomio!

Käyttäjän on otettava huomioon, että erittäin korkea toimintapaine voi vaikuttaa negatiivisesti hengitysliitännään sisäänhengitysilmavirran ollessa maksimi.

2.1. Henkilöstön vaatimukset

Puolinaamaria saa käyttää vain kokenut ammattitaitoinen ja koulutettu henkilöstö, joka on lukenut tämän käyttöohjeen kokonaan ja ymmärtänyt sen. Puolinaamaria ei saa käyttää väsyneenä eikä huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

2.2. Henkilösuojaimet





Puolinaamari on erittäin tehokas terveysuoja maalaustöissä ja niihin liittyvissä tehtävissä terveyden vaarantavassa ympäristössä. Puolinaamari kuuluu henkilösuojaimiin turvakenkien, suo-japuvun, suojakäsineiden ja tarvittaessa kuulonsuojainten yhteydessä.

2.3. Turvallisuusohjeet

- Käytä laitteessa sopivaa paineilmaa (yksinomaan EN 12021 mukaista hengitysilmaa).
- Varmista, että turvapaineetkua ei voi liittää muihin aineita johtaviin järjestelmiin ja ettei sitä voi liittää sellaisiin liitoksiin, jotka ovat yhteydessä muita kaasuja kuin hengitysilmaa johtaviin johtojärjestelmiin.
- Hapen tai hapella rikastetun ilman käyttö ei ole sallittua.
- Useita paineilmansyöttöletkuja ei saa missään tapauksessa liittää toisiinsa.
- Hengityssuojainjärjestelmää ja siihen saatavilla olevia moduuleja ei ole suunniteltu kestämään varastointia muissa kuin Tekniset tiedot -kohdassa mainituissa varastointilämpötiloissa.
- Kompressorista tulevat hengitysilman epäpuhtaudet, esim. öljysumu, voidaan poistaa aktiivihiihisuodattimella.
- Vältä haitallisia kaasuja, höyryjä ja hiukkasia kompressoriin imettävässä ilmassa.
- Noudata turvavaatimuksia.
- Noudata tapaturmantorjuntamääräyksiä (esim. DGUV-määräystä 100 – 500).
- Laitetta ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa syttymisvaara. "F"-merkintä tarkoittaa, että paineilmasyöttöputkea voidaan käyttää sellaisissa tilanteissa, joissa syttymisvaara on olemassa. Syttymisvaaraa koskevat tiedot pätevät ainoastaan paineilman syöttöletkuun. Muita hengityssuojainlaitteiston osia ei saa käyttää tilanteissa, joissa syttymisvaara on olemassa.
- Hengityssuojainlaitteisto on tarkoitettu liitettäväksi kiinteisiin paineilman syöttöjärjestelmiin.

- Hengitysilman vesipitoisuus on pidettävä EN 12021:n rajoissa, jotta laitteen jäätyminen voidaan estää.

2.4. Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla

| | |
|--|----------------------------------|
|   | Varoitus! Räjähdyksvaara! |
|   | |
| <p>Räjähdyks aiheuttaa hengenvaaran Puolinaamarin käyttö Ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisissa tiloissa voi aiheuttaa räjähdysten. → Puolinaamaria ei saa koskaan viedä Ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaarallisiin tiloihin.</p> | |

3. Määräystenmukainen käyttö

Määräystenmukainen käyttö

Hengityssuojainlaitteisto suojaa käyttäjää haitallisten aineiden hengittämiseltä, joita esiintyy maalaustöiden aikana ympäristön ilmassa, ja hapenpuutteelta.

Määräystenvastainen käyttö

Tarkoituksen vastaista käyttöä on puolinaamarin käyttö auringonvalon tai kuumuuden kuormittamassa ympäristön ilmassa.

4. Kuvaus

Ilmastoitu puolinaamari tarjoaa sen käyttäjälle puhdasta hengitysilmaa ja koostuu pööräakselista:

- Ilmastoitu puolinaamari
 - Vaihtoehto 1 - Vyöyksikkö aktiivihiliadsorberilla, säätöventtiilillä, paineilimaliitännällä ja tilavuusvirran näytöllä
 - Vaihtoehto 2 - Vyöyksikkö säätöventtiilillä ja paineilimaliitännällä
 - Vaihtoehto 3 - Vyöyksikkö T-kappaleella ja säätöventtiilillä
- Puolinaamari on osa hengityssuojainlaitteistoa

5. Toimituksen sisältö

Vaihtoehto 1

- Ilmastoitu puolinaamari päätuella ja nauhoilla
- Vyöyksikkö asennetulla aktiivihiliadsorberilla, säätöventtiilillä ja tilavuusvirran näytöllä
- Käyttöohje

Vaihtoehto 2

- Ilmastoitu puolinaamari päätuella ja nauhoilla
- Vyöyksikkö säätöventtiilillä ja paineilimaliitännällä
- Käyttöohje

Vaihtoehto 3

- Ilmastoitu puolinaamari päätuella ja nauhoilla
- Vyöyksikkö T-kappaleella ja säätöventtiilillä
- Käyttöohje

Kun olet poistanut laitteen pakkauksesta, tarkasta:

- Vaurioitumaton puolinaamari
- Onko toimituksen sisältö täydellinen

6. Rakenne

6.1. Vaihtoehto 1

- | | | | |
|-------|--|--------|--|
| [1-1] | Ilmastoitu puolinaamari SATA air star C n | [1-7] | Ilmaliitântä sulkuventtiilillä |
| [1-2] | Hengitysilmaletku | [1-8] | 2 painemittaria |
| [1-3] | Hengityssuojaimen pikaliitântä | [1-9] | Suodatinyksikön säätöventtiili |
| [1-4] | Ruiskun paineilmaletku | [1-10] | Ilmaliitântä sulkuventtiilillä |
| [1-5] | Aktiivihiihliadsorberi | [1-11] | Painemittari |
| [1-6] | Paineilman syöttöletku | [1-12] | Säätöventtiili |
| [8-1] | Lukko | | paineilman syöttöletkulle |
| [8-2] | Säätöventtiili | [8-7] | Ilmaliitântä hengitysilmalet- kua varten |
| [8-3] | Aktiivihiihliadsorberi | [8-8] | Painemittari |
| [8-4] | Suojakori | [8-9] | Ilmaliitântä ruiskun paineil- maletkua varten |
| [8-5] | Päivämääräkel- lo | | |
| [8-6] | Ilmaliitântä | | |

6.2. Vaihtoehto 2

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| [2-1] | Ilmastoitu puolinaamari SATA air star C n | [2-6] | 2 painemittaria |
| [2-2] | Hengitysilmaletku | [2-7] | Maaliruiskun ilmaliitântä sulkuventtiilillä |
| [2-3] | Hengityssuojaimen pikalii- tântä | [2-8] | Vyöyksikön ilmaliitântä sulkuventtiilillä |
| [2-4] | Ruiskun paineilmaletku | [2-9] | Säätöventtiili |
| [2-5] | Paineilman syöttöletku | | |

- [9-1] Lukko
- [9-2] Säätöventtiili
- [9-3] Ilmaliitäntä paineilman syöttöletkulle
- [9-4] Ilmaliitäntä hengityssuojainletkulle

6.3. Vaihtoehto 3

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> [3-73] Ilmastoitu puolinaamari SATA air star C n [3-74] Hengitysilmaletku [3-75] Hengityssuojaimen pikaliitäntä [3-76] Ruiskun paineilemätku | <ul style="list-style-type: none"> [3-77] Paineilman syöttöletku [3-78] 2 painemittaria [3-79] Ilmaliitäntä sulkuventtiilillä [3-80] Ilmaliitäntä sulkuventtiilillä [3-81] T-kappale säätöventtiilillä |
|---|--|

- [10-1] Lukko
- [10-2] Säätöventtiili
- [10-3] Ilmaliitäntä paineilman syöttöletkulle
- [10-4] Ilmaliitäntä hengitysilmaletkua varten
- [10-5] Ilmaliitäntä ruiskun paineilemätkua varten

7. Tekniset tiedot

| Nimitys | | |
|-------------------------------------|----------------|----------------|
| Vaadittu vähimmäisvirtaus | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Suurin tilavuusvirta | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimikäyttölipaine | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Suurin käyttölipaine | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Käyttölämpötila | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Varastointilämpötila | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Puolinaamarin paino | 180 g | 6,3 oz. |
| Työskentelypaine turvapaineilemätku | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Turvapaineletkun enimmäispituus | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Ensikäyttöön otto

Puolinaamari toimitetaan täysin koottuna ja käyttövalmiina.

Tarkista pakkauksesta poiston jälkeen

- Puolinaamari ehjä.
- Onko toimitus täydellinen (katso luku 5).

Puolinaamari on puettava tarkasti tässä asiakirjassa esitetyn pukemismenetelyn mukaisesti.

8.1. Asennus ilmansyöttöön



Ohje!

Aktiivihiihi-adsorberin käyttöaika vyöyksikössä ja hengitysilman laatu määräytyvät pääosin syötettävän paineilman esipuhdistuksen mukaan.



NOTICE

Huomio!

Jos vyöosaa T-kappaleella käytetään yhdessä ruiskumaalauspistoolin kanssa, on varmistettava, että syöttöpaine on säädetty maksimiarvoon 4,5 baaria ja että T-kappaleen säätöventtiili on aina täysin auki. Tämä koskee ainoastaan SATAjet X 5500 HVLP -ruiskumaalauspistoolia, jonka sisäänmenopaine on 2,0 baaria, tai muuta ruiskumaalauspistoolia, jonka ilmankulutus on yhtä suuri tai pienempi. Muita ruiskumaalauspistoolia, joiden ilmankulutus on suurempi, ei saa käyttää tämän vyöosan (T-kappaleella varustettu) kanssa.



Ohje!

Käytä puolinaamarissa vain hyväksytyjä paineilman syöttöletkuja (maks. 10 m), joissa on turvapikaliittimet.

8.2. Puolinaamarin viimeistely



Ohje!

Puolinaamaria ei saa viimeisteltäessä painaa uloshengitysalueen ohuita tukia vasten.

- Sijoita päänauhat ja alanauhat paikalleen.
- Ripusta naamarin kupu runkoon nenän alueelle.
- Kiinnitä naamarin huppu tiiviisti uloshengitysventtiilin alueelle, kunnes se lokahtaa paikoilleen. Päänauhat ja alemmat nauhat eivät saa jäädä puristuksiin.
- Tarkista päänauhojen ja alanauhojen helppo liikkuvuus.

9. Normaalikäyttö


NOTICE
Huomio!

Henkilönsuojainten suunnittelu ja käyttöönotto on suoritettava ehdottomasti käyttöohjeessa kuvailtujen valmistajan määräysten mukaisesti.


Ohje!

Tarkista puolinaamarin toiminta ennen jokaista käyttökertaa.

Toiminnan tarkistus:

- Tarkista kumiivisteet, päänauhat ja alemmat nauhat (katso luku 10.3)
- Tarkista aktiivihiiadsorberin/aktiivihiiisuodattimen käyttöaika (katso luku 9.1)
- Tarkista sisään- ja uloshengityskalvot (katso luku 10.2)

Tarkista myös puolinaamarin tiiviys (katso luku 9.4).

9.1. Kestoiän tarkistus


Ohje!

Tarkista aktiivihiiadsorberin/aktiivihiiisuodattimen käyttöaika ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda adsorberi/suodatin, mikäli käyttöaika (maks. 3 kuukautta) on ylittynyt.

- Tarkasta aktiivihii-adsorberin/aktiivihiiisuodattimen käyttöikä ja vaihda se tarvittaessa.

9.2. Vyöyksikön pukeminen

Vyöyksikkö [8] / [9] / [10] voidaan säätää käyttäjälle sopivaksi säätämällä yön pituutta.

- Mukauta vyöyksikön pituus/ympäryys sopivaksi.
- Pue vyöyksikkö päälle [4-2].
- Kiinnitä vyöyksikkö lukolla [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Puolinaamarin pukeminen


DANGER
Varoitus!

Myrkytyksen aiheuttama terveysvaara

Puolinaamarin virheellinen pukeminen kasvoille voi aiheuttaa haitallisten aineiden pääsyn ulkoapäin.

→ Kiristä päänauha kummastakin päästä, kunnes puolinaamari on täysin kasvoja vasten.

- Tarkista, että nauhoissa ja kumitiivisteissä ei ole vaurioita, vaihda tarvittaessa (katso luku 10.3).
- Vedä päätuen lenkit [4-1] päänauhojen päihin saakka.
- Vedä alemmat nauhat [4-3] kokonaan läpi, kunnes päätuen lenkit ovat hupun kohdalla.
- Vedä alemmat nauhat [4-3] pään yli.
- Ohjaa hengitysilmaletku [5-1] ja [5-2] pään yli.
- Aseta puolinaamari [6-2] suun ja nenän päälle.
- Aseta päätuki [6-1] takaraivolle ja ohjaa nauhat korvien yläpuolelta [7-1].
- Kiristä päänauhat vetämällä molemmista päistä [7-2] ja [7-4], kunnes puolinaamari asettuu kasvoille tiiviisti.
- Tasaa päänauha ja alemmat nauhat ja kiristä niitä tarvittaessa, kunnes puolinaamari asettuu kasvoille tiukasti ja miellyttävän tuntuisesti.

9.4. Puolinaamarin tiiviydän tarkistus

- Tarkista tiiviyys hengittämällä nopeasti sisään.
- Pidätä hengitystä hetken ajan. Puolinaamarin sisällä tulee tuntua kevyt alipaine.
- Kumitiivisteiden alueelle ei saa missään vaiheessa työntyä ilmaa puolinaamarin ulkopuolelta.
- Puolinaamaria on säädettävä alipaineen tasaamiseksi.

Puolinaamarin säätäminen

- Kiristä päänauhaa molemmista päistä [7-2] ja [7-4], kunnes -puolinaamari [7-3] asettuu kokonaan kasvoille.

9.5. Käyttövalmiuteen saattaminen

- Liitä ruiskun paineilmaletku [1-4] / [2-4] / [3-4] maaliruiskun ilmaliitäntään.
- Liitä ruiskun paineilmaletku ilmaliitäntään [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Liitä hengitysilmaletku [1-2] / [2-2] / [3-2] ilmaliitäntään [8-7] / [9-4] /

[10-4] .

- Liitä paineilman syöttöletku [1-6] / [2-5] / [3-5] vyöyksikön ilmaliitäntään [8-6] / [9-3] / [10-3] .
- Avaa ilmaliitäntöjen sulkuventtiilit [1-10] / [2-7] ja [2-8] / [3-7].



Ohje!

Ilmanjakajan on oltava liitettynä paineilman syöttöjärjestelmään.

- Tulopaine on säädettävä paineilmansyötössä järjestelmään kytkettynä olevien kuluttajien perusteella. 4 baarin vähimmäispaine ei saa koskaan alittua. Mitä enemmän kuluttajia on, sitä suurempi on vähimmäiskäyttöpaine (noudata tämän osalta seuraavaa varoitusta).



DANGER

Varoitus!

Ilmavirtaaman lasku

Jos käytössä on lisää kuluttajia, ilmavirta vähenee siten, että vähimmäisilmavirtaama saattaa alittua.

10. Huolto ja kunnossapito

Seuraavassa luvussa on kuvailtuna puolinaamarin huolto ja kunnossapito. Ainoastaan koulutettu ammattihenkilökunta saa tehdä huolto- ja kunnossapitotöitä.

10.1. Aktiivihiliadsorberin vaihtaminen (vaihtoehto 1)



Ohje!

Aktiivihili-adsorberi on vaihdettava enintään 3kuukauden pituisen käyttöiän päätyttyä. Kulloinenkin jäljellä oleva käyttöikä voidaan lukea suojakorissa olevasta päivämääräkellosta [8-5].

- Sulje ilmaliitännän sulkuventtiili [1-10].
- Irrota paineilman syöttöletku ilmaliitännästä [8-6].
- Kierrä suojakoria [8-4] vasemmalle ja irrota se.
- Ruuvaa läpinäkyvä muovikello irti.
- Vedä vanha aktiivihiliadsorberi [8-3] ulos.
- Poista vanha päiväys [8-5] suojakorista.
- Liimaa uusi päivämääräkello suojakoriin.
- Aseta uusi aktiivihiliadsorberi paikalleen.
- Ruuvaa läpinäkyvä muovikello kiinni.
- Aseta suojakori [8-4] paikalleen ja kiristä kiertämällä oikealle.

- Säädä ilman tilavuusvirta säätöventtiilillä [8-2]. Painemittarin [8-8] on oltava käytön aikana kokonaan vihreällä alueella.

10.2. Sisään- ja uloshengityskalvojen tarkistus



Ohje!

Vaihda sisään- ja uloshengityskalvot vähintään 2 vuoden välein.

Sisäänhengityskalvojen tarkistus

- Irrota sisäänhengityskalvo varovasti tapista ja tarkista silmämääräisesti, että siinä ei ole repeämiä tai muita vaurioita.
- Kiinnitä sisäänhengityskalvo varovasti takaisin tapin taakse.
- Sisäänhengityskalvon täytyy olla sisäpuolelta tasaisesti tiivistyspintaa vasten.
- Varmista, että sisäänhengityskalvo ei tartu kiinni venttiiliniestukseen.

Uloshengityskalvojen tarkistus

- Irrota naamarin kupu naamarin rungosta.
- Ota uloshengityskalvon reunasta kiinni ja vedä ulos.
- Tarkista, että venttiiliniestuksessa ei ole likaa tai vaurioita.
- Paina uloshengityskalvoa venttiiliniestukseen, kunnes se lukittuu, jotta uloshengityskalvo tulee paikalleen tasaisesti.
- Varmista, että uloshengityskalvo ei tartu kiinni venttiiliniestukseen.

10.3. Kumitiivisteiden ja päänauhojen sekä alanauhojen tarkastaminen

- Tarkasta puolinaamarin [11-4] kumitiiviste [11-1] halkeamien ja muiden vaurioiden varalta.
- Tarkasta päänauhat [11-2] sekä alanauhat [11-3] halkeamien ja muiden vaurioiden varalta.

11. Hoito ja säilyttäminen

Puolinaamaria täytyy sen toiminnan takaamiseksi käsitellä huolella ja hoitaa säännöllisesti.

11.1. Puhdistus ja desinfiointi


NOTICE
Huomio!

Sopimattoman puhdistusaineen aiheuttamat vauriot
Puolinaamari voi vaurioitua, jos käytetään syövyttäviä puhdistusaineita.
→ Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.

Soveltuvia puhdistus- ja desinfiointiaineita:

www.sata.com



Puhdista puolinaamari jokaisen käyttökerran jälkeen, tarkasta sen toiminta ja tiivisy ja tarvittaessa desinfioidu puolinaamari.

Puhdista ja/tai desinfioidu laitteisto pyyhkimällä ihokosketuskohdat liinalla, joka on – kostutettu soveltuvalla puhdistus- tai desinfiointiaineella. Näkyvä lika on poistettava kokonaisuudessaan – erityisesti puolinaamarin sisäpinoilta –. Anna puhdistettujen pintojen kuivua tämän jälkeen kokonaan ennen seuraavaa käyttöä.

Jos puolinaamari vaurioituu, sen käyttöä ei saa missään tapauksessa jatkaa. Käännä korjaamisen osalta SATA-asiakaspalvelun puoleen tai hävitä vaurioitunut tuote asianmukaisesti.

11.2. Säilytys


NOTICE
Huomio!

Virheellinen säilytys aiheuttaa esinevahinkoja

Jos puolinaamaria säilytetään väärin, se saattaa vaurioitua ennenaikaisesti.

- Vältä suoraa auringonvaloa.
- Pidä poissa lämmönlähteiden luota.
- Varmista säilytystilojen riittävä tuuletus.
- Noudata suhteellista ilmankosteutta < 90 %.
- Säilytä puolinaamaria vain kuivana.

Uusia ja alkuperäispakkauksissa olevia puolinaamareita voidaan säilyttää 6 vuoden ajan alla mainituissa varasto-olosuhteissa (katso luku

7). Käytössä olevia naamareita on säilytettävä siihen tarkoitetuissa hygieniakoteloissa, erityisissä varastokaapeissa tai muissa sopivissa Säilytettävä sopivissa astioissa pölyltä ja höyryiltä suojaamiseksi.

12. Häiriöt

Jos ilmenee häiriöitä, ota yhteyttä SATA-jälleenmyyjääsi.

13. Hävittäminen

Puolinaamari hävitetään hyötyjätteenä. Hävitä puolinaamari asianmukaisella tavalla hengityssuodattimista erillään ympäristövahinkojen välttämiseksi. Noudata paikallisia määräyksiä!

14. Asiakaspalvelu

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleenmyyjältäsi.

15. Tarvikkeet

| Tuotenro | Nimitys | Lukumäärä |
|----------|---|-----------|
| 13870 | Ilmaletku 1,2 m | 1 kpl |
| 49080 | Turvapaineilmaletku 9,5 mm x 5 mm, pituus 6 m | 1 kpl |

16. Varaosat



www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Henkilönsuojaimissa olevat merkit

| | |
|--|--|
| | Varastoinnin lämpötila-alue (- 20 ... 60° C) |
| | Huomio! Noudata käyttöohjetta |
| | Valmistusvuosi |
| | Varastoinnin enimmäiskosteus < 90 % |

18. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tällä hetkellä voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta:



www.sata.com/downloads

Table des matières [version originale : allemand]

| | | | |
|---|-----|--|-----|
| 1. Informations générales..... | 145 | 10. Entretien et maintenance | 156 |
| 2. Renseignements de sécurité..... | 147 | 11. Soins et entreposage | 158 |
| 3. Utilisation conforme à l'usage prévu | 149 | 12. Dysfonctionnements..... | 159 |
| 4. Description | 150 | 13. Evacuation..... | 159 |
| 5. Contenu de livraison..... | 150 | 14. Service après-vente | 159 |
| 6. Structure..... | 150 | 15. Accessoires | 159 |
| 7. Données techniques..... | 152 | 16. Pièces de rechange..... | 160 |
| 8. Première mise en service.... | 152 | 17. Marquage sur l'EPI..... | 160 |
| 9. Mode réglé | 154 | 18. Déclaration de conformité CE | 160 |



A lire avant l'utilisation !

Lire la présente notice d'utilisation, attentivement et intégralement, avant la mise en service et l'utilisation. Respecter les consignes de sécurité et avertissements sur les dangers !

Toujours conserver le présent mode d'emploi à proximité du produit ou à un endroit accessible par tous à tout moment

1. Informations générales

Le dispositif SATA air star C, dénommé ci-après demi-masque est une composante du système de protection respiratoire de SATA. Le système de protection respiratoire sert à alimenter son porteur en air de respiration propre. En outre, le système de protection respiratoire doit protéger son porteur de l'air de respiration vicié. Le système de protection respiratoire est modulaire et l'utilisateur peut assembler les composants des différentes versions pour en faire des équipements de protection respiratoire appropriés à ses besoins.

Notice d'utilisation SATA air star C n

Cette notice d'utilisation concerne l'emploi du produit au sein d'un équipement de protection respiratoire et contient des informations importantes spécifiques au produit. En outre, la présente notice d'utilisation contient des informations importantes sur le système de protection respiratoire.

1.1. Groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse

- aux peintres professionnels en bâtiment et en carrosserie.
- au personnel qualifié de peinture dans les entreprises industrielles et artisanales.

1.2. Prévention des accidents

Il convient fondamentalement de respecter les consignes de prévention des accidents générales et nationales, ainsi que les instructions d'atelier et de protection d'exploitation s'y rapportant. Le porteur doit faire contrôler son aptitude au port d'un appareil de protection respiratoire par des examens médicaux.

En ce qui concerne l'Allemagne, il s'agit en particulier des « principes G 26 des associations professionnelles impliquant des examens préventifs de médecine du travail : porteurs d'appareils de protection respiratoire pour le travail et le sauvetage ».

Il est également imposé de tenir compte des prescriptions pertinentes de la règle 112-190 concernant la protection respiratoire de l'assurance accidents allemande (DGUV).

1.3. Accessoires, pièces de rechange et d'usure

Par principe, utiliser uniquement des accessoires d'origine, de même que des pièces de rechange et d'usure d'origine de SATA. Les accessoires non fournis par SATA ne sont pas testés ni approuvés. SATA n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires, de pièces de rechange et d'usure non approuvés.

1.4. Garantie et responsabilité

Seules les Conditions générales de SATA et, le cas échéant, les autres accords contractuels ainsi que les lois en vigueur sont applicables.

SATA n'assume aucune responsabilité

- Non-respect de la notice d'utilisation
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Mise en action d'employés non formés
- Apport en air respirable non conforme à la norme DIN EN 12021.
- Faute d'utiliser des équipements de protection personnelle
- Non-usage d'accessoires originaux et de pièces de rechange et d'usure originales
- Non-respect des spécifications relatives à la qualité de l'air que doit fournir le masque respiratoire
- Transformations ou modifications techniques arbitraires

- Usure naturelle
- Soumise à des chocs non conformes avec les paramètres de l'utilisation normale
- Travaux de montage et de démontage

2. Renseignements de sécurité



▲ DANGER

Avertissement !

Avertissement – L'appareil respiratoire ne garantit pas une protection adéquate dans certaines atmosphères hautement toxiques.

Lire et respecter toutes les instructions mentionnées ci-dessous. L'inobservation ou un respect erroné peut causer des dysfonctionnements ou des blessures graves, voire mortelles.

Chaque **utilisateur** est tenu, avant d'utiliser l'équipement de protection respiratoire individuelle, de vérifier la capacité du système d'alimentation en air et, si nécessaire, les conséquences en découlant pour d'autres utilisateurs du système. Il convient de s'assurer que la capacité du système d'alimentation en air est suffisante pour tous les utilisateurs raccordés afin de leur fournir en permanence le débit minimal spécifié dans la présente notice d'utilisation.

Le marquage « H » sur le tuyau d'arrivée d'air comprimé signifie que ce tuyau est thermorésistant.

Le marquage « S » sur le tuyau d'arrivée d'air comprimé signifie ce tuyau d'alimentation est antistatique.

Le marquage « S » sur le tuyau d'arrivée d'air comprimé signifie ce tuyau est utilisable dans des situations où l'inflammabilité peut représenter un risque. Les indications spécifiques à l'inflammabilité font uniquement référence au tuyau d'arrivée d'air comprimé. Il est interdit d'utiliser les autres composants du système de protection respiratoire dans des situations où l'inflammabilité peut représenter un risque.

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit procéder à une évaluation des risques concernant d'éventuelles combinaisons dangereuses sur le poste de travail, p. ex. la présence d'azote.

Porter une protection auditive adaptée. L'utilisateur est tenu de porter l'EPI dans le strict respect des informations fournies par le fabricant.

**NOTICE****Attention !**

Dans l'hypothèse d'une intensité de travail très élevée, l'utilisateur doit observer que la pression dans le raccord respiratoire peut devenir négative si le débit d'air inspiré est maximal.

2.1. Exigences envers le personnel

Seuls les spécialistes et un personnel formé ayant lu et compris l'intégralité du descriptif du système sont habilités à utiliser le demi-masque. Ne pas utiliser le demi-masque en cas de fatigue ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments.

2.2. Equipement de protection individuelle

Le demi-masque est une protection de la santé d'une efficacité élevée lors de travaux de peinture, et des activités s'y rapportant, à exécuter dans un environnement à risques potentiels pour la santé.





Le demi-masque forme partie de l'équipement de protection individuelle (EPI), en combinaison avec des chaussures de sécurité, une tenue de protection, des gants de protection et une protection auditive, si besoin est.

2.3. Renseignements de sécurité

- Utilisez uniquement l'air comprimé prévu pour la respiration (utilisez exclusivement l'air pour appareils de protection respiratoire selon la norme EN 12021).
- Il faut s'assurer que le **tuyau d'air comprimé de sécurité ne peut pas être connecté à d'autres systèmes transportant des fluides et qu'aucun raccord n'est possible avec des coupleurs reliés à des systèmes de conduites transportant des gaz autres que l'air respirable.**
- Il est interdit d'utiliser de l'oxygène ou de l'air enrichi à l'oxygène.
- Il est rigoureusement interdit de raccorder ensemble plusieurs tuyaux d'arrivée d'air comprimé.
- L'équipement de protection respiratoire et tous les modules disponibles ne sont pas conçus pour résister à un stockage à des températures plus élevées ou plus basses que les températures de stockage mentionnées dans les « Caractéristiques techniques ».
- Purifiez l'air avec un compresseur, p. ex. le brouillard d'huile avec du charbon actif.

- Evitez les gaz, les vapeurs et les particules nocifs contenus dans l'air aspiré par le compresseur.
- Respectez les consignes de sécurité.
- Respecter les directives de prévention des accidents (p. ex. la règle 100 – 500 de la DGUV).
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des situations dans lesquelles l'inflammabilité peut représenter un danger. La désignation « F » indique que le flexible d'alimentation en air comprimé peut être utilisé dans des situations dans lesquelles l'inflammabilité peut représenter un danger. Les indications relatives à l'inflammabilité se rapportent uniquement au tuyau d'arrivée d'air comprimé. Tous les autres composants de l'appareil respiratoire ne doivent pas être utilisés dans des situations dans lesquelles l'inflammabilité peut représenter un danger.
- L'équipement de protection respiratoire est destiné au raccordement à un système d'alimentation en air comprimé stationnaire.
- La teneur en eau de l'air respiré doit être maintenue dans les limites indiquées par la norme EN 12021 afin d'éviter que l'appareil ne gèle.

2.4. Utilisation dans des zones à danger d'explosion

| | |
|--|---|
|   | Avertissement ! Danger d'explosion ! |
|   | |
| <p>Danger mortel dû au risque d'explosion L'utilisation du demi-masque dans des atmosphères explosibles des zones Ex 0 risque de provoquer une explosion. → Ne jamais amener le demi-masque dans des atmosphères explosibles de la zone Ex 0.</p> | |

3. Utilisation conforme à l'usage prévu

Utilisation correcte

L'équipement de protection respiratoire protège le porteur contre l'inhalation de substances nocives contenues dans l'air ambiant pendant les travaux de peinture et en cas de manque d'oxygène.

Utilisation non conforme

L'utilisation du demi-masque dans une atmosphère exposée à un rayonnement ou à une forte chaleur n'est pas une utilisation conforme à l'usage prévu.

4. Description

Le demi-masque aéré sert à l'alimentation du porteur en air de respiration propre et comprend les principaux composants suivants :

- Demi-masque ventilé
- Variante 1 - Ceinture avec colonne à charbon actif, vanne de régulation, raccord d'air comprimé et affichage du débit volumétrique
- Variante 2 - Ceinture avec vanne de régulation et raccord d'air comprimé
- Variante 3 - Ceinture avec té et valve de réglage du flux d'air

Le demi-masque fait partie de l'équipement de protection respiratoire

5. Contenu de livraison

Variante 1

- Demi-masque ventilé avec serre-tête et élastiques
- Ceinture avec adsorbant à charbon actif, monté, vanne de régulation et affichage du débit volumétrique
- Notice d'utilisation

Variante 2

- Demi-masque ventilé avec serre-tête et élastiques
- Ceinture avec vanne de régulation et raccord d'air comprimé
- Notice d'utilisation

Variante 3

- Demi-masque ventilé avec serre-tête et élastiques
- Ceinture avec té et vanne de régulation
- Notice d'utilisation

Après le déballage, contrôler :

- Demi-masque intact
- Fournitures complètes

6. Structure

6.1. Variante 1

- | | | | |
|-------|---|-------|---------------------------------------|
| [1-1] | Demi-masque ventilé SATA air star C n | [1-5] | Adsorbant à charbon actif |
| [1-2] | Tuyau d'air respiratoire | [1-6] | Tuyau d'alimentation en air comprimé |
| [1-3] | Raccord rapide pour protection respiratoire | [1-7] | Raccord d'air avec clapet anti-retour |
| [1-4] | Flexible à air comprimé du pistolet | [1-8] | 2X manomètre |

- | | |
|---|--|
| [1-9] Vanne de régulation unité de filtrage | [1-11] Manomètre |
| [1-10] Raccord d'air avec clapet anti-retour | [1-12] Vanne de régulation |
| [8-1] Fermeture | [8-6] Raccordement à l'air pour flexible à air comprimé |
| [8-2] Vanne de régulation | [8-7] Raccordement à l'air pour flexible pour air de respiration |
| [8-3] Colonne à charbon actif | [8-8] Manomètre |
| [8-4] Cage protectrice | [8-9] Raccordement à l'air pour flexible à air comprimé du pistolet |
| [8-5] Montre-calendrier | |

6.2. Variante 2

- | | |
|---|--|
| [2-1] Demi-masque ventilé SATA air star C n | [2-6] 2X manomètre |
| [2-2] Tuyau d'air respiratoire | [2-7] Raccord d'air avec clapet anti-retour pour pistolet pulvérisateur |
| [2-3] Raccord rapide pour protection respiratoire | [2-8] Raccord d'air avec clapet anti-retour pour unité de ceinture |
| [2-4] Flexible à air comprimé du pistolet | [2-9] Vanne de régulation |
| [2-5] Tuyau d'alimentation en air comprimé | |
| [9-1] Fermeture | |
| [9-2] Vanne de régulation | |
| [9-3] Raccordement à l'air pour flexible à air comprimé | |
| [9-4] Raccordement à l'air pour flexible pour air de respiration | |

6.3. Variante 3

- | | |
|---|---|
| [3-82] Demi-masque ventilé SATA air star C n | comprimé |
| [3-83] Tuyau d'air respiratoire | [3-87] 2X manomètre |
| [3-84] Raccord rapide pour protection respiratoire | [3-88] Raccord d'air avec clapet anti-retour |
| [3-85] Flexible à air comprimé du pistolet | [3-89] Raccord d'air avec clapet anti-retour |
| [3-86] Tuyau d'alimentation en air | [3-90] Té avec vanne de régulation |

- [10-1] Fermeture
- [10-2] Vanne de régulation
- [10-3] Raccordement à l'air pour flexible à air comprimé
- [10-4] Raccordement à l'air pour flexible pour air de respiration
- [10-5] Raccordement à l'air pour flexible à air comprimé du pistolet

7. Données techniques

| Désignation | | |
|--|----------------|----------------|
| Débit volumique minimum requis | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Débit volumétrique maximal | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Surpression de service minimale | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Surpression de fonctionnement maximale | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Température de fonctionnement | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Température de stockage | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Poids Demi-masque | 180 g | 6,3 oz. |
| Pression de fonctionnement du tuyau d'air comprimé de sécurité | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Longueur maximale du tuyau d'air comprimé de sécurité | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Première mise en service

Le demi-masque est livré complètement monté et prêt à l'emploi.

Vérifiez les éléments suivants après le déballage :

- Demi-masque intact.
- fourniture complète (voir le chapitre 5).

Le demi-masque doit être enfilé dans le strict respect de la procédure de mise en place décrite dans le présent document.

8.1. Installation sur le dispositif d'alimentation en air



Renseignement !

La durée de vie de la colonne à charbon actif dans la ceinture, ainsi que la qualité de l'air de respiration, dépendent essentiellement du pré-nettoyage de l'air comprimé alimenté.


NOTICE

Attention !

En cas d'utilisation de la version Ceinture avec té en combinaison avec un pistolet pulvérisateur, il faut s'assurer que la pression d'alimentation est réglée sur la valeur maximale de **4,5 bar** et que la vanne de régulation du té reste toujours **complètement ouverte**. Cela vaut uniquement pour un pistolet pulvérisateur SATAjet X 5500 HVLP avec une pression d'écoulement en entrée de 2,0 bar ou pour un pistolet pulvérisateur avec une consommation d'air identique ou plus faible. Les autres pistolets pulvérisateurs dont la consommation d'air est supérieur ne doivent pas être utilisés avec cette version (ceinture avec té).



Renseignement !

Pour l'exploitation du demi-masque, utiliser uniquement un tuyau d'alimentation en air comprimé homologué (max. 10 m) avec des raccords rapides de sécurité.

8.2. Assemblage du demi-masque



Renseignement !

Ne pas appuyer sur les entretoises fines dans la zone d'expiration en complétant le demi-masque.

- Ordonner les bandeaux et sangles inférieures.
- Accrocher le cache du masque dans la zone du nez du corps du masque.
- Comprimer le cache du masque sur la zone de la valve d'expiration jusqu'à ce que celui s'enclenche entièrement. Les bandeaux et élastiques inférieurs ne doivent pas être comprimés.
- Vérifier la souplesse des bandeaux et sangles inférieures.

9. Mode régulé


NOTICE
Attention !

La mise en place et la mise en service des composants de protection respiratoire (EPI) doivent impérativement être effectuées dans le respect des prescriptions figurant au mode d'emploi du fabricant.



Renseignement !

Avant toute utilisation, il convient d'effectuer un test de fonctionnement avec le demi-masque.

Ceci comprend :

- Vérification du joint en caoutchouc, des bandeaux et élastiques inférieurs (voir chapitre 10.3)
- Vérification de la durée d'utilisation de l'adsorbant à charbon actif/du filtre à charbon actif (voir chapitre 9.1)
- Vérification de la membrane d'inspiration et d'expiration (voir chapitre 10.2)

De plus, un contrôle d'étanchéité doit être réalisé avec le demi-masque (voir chapitre 9.4).

9.1. Vérifier la durée de vie



Renseignement !

Avant toute utilisation, il convient de vérifier la durée d'utilisation de l'adsorbant à charbon actif/du filtre à charbon actif. En cas de dépassement de la durée d'utilisation (max. 3 mois), celui-ci doit être remplacé.

- Vérifier la durée d'utilisation de la colonne à charbon actif/du filtre à charbon actif, et le remplacer si nécessaire.

9.2. Poser la ceinture

L'unité de ceinture [8] / [9] / [10] peut être adaptée individuellement par la ceinture réglable en longueur.

- Régler la longueur/la circonférence de la ceinture.
- Poser l'unité de ceinture [4-2].
- Fermer l'unité de ceinture au moyen de la fermeture [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Mise en place du demi-masque



▲ DANGER

Avertissement !

Risques potentiels pour la santé par intoxication

Une adaptation incorrecte du demi-masque au visage favorise la pénétration de substances nocives extérieures.

→ Resserer les deux extrémités du bandeau de sorte que le demi-masque entre complètement en contact avec le visage.

- Vérifier l'absence d'endommagement des sangles et du joint en caoutchouc, remplacer si nécessaire (voir chapitre 10.3).
- Serrer les nœuds coulants du harnais de tête **[4-1]** jusqu'à l'extrémité.
- Tirer les sangles inférieures **[4-3]** complètement de sorte que les nœuds coulissants du harnais de tête entrent en contact avec le cache du masque.
- Tirer les sangles inférieures **[4-3]** par-dessus la tête.
- Faire passer le flexible d'air de respiration **[5-1]** et **[5-2]** par-dessus la tête.
- Placer le demi-masque **[6-2]** sur la bouche et le nez.
- Placer le harnais de tête **[6-1]** sur la partie postérieure de la tête et le guider au-dessus des oreilles **[7-1]**.
- Serrer les deux extrémités des bandeaux **[7-2]** et **[7-4]** de sorte que le demi-masque entre fermement en contact avec le visage.
- Égaliser les bandeaux ainsi que les élastiques inférieurs et ajuster, le cas échéant, jusqu'à ce que le demi-masque repose confortablement et fixement sur le visage.

9.4. Contrôle de l'étanchéité du demi-masque

- Inspirer rapidement pour le contrôle de l'étanchéité.
- Retenir brièvement le souffle. Une légère dépression doit être perceptible à l'intérieur du demi-masque.
- L'air de l'extérieur ne doit, à aucun moment, pénétrer dans le demi-masque au niveau du joint en caoutchouc.
- Réajuster le demi-masque dès que la dépression est égalisée.

Mise au point du demi-masque

- Resserer les deux extrémités du bandeau **[7-2]** et **[7-4]** jusqu'à ce que le demi-masque **[7-3]** repose entièrement sur le visage.

9.5. Établissement de la disponibilité au service

- Relier le tuyau d'air comprimé du pistolet [1-4] / [2-4] / [3-4] au raccord d'air du pistolet pulvérisateur.
- Relier le tuyau d'air comprimé du pistolet au raccord d'air [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Relier le tuyau d'air de respiration [1-2] / [2-2] / [3-2] au raccord d'air [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Relier le tuyau d'alimentation en air respirable [1-6] / [2-5] / [3-5] au raccord d'air [8-6] / [9-3] / [10-3] de l'unité de ceinture.
- Ouvrir le clapet anti-retour des raccords d'air [1-10] / [2-7] und [2-8] / [3-7].



Renseignement !

L'unité de réglage de l'air doit être raccordée au système d'alimentation en air comprimé.

- La pression d'entrée doit être réglée au niveau de l'alimentation en air en fonction des consommateurs présents dans le système. Il ne faut jamais descendre en-dessous de la pression de service minimale de 4 bars, la pression de service minimale augmente avec d'autres consommateurs (tenir compte à cet effet de l'avertissement suivant).



▲ DANGER

Avertissement !

Baisse du débit d'air

Si des consommateurs supplémentaires sont utilisés, le débit d'air diminue et peut alors descendre en dessous du débit minimal.

10. Entretien et maintenance

Le chapitre suivant décrit l'entretien et la maintenance du demi-masque. Seules personnes spécialisées dûment formées sont autorisées à exécuter les travaux d'entretien et de maintenance.

10.1. Remplacer la colonne à charbon actif (Variante 1)



Renseignement !

Après une durée d'utilisation de max. 3mois, la colonne de charbon actif doit être remplacée. La durée d'utilisation actuelle est affichée sur la montre-calendrier [8-5] de la cage protectrice.

- Fermer le clapet anti-retour au niveau du raccord d'air [1-10].

- Retirer le tuyau d'alimentation en air comprimé du raccord d'air [8-6].
- Faire tourner la cage protectrice [8-4] vers la gauche et la retirer.
- Dévisser la cloche en plastique transparent.
- Retirer la colonne à charbon actif usagée [8-3].
- Retirer la montre-calendrier usagée [8-5] de la cage protectrice.
- Coller la nouvelle montre-calendrier sur la cage protectrice.
- Insérer la nouvelle colonne de charbon actif.
- Visser la cloche en plastique transparent.
- Poser la cage protectrice [8-4] et la serrer en la faisant tourner vers la droite.
- Ajuster le débit d'air à l'aide de la vanne de régulation [8-2]. La pression affichée sur le manomètre [8-8] doit être dans le vert pendant tout le service.

10.2. Contrôler la membrane d'inspiration et d'expiration



Renseignement !

Remplacer les membranes d'inspiration et la membrane d'expiration au minimum tous les 2 ans.

Vérifier les membranes d'inspiration

- Détacher avec précaution les membranes d'inspiration au niveau du tourillon et contrôler visuellement la présence de fissures ou d'autres dommages.
- Insérer avec précaution les membranes d'inspiration à l'arrière du tourillon.
- La face intérieure de la membrane d'inspiration doit entrer en contact uniforme avec la surface à étanchéfier.
- S'assurer que la membrane d'inspiration n'adhère pas au siège de la vanne.

Vérifier la membrane d'expiration

- Déclipser le cache du masque du corps du masque.
- Tenir la membrane d'expiration au niveau du bord et la retirer.
- Contrôler la présence d'encrassement et de dommages sur le siège de la vanne, nettoyer le cas échéant.
- Presser la membrane d'expiration dans le siège de soupape jusqu'à ce qu'elle prenne l'encoche et de sorte que la membrane d'expiration entre en contact uniforme et plan avec la surface.
- S'assurer que la membrane d'expiration n'adhère pas au siège de la vanne.

10.3. Contrôle du joint en caoutchouc, des bandeaux et des sangles inférieures

- Contrôler l'absence de fissures et d'autres endommagements du joint en caoutchouc [11-1] du demi-masque [11-4].
- Contrôler l'absence de fissures et d'autres endommagements des bandeaux [11-2] et sangles inférieures [11-3].

11. Soins et entreposage

Le fonctionnement correct du demi-masque pose pour condition d'utiliser le produit avec précaution et de l'entretenir constamment.

11.1. Nettoyage et désinfection


NOTICE
Attention !

Dommages dus aux détergents inappropriés

L'emploi de détergents agressifs risque d'endommager le demi-masque.

→ Ne pas utiliser de détergent abrasif ou agressif.

Voici les détergents et désinfectants appropriés :

www.sata.com



Nettoyer, vérifier le fonctionnement et l'étanchéité du demi-masque après chaque utilisation ; désinfecter le demi-masque au besoin.

Pour le nettoyage et/ou la désinfection, essuyer toutes les surfaces de contact avec la peau à l'aide d'un chiffon – imbibé d'un détergent ou d'un désinfectant approprié. Toutes les salissures visibles – notamment à l'intérieur du demi-masque – doivent être entièrement éliminées. Ensuite, laisser sécher complètement les surfaces nettoyées avant une nouvelle utilisation.

En cas de détérioration du demi-masque, celui-ci ne doit plus être réutilisé. Adressez-vous au service après-vente SATA à des fins de réparation ou procédez à la mise au rebut correcte du produit endommagé.

11.2. Stockage


NOTICE
Attention !

Dommages matériels dus à un stockage inapproprié

Des conditions de stockage défavorables risquent d'endommager le demi-masque prématurément.

- Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil.
- Écarter des sources de chaleur.
- Veiller à une ventilation suffisante des espaces de stockage.
- Respecter une humidité relative de l'air < à 90 %.
- Le demi-masque doit être sec avant de la ranger.

Les demi-masques neufs et dans l'emballage d'origine peuvent être conservés pendant 6 ans dans le respect des conditions de stockage indiquées (voir chapitre 7).

Les masques utilisés doivent être stockés dans les boîtes de conservation hygiéniques appropriées, des placards de rangement spéciaux ou d'autres récipients appropriés pour les protéger de la poussière et des vapeurs.

12. Dysfonctionnements

Si des défaillances se produisent, contacter votre revendeur SATA.

13. Evacuation

Mettre le demi-masque au rebut en tant que produit recyclable. Pour ne pas nuire à l'environnement, mettre le demi-masque au rebut en la séparant des filtres respiratoires. Observer les prescriptions applicables sur le plan local !

14. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et une aide technique auprès de votre distributeur SATA.

15. Accessoires

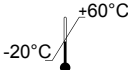



| Réf. | Désignation | Quantité |
|-------|---|----------|
| 13870 | Tuyau d'air 1,2 m | 1 pc |
| 49080 | Tuyau d'alimentation en air comprimé de sécurité 9,5 mm x 5 mm, 6 m de long | 1 pc |

16. Pièces de rechange



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Marquage sur l'EPI

| | |
|---|--|
|  | Plage de température pendant le stockage (-20 °C à +60 °C) |
|  | Attention ! Respecter les consignes de la notice d'utilisation |
|  | Année de production |
|  | Humidité maximale pendant le stockage < 90 % |

18. Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité la plus récente est disponible sur:



www.sata.com/downloads

Περιεχόμενα [πρωτότυπο κείμενο: Γερμανικά]

| | | | |
|---------------------------------|-----|--------------------------------|-----|
| 1. Γενικές πληροφορίες | 161 | καλή κατάσταση..... | 173 |
| 2. Οδηγίες ασφαλείας..... | 163 | 11. Φροντίδα και αποθήκευση... | 174 |
| 3. Προβλεπόμενη χρήση | 165 | 12. Βλάβες..... | 176 |
| 4. Περιγραφή | 166 | 13. Απόρριψη | 176 |
| 5. Περιεχόμενο συσκευασίας... | 166 | 14. Εξυπηρέτηση πελατών..... | 176 |
| 6. Κατασκευή..... | 167 | 15. Αξεσουάρ | 176 |
| 7. Τεχνικά χαρακτηριστικά | 168 | 16. Ανταλλακτικά | 177 |
| 8. Πρώτη έναρξη λειτουργίας .. | 169 | 17. Σήμανση επάνω στα ΜΑΠ... | 177 |
| 9. Λειτουργία ρύθμισης..... | 170 | 18. Δήλωση Συμμόρφωσης | |
| 10. Συντήρηση και διατήρηση σε | | E.E..... | 177 |



Διαβάστε πρώτα!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία και τη λειτουργία διαβάστε πρώτα προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και πρόληψης κινδύνου!

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας πάντα δίπλα στο προϊόν ή σε ένα σημείο που είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμο για όλους!

1. Γενικές πληροφορίες

Το SATA air star C n, στο εξής μάσκα ημίσεως προσώπου, αποτελεί μέρος του συστήματος προστασίας της αναπνοής της SATA. Το σύστημα προστασίας της αναπνοής αποσκοπεί στην τροφοδοσία του χρήστη με καθαρό αέρα αναπνοής. Επίσης, προστατεύει τον χρήστη μέσω του συστήματος προστασίας της αναπνοής από ρύπους στον αέρα αναπνοής. Μπορείτε να συνθέσετε το σύστημα προστασίας της αναπνοής από διάφορα στοιχεία σε διάφορες διατάξεις προστασίας της αναπνοής και σε διάφορα επίπεδα προστασίας.

Οδηγίες χρήσης SATA air star C n

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αφορούν τη χρήση του προϊόντος στο πλαίσιο μιας διάταξης προστασίας της αναπνοής και περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το προϊόν. Επιπλέον, οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το σύστημα προστασίας της αναπνοής.

1.1. Σε ποιους απευθύνεται

Αυτές οι οδηγίες χρήσης προορίζονται για

- Ειδικευμένο εργατικό δυναμικό που απασχολείται σε χειρωνακτικές

εργασίες βαφής και βερνικώματος

- Καταρτισμένο προσωπικό για εργασίες βερνικώματος σε βιομηχανικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες

1.2. Πρόληψη ατυχημάτων

Κατά κανόνα πρέπει να τηρούνται οι γενικές καθώς και οι ειδικές για κάθε χώρα προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι αντίστοιχες οδηγίες για την προστασία του εργαστήριου και της επιχείρησης. Οι χρήστες συσκευών προστασίας της αναπνοής πρέπει

να υποβάλλονται σε ιατρικές εξετάσεις καταλληλότητας. Ειδικά για τη Γερμανία ισχύει το έγγραφο «Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten für Arbeit und Rettung». Επιπλέον πρέπει να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις που προβλέπονται στο εγχειρίδιο για την προστασία της αναπνοής της DGUV και πιο συγκεκριμένα οι κανόνες 112-190.

1.3. Παρελκόμενος εξοπλισμός, ανταλλακτικά και εξαρτήματα φθοράς

Κατά κανόνα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσιος παρελκόμενος εξοπλισμός, ανταλλακτικά και εξαρτήματα φθοράς της SATA. Πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν παρέχονται από τη SATA, δεν έχουν ελεγχθεί και δεν έχουν εγκριθεί. Για ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου εξοπλισμού, ανταλλακτικών και εξαρτημάτων φθοράς, η SATA δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

1.4. Εγγύηση και ευθύνη


Ισχύουν οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών της SATA και ενδεχομένως περαιτέρω συμβατικές συμφωνίες καθώς και η εκάστοτε έγκυρη νομοθεσία.

Η SATA δεν φέρει ευθύνη στις ακόλουθες περιπτώσεις

- Μη τήρηση των οδηγιών χρήσης
- Μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- Εκτέλεση των εργασιών από μη εκπαιδευμένο προσωπικό
- Χορήγηση εισπνεόμενου αέρα όχι σύμφωνα με το DIN EN 12021.
- Παράλειψη χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας
- Μη χρήση γνήσιου παρελκόμενου εξοπλισμού, ανταλλακτικών και εξαρτημάτων φθοράς
- Μη τήρηση των προδιαγραφών για την ποιότητα του αέρα που χορηγείται στη συσκευή προστασίας της αναπνοής
- Αυθαίρετων μετατροπών και τεχνικών τροποποιήσεων

- Φυσική φθορά λόγω χρήσης
- Χτυπήματα που υπερβαίνουν τον σκοπό της χρήσης
- Εργασίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης

2. Οδηγίες ασφαλείας

| | | |
|--|-----------------|-----------------------|
|  | ▲ DANGER | Προειδοποίηση! |
| <p>Προειδοποίηση – Η προβλεπόμενη προστασία από το σύστημα προστασίας της αναπνοής δεν πρέπει να θεωρείται δεδομένη σε ορισμένες πολύ τοξικές ατμόσφαιρες.</p> | | |

Διαβάστε και τηρείτε όλες τις στη συνέχεια παρατιθέμενες υποδείξεις. Η μη συμμόρφωση ή η ελλιπής συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσουν σε δυσλειουργίες ή σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο. **Κάθε Ο χρήστης** είναι υποχρεωμένος, πριν τη χρήση του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας ΜΑΠ, να ελέγχει τη χωρητικότητα του συστήματος τροφοδοσίας και ενδεχομένως τις επιπτώσεις σε άλλους χρήστες του συστήματος. Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η χωρητικότητα του συστήματος παροχής αέρα επαρκεί ώστε κάθε συνδεδεμένος χρήστης να τροφοδοτείται πάντοτε τουλάχιστον με την ελάχιστη ογκομετρική παροχή που καθορίζεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Η σήμανση «H» στον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα επισημαίνει ότι αυτός είναι ανθεκτικός στη θερμότητα.

Η σήμανση «S» στον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα επισημαίνει ότι αυτός είναι αντιστατικός.

Η σήμανση «F» στον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα επισημαίνει ότι αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε καταστάσεις, στις οποίες η ευφλεκτότητα μπορεί να αποτελεί κίνδυνο. Τα στοιχεία για την ευφλεκτότητα αναφέρονται μόνο στον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Όλα τα άλλα εξαρτήματα του συστήματος προστασίας αναπνοής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις, όπου η ευφλεκτότητα μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου.

Ο χρήστης πρέπει, πριν από τη χρήση, να πραγματοποιήσει μία εκτίμηση των κινδύνων αναφορικά με τις πιθανές επικίνδυνες συνδέσεις στον χώρο εργασίας, π.χ. άζωτο.

Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία της ακοής. Ο χρήστης πρέπει να διαθέτει

τα ΜΑΠ σε απόλυτη συμφωνία με τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής.

**NOTICE****Προσοχή!**

Ο χρήστης πρέπει να λάβει υπόψη ότι σε πολύ υψηλή ένταση εργασίας η πίεση στη σύνδεση αναπνοής μπορεί να γίνει αρνητική σε μέγιστη ροή αέρα εισπνοής.

2.1. Απαιτήσεις για το προσωπικό

Η μάσκα ημίσεως προσώπου επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από έμπειρους επαγγελματίες και εκπαιδευμένο προσωπικό, οι οποίοι έχουν διαβάσει και κατανοήσει πλήρως αυτές τις οδηγίες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε τη μάσκα ημίσεως προσώπου σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επίπρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

2.2. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Η μάσκα μισού προσώπου είναι ένα εξαιρετικά αποτελεσματικό σύστημα προστασίας της υγείας κατά την εκτέλεση εργασιών βαφής και σχετικών δραστηριοτήτων σε περιβάλλον που θέτει σε κίνδυνο την υγεία. Η μάσκα μισού προσώπου αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας ΜΑΠ σε συνδυασμό με προστατευτικά υποδήματα, στολή προστασίας, προστατευτικά γάντια και, αν χρειάζεται, προστατευτικά ακοής.





2.3. Οδηγίες ασφαλείας

- Να χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα κατάλληλο για την αναπνοή (αποκλειστικά αέρας αναπνοής κατά EN 12021).
- **Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα ασφαλείας δεν μπορεί να συνδεθεί με άλλα συστήματα μεταφοράς μέσου και ότι δεν είναι δυνατή η σύνδεση με συνδέσμους που είναι συνδεδεμένοι με συστήματα γραμμών που μεταφέρουν άλλα αέρια εκτός από τον αέρα αναπνοής.**
- Δεν επιτρέπεται η χρήση οξυγόνου ή αέρα εμπλουτισμένου σε οξυγόνο.
- Δεν πρέπει ποτέ να συνδέονται περισσότεροι εύκαμπτοι σωλήνες τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.
- Η διάταξη προστασίας της αναπνοής και όλες οι διαθέσιμες μονάδες δεν έχουν σχεδιαστεί για να αντέχουν την αποθήκευση σε χαμηλότερες ή υψηλότερες θερμοκρασίες από τις θερμοκρασίες αποθήκευσης που καθορίζονται στην ενότητα «Τεχνικά στοιχεία».
- Οι ρύποι του αέρα αναπνοής θα πρέπει να απομακρύνονται με τη χρήση συμπιεστή, π.χ. νέφος ελαίου, με φίλτρο προσρόφησης με ενεργό

άνθρακα.

- Αποτρέψτε την παρουσία επιβλαβών αερίων, ατμών και στερεών σωματιδίων στον αέρα που αναρροφάται από τον συμπιεστή.
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφάλειας.
- Τηρείτε τις διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων (π.χ. DGUV κανόνες 100 – 500).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε συνθήκες που μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ευφλεκτότητας. Η ένδειξη «F» υποδεικνύει ότι ο εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνθήκες που μπορεί να υπάρξει ευφλεκτότητα. Οι πληροφορίες για την ευφλεκτότητα αφορούν μόνο τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής πεπιεσμένου αέρα. Όλα τα άλλα στοιχεία του συστήματος προστασίας της αναπνοής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις, όπου η ευφλεκτότητα μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου.
- Η διάταξη προστασίας της αναπνοής προορίζεται για τη σύνδεση σε ακίνητα συστήματα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα.
- Η περιεκτικότητα σε νερό του αέρα αναπνοής πρέπει να διατηρείται εντός των ορίων που καθορίζονται από το EN 12021, για να μην παγώσει η συσκευή.

2.4. Χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης

| | |
|--|--|
|   | <p>Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!</p> |
|   | |
| <p>Θανάσιμος κίνδυνος λόγω έκρηξης Με τη χρήση της μάσκας μισού προσώπου σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0 μπορεί να προκύψει έκρηξη. → Μην φέρνετε ποτέ τη μάσκα μισού προσώπου σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0.</p> | |

3. Προβλεπόμενη χρήση

Προβλεπόμενη χρήση

Η διάταξη προστασίας της αναπνοής προστατεύει τον χρήστη από την εισπνοή επιβλαβών ουσιών από την ατμόσφαιρα του περιβάλλοντος, όταν εκτελούνται εργασίες βαφής, ή από έλλειψη οξυγόνου.

Μη ενδεδειγμένη χρήση

Μη προβλεπόμενη χρήση αποτελεί η χρήση της μάσκας μισού προσώ-

που σε ατμόσφαιρες περιβάλλοντος με ακτινοβολία ή υπερβολική ζέστη.

4. Περιγραφή

Η αεριζόμενη μάσκα μισού προσώπου χρησιμεύει στην τροφοδοσία του χρήστη με καθαρό

αέρα αναπνοής και αποτελείται από τα εξής κύρια εξαρτήματα:

- Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου
- Εκδοχή 1 - Σετ ζώνης με φίλτρο ενεργού άνθρακα, ρυθμιστική βαλβίδα, σύνδεση πεπιεσμένου αέρα και ένδειξη ροής όγκου
- Εκδοχή 2 - Σετ ζώνης με ρυθμιστική βαλβίδα και σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- Εκδοχή 3 - Σετ ζώνης με τεμάχιο T και ρυθμιστική βαλβίδα

Η μάσκα ημίσεως προσώπου αποτελεί μέρος των διατάξεων προστασίας της αναπνοής

5. Περιεχόμενο συσκευασίας

Παραλλαγή 1

- Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου με στήριγμα κεφαλής και ιμάντες
- Μονάδα ζώνης με συναρμολογημένο φίλτρο προσρόφησης με ενεργό άνθρακα, ρυθμιστική βαλβίδα και ένδειξη ροής όγκου
- Οδηγίες χρήσης

Παραλλαγή 2

- Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου με στήριγμα κεφαλής και ιμάντες
- Μονάδα ζώνης με ρυθμιστική βαλβίδα και σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- Οδηγίες χρήσης

Παραλλαγή 3

- Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου με στήριγμα κεφαλής και ιμάντες
- Σετ ζώνης με τεμάχιο T και ρυθμιστική βαλβίδα
- Οδηγίες χρήσης

Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ελέγξτε τα εξής:

- Μάσκα μισού προσώπου μη κατεστραμμένη
- Πλήρης παραδοτέος εξοπλισμός

6. Κατασκευή

6.1. Παραλλαγή 1

- | | |
|--|---|
| [1-1] Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου SATA air star C n | [1-6] Εύκαμπτος σωλήνας χορήγησης πεπιεσμένου αέρα |
| [1-2] Εύκαμπτος σωλήνας αέρα αναπνοής | [1-7] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης |
| [1-3] Ταχυσύνδεσμος για προστασία της αναπνοής | [1-8] 2 μανόμετρα |
| [1-4] Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα για πιστόλια | [1-9] Ρυθμιστική βαλβίδα μονάδας φίλτρου |
| [1-5] Φίλτρο προσρόφησης με ενεργό άνθρακα | [1-10] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης |
| [8-1] Κλιπ | [1-11] Μανόμετρο |
| [8-2] Ρυθμιστική βαλβίδα | [1-12] Ρυθμιστική βαλβίδα |
| [8-3] Προσοροφητής ενεργού άνθρακα | [8-6] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα |
| [8-4] Προστατευτικό πλέγμα | [8-7] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα αέρα αναπνοής |
| [8-5] Σφραγιδα ημερομηνίας | [8-8] Μανόμετρο |
| | [8-9] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα για πιστόλια |

6.2. Παραλλαγή 2

- | | |
|--|---|
| [2-1] Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου SATA air star C n | χορήγησης πεπιεσμένου αέρα |
| [2-2] Εύκαμπτος σωλήνας αέρα αναπνοής | [2-6] 2 μανόμετρα |
| [2-3] Ταχυσύνδεσμος για προστασία της αναπνοής | [2-7] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης για πιστόλι βαφής |
| [2-4] Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα για πιστόλια | [2-8] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης για μονάδα ζώνης |
| [2-5] Εύκαμπτος σωλήνας | [2-9] Ρυθμιστική βαλβίδα |
| [9-1] Κλιπ | |
| [9-2] Ρυθμιστική βαλβίδα | |
| [9-3] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα | |

[9-4] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα προστασίας αναπνοής

6.3. Παραλλαγή 3

[3-91] Αεριζόμενη μάσκα ημίσεως προσώπου SATA air star C n

[3-92] Εύκαμπτος σωλήνας αέρα αναπνοής

[3-93] Ταχυσύνδεσμος για προστασία της αναπνοής

[3-94] Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα για πιστόλια

[3-95] Εύκαμπτος σωλήνας χορήγησης πεπιεσμένου αέρα

[3-96] 2 μανόμετρα

[3-97] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης

[3-98] Σύνδεση αέρα με βαλβίδα απομόνωσης

[3-99] Τεμάχιο T με ρυθμιστική βαλβίδα

[10-1] Κλιπ

[10-2] Ρυθμιστική βαλβίδα

[10-3] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα

[10-4] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα αέρα αναπνοής

[10-5] Σύνδεση αέρα για εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα για πιστόλια

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| Όνομασία | | |
|---|----------------|----------------|
| Απαιτούμενη ελάχιστη ογκομετρική παροχή | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Μέγιστη παροχή όγκου | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Ελάχιστη λειτουργική υπερπίεση | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Μέγιστη υπερπίεση λειτουργίας | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Θερμοκρασία λειτουργίας | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Βάρος μάσκας ημίσεως προσώπου | 180 g | 6,3 oz. |
| Πίεση λειτουργίας του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ασφαλείας | max. 10,0 bar | max. 145 psi |

| Όνομασία | | |
|---|-----------|-------------|
| Μέγιστο μήκος του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ασφαλείας | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Πρώτη έναρξη λειτουργίας


Η μάσκα ημίσεως προσώπου παρέχεται πλήρως συναρμολογημένη και έτοιμη για λειτουργία.


Μετά από την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε:


- Μάσκα ημίσεως προσώπου χωρίς ζημιές.
- Πλήρους παραδοτέος εξοπλισμός (δείτε κεφάλαιο 5).

Η μάσκα ημίσεως προσώπου πρέπει να φοριέται αυστηρά σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο παρόν έγγραφο.

8.1. Εγκατάσταση στην παροχή αέρα

|  Υπόδειξη! |
|--|
| Η διάρκεια ζωής του προσροφητή ενεργού άνθρακα στο σετ ζώνης και η ποιότητα του αέρα αναπνοής εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τον προκαταρκτικό καθαρισμό του παρεχόμενου πεπιεσμένου αέρα. |

|  NOTICE Προσοχή! |
|---|
| Κατά τη χρήση της εκδοχής με το σετ ζώνης και το τεμάχιο T σε συνδυασμό με πιστόλι βαφής, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η πίεση τροφοδοσίας είναι ρυθμισμένη στην μέγιστη τιμή των 4,5 bar και ότι η ρυθμιστική βαλβίδα του τεμαχίου T είναι πάντα πλήρως ανοιχτή . Αυτό ισχύει μόνο για πιστόλι βαφής SATAjet X 5500 HVLP με πίεση ροής εισόδου 2,0 bar ή για πιστόλια βαφής με την ίδια ή χαμηλότερη κατανάλωση αέρα. Άλλα πιστόλια βαφής με υψηλότερη κατανάλωση αέρα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται με αυτήν την εκδοχή (σετ ζώνης με τεμάχιο T). |

|  Υπόδειξη! |
|---|
| Για τη λειτουργία της μάσκας ημίσεως προσώπου χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα (μέγ. 10 m) με ταχυσυνδέσμους ασφαλείας. |

8.2. Ολοκλήρωση μάσκας μισού προσώπου



Υπόδειξη!

Κατά την ολοκλήρωση της μάσκας μισού προσώπου μην πιέζετε προς τα λεπτά στηρίγματα στην περιοχή εκπνοής.

- Ρυθμίστε τους ιμάντες κεφαλής και τους κάτω ιμάντες.
- Κρεμάστε το κάλυμμα της μάσκας στην περιοχή της μύτης του σώματος της μάσκας.
- Πιέστε καλά το κάλυμμα της μάσκας στην περιοχή της βαλβίδας εκπνοής, μέχρι να κλειδώσει πλήρως. Οι ιμάντες κεφαλής και οι κάτω ιμάντες δεν επιτρέπεται να είναι παραμορφωμένοι.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα των ιμάντων κεφαλής και των κάτω ιμάντων.

9. Λειτουργία ρύθμισης


NOTICE

Προσοχή!

Η τοποθέτηση και η θέση σε λειτουργία των εξαρτημάτων προστασίας της αναπνοής (ΜΑΠ) πρέπει να γίνεται υποχρεωτικά σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.



Υπόδειξη!

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος της λειτουργίας με τη μάσκα ημίσεως προσώπου.

Αυτός περιλαμβάνει τα εξής:

- Έλεγχος του στεγανοποιητικού από καουτσούκ, των ιμάντων κεφαλής και των κάτω ιμάντων (βλέπε κεφάλαιο 10.3)
- Έλεγχος της διάρκειας χρήσης του φίλτρου προσρόφησης με ενεργό άνθρακα/του φίλτρου ενεργού άνθρακα (βλέπε κεφάλαιο 9.1)
- Έλεγχος της μεμβράνης εισπνοής και εκπνοής (βλέπε κεφάλαιο 10.2)

Επιπλέον, με τη μάσκα ημίσεως προσώπου πρέπει να πραγματοποιηθεί έλεγχος στεγανότητας (βλέπε κεφάλαιο 9.4).

9.1. Έλεγχος διάρκειας χρήσης



Υπόδειξη!

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχεται η διάρκεια χρήσης του φίλτρου προσρόφησης με ενεργό άνθρακα / του φίλτρου ενεργού άνθρακα. Εάν υπάρξει υπέρβαση της διάρκειας χρήσης (μέγ. 3 μήνες), πρέπει να αντικαθίσταται.

- Ελέγξτε τη διάρκεια χρήσης του φίλτρου προσρόφησης με ενεργό άνθρακα / του φίλτρου ενεργού άνθρακα και ενδεχομένως αντικαταστήστε

9.2. Εφαρμογή σετ ζώνης

Η μονάδα ζώνης [8] / [9] / [10] μπορεί να προσαρμοστεί ξεχωριστά μέσω της ζώνης με ρυθμιζόμενο μήκος.

- Προσαρμόστε αντίστοιχα το μήκος / την περιφέρεια του σετ ζώνης.
- Τοποθέτηση μονάδας ζώνης [4-2].
- Κλείστε τη μονάδα ζώνης με το κλιπ [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Τοποθέτηση μάσκας μισού προσώπου



▲ DANGER

Προειδοποίηση!

Κίνδυνος για την υγεία λόγω δηλητηρίασης

Εάν η μάσκα μισού προσώπου δεν τοποθετηθεί σωστά στο πρόσωπο, μπορεί να εισχωρήσουν ρυπαντικές ουσίες από έξω.

→ Σφίξτε τα δύο άκρα του ιμάντα κεφαλής, μέχρι η μάσκα να εφάπτεται καλά στο πρόσωπο.

- Ελέγξτε τους ιμάντες και το στεγανοποιητικό από καουτσούκ για ζημιές και ενδεχομένως αντικαταστήστε (βλέπε κεφάλαιο 10.3).
- Τραβήξτε τις θηλιές του στηρίγματος κεφαλής [4-1] μέχρι το τέρμα των ιμάντων κεφαλής.
- Τραβήξτε εντελώς τους κάτω ιμάντες [4-3], μέχρι οι θηλιές του στηρίγματος κεφαλής να εφάπτονται με το κάλυμμα της μάσκας.
- Τραβήξτε τους κάτω ιμάντες [4-3] επάνω από την κεφαλή.
- Οδηγήστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισπνεόμενου αέρα [5-1] και [5-2] πάνω από την κεφαλή.
- Τοποθετήστε τη μάσκα ημίσειας προσώπου [6-2] επάνω από το στόμα και τη μύτη.
- Τοποθετήστε το στήριγμα κεφαλής [6-1] στο πίσω μέρος της κεφαλής και οδηγήστε κατά μήκος επάνω από τα αυτιά [7-1].
- Σφίξτε και τα δύο άκρα των ιμάντων κεφαλής [7-2] και [7-4] μέχρι να

εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο η μάσκα ημίσειας προσώπου.

- Αντισταθμίστε και ενδεχομένως αναπροσαρμόστε τους ιμάντες κεφαλής και τους κάτω ιμάντες, μέχρι να εφαρμόζει καλά στο πρόσωπο η μάσκα ημίσειας προσώπου.

9.4. Έλεγχος στεγανότητας της μάσκας ημίσειας προσώπου

- Εισπνεύστε γρήγορα για έλεγχο της στεγανότητας.
- Κρατήστε τον αέρα για λίγο. Σε αυτό το σημείο πρέπει να είναι αισθητή μια μικρή υποπίεση εντός της μάσκας ημίσειας προσώπου.
- Στην περιοχή του στεγανοποιητικού από καουτσούκ δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να εισχωρεί στη μάσκα ημίσειας προσώπου αέρας από έξω.
- Εάν η υποπίεση εξισοροποιηθεί, η μάσκα θα πρέπει να ρυθμιστεί ξανά.

Εκ νέου ρύθμιση μάσκας

- Σφίξτε και τα δύο άκρα των ιμάντων κεφαλής [7-2] και [7-4] μέχρι να εφαρμόζει πλήρως [7-3] στο πρόσωπο η μάσκα ημίσειας προσώπου.

9.5. Δημιουργία προϋποθέσεων θέσης σε λειτουργία

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα πιστολιού [1-4] / [2-4] / [3-4] στη σύνδεση αέρα του πιστολιού βαφής.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα πιστολιού στη σύνδεση αέρα [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα αναπνοής [1-2] / [2-2] / [3-2] στη σύνδεση αέρα [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα [1-6] / [2-5] / [3-5] στη σύνδεση αέρα [8-6] / [9-3] / [10-3] της μονάδας ζώνης.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης των συνδέσεων αέρα [1-10] / [2-7] και [2-8] / [3-7].



Υπόδειξη!

Ο διανομέας αέρα πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα παροχής πεπιεσμένου αέρα.

- Η πίεση εισόδου πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με τις συσκευές-καταναλωτές αέρα στο σύστημα. Η ελάχιστη πίεση λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 bar ενώ, σε περίπτωση επιπλέον συσκευών-καταναλωτών, η ελάχιστη πίεση λειτουργίας αυξάνεται (λάβετε υπόψη την ακόλουθη προειδοποίηση).

**DANGER****Προειδοποίηση!****Μείωση του παρεχόμενου όγκου αέρα**

Όταν χρησιμοποιούνται επιπλέον καταναλωτές, η ροή αέρα μειώνεται και ενδέχεται να πέσει κάτω από την ελάχιστη ροή όγκου.

10. Συντήρηση και διατήρηση σε καλή κατάσταση

Το επόμενο κεφάλαιο περιγράφει τη συντήρηση και τις εργασίες για τη διατήρηση της καλής κατάστασης της μάσκας μισού προσώπου. Οι εργασίες συντήρησης και διατήρησης καλής κατάστασης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό.

10.1. Αντικατάσταση προσροφητή ενεργού άνθρακα (παράλλαξη 1)**Υπόδειξη!**

Όταν παρέλθει η διάρκεια χρήσης το πολύ 3 μηνών πρέπει να αντικατασταθεί ο προσροφητής ενεργού άνθρακα. Η τρέχουσα διάρκεια χρήσης μπορεί να διαβαστεί στη σφραγίδα ημερομηνίας **[8-5]** στο προστατευτικό πλέγμα.

- Κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης στη σύνδεση αέρα **[1-10]**.
- Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα από τη σύνδεση αέρα **[8-6]**.
- Τραβήξτε το προστατευτικό πλέγμα **[8-4]** προς τα αριστερά και αφαιρέστε.
- Ξεβιδώστε τον διαφανή πλαστικό θόλο.
- Τραβήξτε προς τα έξω το παλιό φίλτρο προσρόφησης με ενεργό άνθρακα **[8-3]**.
- Αφαιρέστε την παλιά σφραγίδα ημερομηνίας **[8-5]** από το προστατευτικό πλέγμα.
- Κολλήστε τη νέα ένδειξη ημερομηνίας στο προστατευτικό καλάθι.
- Τοποθετήστε τον νέο προσροφητή ενεργού άνθρακα.
- Βιδώστε τον διαφανή πλαστικό θόλο.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό πλέγμα **[8-4]** και σφίξτε το δεξιόστροφα.
- Ρυθμίστε τη ροή όγκου αέρα **[8-2]** μέσω της ρυθμιστικής βαλβίδας. Το μανόμετρο **[8-8]** πρέπει να βρίσκεται στην πράσινη περιοχή κατά τη διάρκεια του συνόλου της λειτουργίας.

10.2. Έλεγχος μεμβράνης εισπνοής και εκπνοής



Υπόδειξη!

Αντικαθιστάτε τις μεμβράνες εισπνοής και εκπνοής τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια.

Έλεγχος μεμβρανών εισπνοής

- Ξεκουμπώστε προσεκτικά στην υποδοχή τις μεμβράνες εισπνοής και επιθεωρήστε για ρωγμές ή άλλου είδους ζημιές.
- Κουμπώστε τις μεμβράνες εισπνοής πίσω από την υποδοχή.
- Η μεμβράνη εισπνοής πρέπει εσωτερικά να εφάπτεται ομοιόμορφα στην επιφάνεια στεγανοποίησης.
- Διασφαλίστε ότι η μεμβράνη εισπνοής δεν κολλάει στο σημείο έδρασης της βαλβίδας.

Έλεγχος μεμβράνης εισπνοής

- Λύστε το κάλυμμα της μάσκας από το σώμα της μάσκας.
- Πιάστε από το άκρο τη μεμβράνη εκπνοής και τραβήξτε τη έξω.
- Ελέγξτε το σημείο έδρασης της βαλβίδας για ρύπους και ζημιές και ενδ. καθαρίστε.
- Πιέστε τη μεμβράνη εκπνοής στην έδρα της βαλβίδας, μέχρι να ασφαλίσει, ώστε η μεμβράνη εκπνοής να εφάπτεται ομοιόμορφα και επίπεδα.
- Διασφαλίστε ότι η μεμβράνη εκπνοής δεν κολλάει στο σημείο έδρασης της βαλβίδας.

10.3. Έλεγχος στεγανοδακτύλιου και ιμάντων κεφαλής, καθώς και κάτω ιμάντων

- Ελέγξτε τον στεγανοδακτύλιο [11-1] της μάσκας μισού προσώπου [11-4] για ρωγμές ή άλλου είδους φθορές.
- Ελέγξτε τους ιμάντες κεφαλής [11-2], καθώς και τους κάτω ιμάντες [11-3] για ρωγμές ή άλλου είδους φθορές.

11. Φροντίδα και αποθήκευση

Για να διασφαλιστεί η λειτουργία της μάσκας μισού προσώπου, απαιτείται προσεκτικός χειρισμός, καθώς και συνεχής φροντίδα του προϊόντος.

11.1. Καθαρισμός και απολύμανση


NOTICE
Προσοχή!

Ζημιές από ακατάλληλα καθαριστικά μέσα

Με τη χρήση διαβρωτικών καθαριστικών ενδέχεται να υποστεί ζημιά η μάσκα ημίσεως προσώπου.

→ Μην χρησιμοποιείτε δραστικά ή λειαντικά καθαριστικά μέσα.

Θα βρείτε κατάλληλα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα εδώ:

www.sata.com



Καθαρίστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου μετά από κάθε χρήση, ελέγξτε τη λειτουργία και τη στεγανότητά της, και απολυμάνετε την εφόσον απαιτείται.

Για τον καθαρισμό ή/και την απολύμανση, σκουπίστε όλες τις περιοχές επαφής με το δέρμα με ένα – πανί βρεγμένο με κατάλληλο καθαριστικό ή απολυμαντικό μέσο. Ορατοί ρύποι, – ιδιαίτερα στο εσωτερικό της μάσκας ημίσεως προσώπου, – πρέπει να αφαιρούνται πλήρως. Στη συνέχεια, αφήστε τις καθαρισμένες επιφάνειες να στεγνώσουν εντελώς πριν τις χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

Σε περίπτωση καταστροφής της μάσκας ημίσεως προσώπου, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται περαιτέρω. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της SATA για επισκευή ή απορρίψτε σωστά το κατεστραμμένο προϊόν.

11.2. Αποθήκευση


NOTICE
Προσοχή!

Υλικές ζημιές από εσφαλμένη αποθήκευση

Λάθος συνθήκες αποθήκευσης της μάσκας μπορεί να οδηγήσουν σε πρόωρη φθορά.

- Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Να διατηρείται μακριά από πηγές θερμότητας.
- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό των χώρων αποθήκευσης.
- Τηρείτε σχετική υγρασία αέρα < 90 %.
- Αποθηκεύετε τη μάσκα μόνο στεγνή.

Οι νέες και μέσα στη γνήσια συσκευασία τους μάσκες μισού προσώπου μπορούν να φυλάσσονται υπό τις αναφερόμενες συνθήκες αποθήκευσης για 6 έτη (δείτε κεφάλαιο 7). Μάσκες που βρίσκονται σε χρήση πρέπει να φυλάσσονται στα για αυτό προβλεπόμενα κουτιά υγιεινής, σε ειδικά ερμάρια αποθήκης ή άλλα κατάλληλα. Πρέπει να φυλάσσονται σε δοχεία για να προστατεύονται από τη σκόνη και τους ατμούς.

12. Βλάβες

Σε περίπτωση που παρουσιαστούν βλάβες, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας SATA.

13. Απόρριψη

Απόρριψη της μάσκας μισού προσώπου ως ανακυκλώσιμο υλικό. Για να αποφεύγετε ζημιές στο περιβάλλον, απορρίπτετε σωστά τη μάσκα μισού προσώπου ξεχωριστά από τα φίλτρα αναπνοής. Τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές!

14. Εξυπηρέτηση πελατών

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

15. Αξεσουάρ

| Αρ. εί-δους | Ονομασία | Πλήθος |
|-------------|--|--------|
| 13870 | Εύκαμπτος σωλήνας αέρα 1,2 m | 1 τεμ. |
| 49080 | Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα ασφαλείας 9,5 mm x 5 mm, μήκους 6 m | 1 τεμ. |

16. Ανταλλακτικά

www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Σήμανση επάνω στα ΜΑΠ

| | |
|--|--|
| | Εύρος θερμοκρασιών κατά την αποθήκευση (- 20° C έως + 60° C) |
| | Προσοχή! Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης |
| | Έτος παραγωγής |
| | Μέγιστη υγρασία κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης < 90 % |

18. Δήλωση Συμμόρφωσης Ε.Ε.

Την ισχύουσα ενημερωμένη δήλωση συμμόρφωσης θα βρείτε εδώ:



www.sata.com/downloads

Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

| | | | |
|---------------------------------------|-----|---|-----|
| 1. Általános tudnivalók | 179 | tás..... | 189 |
| 2. Biztonsági tudnivalók..... | 181 | 11. Karbantartás és tárolás | 191 |
| 3. Rendeltetésszerű használat..... | 183 | 12. Hibák | 192 |
| 4. Leírás | 183 | 13. Hulladékkezelés | 192 |
| 5. Szállítási terjedelem | 184 | 14. Vevőszolgálat | 192 |
| 6. Felépítés..... | 184 | 15. tartozék..... | 192 |
| 7. Műszaki adatok | 185 | 16. Pótalkatrészek | 193 |
| 8. Első használat..... | 186 | 17. Jelzés a személyi védőfelsze- lésen..... | 193 |
| 9. Normál üzem..... | 187 | 18. EU megfelelőségi nyilatko- zat..... | 193 |
| 10. Szervizelés és karbantar- | | | |



Legelőször olvassa el!

Az eszköz üzembe helyezése és üzemeltetése előtt figyelmesen és maradéktalanul olvassa el ezt a használati utasítást. Vegye figyelembe a biztonsági és veszélyekre vonatkozó tudnivalókat!

A jelen üzemeltetési utasítást bárki számára bármikor hozzáférhető helyen tárolja!

1. Általános tudnivalók

A SATA air star C n, amely az alábbiakban mint félálc szerepel, a SATA légzésvédő rendszerének részét alkotja. A légzésvédő rendszer tiszta belélegezhető levegővel látja el a viselőjét. Ezen kívül a légzésvédő rendszernek biztosítania kell viselőjének védelmét a szennyezett belégzendő levegővel szemben. A légzésvédő rendszer különböző komponensekből különböző kiviteli fokozatú, különféle légzésvédő készülékekké állítható össze.

Használati útmutató – SATA air star C n

Ez a használati útmutató a termék légzésvédő rendszeren belüli használatára vonatkozik és fontos termékspecifikus információkat tartalmaz. Ez a használati utasítás emellett fontos információkat tartalmaz a légzésvédő rendszerrel kapcsolatban is.

1.1. Célcsoport

A használati útmutató hatóköre

- festő- és fényező szakemberek
- ipari és kisipari fényező műhelyek képzett személyzete

1.2. Balesetvédelem

Kötelező betartani az általános és az országspecifikus balesetvédelmi előírásokat, valamint az idevágó üzemi és a műhelyre vonatkozó munkavédelmi előírásokat. A légzésvédő készülékek viselőinek alkalmasságát orvosi vizsgálatokkal kell ellenőrizni. Speciálisan Németországra vonatkozóan érvényes a következő szabály: „G 26 Munkaegészségügyi megelőző vizsgálatokra vonatkozó szakmai egyesületi alapelvek: Munkához és mentéshez használt légzésvédő készülékek viselői”. Ezenkívül figyelembe kell venni a vonatkozó előírásokat a DGUV 112-190 szabályzat légzésvédelmi adatlapja szerint.

1.3. Tartozékok, pót- és kopó alkatrészek

Csak a SATA eredeti tartozékait, illetve pót- és kopóalkatrészeit használja. A nem a SATA által szállított tartozékok nincsenek tesztelve és jóváhagyva. A SATA nem vállal felelősséget a nem jóváhagyott tartozékok, illetve pót- és kopóalkatrészek használatából eredő károkért.

1.4. Szavatosság és jótállás

A SATA Általános szerződési feltételei, és adott esetben további szerződéses megállapodások, valamint a mindenkor hatályos törvények érvényesek.

A SATA nem vállal felelősséget a következő esetekben:

- A használati utasítás be nem tartása
- A termék rendeltetésellenes alkalmazása
- Nem szakképzett személyzet alkalmazása
- Légzéstilevegő-ellátás nem a DIN EN 12021 szabvány szerint.
- Személyi védőfelszerelés nem alkalmazása
- Nichtverwendung von Original- Zubehör-, Ersatz- und Verschleißteilen
- A légzésvédő eszközbe táplálendő levegő minőségére vonatkozó előírások be nem tartása
- Önhatalmú átalakítások vagy műszaki módosítások
- Természetes elhasználódás / kopás
- Használatra nem jellemző ütés általi terhelés
- Össze- és szétszerelési munkák

2. Biztonsági tudnivalók


DANGER
Figyelmeztetés!

Figyelmeztetés – Bizonyos erősen mérgező légkörökben a légzőkészülék nem nyújt megfelelő védelmet.

A következőkben felsorolt útmutatásokat olvassa el és tartsa be. Ha az útmutatásokat nem vagy hibásan tartja be, az működési zavarokhoz vezethet, vagy súlyos sérüléseket, akár halált okozhat. A PSA-légzésvédő használata előtt minden

A PSA légzésvédő használata előtt a felhasználó köteles megvizsgálni a levegőellátó rendszer kapacitását, adott esetben a rendszer további felhasználóira gyakorolt hatásait. Biztosítani kell, hogy a levegőellátó rendszer kapacitása elegendő legyen ahhoz, hogy minden egyes felhasználó számára mindig rendelkezésre álljon legalább a jelen használati útmutatóban meghatározott minimális térfogatáram.

A „H” jelzés a sűrített levegőt bevezető tömlőn arra utal, hogy a sűrített levegőt bevezető tömlő hőálló.

Az „S” jelzés a sűrített levegőt bevezető tömlőn arra utal, hogy a sűrített levegőt bevezető tömlő antisztatikus.

Az „F” jelzés a sűrített levegőt bevezető tömlőn arra utal, hogy a sűrített levegőt bevezető tömlő használható gyúlékony környezetben. A gyúlékonysági adatok csak a sűrített levegőt bevezető tömlőre vonatkoznak. A légzésvédő rendszer többi alkotórésze gyúlékony környezetben nem használható.

Működtetés előtt a felhasználó értékelje a munkahelyen lévő esetleges veszélyes vegyületek (pl. nitrogén) kockázatát.

Viseljen megfelelő zajvédő eszközöket. A felhasználó a személyi védőfelszerelést szigorúan a gyártó által megadott információkkal összhangban vegye fel.


NOTICE
Vigyázat!

A felhasználó vegye figyelembe, hogy nagyon magas munkaintenzitás esetén a nyomás a légzéscsatlakozóban maximális belégzési légáramláskor negatívvá válhat.

2.1. Személyzettel szembeni követelmények

A félálarcot csak tapasztalt szakemberek és képzett személyzet használhatja, akik elolvasták és megértették ezt a használati útmutatót. Ne használja a félálarcot fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.

2.2. Személyi védőfelszerelés

A félálarc egészséget veszélyeztető környezetben végzett fényezési munkáknál és az azokkal kapcsolatos tevékenységek során használt rendkívül hatékony egészségvédő

felszerelés. A félálarc a személyi védőfelszerelés része a védőcipővel, védőöltözettel,





védőkesztyűvel és szükség esetén a zajvédő eszközökkel együtt.

2.3. Biztonsági tudnivalók

- Légzési célra alkalmas sűrített levegőt (kizárólag EN 12021 szerinti légzőlevegőt) használjon.
- Biztosítani kell, hogy a biztonsági sűrített levegős tömlő ne legyen csatlakoztatható más közeget szállító rendszerekhez, és hogy ne lehessen olyan csatlakozókkal összekötni, amelyek a légzési célú levegőtől eltérő gázokat szállító vezetékrendszerekhez csatlakoznak.
- Oxigén vagy oxigénnel dúsított levegő nem megengedett.
- Tilos több sűrített levegőt bevezető tömlőt egymással összekapcsolni.
- A légzésvédő készüléket és a rendelkezésre álló modulokat nem szabad a „Műszaki adatok” alatt megadott tárolási hőmérsékletnél alacsonyabb vagy magasabb hőmérsékleten tárolni.
- A kompresszor által okozott levegő szennyeződéseket, pl.: olajköd, távolítsa el aktívszenes szűrővel.
- A kompresszor által beszívott levegőben káros gázok, gőzök és részecskék ne legyenek.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Be kell tartani a balesetelhárítási előírásokat (például DGUV 100 – 500 szabályzat).
- A készüléket tilos olyan helyzetekben használni, ahol a gyúlékonyság kockázatot jelent. Az „F” jelölés azt jelenti, hogy a sűrítettlevegő betáptömlő olyan helyzetekben is használható, ahol a gyúlékonyság kockázatot jelent. A gyúlékonyságra vonatkozó információk csak a sűrített levegőt bevezető tömlőre vonatkoznak. A légzésvédő rendszer bármely más komponensét tilos olyan helyzetekben használni, ahol a gyúlékonyság veszélyt jelenthet.

- A légzésvédő készüléket helyhez kötött sűrítettlevegő-rendszerekhez kell csatlakoztatni.
- A légzéshez használt levegő páratartalma essen az EN 12021 szabvány által meghatározott tartományba; hogy megelőzzük a készülék fagyását.

2.4. Alkalmazás robbanásveszélyes területeken

| | |
|--|--|
|   | <p>Figyelmeztetés! Robbanásveszély!</p> |
|   | |
| <p>A robbanás életveszélyt okoz Ha a félálarcot 0. zónabesorolású robbanásveszélyes környezetben használja, az robbanáshoz vezethet. → Soha ne vigye a félálarcot 0. zónabesorolású robbanásveszélyes környezetbe.</p> | |

3. Rendeltetészerű használat

Rendeltetészerű használat

A légzésvédő készülék védi viselőjét a környezeti légkörben található káros anyagok belégzésétől fényezési munkák során vagy oxigénhiány esetén.

Nem rendeltetészerű használat

Nem rendeltetészerű használatnak minősül a félálarc alkalmazása sugárzó vagy hőterhelt környezetben.

4. Leírás

A szellőztetett félálarc a viselőjét tiszta

belélegezhető levegővel látja el, és az alábbi fő alkatrészekből áll:

- Szellőző félmaszk
- 1. változat – Aktívszén-adszorberrel, szabályozószeleppel, sűrítettlevegő-csatlakozással és térfogatáram-kijelzővel felszerelt tartószíjegység
- 2. változat – Szabályozószeleppel és sűrítettlevegő-csatlakozással felszerelt tartószíjegység
- 3. változat – T-darabbal és szabályozószeleppel felszerelt tartószíjegység

A félálarc a légzésvédő készülék része

5. Szállítási terjedelem

1. változat

- Szellőző félmaszk fejpánttal és pántokkal
- Aktívszén-adszorberrel, szabályozószeleppel és térfogatáram-kijelzővel felszerelt tartószíjegység
- Használati útmutató

2. változat

- Szellőző félmaszk fejpánttal és pántokkal
- Szabályozószeleppel és sűrítettlevegő-csatlakozással felszerelt tartószíjegység
- Használati útmutató

3. változat

- Szellőző félmaszk fejpánttal és pántokkal
- Tartószíjegység T-darabbal és szabályozószeleppel
- Használati útmutató

Kicsomagolás után ellenőrizze:

- A félálarc sértetlen
- A gyári csomag teljessége

6. Felépítés

6.1. 1. változat

- | | | | |
|-------|-------------------------------------|--------|--|
| [1-1] | SATA air star C n szellőző félmaszk | [1-7] | Levegőcsatlakozó zárószeleppel |
| [1-2] | Légzőtömlő | [1-8] | 2x manométer |
| [1-3] | Légzésvédelmi gyorscsatlakozó | [1-9] | Szabályozószelepes szűrőegység |
| [1-4] | Pisztolyos sűrítettlevegő-tömlő | [1-10] | Levegőcsatlakozó zárószeleppel |
| [1-5] | Aktívszén-adszorber | [1-11] | Manométer |
| [1-6] | Sűrített levegőt adagoló tömlő | [1-12] | Szabályozószelep |
| [8-1] | Zár | [8-5] | Dátummutató |
| [8-2] | Szabályozószelep | [8-6] | Levegőcsatlakozó a sűrítettlevegő-adagoló tömlőhöz |
| [8-3] | Aktívszén-adszorber | [8-7] | Levegőcsatlakozó a légző-tömlőhöz |
| [8-4] | Védőkosár | | |

- [8-8] Nyomásmérő lyos sűrítettlevegő-tömlőhöz
- [8-9] Levegőcsatlakozó a pisztoly
- 6.2. 2. változat
- [2-1] SATA air star C n szellőző tömlő
félmaszk [2-6] 2x manométer
- [2-2] Légzőtömlő [2-7] Zárószelepes légcsatlakozó
a festékszóró pisztolyhoz
- [2-3] Légzésvédelmi gyorscsatlakozó [2-8] Zárószelepes légcsatlakozó
a tartószíjegységhez
- [2-4] Pisztolyos sűrítettlevegő-tömlő [2-9] Szabályozószelep
- [2-5] Sűrített levegőt adagoló
- [9-1] Zár
- [9-2] Szabályozószelep
- [9-3] Levegőcsatlakozó a sűrítettlevegő-adagoló tömlőhöz
- [9-4] Levegőcsatlakozó a légzésvédő tömlőhöz

6.3. 3. változat

- [3-100] SATA air star C n szellőző tömlő
félmaszk [3-105] 2x manométer
- [3-101] Légzőtömlő [3-106] Levegőcsatlakozó zárószeleppel
- [3-102] Légzésvédelmi gyorscsatlakozó [3-107] Levegőcsatlakozó zárószeleppel
- [3-103] Pisztolyos sűrítettlevegő-tömlő [3-108] T-darab szabályozószeleppel
- [3-104] Sűrített levegőt adagoló

- [10-1] Zár
- [10-2] Szabályozószelep
- [10-3] Levegőcsatlakozó a sűrítettlevegő-adagoló tömlőhöz
- [10-4] Levegőcsatlakozó a légzőtömlőhöz
- [10-5] Levegőcsatlakozó a pisztolyos sűrítettlevegő-tömlőhöz

7. Műszaki adatok

| Megnevezés | | |
|----------------------------------|--------------|-------------|
| Szükséges legkisebb térfogatáram | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximális térfogatáram | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimális üzemi túlnyomás | min. 4,0 bar | min. 58 psi |

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Megnevezés | | |
| Maximális üzemi túlnyomás | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Üzemi hőmérséklet | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Tárolási hőmérséklet | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Félálarc súlya | 180 g | 6,3 oz. |
| Üzemi nyomás, biztonsági sűrített levegő tömlő | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| A biztonsági sűrített levegős tömlő maximális hossza | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Első használat

A félálarcot teljesen összeszerelt, üzemkész állapotban szállítjuk ki.

Kicsomagolás után ellenőrizze:

- A félálarc sértetlen.
- Nem hiányzik-e valami a szállított csomagból (lásd 5. fejezet).

A félálarcot az ebben a dokumentumban leírt eljárás szigorú betartásával kell felvenni.

8.1. Levegőellátó szerelvény



Figyelem!

Az pántegységben lévő aktívszén-adszorber élettartama és a belélegezhető levegő minősége nagy mértékben függ a bevezetett sűrített levegő előtisztításától.



NOTICE

Vigyázat!

A T-darabbal ellátott tartószijegység és a festékszóró pisztoly együttes használatakor ügyeljen arra, hogy a levegőellátási nyomás a maximális 4,5 bar értékre legyen beállítva, és hogy a T-darab szabályozószelepe mindig teljesen nyitva legyen. Ez csak 2,0 bar bemeneti nyomással rendelkező SATAjet X 5500 HVLP festékszóró pisztolyra, illetve az ezzel azonos vagy alacsonyabb levegőfogyasztású szórópisztolyokra vonatkozik. Más, nagyobb levegőfogyasztású festékszóró pisztolyok nem használhatók ezzel a változattal (tartószijegység T-darabbal).



Figyelem!

A félmaszk használatához csak olyan engedélyezett sűrítettlevegő-ada-
golóttömlőt (max. 10 m) alkalmazzon, amely gyorscsatlakozókkal van
felszerelve.

8.2. A félálarc összeállítása



Figyelem!

A félálarc összeállításakor ne nyomja meg a kilégzőterületen lévő vé-
kony merevítőket.

- Rendezze el a fejpántokat és alsó pántokat.
- Az álarcsapkát akassza az álarctest orr-részébe.
- Jól nyomja rá a maszkspkát a kilégzőszelep területére, amíg az telje-
sen be nem kattant a helyére. A fejpántot és az alsó pántokat mindeköz-
ben ne nyomja össze.
- Ellenőrizze, hogy a fejpántok és alsó pántok könnyen mozognak-e.

9. Normál üzem



NOTICE

Vigyázat!

A légzésvédő alkatrészek (egyéni védőfelszerelés) felvételét és üzembe
helyezését feltétlenül a gyártónak a kezelési útmutatóban részletezett
előírásai szerint végezze.



Figyelem!

Minden használat előtt ellenőrizze a félmaszk működését, kipróbálva
azt.

Ebbe beletartozik:

- A gumitömítés, a fejpántok, valamint az alsó pántok ellenőrzése
(lásd: 10.3 fejezet)
- Ellenőrizze az aktívszén-adszorber / az aktívszén-szűrő élettartamát
(lásd: 9.1 fejezet)
- Ellenőrizze a be- és kilégző membránt (lásd: 10.2 fejezet)

Továbbá végezzen szivárgási vizsgálatot a félmaszkon (lásd: 9.4 feje-
zet).

9.1. A használhatósági időtartam ellenőrzése



Figyelem!

Az aktívszén-adszorber / az aktívszén-szűrő élettartamát minden egyes használat előtt ellenőrizni kell. Az élettartam (max. 3 hónap) túllépése esetén cserélje ki azt.

- Ellenőrizze az aktívszén-adszorber / aktívszén-szűrő élettartamát, és szükség esetén cserélje ki.

9.2. A pántegység felhelyezése

A tartószíj egység [8] / [9] / [10] az állítható hosszúságú tartószíj segítségével egyénre szabottan igazítható.

- Állítsa be a pántegység / hosszát.
- Helyezze fel a tartószíj egységet [4-2].
- A zárral [8-1] / [9-1] / [10-1] kapcsolja össze a tartószíj egységet.

9.3. A félárlarc felvétele



▲ DANGER

Figyelmeztetés!

A mérgezés veszélyezteti az egészséget

Ha a félárlarc nem helyesen fekszik az arcon, káros anyagok hatolhatnak be kívülről.

→ A fejpánt mindkét végét húzza meg, amíg a félárlarc teljesen az arcra nem simul.

- Ellenőrizze a pántokat és a gumitömítést, hogy azok nem sérültek-e, szükség esetén cserélje ki őket (lásd: 10.3 fejezet).
- A fejpánt hurkait [4-1] húzza egészen a fejpántok végéhez.
- Húzza át rajtuk teljesen az alsó pántokat [4-3], míg a fejpánt hurkai rá nem simulnak a maszksapkára.
- Húzza át az alsó pántokat [4-3] a feje fölött.
- Vezesse el a légzőtömlőt [5-1] és [5-2] a feje fölött.
- Helyezze a félmaszkot [6-2] a szája és az orra fölé.
- Helyezze a fejpántot [6-1] a feje tetejére, és vezesse végig a fülei fölött [7-1].
- Húzza meg a [7-2] és [7-4] fejpántok mindkét végét, amíg a félárlarc jól az arcára nem simul.
- Egyenlítőse ki a fejpántokat és az alsó pántokat (szükség esetén utánállítva azokat), míg a félmaszk kényelmesen és fixen az arcára nem simul.

9.4. A félmaszk szivárgási vizsgálata

- A szivárgási vizsgálathoz jó nagy huzattal szellőztessen ki.
- Rövid időre állítsa le a légáramlást. Ekkor némi nyomáshiány érezhető a félmaszkon belül.
- A gumitömítés területén semmikor sem szabad kívülről a félmaszkba levegőnek szivárognia.
- Ha a vákuum kiegyenlítődik, igazítsa meg a félálarcot.

A félálarc megigazítása

- Húzza meg még egyszer a [7-2] és [7-4] fejpántok mindkét végét, amíg a [7-3] félálarc teljesen az arcra nem illeszkedik.

9.5. Üzemkész állapotba hozatal

- Csatlakoztassa a pisztoly sűrítettlevegő-tömlőjét [1-4] / [2-4] / [3-4] a festékszóró pisztoly légcsatlakozójára.
- Csatlakoztassa a pisztoly sűrítettlevegő-tömlőjét a [8-9] / [2-7] / [10-5] légcsatlakozóra.
- Csatlakoztassa az [1-2] / [2-2] / [3-2] légzőtömlőt a [8-7] / [9-4] / [10-4] légcsatlakozóhoz.
- Csatlakoztassa az [1-6] / [2-5] / [3-5] sűrítettlevegő-adagoló tömlőt a tartószíjegyység [8-6] / [9-3] / [10-3] légcsatlakozójához.
- Nyissa meg az [1-10] / [2-7] és [2-8] / [3-7] légcsatlakozók zárószelepeit.



Figyelem!

A levegőelosztót a sűrítettlevegő-ellátó rendszerhez kell csatlakoztatni.

- A bemeneti nyomást a rendszerben lévő fogyasztók függvényében kell beállítani a levegőellátáson. A minimális üzemi nyomás soha nem csökkenhet 4 bar alá; a minimális üzemi nyomás további fogyasztókkal nő (vegye figyelembe a következő figyelmeztetést).



DANGER

Figyelmeztetés!

A levegő térfogatáramának megszűnése

További fogyasztók használata esetén a légtérfogatáram csökken, és a minimális térfogatáram alá eshet.

10. Szervizelés és karbantartás

Az alábbi fejezet a félálarc karbantartását és ápolását írja le. A karbantartást és ápolást csak képzett szakszemélyzet végezze.

10.1. Aktívszén-réteg cseréje (1. változat)



Figyelem!

A legfeljebb 3hónap használati idő leteltét követően cserélje ki az aktív-szén-adszorbert. Az aktuális használhatósági időt a védőkosáron található [8-5] dátummutató jelzi.

- Zárja el a légszatlakozón található zárószelepet [1-10].
- Húzza le a sűrített levegőt adagoló tömlőt a légszatlakozóról [8-6].
- Fordítsa el balra és vegye le a védőkosarat [8-4].
- Tekerje le az átlátszó műanyag harangot.
- Húzza ki a régi aktívszén-adszorbert [8-3].
- Távolítsa el a védőkosárról a régi dátummutatót [8-5].
- Ragassza az új számlálót a védőkosárra.
- Helyezze be az új aktívszén-réteget.
- Tekerje fel az átlátszó műanyag harangot.
- Helyezze fel a [8-4] védőkosarat, és jobbra forgatva húzza meg.
- Állítsa be a légtérfigatóramot a [8-2] szabályozószeleppel. A [8-8] nyomásmérőnek a használat során végig a zöld tartományban kell lennie.

10.2. A be- és kilégző membrán ellenőrzése



Figyelem!

A belégző membránokat és a kilégző membránokat legalább két évente cserélni kell.

A belégző membránok ellenőrzése

- Kösse ki a csapnál a belégző membránokat, és szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e rajtuk repedés vagy egyéb sérülés.
- Óvatosan kösse be a belégző membránokat a csap mögött.
- A belégzőmembrán belül simuljon egyenletesen a tömítőfelületre.
- Győződjön meg róla, hogy a belégző membrán nem tapad a szelepfészekhez.

A kilégző membrán ellenőrzése

- Pattintsa le az álarcsapkát az álarctestről.
- Fogja meg a kilégzőmembránt a szélénél és húzza ki.
- Ellenőrizze a szelepfészket, hogy nincs-e rajta szennyeződés vagy sérülés; szükség esetén tisztítsa meg.
- A kilégzőmembránt nyomja bekattanásig a szeleppülésbe, úgy, hogy a kilégzőmembrán egyenletesen és simán feküdjön.

- Győződjön meg róla, hogy a kilégző membrán nem tapad a szelepfészekhez.

10.3. A gumitömítés és a fejpántok, valamint az alsó pántok ellenőrzése

- Ellenőrizze, nincs-e a [11-1] félálarc [11-4] gumitömítésén szakadás vagy egyéb sérülés.
- Ellenőrizze, nincs-e a [11-2] fejpántokon vagy a [11-3] alsó pántokon szakadás vagy egyéb sérülés.

11. Karbantartás és tárolás

A félálarcot óvatosan kezelje és folyamatosan ápolja, hogy biztosítsa a működését.

11.1. Tisztítás és fertőtlenítés



NOTICE

Vigyázat!

Alkalmatlan tisztítószeres miatti károk

Az agresszív tisztítószeres használata károsíthatja a félálarcot.

→ Ne használjon agresszív vagy dörzshatású tisztítószereseket.

Megfelelő tisztító- és fertőtlenítőszereset itt talál:

www.sata.com



A félálarcot minden egyes használatot követően meg kell tisztítani, ellenőrizni kell annak működését és tömítettségét, szükség esetén pedig fertőtleníteni kell.

Tisztítás és/vagy fertőtlenítés céljából törölje át a bőrrel érintkező valamennyi területet egy megfelelő tisztítószerez vagy fertőtlenítőszereszel be nedvesített – törölkendővel. A látható szennyeződéseket, – különösen a félálarc belső felületén, – teljesen el kell távolítani. Ezután hagyja a megtisztított felületeket teljesen megszáradni, mielőtt újra használná őket.

Ha a félálarc megsérült, semmilyen körülmények között ne használja tovább. Forduljon a SATA ügyfélszolgálatához javítás céljából, vagy a sérült terméket megfelelően ártalmatlanítsa.

11.2. Raktározás


NOTICE
Vigyázat!

Nem megfelelő raktározás okozta károk

A helytelen tárolási körülmények idő előtt károsíthatják a félálcot.

→ Kerülje el a közvetlen napsugárzást.

→ Tartsa távol a hőforrásoktól.

→ Gondoskodjon a raktárhelyiségek megfelelő szellőzéséről.

→ Tartson < 90% relatív páratartalmat.

→ A félálcot csak száraz állapotban raktározza be.

Az új félálcok az eredeti csomagolásban, a nevezett tárolási körülmények között 6 évig megőrizhetők (lásd:

7. fejezet). A használatban lévő álcokat tárolja erre a célra készült higiéniai dobozokban, különleges tárolószekrényekben vagy más alkalmas

A használatban lévő félálcokat az erre a célra szolgáló tárolóegységekben kell tárolni, hogy védve legyenek a portól és a gőzöktől.

12. Hibák

Hiba esetén forduljon a SATA-forgalmazóhoz.

13. Hulladékkezelés

A hulladékká vált félálc kezelésé hasznos anyagként. A környezeti károk elkerüléséhez a hulladékká vált félálcot a légzési szűrőktől elkülönítve, szakszerűen kezelje. Vegye figyelembe a helyi előírásokat!

14. Vevőszolgálat

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

15. tartozék

| Cikk-sz. | Megnevezés | Darab-szám |
|----------|--|------------|
| 13870 | Légtömlő (1,2 m) | 1 db. |
| 49080 | Biztonsági sűrítettlevegő-adagolótömlő (9,5 mm x 5 mm, 6 m hosszú) | 1 db. |

16. Pótalkatrészek



www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Jelzés a személyi védőfelszerelésen

| | |
|--|---|
| | Tárolási hőmérséklet-tartomány (- 20 °C és + 60 °C között) |
| | Vigyázat! Tartsa be a használati útmutatót |
| | Gyártási év |
| | Maximális nedvességtartalom a tárolás alatt < 90% |

18. EU megfeleléségi nyilatkozat

A jelenleg érvényes megfeleléségi nyilatkozatot itt érheti el:



www.sata.com/downloads

Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| 1. Informazioni generali..... | 195 | periodica..... | 206 |
| 2. Indicazioni di sicurezza | 197 | 11. Cura e stoccaggio | 207 |
| 3. Impiego secondo le disposizioni..... | 199 | 12. Anomalie | 209 |
| 4. Descrizione..... | 199 | 13. Smaltimento | 209 |
| 5. Volume di consegna..... | 199 | 14. Servizio..... | 209 |
| 6. Struttura..... | 200 | 15. Accessori..... | 209 |
| 7. Dati tecnici..... | 201 | 16. Ricambi | 209 |
| 8. Prima messa in funzione | 202 | 17. Marchio sul DPI | 209 |
| 9. Modalità regolazione | 203 | 18. Dichiarazione di conformità CE | 210 |
| 10. Manutenzione e manutenzione | | | |



Note preliminari

Leggere le presenti istruzioni attentamente e in ogni loro parte prima della messa in funzione e dell'utilizzo. Osservare le indicazioni di sicurezza e di pericolo!

Conservare sempre le presenti istruzioni d'uso accanto al prodotto o in un luogo sempre accessibile a tutti!

1. Informazioni generali

SATA air star C n, di seguito denominato semimaschera, è parte integrante del sistema di protezione delle vie respiratorie SATA. Il sistema di protezione delle vie respiratorie ha la funzione di fornire aria pulita all'utilizzatore. Inoltre, il sistema di protezione delle vie respiratorie protegge l'utilizzatore dall'aria inquinata. Il sistema di protezione delle vie respiratorie può essere realizzato con l'assemblaggio di vari componenti in diverse varianti.

Istruzioni per l'uso SATA air star C n

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono all'impiego del prodotto all'interno di un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e contengono importanti informazioni specifiche del prodotto. Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul sistema di protezione delle vie respiratorie.

1.1. Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte a

- alla manodopera specializzata del settore artigianale dei tinteggiatori e verniciatori
- al personale addestrato per lavori di verniciatura nelle imprese dell'industria e dell'artigianato.

1.2. Prevenzione degli infortuni

In generale, si devono rispettare le norme antinfortunistiche generali e specifiche del paese, come pure le disposizioni aziendali interne e di officina. I portatori degli apparecchi di protezione delle vie respiratorie devono

essere visitati da un medico che ne attesti l'idoneità all'uso. In particolare in Germania si applicano le "Linee guida delle associazioni di categoria sullo screening di medicina del lavoro G 26: portatori di apparecchi di protezione delle vie respiratorie per lavoro e soccorso". Inoltre, devono essere osservate le disposizioni della norma DGUV 112-190 sulla protezione delle vie respiratorie.

1.3. Accessori, ricambi e pezzi usurabili

Utilizzare esclusivamente accessori, parti di ricambio e parti soggette a usura

originali di SATA. Gli accessori non forniti da SATA non sono stati testati o approvati. SATA non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dall'uso di accessori, ricambi e parti di usura non approvati.


1.4. Garanzia e responsabilità del produttore

Si applicano le condizioni generali di contratto di SATA e altri eventuali accordi contrattuali nonché le norme vigenti.

SATA declina qualsiasi responsabilità in caso di

- Inosservanza delle istruzioni per l'uso
- Utilizzo non corretto del prodotto
- Impiego di personale non qualificato
- Alimentazione dell'aria da respirare non conforme a DIN EN 12021.
- Inutilizzo di equipaggiamento protettivo
- Utilizzo di accessori, ricambi e pezzi usurabili non originali
- Inosservanza delle specifiche sulla qualità dell'aria relativamente all'autorespiratore
- Trasformazioni o modifiche tecniche non autorizzate
- Usura / logoramento naturali
- Carico atipico di impiego
- Lavori di montaggio e smontaggio

2. Indicazioni di sicurezza

| | | |
|---|---------------|----------------|
|  | DANGER | Avviso! |
| Avvertenza – In alcune atmosfere altamente tossiche, il dispositivo per la protezione delle vie respiratorie non garantisce un'adeguata protezione. | | |

Leggere e rispettare tutte le indicazioni riportate di seguito. Il mancato o il parziale rispetto può causare malfunzionamenti o lesioni da gravi a mortali. **Ogni**

Prima di utilizzare il dispositivo di protezione delle vie respiratorie (DPI), **l'utente** è tenuto a controllare la capacità del sistema di alimentazione dell'aria ed eventuali effetti su altri utenti del sistema. Occorre assicurarsi che la capacità del sistema di alimentazione dell'aria sia sufficiente affinché ogni utilizzatore collegato sia sempre alimentato almeno con la portata minima indicata nelle presenti istruzioni per l'uso.


La lettera "H" riportata sul tubo di alimentazione dell'aria compressa indica che il tubo è resistente al calore.

La lettera "S" riportata sul tubo di alimentazione dell'aria compressa indica che il tubo è antistatico.

La "F" riportata sul tubo di alimentazione dell'aria compressa indica che il tubo può essere utilizzato in situazioni in cui l'infiammabilità può rappresentare un pericolo. I dati sull'infiammabilità si riferiscono solo al tubo di alimentazione dell'aria compressa. Tutti gli altri componenti del sistema di protezione delle vie respiratorie non possono essere utilizzati in situazioni in cui l'infiammabilità potrebbe rappresentare un pericolo.

Prima dell'uso, l'utente deve produrre una valutazione dei rischi per l'eventuale presenza di composti pericolosi sul posto di lavoro, ad es. l'azoto.

Indossare una protezione dell'udito adeguata. L'utilizzatore deve utilizzare i DPI nel pieno rispetto delle informazioni fornite dal costruttore.

| | | |
|---|---------------|--------------------|
|  | NOTICE | Attenzione! |
| L'utente deve considerare che, in caso di lavoro a forte intensità, la pressione sull'attacco per la respirazione può diventare negativa in caso di massimo flusso dell'aria di inspirazione. | | |

2.1. Requisiti per il personale

L'uso della semimaschera è riservato a personale tecnico addestrato che abbia letto per intero e compreso a fondo le presenti istruzioni per l'uso. Non utilizzare la semimaschera in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.

2.2. Equipaggiamento di protezione personale





La semimaschera rappresenta una protezione per la salute altamente efficace per i lavori di verniciatura e le attività connesse in ambienti nocivi. La semimaschera è parte integrante dei dispositivi di protezione individuale (DPI), unitamente alle calzature e agli indumenti protettivi, ai guanti di protezione e, se necessario, alla protezione dell'udito.

2.3. Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare aria compressa adatta per la respirazione (esclusivamente aria da respirare secondo la norma EN 12021).
- **Occorre assicurarsi che il tubo di sicurezza dell'aria compressa non possa essere collegato ad altri sistemi di alimentazione e che non siano possibili collegamenti con raccordi collegati a sistemi di linea che trasportano gas diversi dall'aria respirabile.**
- Non è ammesso l'utilizzo di ossigeno o aria arricchita con ossigeno.
- Non collegare mai più tubi di alimentazione dell'aria compressa tra loro.
- Il dispositivo di protezione delle vie respiratorie e tutti i moduli disponibili non sono progettati per resistere a temperature di stoccaggio inferiori o superiori a quelle specificate nei "Dati tecnici".
- Asportare le impurità dell'aria da respirare che provengono dal compressore, ad esempio nebbia d'olio, tramite un assorbitore ai carboni attivi.
- Evitare gas nocivi, vapori e particelle nell'aria aspirata dal compressore.
- Attenersi alle norme di sicurezza.
- Disposizioni sulla prevenzione degli infortuni (ad es. la norma DGUV 100 – 500).
- Il dispositivo non deve essere utilizzato in situazioni in cui l'infiammabilità può costituire un pericolo. Il contrassegno "F" indica che il tubo flessibile di alimentazione aria compressa può essere utilizzato in situazioni in cui l'infiammabilità può costituire un pericolo. Le informazioni sull'infiammabilità si riferiscono solo al tubo di alimentazione dell'aria compressa. Tutti gli altri componenti del sistema di protezione delle vie respiratorie non devono essere utilizzati in situazioni in cui l'infiammabilità può costituire un pericolo.

- Il dispositivo di protezione delle vie respiratorie è progettato per essere collegato a sistemi fissi per l'alimentazione di aria compressa.
- Il contenuto d'acqua dell'aria da respirare deve rientrare nei limiti fissati dalla norma EN 12021, onde evitare il congelamento dell'apparecchio.

2.4. Impiego in zone a rischio d'esplosione

| | |
|--|--|
|   | Avviso! Pericolo di esplosione! |
|   | |
| <p>Pericolo di morte per esplosione Se si utilizza la semimaschera negli ambienti a rischio di esplosione della zona Ex 0, esiste il pericolo di esplosione. → Non indossare mai la semimaschera in ambienti a rischio di esplosione appartenenti alla zona Ex 0.</p> | |

3. Impiego secondo le disposizioni

Impiego secondo le disposizioni

Il dispositivo di protezione delle vie respiratorie protegge chi lo indossa dall'inalazione delle sostanze nocive contenute nell'atmosfera durante il lavoro di verniciatura o in mancanza di ossigeno.

Utilizzo non conforme

È considerato improprio l'uso della semimaschera in atmosfera esposta alle radiazioni o a forte calore.

4. Descrizione

La semimaschera ventilata serve per fornire all'utilizzatore aria per respirare pulita e si articola nei seguenti componenti principali:

- Semi-maschera ventilata
- Variante 1 - Sezione cinghia con assorbitore ai carboni attivi, valvola di regolazione, allacciamento aria compressa e indicatore del flusso volumetrico
- Variante 2 - Sezione cinghia con valvola di regolazione e allacciamento aria compressa
- Variante 3 - Cintura con raccordo a T e valvola di regolazione

La semimaschera fa parte del dispositivo di protezione delle vie respiratorie

5. Volume di consegna

Versione 1

- Semi-maschera ventilata con ragno reggitesta e nastri
- Sezione cinghia con assorbitore ai carboni attivi incorporato, valvola di regolazione e indicatore del flusso volumetrico
- Istruzioni d'uso

Versione 2

- Semi-maschera ventilata con ragno reggitesta e nastri
- Sezione cinghia con valvola di regolazione e allacciamento aria compressa
- Istruzioni d'uso

Variante 3

- Semi-maschera ventilata con ragno reggitesta e nastri
- Cintura con raccordo a T e valvola di regolazione
- Istruzioni d'uso

Una volta estratta dall'imballaggio, controllare:

- Semimaschera non danneggiata
- Volume di consegna completo.

6. Struttura

6.1. Versione 1

- | | | | |
|-------|--|--------|---|
| [1-1] | Semi-maschera ventilata SATA air star C n | [1-7] | Raccordo aria con valvola di arresto |
| [1-2] | Tubo dell'aria da respirare | [1-8] | 2 manometri |
| [1-3] | Raccordo rapido per mascherina di protezione | [1-9] | Valvola di regolazione unità di filtraggio |
| [1-4] | Tubo flessibile aria compressa pistola | [1-10] | Raccordo aria con valvola di arresto |
| [1-5] | Assorbitore ai carboni attivi | [1-11] | Manometro |
| [1-6] | Flessibile di alimentazione aria compressa | [1-12] | Valvola di regolazione |
| [8-1] | Chiusura | | rio |
| [8-2] | Valvola di regolazione | [8-6] | Raccordo aria per tubo flessibile aria compressa |
| [8-3] | Assorbitore ai carboni attivi | [8-7] | Raccordo per tubo flessibile dell'aria da respirare |
| [8-4] | Gabbia di protezione | [8-8] | Manometro |
| [8-5] | Orologio data- | [8-9] | Raccordo aria per tubo fles- |

sibile aria compressa pistola

6.2. Versione 2

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| [2-1] | Semi-maschera ventilata SATA air star C n | [2-6] | 2 manometri |
| [2-2] | Tubo dell'aria da respirare | [2-7] | Attacco dell'aria con valvola di arresto per pistola di verniciatura |
| [2-3] | Raccordo rapido per ma- scherina di protezione | [2-8] | Attacco dell'aria con valvola di arresto per sezione cinghia |
| [2-4] | Tubo flessibile aria com- pressa pistola | [2-9] | Valvola di regolazione |
| [2-5] | Flessibile di alimentazione aria compressa | | |
| [9-1] | Chiusura | | |
| [9-2] | Valvola di regolazione | | |
| [9-3] | Raccordo aria per tubo flessibile aria compressa | | |
| [9-4] | Raccordo aria per tubo flessibile di protezione delle vie respiratorie | | |

6.3. Variante 3

- | | | | |
|---------|--|---------|--|
| [3-109] | Semi-maschera ventilata SATA air star C n | | aria compressa |
| [3-110] | Tubo dell'aria da respirare | [3-114] | 2 manometri |
| [3-111] | Raccordo rapido per ma- scherina di protezione | [3-115] | Raccordo aria con valvola di arresto |
| [3-112] | Tubo flessibile aria com- pressa pistola | [3-116] | Raccordo aria con valvola di arresto |
| [3-113] | Flessibile di alimentazione | [3-117] | Raccordo a T con valvola di regolazione |
| [10-1] | Chiusura | | |
| [10-2] | Valvola di regolazione | | |
| [10-3] | Raccordo aria per tubo flessibile aria compressa | | |
| [10-4] | Raccordo per tubo flessibile dell'aria da respirare | | |
| [10-5] | Raccordo aria per tubo flessibile aria compressa pistola | | |

7. Dati tecnici

| Denominazione | | |
|--|------------|----------|
| Minimo flusso del volume necessario | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Portata massima | 335 NI/min | 11,8 cfm |

| Denominazione | | |
|--|----------------|----------------|
| Sovrapressione d'esercizio minima | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Sovrapressione di lavoro massima | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Temperatura di esercizio | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatura di immagazzinamento | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Peso semimaschera | 180 g | 6,3 oz. |
| Pressione di lavoro del tubo di sicurezza per aria compressa | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Lunghezza massima del tubo di sicurezza dell'aria compressa | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Prima messa in funzione

La semimaschera o viene consegnata completamente montata e pronta al funzionamento.

Effettuato il disimballaggio controllare quanto segue:

- Semimaschera integra.
- La completezza del volume di consegna (capitolo 5).

La semimaschera deve essere indossata seguendo rigorosamente la procedura apposita descritta nel presente documento.

8.1. Collegamento all'alimentazione aria



Indicazione!

La durata dell'adsorbitoro a carboni attivi nell'unità cinghia e la qualità dell'aria da respirare dipendono sostanzialmente dal grado di sporco dell'aria compressa.

**NOTICE****Attenzione!**

Quando si utilizza la versione sezione cinghia con raccordo a T in combinazione con una pistola di verniciatura, assicurarsi che la pressione di alimentazione sia impostata sul valore massimo di **4,5 bar** e che la valvola di regolazione del raccordo a T sia sempre **completamente aperta**. Questo vale solo per una pistola di verniciatura SATAjet X 5500 HVLP con una pressione di ingresso di 2,0 bar o una pistola di verniciatura con un consumo d'aria uguale o inferiore. Con questa versione non devono essere utilizzate altre pistole di verniciatura con un consumo d'aria superiore (sezione cinghia con raccordo a T).

**Indicazione!**

Utilizzare per la semi-maschera esclusivamente un tubo flessibile di alimentazione aria compressa che sia omologato (max. 10 m), dotato di attacchi rapidi di sicurezza.

8.2. Assemblaggio della semimaschera**Indicazione!**

Durante l'assemblaggio della semimaschera, non comprimere le sottili nervature nell'area di espirazione.

- Sistemare le cinghie per la testa e inferiori.
- Applicare la calotta nell'area del naso del corpo maschera.
- Premere il cappuccio della maschera sull'area della valvola di espirazione fino a quando non scatta completamente in posizione. Le fasce frontali e quelle inferiori non devono essere schiacciate.
- Controllare la scorrevolezza delle cinghie per la testa e inferiori.

9. Modalità regolazione**NOTICE****Attenzione!**

L'applicazione e la messa in funzione dei componenti per la protezione delle vie respiratorie (DPI) deve essere eseguita tassativamente nel rispetto delle istruzioni per l'uso del costruttore.



Indicazione!

Prima dell'uso occorre sempre effettuare una prova di funzionamento con la semi-maschera.

Ciò comprende:

- Controllo della guarnizione di gomma, delle fasce frontali e delle fasce inferiori (vedi capitolo 10.3)
- Controllo della durata di utilizzo dell'assorbitore / del filtro ai carboni attivi (vedi capitolo 9.1)
- Controllo della membrana di inspirazione e di espirazione (vedi capitolo 10.2)

Effettuare anche un controllo della tenuta con la semi-maschera (vedi capitolo 9.4).

9.1. Controllo della durata utile



Indicazione!

Prima dell'uso, controllare sempre la durata di utilizzo dell'assorbitore / del filtro ai carboni attivi. Superata la durata di utilizzo (max. 3 mesi), occorre sostituirlo.

- Controllare la durata di utilizzo dell'assorbitore / del filtro ai carboni attivi ed eventualmente sostituirlo.

9.2. Applicazione dell'unità cinghia

La sezione cinghia [8] / [9] / [10] si può adattare come si desidera mediante la cinghia regolabile in lunghezza.

- Regolare la lunghezza / il diametro della cinghia.
- Applicare la sezione cinghia [4-2].
- Chiudere la sezione cinghia con la chiusura [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Indossare la semimaschera



▲ DANGER

Avviso!

Pericolo per la salute per intossicazione

Se si applica erroneamente la semimaschera sul viso, esiste il pericolo d'infiltrazione delle sostanze nocive dall'esterno.

→ Tirare le due estremità della cinghia per la testa finché la semimaschera aderisce perfettamente al viso.

- Controllare che le fasce e la guarnizione di gomma non siano danneggiate, eventualmente sostituirle (vedi capitolo 10.3).
- Tirare le cinghie del ragno reggitesta [4-1] fino all'estremità delle fasce frontali.
- Tirare le fasce inferiori [4-3] completamente fino a quando le cinghie del ragno reggitesta non si posizionano sul cappuccio della maschera.
- Tirare le fasce inferiori [4-3] sopra la testa.
- Passare il tubo dell'aria di respirazione [5-1] e [5-2] sopra la testa.
- Appoggiare la semi-maschera [6-2] sulla bocca e sul naso.
- Posizionare il ragno reggitesta [6-1] sulla parte posteriore della testa e passarlo al di sopra delle orecchie [7-1].
- Tirare entrambe le estremità delle fasce frontali [7-2] e [7-4] fino a quando la semi-maschera non si posiziona saldamente sul viso.
- Bilanciare ed eventualmente regolare sia le fasce frontali che quelle inferiori fino a quando la semi-maschera non si posiziona comodamente e saldamente sul viso.

9.4. Controllo della tenuta della semi-maschera

- Per controllare la tenuta, inspirare rapidamente.
- Trattenerne l'aria per breve tempo. Così facendo, si percepisce una leggera depressione all'interno della semi-maschera.
- Nella zona della guarnizione di gomma non deve mai penetrare aria nella semi-maschera dall'esterno.
- Per compensare la depressione, occorre regolare la semimaschera.

Regolare la semimaschera

- Tirare entrambe le estremità della fascia frontale [7-2] e [7-4] fino a quando la semi-maschera [7-3] non si posiziona interamente sul viso.

9.5. Predisposizione al funzionamento del dispositivo

- Collegare il tubo aria compressa per pistola [1-4] / [2-4] / [3-4] all'attacco dell'aria della pistola di verniciatura.
- Collegare il tubo aria compressa per pistola all'attacco dell'aria [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Collegare il tubo flessibile dell'aria da respirare [1-2] / [2-2] / [3-2] al raccordo aria [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Collegare il tubo flessibile aria compressa [1-6] / [2-5] / [3-5] al raccordo aria [8-6] / [9-3] / [10-3] della sezione cinghia.
- Aprire la valvola di arresto degli attacchi dell'aria [1-10] / [2-7] e [2-8] / [3-7].

**Indicazione!**

Il distributore deve essere collegato al sistema di alimentazione dell'aria compressa.

- La pressione di ingresso deve essere impostata in base alle utenze del sistema sull'alimentazione dell'aria. La pressione minima di esercizio non deve mai scendere al di sotto di 4 bar; la pressione minima di esercizio aumenta con l'aggiunta di altre utenze (osservare la seguente avvertenza).

**▲ DANGER****Avviso!****Riduzione del flusso volumetrico**

Se si utilizzano utenze aggiuntive, la portata d'aria diminuisce e può scendere al di sotto della portata minima.

10. Manutenzione e manutenzione periodica

Il capitolo seguente descrive le modalità di manutenzione e manutenzione periodica della semimaschera. I lavori di manutenzione e manutenzione periodica sono riservati al personale tecnico addestrato.

10.1. Sostituzione dell'adsorbitoro a carboni attivi (variante 1)**Indicazione!**

Allo scadere della durata utile, ma al più tardi dopo 3mesi, è necessario sostituire l'adsorbitoro a carboni attivi. La durata utile può essere letta sull'orologio datario **[8-5]** fissato alla gabbia di protezione.

- Chiudere la valvola di arresto sull'attacco dell'aria **[1-10]**.
- Scollegare il flessibile di alimentazione dell'aria compressa dall'attacco dell'aria **[8-6]**.
- Ruotare il cestello di protezione **[8-4]** verso sinistra e rimuoverlo.
- Svitare la calotta di plastica trasparente.
- Estrarre l'assorbitoro ai carboni attivi **[8-3]** consumato.
- Rimuovere l'orologio datario **[8-5]** usato dal cestello di protezione.
- Incollare il nuovo indicatore sulla gabbia di protezione.
- Inserire il nuovo adsorbitoro a carboni attivi.
- Riavvitare la calotta di plastica trasparente.
- Applicare la gabbia di protezione **[8-4]** e serrare in senso orario.
- Regolare la portata d'aria con la valvola di regolazione **[8-2]**. Durante

l'intero funzionamento, il manometro [8-8] deve trovarsi entro il campo verde.

10.2. Controllare la membrana di inspirazione e di espirazione



Indicazione!

Sostituire le membrane di inspirazione e quella di espirazione almeno ogni 2 anni.

Controllare le membrane di inspirazione

- Staccare le membrane di inspirazione delicatamente dal perno e controllarle visivamente alla ricerca di incrinature o altri danni.
- Inserire le membrane di inspirazione delicatamente dietro il perno.
- All'interno, la membrana di inspirazione deve aderire perfettamente alla superficie di tenuta.
- Accertarsi che la membrana di inspirazione non si incolli alla sede della valvola.

Controllare la membrana di espirazione

- Staccare la calotta dal corpo maschera.
- Estrarre la membrana di espirazione afferrandola sul bordo.
- Controllare la sede della valvola per accertarsi che non sia sporca o danneggiata, pulirla se necessario.
- Spingere la membrana di espirazione nella sede di valvola fino allo scatto in posizione, in modo che poggia uniformemente.
- Accertarsi che la membrana di espirazione non si incolli alla sede della valvola.

10.3. Controllo della guarnizione di gomma e delle cinghie per la testa e inferiori

- Controllare che la guarnizione di gomma [11-1] della semimaschera [11-4] non presenti fessure o tracce di danneggiamento.
- Controllare che le cinghie per la testa [11-2] e i nastri inferiori [11-3] non presentino fessure o tracce di danneggiamento.

11. Cura e stoccaggio

Il funzionamento regolare della semimaschera richiede un uso scrupoloso e una cura regolare del prodotto.

11.1. Pulizia e disinfezione

**NOTICE****Attenzione!**

Danni per detergente inadeguato

L'uso di detersivi aggressivi può danneggiare la semimaschera.

→ Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.

I detersivi e disinfettanti adeguati sono riportati qui:

www.sata.com



Pulire la semimaschera dopo ogni utilizzo, controllare il funzionamento e la tenuta e, se necessario, disinfettare la semimaschera.

Per la pulizia e/o la disinfezione, strofinare tutte le aree a contatto con la pelle con un – panno inumidito con un detergente o un disinfettante adatto. Lo sporco visibile – soprattutto all'interno della semimaschera – deve essere completamente rimosso. Lasciare quindi asciugare completamente le superfici pulite prima di utilizzarle nuovamente.

Se la semimaschera è danneggiata, non deve essere utilizzata in nessun caso. Contattare il servizio clienti SATA per la riparazione o smaltire correttamente il prodotto danneggiato.

11.2. Stoccaggio

**NOTICE****Attenzione!**

Danni materiali per stoccaggio errato

Eventuali condizioni di stoccaggio inadeguate possono danneggiare la semimaschera.

- Evitare l'esposizione ai raggi solari diretti.
- Tenere lontano dalle fonti di calore.
- Garantire una ventilazione adeguata del luogo di stoccaggio.
- Garantire un'umidità relativa < 90%.
- Conservare la semimaschera sempre asciutta.

Le semimaschere nuove ancora nella confezione originale possono esse-

conservate per 6 anni nel rispetto delle condizioni di conservazione (capitolo

7). Le maschere in uso devono essere conservate nelle apposite scatole igieniche, in speciali armadi di stoccaggio o in altri contenitori adatti, a garanzia di una buona protezione da polvere e vapori.

12. Anomalie

In caso di guasti, rivolgersi al proprio rivenditore SATA.

13. Smaltimento

Smaltire la semimaschera come materiale riciclabile. Per tutelare l'ambiente, smaltire la semimaschera nel rispetto delle norme, dopo aver rimosso i filtri. Rispettare le normative locali!

14. Servizio

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

15. Accessori

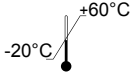


| Cod. | Denominazione | Quantità |
|-------|--|----------|
| 13870 | Tubo flessibile aria 1,2 m | 1 pz. |
| 49080 | Tubo flessibile di alimentazione aria compressa di sicurezza 9,5 mm x 5 mm, 6 m di lunghezza | 1 pz. |

16. Ricambi



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Marchio sul DPI

| | |
|---|--|
|  | Intervallo di temperatura durante lo stoccaggio (da - 20° C a + 60° C) |
|  | Attenzione! Osservare le istruzioni per l'uso |
|  | Anno di produzione |



Umidità massima durante lo stoccaggio < 90%

18. Dichiarazione di conformità CE

Per la dichiarazione di conformità aggiornata:



www.sata.com/downloads

Turinys [pirminis tekstas: vokiečių k.]

| | |
|------------------------------------|---|
| 1. Bendroji informacija.....211 | remontas221 |
| 2. Saugos nuorodos213 | 11. Priežiūra ir sandėliavimas ...223 |
| 3. Naudojimo paskirtis215 | 12. Gedimai224 |
| 4. Aprašymas215 | 13. Utilizavimas224 |
| 5. Komplektacija216 | 14. Klientų aptarnavimo tarnyba224 |
| 6. Uždėjimas.....216 | 15. Priedai224 |
| 7. Techniniai duomenys.....217 | 16. Atsarginės dalys225 |
| 8. Pirmasis paleidimas218 | 17. Raidės ant AAP225 |
| 9. Įprastinis naudojimas.....219 | 18. ES atitikties deklaracija225 |
| 10. Einamoji techninė priežiūra ir | |



Perskaityti visų pirmiausia!

Prieš paleisdami ir pradėdami eksploatuoti, atidžiai perskaitykite visą šią naudojimo instrukciją. Laikykitės saugos ir pavojaus nurodymų!

Šią naudojimo instrukciją visada reikia laikyti prie gaminio arba visiems bet kuriuo metu gerai prieinamoje vietoje!

1. Bendroji informacija

SATA air star C n, toliau vadinama puskaukė, SATA kvėpavimo organų apsaugos sistemos sudedamoji dalis. Kvėpavimo takų apsaugos sistema tiekia naudotojui švarų kvėpavimo orą. Be to, kvėpavimo organų apsaugos sistema naudotoją saugo nuo užteršto kvėpuojamojo oro. Kvėpavimo organų apsaugos sistemą galima sudaryti iš skirtingų komponentų ir surinkti skirtingus kvėpavimo organų apsaugos įrenginius, atitinkančius įvairias konstrukcines pakopas.

SATA air star C n naudojimo instrukcija

Ši naudojimo instrukcija yra susijusi su gaminio naudojimu kvėpavimo takų apsaugos įtaise ir joje yra svarbios informacijos apie patį gaminį. Be to ši naudojimo instrukcija apima ir svarbią informaciją, susijusią su kvėpavimo takų apsaugos sistema.

1.1. Tikslinė grupė

Ši naudojimo instrukcija skirta

- dažymo ir lakavimo dirbtuvių specialistams.
- Apmokytam personalui lakavimo darbams pramonės ir amatų įmonėse.

1.2. Įspėjimas apie nelaimingus atsitikimus

Iš esmės reikia laikytis bendrųjų ir šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių bei atitinkamų dirbtuvių ir darbo saugos instrukcijų.

Kvėpavimo organų apsaugus nešiojančius asmenis

turi patikrinti gydytojai. Specialiai

Vokietijoje galioja taisyklė: „Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten für Arbeit und Rettung“ (liet. k. – Profesinių sąjungų principai dėl darbo medicinos profilaktinių apžiūrų G 26: darbu ir gelbėjimui naudojamų kvėpavimo organų apsaugos prietaisų naudotojai). Taip pat reikia paisyti bendrai galiojančių potvarkių pagal kvėpavimo organų apsaugos atmintinės DGUV taisyklę 112-190.

1.3. Priedai, atsarginės ir nusidėvinčiosios dalys

Iš principo turėtų būti naudojami tik originalūs SATA priedai, atsarginės ir nusidėvinčiosios dalys. Priedai, gauti ne iš SATA, yra nepatikrinti, todėl jų neleidžiama naudoti. SATA nepriiama atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl nepatvirtintų priedų, atsarginių ir nusidėvinčių dalių naudojimo.

1.4. Atsakomybė ir garantija

Galioja SATA bendrosios sandorių sudarymo sąlygos ir, jei yra, kiti sutartiniai susitarimai bei atitinkami galiojantys įstatymai.

SATA neatsako, kai:

- Naudojimo instrukcijos nesilaikymas
- gaminys naudojamas ne pagal paskirtį
- dirba nekvalifikuotas personalas
- Kvėpuojamojo oro tiekimas ne pagal DIN EN 12021.
- nenaudojamos asmeninės apsauginės priemonės
- Naudojami ne originalūs priedai, atsarginės ir nusidėvinčiosios dalys
- Respiratoriui tiekiamo oro kokybei nustatytųjų reikšmių nesilaikymas
- atliekamos savavališkos rekonstrukcijos arba techniniai pakeitimai
- Natūralus dėvėjimasis ir (arba) nusidėvėjimas
- apkraunama naudojimui netipiška smūgine apkrova
- Montavimo ir išmontavimo darbai

2. Saugos nuorodos


DANGER
Įspėjimas!

Įspėjimas – Tam tikroje labai toksiškoje aplinkoje kvėpavimo takų apsaugos priemonės neužtikrina reikiamos apsaugos.

Perskaitykite visas toliau pateiktas nuorodas ir jų laikykitės. Nesilaikant nuorodų arba netinkamai elgiantis gali sutrikti veikimas arba kyla pavojus sunkiai ir net mirtinai susižaloti. **Kiekvienas**

Naudotojas, prieš pradėdamas naudoti PSA kvėpavimo apsaugos įrangą, įsipareigoja patikrinti oro tiekimo sistemos talpą, o prireikus, ir sistemos poveikį kitiems naudotojams. Turi būti užtikrinta, kad oro tiekimo sistemos galingumas visada bus pakankamas ir kiekvienam prisijungusiam vartotojui visada bus galima tiekti bent minimalų tūrinį srautą, nurodytą šioje naudojimo instrukcijoje.

Raidė „H“ ant suslėgtojo oro tiekimo žarnos nurodo, kad suslėgtojo oro tiekimo žarna yra atspari karščiui.

Raidė „S“ ant suslėgtojo oro tiekimo žarnos nurodo, kad tai yra antistatinė suslėgtojo oro tiekimo žarna.

Raidė „F“ ant suslėgtojo oro tiekimo žarnos nurodo, kad suslėgtojo oro tiekimo žarna gali būti naudojama situacijose, kuriose kyla užsiliepsnojimo pavojus. Užsiliepsnojamumo duomenys taikomi tik suslėgtojo oro tiekimo žarnai. Kitų kvėpavimo organų apsaugos sistemos komponentų negalima naudoti situacijose, kuriose kyla užsiliepsnojimo pavojus.

Prieš pradėdamas naudoti naudotojas privalo atlikti rizikos įvertinimą ir nustatyti, ar darbo vietoje nesusidaro galimai pavojingų junginių, pvz., su azotu.

Naudokite tinkamus asų apsaugus. Naudotojas asmenines apsaugines priemones turi naudoti griežtai laikydamasi gamintojo pateiktos informacijos.


NOTICE
Atsargiai!

Naudotojas privalo atkreipti dėmesį, kad dirbant labai intensyviai ir įkvepiant didžiausiąjį galimą srautą slėgis kvėpavimo jungtyje gali tapti neigiamas.

2.1. Reikalavimai personalui

Puskaukę gali naudoti tik patyrę specialistai ir apmokyti darbuotojai, kurie perskaitė visą naudojimo instrukciją ir ją suprato. Puskaukės negalima naudoti, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaisių.

2.2. Asmeninės apsauginės priemonės

Puskaukė yra labai veiksminga sveikatos apsaugos priemonė, kuri naudojama dažant ir atliekant su tuo susijusius darbus sveikatai kenksmingoje aplinkoje. Puskaukė yra asmeninių apsauginių priemonių AAP sudedamoji dalis, naudojama kartu su saugiąja avalyne, apsauginiu kombinezonu, apsauginėmis pirštinėmis ir, jei reikia, klausos apsaugais.





2.3. Saugos nuorodos

- Naudoti kvėpavimo tikslams tinkamą suspaustą orą (išskyrus įkvepiamą orą pagal EN 12021).
- **Turi būti užtikrinta, kad apsauginę suslėgto oro žarną nebū galima prijungti prie kitų terpe pernešančių sistemų ir jungčių, susietų su tiekimo linijų sistemomis, kuriomis teka kitos dujos, o ne kvėpuoti skirtas oras.**
- Deguonies arba deguonimi prisotinto oro naudojimas yra neleistinas.
- Jokiu būdu neleidžiama sujungti kartu kelias suslėgto oro tiekimo žarnas.
- Kvėpavimo takų apsaugos įtaisas ir visi galimi moduliai nėra sukurti tam, kad atlaikytų žemesnę arba aukštesnę temperatūrą, nei nurodyta skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Naudojant aktyvuotos anglies adsorberį iš įkvepiamo oro reikia išvalyti nešvarumus, atsiradusius dėl kompresoriaus poveikio, pvz., alyvos rūkas.
- Kompresoriaus įsiurbtame ore neturi būti kenksmingų dujų, garų ir dalelių.
- Laikykitės saugos nurodymų.
- Paisykite nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkių (pvz., DGUV taisyklės 100 – 500).
- Prietaiso negalima naudoti situacijose, kai kyla pavojus užsiliepsnoti. Ženklas „F“ reiškia, kad suslėgto oro tiekimo žarną galima naudoti situacijose, kai kyla pavojus užsiliepsnoti. Degumo duomenys taikomi tik suspausto oro tiekimo žarnai. Situacijose, kai degumas gali kelti pavojų, negalima naudoti visų kitų kvėpavimo takų apsaugos sistemos

komponentų.

- Kvėpavimo organų apsaugos įrenginys yra numatytas jungti prie stacionariai prijungtų suslėgtojo oro tiekimo sistemų.
- Siekiant apsaugoti prietaisą nuo užšalimo, vandens kiekis įkvėpiamame ore turėtų atitikti standartu EN 12021 nustatytas ribines vertes.

2.4. Naudojimas potencialiai sprogiuose atmosferose

| | | |
|--|---|-------------------------------------|
|  |  | Įspėjimas! Sprogimo pavojus! |
|  |  | |
| Pavojus gyvybei dėl sprogių | | |
| Naudojant puskaukę potencialiai sprogiuose 0 zonos atmosferose, gali įvykti sprogiams. | | |
| → Puskaukės niekada neneškite į potencialiai sprogios atmosferos 0 zoną. | | |

3. Naudojimo paskirtis

Naudojimo paskirtis

Kvėpavimo organų apsaugos įrenginys saugo jį naudojantį asmenį nuo kenksmingųjų medžiagų įkvėpimo iš aplinkos atmosferos atliekant dažymo darbus arba esant deguonies trūkumui.

Naudojimas ne pagal paskirtį

Naudojimas ne pagal paskirtį yra puskaukės naudojimas atmosferoje, kurioje susidaro spinduliuotė ar tvyro didelis karštis.

4. Aprašymas

Per ventiliuojamąją puskaukę naudotojui tiekiamas švarus kvėpuojamasis oras; puskaukę sudaro šios pagrindinės konstrukcinės dalys:

- ventiliuojama puskaukė,
- 1 variantas - diržų blokas su aktyvintos anglies sugėrikliu, reguliavimo vožtuvu, suslėgtojo oro jungtimi ir tūrinės srovės indikatoriumi
- 2 variantas - diržų blokas su reguliavimo vožtuvu ir suslėgtojo oro jungtimi
- 3 variantas - diržų blokas su T-formos elementu ir oro reguliavimo vožtuvu

Puskaukė yra kvėpavimo organų apsaugos sistemos sudedamoji dalis

5. Komplektacija

1 variantas

- Ventiliuojama puskaukė su galvos dirželiais ir juostomis
- Diržų blokas su sumontuotu aktyvintos anglies sugėrikliu, reguliavimo vožtuvu ir tūrinės srovės indikatoriumi
- Naudojimo instrukcija

2 variantas

- Ventiliuojama puskaukė su galvos dirželiais ir juostomis
- Diržų blokas su reguliavimo vožtuvu ir suslėgtojo oro jungtimi
- Naudojimo instrukcija

3 variantas

- Ventiliuojama puskaukė su galvos dirželiais ir juostomis
- Diržų blokas su T formos elementu ir oro reguliavimo vožtuvu
- Naudojimo instrukcija

Išpakavę patikrinkite, ar:

- Puskaukė nepažeista
- ar nieko netrūksta.

6. Uždėjimas

6.1. 1 variantas

- | | |
|--|--|
| [1-1] Ventiliuojama puskaukė SATA air star C n | [1-7] Oro jungtis su uždarymo vožtuvu |
| [1-2] Įkvepiamo oro žarna | [1-8] 2 x manometras |
| [1-3] Greitojo sujungimo įtaisas kvėpavimo apsaugai | [1-9] Filtrų bloko reguliavimo vožtuvas |
| [1-4] Pistoletu suslėgtojo oro tiekimo žarna | [1-10] Oro jungtis su uždarymo vožtuvu |
| [1-5] Aktyvintos anglies sugėriklis | [1-11] Manometras |
| [1-6] Suslėgtojo oro tiekimo žarna | [1-12] Reguliavimo vožtuvas |
| [8-1] Uždarymas | [8-5] Laikrodis su kalendoriumi |
| [8-2] Oro reguliavimo vožtuvas | [8-6] Suslėgtojo oro tiekimo žar- nos oro jungtis |
| [8-3] Aktyvintos anglies sugėriklis | [8-7] Kvėpuojamojo oro tiekimo žarnos oro jungtis |
| [8-4] Apsauginis krepšelis | |

[8-8] Manometras kimo žarnos oro jungtis

[8-9] Pistoletu suslėgtojo oro tie-

6.2. 2 variantas

[2-1] Ventiluojama puskaukė

SATA air star C n

žarna

[2-6] 2 x manometras

[2-2] Įkvepiamo oro žarna

[2-7] Oro jungtis su blokavimo

[2-3] Greitojo sujungimo įtaisas kvėpavimo apsaugai

vožtuvu dažymo pistoletui

[2-4] Pistoletu suslėgtojo oro tiekimo žarna

[2-8] Oro jungtis su blokavimo vožtuvu diržų blokui

[2-5] Suslėgtojo oro tiekimo

[2-9] Reguliavimo vožtuvas

[9-1] Uždarymas

[9-2] Oro reguliavimo vožtuvas

[9-3] Suslėgtojo oro tiekimo žarnos oro jungtis

[9-4] Suslėgtojo oro tiekimo žarnos oro jungtis

6.3. 3 variantas

[3-118] Ventiluojama puskaukė

SATA air star C n

žarna

[3-123] 2 x manometras

[3-119] Įkvepiamo oro žarna

[3-124] Oro jungtis su uždarymo

[3-120] Greitojo sujungimo įtaisas kvėpavimo apsaugai

vožtuvu

[3-121] Pistoletu suslėgtojo oro tiekimo žarna

[3-125] Oro jungtis su uždarymo vožtuvu

[3-122] Suslėgtojo oro tiekimo

[3-126] T-formos elementas su oro reguliavimo vožtuvu

[10-1] Uždarymas

[10-2] Oro reguliavimo vožtuvas

[10-3] Suslėgtojo oro tiekimo žarnos oro jungtis

[10-4] Kvėpuojamojo oro tiekimo žarnos oro jungtis

[10-5] Pistoletu suslėgtojo oro tiekimo žarnos oro jungtis

7. Techniniai duomenys

| Pavadinimas | | |
|--------------------------------------|--------------|-------------|
| Reikalingas minimalus srovės srautas | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimalus srautas | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimalus darbinis viršslėgis | min. 4,0 bar | min. 58 psi |

| Pavadinimas | | |
|---|----------------|----------------|
| Maksimalus darbinis viršslėgis | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Darbinė temperatūra | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Sandėliavimo temperatūra | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Puskaukės svoris | 180 g | 6,3 oz. |
| Apsauginės pneumatinės žarnos darbinis slėgis | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Didžiausias apsauginės slėginės žarnos ilgis | max. 10 m | max. 393,7“ |

8. Pirmasis paleidimas

Puskaukė pristatoma visiškai surinkta ir paruošta naudoti.

Išėmę iš pakuotės patikrinkite, ar

- Puskaukė nepažeista.
- nieko netrūksta (žr. 5 skyrių).

Puskaukė turi būti uždėta griežtai laikantis šiame dokumente nurodytos tvirtinimo tvarkos.

8.1. Oro maitinimo įrengimas



Nuoroda!

Dirže esančio aktyvintosios anglies adsorberio tarnavimo laikas ir kvėpavimo oro kokybė labai priklauso nuo tiekiamo suslėgto oro pirminio valymo.



NOTICE

Atsargiai!

Naudojant diržo sekciją su T-formos dalimi kartu su dažų purškimo pistoletu, reikia įsitikinti, kad tiekimo slėgis yra nustatytas didžiausiai vertei – **4,5 bar** ir kad T formos dalies oro valdymo vožtuvus nuolat yra **visiškai atidarytas**. Tai taikoma tik SATAjet X 5500 HVLP purškimo pistoletui, kurio įeinančio skysčio slėgis yra 2,0 bar, arba purškimo pistoletui su tokiomis pat ir mažesnėmis oro sąnaudomis. Su šia versija (diržo sekcija su T-formos dalimi) negali būti naudojami kiti dažymo pistoletai, suvartojantys daugiau oro.

**Nuoroda!**

Puskaukei naudokite tik leistiną suslėgto oro tiekimo žarną (maks. 10 m) su apsauginėmis greitojo sujungimo movomis.

8.2. Puskaukės surinkimas**Nuoroda!**

Surenkant puskaukę negalima spausti iškvėpimo srityje esančių plonų skersinių plokštelių.

- Paruoškite galvos srities ir apatines juostas.
- Įkabinkite kaukės gaubtelį kaukės korpuso nosies srityje.
- Kaukės šalmą prispauskite prie iškvėpimo oro vožtuvo srities, kad užsifiksuotų. Neįtemptkite per stipriai galvos ir apatinių juostų.
- Patikrinkite, ar galvos srities juostos ir apatinės juostos yra paslankios.

9. Įprastinis naudojimas**NOTICE****Atsargiai!**

Kvėpavimo organų apsaugos komponentus (AAP) būtina užsidėti ir naudoti pagal gamintojo naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.

**Nuoroda!**

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti puskaukės veikimą.

Tai yra:

- Patikrinti guminį sandariklį, galvos ir apatines juostas (žr. skyrių 10.3)
- patikrinti aktyvintos anglies filtro / aktyvintos anglies sugėriklio naudojimo trukmę (žr. skyrių 9.1),
- Patikrinti įkvėpimo ir iškvėpimo membraną (žr. skyrių 10.2)

papildomai būtina patikrinti puskaukės sandarumą (žr. skyrių 9.4).

9.1. Naudojimo trukmės patikrinimas



Nuoroda!

Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti aktyvintos anglies filtro / aktyvintos anglies sugėriklio naudojimo trukmę. Jeigu naudojimo trukmė viršijama (maks. 3 mėnesiai), jį reikia pakeisti.

- Patikrinkite aktyvintosios anglies adsorberio naudojimo laiką / , ir prireikus pakeiskite.

9.2. Diržų bloko užsidėjimas

Diržų bloką [8] / [9] / [10] galima individualiai pritaikyti reguliuojamo ilgio diržu.

- Atitinkamai pritaikykite diržų bloko ilgį / apimtį.
- Uždėkite diržų bloką [4-2].
- Diržų bloką užsekite sagtimi [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Puskaukės užsidėjimas



▲ DANGER

Įspėjimas!

Pavojus sveikatai apsinuodijus

Netinkamai užsidėjus puskaukę ant veido gali iš išorės prasiskverbti kenksmingųjų medžiagų.

→ Abu galvos srities juostų galus tempkite tol, kol visa puskaukė priglus prie veido.

- Patikrinkite, ar juostos ir guminis sandariklis nepažeisti, jei reikia, pakeiskite (žr. skyrių 10.3).
- Galvos dirželių [4-1] kilpas praverkite pro galvos juostų galus.
- Apatines juostas [4-3] praverkite, kad galvos dirželių kilpos priglustų prie kaukės šalmo.
- Apatines juostas [4-3] patraukite virš galvos.
- Kvėpuojamojo oro žarną [5-1] ir [5-2] veskite virš galvos.
- Puskaukę [6-2] užsidėkite ant burnos ir nosies.
- Galvos dirželius [6-1] uždėkite ant pakaušio ir traukite ties ausimis [7-1].
- Abu galvos juostų [7-2] ir [7-4] galus patraukite taip, kad puskaukė tvirtai priglustų prie veido.
- Galvos ir apatines juostas išlyginkite, jei reikia, sureguliuokite, kad puskaukė patogiai ir tvirtai priglustų prie veido.

9.4. Puskaukės sandarumo patikra

- Sandarumui patikrinti giliai įkvėpkite.
- Trumpam sulaikykite orą. Puskaukėje turi būti juntamas nedidelis spaudimas.
- Guminio sandariklio srityje į puskaukę jokioje vietoje negali skverbtis oras.
- Jei viršslėgis pasišalina, reikia puskaukę pareguliuoti.

Puskaukės reguliavimas

- Abu galvos juostų [7-2] ir [7-4] galus patraukite taip, kad puskaukė [7-3] sandariai priglustų prie veido.

9.5. Paruošimas naudoti

- Pistoletu suslėgtojo oro žarną [1-4] / [2-4] / [3-4] prijunkite prie dažymo pistoleto oro jungties.
- Prijunkite pistoleto oro jungtį [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Kvėpuojamojo oro tiekimo žarną [1-2] / [2-2] / [3-2] prijunkite prie oro jungties [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Suslėgtojo oro tiekimo žarną [1-6] / [2-5] / [3-5] prijunkite prie diržų bloko oro jungties [8-6] / [9-3] / [10-3].
- Atidarykite oro jungčių [1-10] / [2-7] ir [2-8] / [3-7] blokavimo vožtuvą.



Nuoroda!

Oro skirstytuvus turi būti prijungtas prie suslegto oro tiekimo sistemos.

- Įleidimo slėgis turi būti reguliuojamas, atsižvelgiant į vartotojus esančius sistemoje, tiekiančioje orą. Minimalus 4 baro darbinis slėgis niekada neturi nukristi žemiau, jei yra papildomų vartotojų, mažiausias darbinis slėgis padidėja (atkreipkite dėmesį į kitą įspėjimą).



DANGER

Įspėjimas!

Oro debito sumažėjimas

Jei naudojami papildomi vartotojai, oro srautas sumažėja ir gali nukristi žemiau minimalaus srauto.

10. Einamoji techninė priežiūra ir remontas

Šiame skyriuje aprašyta puskaukės einamoji techninė priežiūra ir remontas. Einamosios techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik mokytiems specialistams.

10.1. Aktyvintosios anglies sugėriklio keitimas (1 variantas)



Nuoroda!

Pasibaigus naudojimo maks. 3 mėnesių laikotarpiui, reikia pakeisti aktyvintosios anglies adsorberį. Esamą naudojimo laiką galima nuskaityti pagal datos laikrodį [8-5] ant apsauginio krepšelio.

- Uždarykite blokavimo vožtuvą prie oro jungties [1-10].
- Suslėgtojo oro tiekimo žarną nuimkite nuo oro jungties [8-6].
- Apsauginį krepšį [8-4] pasukite į kairę ir nuimkite.
- Atsukite skaidrų plastikinį kupolą.
- Ištraukite seną aktyvintos anglies sugėriklį [8-3].
- Nuo apsauginio krepšio nuimkite laikrodį su kalendoriumi [8-5].
- Prie apsauginės dėžės priklijuokite naują laikrodį su kalendoriumi.
- Įstatykite naują aktyvintosios anglies sugėriklį.
- Įsukite skaidrų plastikinį kupolą.
- Uždėkite apsauginį krepšelį [8-4] ir priveržkite sukdami į dešinę.
- Oro reguliavimo vožtuvu sureguliuokite oro tūrinį srautą reguliavimo vožtuvu [8-2]. Manometras [8-8] viso eksploataavimo metu turi būti žalioje srityje.

10.2. Įkvėpimo ir iškvėpimo membranos patikra



Nuoroda!

Įkvėpimo ir iškvėpimo membraną keiskite ne rečiau kaip kas 2 metus.

Įkvėpimo membranos patikra

- Įkvėpimo membranas atsargiai atlaisvinkite prie piršto ir apžiūrėdami patikrinkite, ar nėra trūkių ar kitokių pažeidimų.
- Įkvėpimo membranas atsargiai pritvirtinkite už piršto.
- Įkvėpimo membrana viduje turi tolygiai priglusti prie sandarinimo paviršiaus.
- Įsitikinkite, kad įkvėpimo membrana neprilimpa prie vožtuvo lizdo.

Iškvėpimo membranos patikra

- Atsekite kaukės gaubtelį nuo kaukės korpuso.
- Suimkite iškvėpimo membraną už krašto ir ištraukite ją.
- Patikrinkite, ar vožtuvo lizdas švarus ir nepažeistas, jei reikia, nuvalykite.
- Spauskite iškvėpimo membraną į vožtuvo lizdą tol, kol ji užsifiksuos.

Iškvėpimo membrana turi priglusti tolygiai ir visu plotu.

- Įsitikinkite, kad iškvėpimo membrana neprilimpa prie vožtuvo lizdo.

10.3. Guminio sandariklio, galvos srities juostų ir apatinių juostų tikrinimas

- Patikrinkite, ar guminis sandariklis [11-1] ant puskaukės [11-4] neįtrūkęs, ar nėra kitokio apgadinimo požymių.
- Patikrinkite, ar galvos srities juostos [11-2] ir apatinės juostos [11-3] neįtrūkusios, ar nėra kitokių apgadinimo požymių.

11. Priežiūra ir sandėliavimas

Kad būtų užtikrintas tinkamas puskaukės veikimas, su gaminiu reikia elgtis rūpestingai ir nuolat jį prižiūrėti.

11.1. Valymas ir dezinfekavimas



NOTICE

Atsargiai!

Žala dėl netinkamų valymo priemonių

Naudojamos agresyvios valymo priemonės gali apgadinti puskaukę.

→ Nenaudokite agresyvių ir putojančių valiklių.

Tinkami valikliai ir dezinfekavimo priemonės nurodytos čia:

www.sata.com



Puskaukę po kiekvieno naudojimo nuvalykite, patikrinkite veikimą ir sandarumą, prireikus puskaukę dezinfekuokite.

Norėdami išvalyti ir (arba) dezinfekuoti, nuvalykite visas odos sąlyčio vietas – šluoste, sudrėkinta tinkamu valikliu arba dezinfekavimo priemone. Matomus nešvarumus – ypač puskaukės viduje – būtina visiškai pašalinti. Tada leiskite nuvalytiems paviršiams visiškai išdžiūti, prieš pakartotinai naudojant.

Kai puskaukė pažeidžiama, jos jokių būdu toliau negalima naudoti. Dėl remonto kreipkitės į SATA klientų aptarnavimo tarnybą arba sugadintą gaminį tinkamai išmeskite.

11.2. Sandėliavimas


NOTICE
Atsargiai!

Netinkamai sandėliuojant gali būti padaryta žalos

Puskaukę laikant netinkamomis sąlygomis ji gali greičiau sugesti.

- Venkite tiesioginių saulės spindulių.
- Laikykite atokiai nuo karščio šaltinių.
- Pasirūpinkite tinkama sandėliavimo patalpų ventiliacija.
- Išlaikykite <90 % santykinę oro drėgmę.
- Padėta laikyti puskaukė turi būti sausa.

Naujas ir originalioje pakuotėje laikomas puskaukes minėtomis laikymo sąlygomis galima laikyti 6 metus (žr.

7 skyrių). Naudojamas kaukes laikykite jos skirtose

higieniškose dėžėse, specialiose laikymo spintose ar kitose tinkamose konteineriai laikomi, apsaugant juos nuo dulkių ir garų.

12. Gedimai

Jei atsirastų gedimai, kreipkitės į savo SATA pardavėją.

13. Utilizavimas

Puskaukė utilizuojama kaip antrinės žaliavos. Kad neterštumėte aplinkos, puskaukę tinkamai utilizuokite atskirai nuo kvėpavimo filtrų. Laikykitės vietos taisyklių!

14. Klientų aptarnavimo tarnyba

Priedus, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

15. Priedai

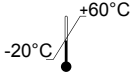



| Gaminio Nr. | Pavadinimas | Kiekis |
|-------------|---|--------|
| 13870 | Oro žarna, 1,2 m | 1 vnt. |
| 49080 | Apsauginė suslėgtojo oro tiekimo žarna 9,5 mm x 5 mm, 6 m ilgio | 1 vnt. |

16. Atsarginės dalys



www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Raidės ant AAP

| | |
|---|--|
|  | Temperatūros diapazonas laikymo metu (nuo - 20° C iki+ 60° C) |
|  | Dėmesio! Laikykitės naudojimo instrukcijos |
|  | Pagaminimo metai |
|  | Didžiausioji drėgmė sandėliuojant < 90 % |

18. ES atitikties deklaracija

Galiojančią atitikties deklaraciją rasite:



www.sata.com/downloads

Satura rādītājs [oriģinālā redakcija: vāciski]

| | | | |
|--------------------------------|-----|--------------------------------------|-----|
| 1. Vispārēja informācija | 227 | darbi | 237 |
| 2. Drošības norādījumi | 229 | 11. Kopšana un uzglabāšana | 239 |
| 3. Paredzētais lietojums | 231 | 12. Kļūmes | 240 |
| 4. Apraksts | 231 | 13. Utilizācija | 240 |
| 5. Piegādes komplekts | 231 | 14. Klientu apkalpošanas | |
| 6. Uzbūve | 232 | centrs..... | 240 |
| 7. Tehniskie parametri | 233 | 15. Piederumi | 240 |
| 8. Pirmreizējā lietošana | 234 | 16. Rezerves detaļas..... | 241 |
| 9. Standarta lietošana | 235 | 17. Apzīmējums uz IAL..... | 241 |
| 10. Apkopes un uzturēšanas | | 18. ES atbilstības deklarācija | 241 |



Vispirms izlasiet!

Pirms nodošanas ekspluatācijā un ekspluatācijas pilnībā un rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Ievērot instrukcijas par drošību un riskiem!

Šai lietošanas instrukcijai ir pastāvīgi jāglabājas tiešā ierīces tuvumā vai arī vietā, kurai jebkurā brīdī ikvienam ir iespējams brīvi piekļūt!

1. Vispārēja informācija

SATA air star C n, turpmāk dēvēta par pusmasku, ir SATA elpošanas ceļu aizsardzības sistēmas sastāvdaļa. Elpošanas ceļu aizsardzības sistēma nodrošina lietotāju ar tīru elpošanas gaisu. Turklāt elpošanas ceļu aizsardzības sistēma pasargā tās nēsātāju no piesārņota elpošanas gaisa. Elpošanas ceļu aizsardzības sistēma ir saliekama no dažādiem komponentiem, veidojot dažādas elpošanas ceļu aizsardzības ierīces dažādās versijās.

SATA air star C n lietošanas pamācība

Šī lietošanas pamācība attiecas uz izstrādājuma izmantošanu elpvedu aizsardzības ierīcē un satur svarīgu, izstrādājumam specifisku informāciju. Šī lietošanas pamācība ietver arī svarīgu informāciju par elpvedu aizsardzības sistēmu.

1.1. Mērķauditorija

Šī lietošanas pamācība ir paredzēta

- krāsošanas un lakošanas ražotnes speciālistiem.
- apmācītam personālam lakošanas darbiem rūpniecības un amatnieku uzņēmumos.

1.2. Negadījumu novēršana

Obligāti ievērot vispārējos, kā arī ekspluatācijas valstī spēkā esošos ne-laimes gadījumu novēršanas noteikumus un attiecīgās darba aizsardzības instrukcijas, kas ir spēkā attiecīgajā darbnīcā vai uzņēmumā. Veicot medicīniskus izmeklējumus, ārstam jāpārbauda elpošanas ceļu aizsardzības ierīču lietotāja

piemērotība šādu ierīču nēsāšanai. Jo īpaši Vācijas teritorijā spēkā ir šādi noteikumi: „Aroda apvienību pamatprincipi par darba medicīniskajām pārbaudēm G 26: elpošanas ceļu aizsardzības ierīču darbam un glābšanai nēsātāji“. Turklāt jāievēro saistošie noteikumi saskaņā ar DGUV noteikumu 112-190 elpošanas aizsardzības instrukciju.

1.3. Piederumi, rezerves un dilstošās daļas

Drīkst izmantot tikai SATA oriģinālos piederumus, rezerves un nolietojamās daļas. Piederumi, kurus nav piegādājis SATA, nav pārbaudīti un nav atļauti lietošanai. SATA neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, izmantojot neapstiprinātus piederumus, rezerves un nolietojamās daļas.

1.4. Garantija un saistības

Spēkā ir SATA Vispārējie darījumu noteikumi un citas iespējamās papildu norunas, kā arī attiecīgās spēkā esošās likuma normas.

SATA neuzņemas nekādas saistības, ja

- Lietošanas pamācības neievērošana
- izstrādājums tiek lietots neatbilstoši paredzētajam pielietojumam
- tiek piesaistīts neapmācīts personāls
- Elpošanas gaisa padeve neatbilst DIN EN 12021.
- netiek izmantoti individuālie aizsardzības līdzekļi
- Oriģinālo piederumu, rezerves un dilstošo detaļu neizmantošana
- Netiek ievērotas kvalitātes prasības attiecībā uz gaisu, kas tiek padots elpvadu aizsargierīcei
- tiek veiktas pašrocīga pārbūve vai tehniskas izmaiņas
- Dabisks nodilums/nolietojums
- ja rodas lietojumam netipisks trieciennoslogojums
- tiek veikti montāžas un demontāžas darbi

2. Drošības norādījumi


DANGER

Brīdinājums!

Brīdinājums! – Dažās ļoti toksiskās vidēs elpvadu aizsargierīces neno drošina samērīgu aizsardzību.

Izlasīt un ievērot visas tālāk sniegtās norādes. Neievērošanas vai kļūdainas ievērošanas gadījumā iespējami ierīces darbības traucējumi vai ievērojami miesas bojājumi, vai nāve. **Pirms**

Pirms elpceļu individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanas **lietotāja** pienākums ir pārbaudīt gaisa padeves sistēmas kapacitāti un, ja nepieciešams, ietekmi uz citiem sistēmas lietotājiem. Ir jānodrošina, lai gaisa padeves sistēmas kapacitāte būtu pietiekama katram pieslēgtam lietotājam, lai nodrošinātu tam vismaz šajā lietošanas pamācībā norādīto minimālo plūsmu.

Apzīmējums "H" uz saspiegtā gaisa padeves šļūtenes norāda uz saspiegtā gaisa padeves šļūtenes siltumizturību.

Apzīmējums "S" uz saspiegtā gaisa padeves šļūtenes norāda uz to, ka saspiegtā gaisa padeves šļūtene ir antistatiska.

Apzīmējums „F“ uz saspiegtā gaisa šļūtenes norāda uz to, ka saspiegtā gaisa padeves šļūteni var lietot situācijās, kurās apdraudējumu var izraisīt uzliesmošana. Dati par uzliesmojamību attiecas tikai uz saspiegtā gaisa padeves šļūteni. Visus pārējos elpošanas ceļu aizsardzības sistēmas komponentus nedrīkst izmantot situācijās, kurās apdraudējumu var izraisīt uzliesmošana.

Lietotājam pirms iekārtas lietošanas jāveic riska novērtējums attiecībā uz bīstamu savienojumu, piemēram, slāpekļa, veidošanās iespējamību darba vietā.

Jāvalkā piemēroti dzirdes aizsargi. Lietotājam individuālie aizsardzības līdzekļi jālieto, strikti ievērojot visu ražotāja sniegto informāciju.


NOTICE

Sargies!

Lietotājam jāievēro, ka ļoti augstas darba intensitātes gadījumā spiediens elpošanas pieslēgvietā pie maksimālas ieelpošanas gaisa plūsmas var kļūt negatīvs.

2.1. Prasības personālam

Pusmasku drīkst lietot tikai pieredzējuši kvalificēti speciālisti un instruēts personāls, kas ir pilnībā izlasījis un sapratis šo lietošanas pamācību. Neizmantojiet pusmasku, ja esat noguris, atrodaties narkotisko vielu, alkohola ietekmē vai lietojat medikamentus.

2.2. Individuālie aizsardzības līdzekļi





Pusmaska nodrošina maksimāli efektīvu veselības aizsardzību krāsošanas darbu un ar tiem saistītu darbību laikā veselībai kaitīgā vidē. Pusmaska ir individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) sastāvdaļa, kas lietojama kopā ar aizsargapaviem, aizsargkombinezonu, aizsargcimdiem un, ja nepieciešams, dzirdes aizsargiem.

2.3. Drošības norādījumi

- Izmantojiet saspiestu gaisu, kas piemērots elpošanai (tikai elpošanas gaisu atbilstoši EN 12021).
- **Ir jāpārlicinās, ka saspiestā gaisa drošības šļūtene netiek pievienota sistēmām, kurās tiek pievadītas citas vielas un nav iespējams izveidot pieslēgumus ar savienojumiem, kas ir savienoti ar cauruļvadu sistēmām, kas pievada citas gāzes nevis elpošanas gaisu.**
- Skābekļa vai ar skābekli bagātināta gaisa lietošana nav atļauta.
- Nekad nedrīkst savienot vienu ar otru vairākas saspiestā gaisa padeves šļūtenes.
- Elpvadu aizsardzības ierīce un visi pieejamie moduļi nav paredzēti, lai izturētu glabāšanu temperatūrā, kas ir zemāka vai augstāka par "Tehniskajos datos" norādītajām glabāšanas temperatūrām.
- Likvidējiet elpošanas gaisa piesārņojumu, kuru rada kompresors (piemēram, likvidējiet eļļas miglu ar aktīvās ogles adsorbenta palīdzību).
- Izvairieties no kaitīgajām gāzēm, tvaikiem un daļiņām kompresora iesūktajā gaisā.
- Ievērojiet drošības instrukcijas.
- Ievērot nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus (piem., DGUV noteikumi 100 – 500).
- Ierīci nedrīkst lietot situācijās, kurās pastāv uzliesmošanas apdraudējums. Marķējums „F” norāda uz to, ka saspiestā gaisa padeves šļūtene var tikt izmantota situācijās, kurās pastāv uzliesmošanas apdraudējums. Norādes par uzliesmošanas apdraudējumu attiecas tikai uz saspiestā gaisa padeves šļūtenēm. Visus citus elpošanas ceļu aizsardzības sistēmas komponentus nedrīkst izmantot situācijās, kurās apdraudējumu var izraisīt uzliesmošana.

- Elpošanas ceļu aizsardzības ierīci paredzēts pieslēgt pie stacionārām saspiegtā gaisa padeves sistēmām.
- Ūdens saturam elpošanas gaisā ir jābūt diapazonā, kas noteikts EN 12021, lai izvairītos no ierīces sasalšanas.

2.4. Lietošana sprādzienbīstamības zonās

| | |
|--|---|
|   | Brīdinājums! Sprādzienbīstamība! |
|   | |
| <p>Dzīvības apdraudējums sprādziena dēļ Lietojot pusmasku 0. sprādzienbīstamības zonas sprādzienbīstamās vidēs, var notikt eksplozija. → Nekad neienest pusmasku 0. sprādzienbīstamas zonas sprādzienbīstamajās vidēs.</p> | |

3. Paredzētais lietojums

Paredzētais pielietojums

Elpošanas ceļu aizsardzības ierīce pasargā tās nēsātāju no kaitīgu vielu ieelpošanas krāsošanas darbu vidē vai no skābekļa trūkuma.

Noteikumiem neatbilstoša lietošana

Noteikumiem neatbilstoša lietošana ir pusmaskas lietošana atmosfērā, kas pakļauta starojumam vai karstuma iedarbībai.

4. Apraksts

Ventilētā pusmaska paredzēta tās lietotāja nodrošināšanai ar tīra elpojamā gaisa padevi, un tā sastāv no šādām galveniem komponentiem:

- Ventilēta pusmaska
 - 1. variants – jostas bloks ar aktīvās ogles uztvērēju, regulēšanas vārstu, saspiegtā gaisa pieslēgumu un plūsmas ātruma rādītāju
 - 2. variants – jostas bloks ar regulēšanas vārstu un saspiegtā gaisa pieslēgumu
 - 3. variants – jostas bloks ar trejgabalu un gaisa regulēšanas vārstu
- Pusmaska ir elpošanas ceļu aizsardzības ierīces sastāvdaļa

5. Piegādes komplekts

1. variants

- Ventilēta pusmaska ar galvas stiprinājumu un lencēm
- Jostas bloks ar montētu aktīvās ogles uztvērēju, regulēšanas vārstu un

plūsmas ātruma rādītāju

- Lietošanas pamācība

2. variants

- Ventilēta pusmaska ar galvas stiprinājumu un lencēm
- Jostas bloks ar regulēšanas vārstu un saspiestā gaisa pieslēgumu
- Lietošanas pamācība

3. variants

- Ventilēta pusmaska ar galvas stiprinājumu un lencēm
- Jostas bloks ar trejgabalu un gaisa regulēšanas vārstu
- Lietošanas pamācība

Pēc ierīces izpakošanas pārbaudīt, vai

- vai pusmaska nav bojāta
- vai ir pilns piegādes komplekts

6. Uzbūve

6.1. 1. variants

- | | | | |
|-------|---|--------|------------------------------------|
| [1-1] | Ventilēta pusmaska SATA air star C n | [1-7] | Gaisa pieslēgums ar slēgvārstu |
| [1-2] | Elpošanas gaisa šļūtene | [1-8] | 2 manometri |
| [1-3] | Ātrais savienojums elp vadu aizsardzībai | [1-9] | Filtra bloka regulēšanas vārsts |
| [1-4] | Pulverizatora saspiesta gaisa šļūtene | [1-10] | Gaisa pieslēgums ar slēgvārstu |
| [1-5] | Aktīvās ogles uztvērējs | [1-11] | Manometrs |
| [1-6] | Saspiestā gaisa padeves šļūtene | [1-12] | Regulēšanas vārsts |

[8-1] aizdare

[8-2] **Gaisa** gaisa
regulēšanas
vārsts

[8-3] **Aktīvās** aktīvās
ogles uztvērējs

[8-4] **Aizsargājošais**
aizsargājošais
siets

[8-5] **Datuma** datu-
ma rādītājs

[8-6] **Gaisa** gaisa
pieslēgums
saspiestā gaisa pievades
šļūtenei

[8-7] Gaisa pieslēgums elpoša-
nas gaisa šļūtenei

[8-8] manometrs

[8-9] Gaisa pieslēgums pulveriza-
tora saspiesta gaisa šļūtenei

6.2. 2. variants

- | | | | | |
|-------|--|---------|-------|--|
| [2-1] | Ventilēta pusmaska SATA air star C n | šļūtene | [2-6] | 2 manometri |
| [2-2] | Elpošanas gaisa šļūtene | | [2-7] | Gaisa pieslēgums ar slēg- vārstu krāsu pulverizatoram |
| [2-3] | Ātrais savienojums elpvalu aizsardzībai | | [2-8] | Gaisa pieslēgums ar slēg- vārstu jostas blokam |
| [2-4] | Pulverizatora saspiesta gaisa šļūtene | | [2-9] | Regulēšanas vārsts |
| [2-5] | Saspiestā gaisa padeves | | | |
| [9-1] | Aizdare | | | |
| [9-2] | Gaisa Gaisa regulēšanas vārsts | | | |
| [9-3] | Gaisa pieslēgums saspiestā gaisa pievades šļūtenei | | | |
| [9-4] | Gaisa pieslēgums elpošanas gaisa šļūtenei | | | |

6.3. 3. variants

- | | | | | |
|---------|---|---------|---------|-------------------------------------|
| [3-127] | Ventilēta pusmaska SATA air star C n | šļūtene | [3-132] | 2 manometri |
| [3-128] | Elpošanas gaisa šļūtene | | [3-133] | Gaisa pieslēgums ar slēg- vārstu |
| [3-129] | Ātrais savienojums elpvalu aizsardzībai | | [3-134] | Gaisa pieslēgums ar slēg- vārstu |
| [3-130] | Pulverizatora saspiesta gaisa šļūtene | | [3-135] | Trejgabals ar regulēšanas vārstu |
| [3-131] | Saspiestā gaisa padeves | | | |
| [10-1] | Aizdare | | | |
| [10-2] | Gaisa Gaisa regulēšanas vārsts | | | |
| [10-3] | Gaisa pieslēgums saspiestā gaisa pievades šļūtenei | | | |
| [10-4] | Gaisa pieslēgums elpošanas gaisa šļūtenei | | | |
| [10-5] | Gaisa pieslēgums pulverizatora saspiesta gaisa šļūtenei | | | |

7. Tehniskie parametri

| Nosaukums | | |
|--------------------------------------|--------------|-------------|
| Nepieciešamā minimālā tilpuma plūsma | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimālā plūsma | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimālais darba pārspieciens | min. 4,0 bar | min. 58 psi |

| Nosaukums | | |
|--|----------------|----------------|
| Maksimālais darba pārspiediens | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Ekspluatācijas temperatūra | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Uzglabāšanas temperatūra | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Pusmaskas svars | 180 g | 6,3 oz. |
| Drošības saspīestā gaisa šļūtenes darba spiediens | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Drošības saspīestā gaisa šļūtenes maksimālais garums | max. 10 m | max. 393,7" |


8. Pirmreizējā lietošana


Pusmaska ir pilnībā samontēta un piegādāta darba stāvoklī.

Pēc izsaiņošanas pārbaudiet sekojošo:

- Pusmaska nav bojāta.
 - piegādes komplektā netrūkst nevienas detaļas (skat. 5. nodaļu).
- Pusmaska ir jāuzliek, rūpīgi ievērojot šajā dokumentā norādīto uzlikšanas procedūru.

8.1. Uzstādīšana pie gaisa padeves

| | |
|---|----------------|
|  | Norāde! |
| Aktīvās ogles adsorbenta kalpošanas laiks jostas blokā un elpošanas gaisa kvalitāte ir būtiski atkarīgi no padotā saspīestā gaisa iepriekšējās attīrīšanas. | |

| | | |
|--|---------------|-----------------|
|  | NOTICE | Sargies! |
| Izmantojot jostas bloka modeli ar trejgabalu kombinācijā ar krāsu pulverizatoru, ir jāpārliecinās, ka padeves spiediena iestatījums nepārsniedz maksimālo vērtību 4,5 bāri un trejgabala regulēšanas vārsts vienmēr ir pilnībā atvērts . Tas attiecas uz krāsu pulverizatoru SATAjet X 5500 HVLP ar ieplūdes plūsmas spiedienu 2,0 bāri vai krāsu pulverizatoru ar tādu pašu vai mazāku gaisa plūsmas patēriņu. Citus krāsu pulverizatorus ar lielāku gaisa plūsmas patēriņu ar šo modeļa variantu (jostas bloks ar trejgabalu) nedrīkst izmantot. | | |

**Norāde!**

Pusmasku drīkst lietot tikai ar šim mērķim paredzēto saspiestā gaisa padeves šļūteni (maks. 10 m) ar drošības ātrajiem savienojumiem.

8.2. Pusmaskas komplektēšana**Norāde!**

Komplektējot pusmasku, nespīst pret plānajiem atgāžņiem izelpas zonā.

- Sakārtot galvas siksnas un apakšējās siksnas.
- Maskas kapi iekabināt maskas korpusa deguna zonā.
- Stingri uzspiediet maskas pārsegu uz izelpošanas vārsta zonas, līdz tas pilnībā nofiksējas. Jāuzmanās, lai nespīestu galvas lences un apakšējās lences.
- Pārbaudīt, vai galvas siksnas un apakšējās siksnas brīvi kustas.

9. Standarta lietošana**NOTICE****Sargies!**

Elpošanas ceļu aizsardzības komponentu (IAL) obligāti jāuzliek un jāieslēdz, ievērojot lietošanas instrukcijā sniegtās ražotāja norādes un prasības.

**Norāde!**

Pirms katras lietošanas reizes jāveic pusmaskas funkcionalitātes pārbaude.

Tā ietver:

- Gumijas blīves, galvas lenču un apakšējo lenču pārbaudi (skatiet 10.3. nodaļu)
- Aktīvās ogles uztvērēja/aktīvās ogles filtra kalpošanas ilguma pārbaudi (skatiet nodaļu 9.1. nodaļu)
- Ielēpošanas un izelpošanas membrānas pārbaudi (skatiet 10.2. nodaļu)

Papildus jāveic pusmaskas hermētiskuma pārbaudi (skatiet nodaļu 9.4. nodaļu).

9.1. Lietošanas ilguma pārbaudīšana



Norāde!

Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda aktīvās ogles uztvērēja/aktīvās ogles filtra kalpošanas ilgums. Ja ir pārsniegts pieļaujamais kalpošanas ilgums (maks. 3 mēneši), jāveic tā nomainīšana.

- Pārbaudiet aktīvās ogles filtra aktīvās ogles adsorbenta lietošanas ilgumu/un nomainiet to, ja nepieciešams.

9.2. Jostas vienības uzlikšana

Jostas bloku [8] / [9] / [10] var individuāli pielāgot, izmantojot jostas garuma mainīšanas iespēju.

- Atbilstoši pielāgot jostas vienības garumu/apmēru.
- Jostas bloka uzstādīšana [4-2].
- Pieslēdziet jostas bloku, izmantojot aizdari [8-1] / [9-1] / [10-1].

9.3. Pusmaskas uzlikšana



▲ DANGER

Brīdinājums!

Veselības apdraudējums saindēšanās dēļ

Nepareizi uzliekot pusmasku uz sejas, no ārpuses var iekļūt kaitīgās vielas.

→ Pievilkt abus galvas siksnas galus, līdz pusmaska pilnībā piekļaujas sejai.

- Pārbaudiet, vai lences un gumijas blīve nav bojāta, ja nepieciešams, nomainiet (skatiet 10.3 nodaļu).
- Novelciet galvas stiprinājuma cilpas [4-1] līdz galvas lenču galam.
- Pilnībā izvelciet apakšējās lences [4-3], līdz galvas stiprinājuma cilpas pieskaras pie maskas pārsega.
- Pārvelciet apakšējās lences [4-3] pāri galvai.
- Pārvelciet elpošanas gaisa šļūteni [5-1] un [5-2] pāri galvai.
- Novietojiet pusmasku [6-2] pāri mutei un degunam.
- Novietojiet galvas stiprinājumu [6-1] uz pakauša un virs ausīm [7-1].
- Pievelciet abus galvas lenču [7-2] un [7-4] galus, līdz pusmaska stingri pieguļ pie sejas.
- Izlīdziniet un noregulējiet (ja nepieciešams) galvas lences un apakšējās lences, līdz pusmaska ērti un stingri pieguļ pie sejas.

9.4. Pusmaskas hermētiskuma pārbaude

- Lai pārbaudītu hermētiskumu, ātri ieelpojiet.

- Uz īsu brīdi neizelpojiet. Pusmaskas iekšpusē vajadzētu izjust viegli pazeminātu spiedienu.
- Gumijas blīves zonā nekādā gadījumā nedrīkst ieplūst gaiss no pusmaskas ārpusēs.
- Ja vakuums izlīdzinās, maska jāpieregulē.

Pusmaskas pieregulēšana

- Pievelciet abus galvas lenču [7-2] un [7-4] galus, līdz pusmaska [7-3] pilnībā pieguļ pie sejas.

9.5. Darbgatavības nodrošināšana

- Pieslēdziet pulverizatora saspiestā gaisa šļūteni [1-4] / [2-4] / [3-4] pie krāsu pulverizatora gaisa pieslēguma.
- Pieslēdziet krāsu pulverizatora saspiestā gaisa šļūteni pie gaisa pieslēguma [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Pieslēdziet elpošanas gaisa šļūteni [1-2] / [2-2] / [3-2] pie gaisa pieslēguma [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Pieslēdziet saspiestā gaisa padeves šļūteni [1-6] / [2-5] / [3-5] pie gaisa pieslēguma [8-6] / [9-3] / [10-3] uz jostas bloka.
- Atveriet gaisa pieslēguma [1-10] / [2-7] un [2-8] / [3-7] slēgvārstu.



Norāde!

Gaisa sadalītājam jābūt pieslēgtam pie saspiestā gaisa padeves sistēmas.

- Ieplūdes spiediens ir jāiestata atkarībā no sistēmā esošajiem patērētājiem pie gaisa padeves. Minimālais darba spiediens nekad nedrīkst būt zemāks nekā 4 bāri, pārējiem patērētājiem minimālā darba spiediena vērtība ir augstāka (šai sakarā jāievēro nākamais brīdinājuma norādījums).



⚠ DANGER

Brīdinājums!

Gaisa plūsmas samazināšanās

Ja tiek izmantoti papildu patērētāji, gaisa plūsma krītas un šai procesā var noslīdēt zem minimālās plūsmas vērtības.

10. Apkopes un uzturēšanas darbi

Šajā nodaļā ir aprakstīta pusmaskas apkopes un uzturēšanas darbu veikšana. Apkopes un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts kvalificēts personāls.

10.1. Aktīvās ogles absorbenta nomaiņšana (1. variants)



Norāde!

Pēc lietošanas ilguma beigām lielākais 3 mēnešu laikā aktīvās ogles adsorbents jānomaina. Aktuālo lietošanas ilgumu var nolasīt no datu skaitītāja [8-5] uz aizsarggroza.

- Aizveriet gaisa pieslēguma [1-10] slēgvārstu.
- Atvienojiet saspīstā gaisa šļūteni no gaisa pieslēguma [8-6].
- Pagrieziet aizsargājošo sietu [8-4] pa kreisi un noņemiet.
- Noskrūvēt caurspīdīgo plastmasas kupolu.
- Izvelciet veco aktīvās ogles uztvērēju [8-3].
- Noņemiet veco datuma rādījumu [8-5] no aizsargājošā sieta.
- Jauno datuma pulksteni uzlīmēt uz aizsarggroza.
- Ievietot jaunu aktīvās ogles absorbentu.
- Ieskrūvēt caurspīdīgo plastmasas kupolu.
- Uzlieciet aizsarggrozu [8-4] un pievelciet, pagriežot pa labi.
- Noregulējiet gaisa plūsmu ar regulēšanas vārstu [8-2]. Manometra rādītājam [8-8] visā izstrādājuma darbības laikā ir jāatrodas zaļajā diapazonā.

10.2. Ieelpošanas un izelpošanas membrānu pārbaude



Norāde!

Vismaz reizi 2 gados nomainiet ieelpošanas membrānas un izelpošanas membrānu.

Ieelpošanas membrānu pārbaude

- Uzmanīgi atdaliet ieelpošanas membrānas no tapām un veiciet vizuālu pārbaudi, identificējot iespējamās plaisas vai cita veida bojājumus.
- Uzmanīgi piestipriniet ieelpošanas membrānas aiz tapām.
- Ieelpas membrānai iekšpusē vienmērīgi jāpieguļ blīvīvošajai virsmai.
- Pārliecinieties, ka ieelpošanas membrāna neaizķeras aiz vārsta ligzdas.

Izelpošanas membrānas pārbaude

- Maskas kapi atvienot no maskas korpusa.
- Izelpas membrānu satvert aiz malas un izvilk.
- Pārbaudiet, vai vārsta ligzda nav netīra vai bojāta, ja nepieciešams, notīriet.
- Izelpas membrānu iespiest vārsta ligzdā, līdz tā nofiksējas un pieguļ vienmērīgi un līdzieni.

- Pārliecinieties, ka izelpošanas membrāna neaizķeras aiz vārsta ligzdas.

10.3. Gumijas blīvējuma un galvas siksnu, kā arī apakšējo siksnu pārbaude

- Pārbaudīt pusmaskas [11-4] gumijas blīvi [11-1], vai tā nav ieplaisājusi vai kā citādi bojāta.
- Pārbaudīt galvas siksnas [11-2], kā arī apakšējās siksnas [11-3], vai tās nav ieplaisājušas vai kā citādi bojātas.

11. Kopšana un uzglabāšana

Lai nodrošinātu pusmaskas darbību, nepieciešama rūpīga apiešanās ar izstrādājumu, kā arī pastāvīga tā kopšana.

11.1. Tīrīšana un dezinficēšana


NOTICE
Sargies!

Bojājumi nepiemērotu tīrīšanas līdzekļu dēļ

Izmantojot stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus, pusmaska var tikt bojāta.

→ Nelietojiet kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Piemēroti tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļi:

www.sata.com



Tīriet pusmasku pēc katras lietošanas, pārbaudiet tās darbību un hermētiskumu, pēc vajadzības dezinficējiet pusmasku.

Lai veiktu tīrīšanu vai dezinfekciju, noslaukiet ar drānu, kas samitrināta ar piemērotu tīrīšanas līdzekli vai dezinfekcijas līdzekli, – visas kontaktvirsmas, kas saskaras ar ādu. Redzami netīrumi – jo īpaši pusmaskas iekšpusē – ir pilnībā jānotīra. Pēc tam pirms nākamās lietošanas notīrītajām virsmām ir jāļauj pilnībā nožūt.

Pusmaskas bojājumu gadījumā to nekādā gadījumā vairs nedrīkst izmantot. Lai veiktu remontu, sazinieties ar SATA klientu apkalpošanas dienestu vai atbilstoši utilizējiet bojāto izstrādājumu.

11.2. Uzglabāšana


NOTICE
Sargies!

Bojājumi nepareizas uzglabāšanas dēļ

Nepareizi pusmaskas uzglabāšanas apstākļi var to priekšlaikus sabojāt.

- Neturēt tiešos saules staros.
- Neturēt karstuma avotu tuvumā.
- Gādāt par pietiekamu uzglabāšanas telpu ventilāciju.
- Ievērot relatīvo gaisa mitrumu < 90 %.
- Pusmasku uzglabāt tikai sausā stāvoklī.

Jaunas un oriģinālajā iepakojumā esošas pusmaskas, ievērojot minētos glabāšanas nosacījumus, var uzglabāt 6 gadus (skatīt 7. nodaļu). Maskas, kuras tiek lietotas, jāuzglabā šim nolūkam paredzētās

higiēniskajās kārbās, īpašos uzglabāšanas skapjos vai citās piemērotās tvertnēs,

Uzglabāt piemērotos apstākļos, lai pasargātu no putekļiem un tvaikiem.

12. Kļūmes

Ja rodas izstrādājuma darbības traucējumi, vērsieties SATA klientu apkalpošanas centrā.

13. Utilizācija

Pusmasku utilizēt kā atreiz pārstrādājamu materiālu. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi, pusmasku un elpošanas filtrus utilizēt atsevišķi. Ievērot vietējos spēkā esošos priekšrakstus!

14. Klientu apkalpošanas centrs

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

15. Piederumi

| Preces Nr. | Nosaukums | Skaitis |
|------------|--|---------|
| 13870 | Gaisa šļūtene 1,2 m | 1 gab. |
| 49080 | Drošības saspiebtā gaisa padeves šļūtene 9,5 mm x 5 mm, 6 m gara | 1 gab. |

16. Rezerves detaļas

www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Apzīmējums uz IAL

| | |
|--|---|
| | Temperatūras diapazons glabāšanas laikā (- 20° C līdz + 60° C) |
| | Uzmanību! Ievērojiet lietošanas pamācību |
| | Izgatavošanas gads |
| | Maksimālais mitrums glabāšanas laikā < 90% |

18. ES atbilstības deklarācija

Pašreiz spēkā esošā atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē:



www.sata.com/downloads

Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

| | | | |
|---------------------------------|-----|----------------------------------|-----|
| 1. Algemene informatie | 243 | ding..... | 254 |
| 2. Veiligheidsinstructies | 245 | 11. Onderhoud en opslag | 255 |
| 3. Beoogd gebruik | 247 | 12. Storingen | 256 |
| 4. Beschrijving | 247 | 13. Afvalverwerking | 256 |
| 5. Leveringsomvang | 248 | 14. Klantenservice | 256 |
| 6. Opbouw | 248 | 15. Toebehoren | 256 |
| 7. Technische gegevens | 249 | 16. Reserveonderdelen | 257 |
| 8. Eerste ingebruikname | 250 | 17. Codering op de PBM | 257 |
| 9. Regelbedrijf | 251 | 18. EU Conformiteitsverklaring.. | 257 |
| 10. Onderhoud en instandhou- | | | |



Lees dit eerst!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en gebruikt. Houd rekening met de veiligheids- en gevarenaanwijzing!

Bewaar deze gebruikershandleiding altijd bij het product of op een voor iedereen toegankelijke plaats!

1. Algemene informatie

De SATA air star C n, hierna halfmasker genoemd, maakt deel uit van het SATA-adembeschermingssysteem. Het adembeschermingssysteem moet de drager voorzien van schone ademlucht. Bovendien moet de drager door middel van het adembeschermingssysteem tegen verontreinigde ademlucht worden beschermd. Het adembeschermingssysteem kan door middel van componenten tot uiteenlopende adembeschermingsvoorzieningen in verschillende uitvoeringen worden gemonteerd.

Gebruiksaanwijzing SATA air star C n

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op het gebruik van het product in een adembeschermingsapparaat en bevat belangrijke productspecifieke informatie. Deze gebruiksaanwijzing bevat ook belangrijke informatie over het adembeschermingssysteem.

1.1. Doelgroep

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor

- vakkundige schilders en spuitlakkers.
- Geschoold personeel voor lakwerkzaamheden in industriële en aannemersbedrijven.

1.2. Voorkoming van ongevallen

Over het algemeen moeten de algemene en landspecifieke ongevallenpreventievoorschriften en de desbetreffende werkplaats- en ARBO-instructies worden nageleefd. Door middel van onderzoek door een arts moet worden gecontroleerd of de dragers geschikt zijn voor het dragen van adembeschermingsapparaten.

Speciaal voor Duitsland geldt: „Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten für Arbeit und Rettung“ (branchegerichte principes voor preventief onderzoek i.v.m. de medische geschiktheid voor specifieke werkzaamheden G26: Draggers van adembeschermingsapparaten voor werk en redding).

Bovendien moeten de desbetreffend geldende voorschriften overeenkomstig het merkblad adembescherming van DGUV-regel 112 - 190 worden opgevolgd.

1.3. Toebehoren, reserve- en slijtage-onderdelen

Gebruik alleen originele accessoires, reserveonderdelen en slijtageonderdelen

van SATA. Accessoires die niet door SATA zijn geleverd, zijn niet getest en goedgekeurd. SATA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires, reserveonderdelen en slijtageonderdelen.

1.4. Vrijwaring en aansprakelijkheid

De algemene bedrijfsvoorwaarden van SATA zijn van toepassing en evt. andere afspraken evenals de geldende wetten.

SATA is niet aansprakelijk bij

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Gebruik waarvoor het product niet bestemd is
- Inzet van niet-opgeleid personeel
- Ademluchttoevoer niet in overeenkomst met DIN EN 12021.
- Het niet gebruiken van persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Niet gebruiken van originele toebehoren, reserve- en aan slijtage onderhevige onderdelen
- Niet naleven van de instructies voor luchttoevoer naar het ademmasker
- Eigenhandige ombouwingen of technische wijzigingen
- Natuurlijke waardevermindering/slijtage
- Gebruiksontypische schokbelasting
- Montage- en demontagewerkzaamheden

2. Veiligheidsinstructies



▲ DANGER

Waarschuwing!

Waarschuwing – In bepaalde zeer giftige atmosferen biedt het adembeschermingsapparaat geen adequate bescherming.

U moet alle volgende aanwijzingen aandachtig doorlezen en naleven. Het niet of op een onjuiste manier opvolgen van de aanwijzingen kan functiestoringen of ernstig lichamelijk of dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Het is voor elke gebruiker verplicht om voor gebruik van de PSA-ademhalingsapparatuur de capaciteit van het

De gebruiker is voordat de PBM adembeschermingsmiddelen worden gebruikt, verplicht om de capaciteit van het luchttoevoersysteem en eventuele effecten op andere gebruikers van het systeem te controleren. Er moet voor worden gezorgd dat de capaciteit van het luchttoevoersysteem voldoende is om elke aangesloten gebruiker altijd te voorzien van ten minste het minimale luchtdebiet die in deze gebruiksaanwijzing wordt gespecificeerd.

De aanduiding "H" op de persluchttoevoerslang duidt erop dat de persluchttoevoerslang warmtebestendig is.

De aanduiding "S" op de persluchttoevoerslang duidt erop dat de persluchttoevoerslang antistatisch is.

De aanduiding „F“ op de persluchttoevoerslang duidt erop, dat de persluchttoevoerslang in situaties kan worden gebruikt, waarin ontvlambaarheid een gevaar kan zijn. De opgave voor de ontvlambaarheid hebben alleen betrekking op de persluchttoevoerslang. Alle andere onderdelen van het adembeschermingssysteem mogen niet in situaties worden gebruikt waarin ontvlambaarheid een gevaar kan zijn.

De gebruiker moet voor gebruik een risicobeoordeling uitvoeren van mogelijk gevaarlijke chemische verbindingen op de werkplek, bijv. stikstof. Er moet een passende gehoorbescherming worden gedragen. De gebruiker moet de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) streng in overeenstemming met de door de fabrikant geleverde informatie aanmaken.

**NOTICE****Voorzichtig!**

De gebruiker moet er rekening mee houden, dat bij een zeer hoge ademinstensiteit de druk in de ademaansluiting bij een maximale inademluchtstroom negatief kan worden.

2.1. Eisen aan het personeel

Het halfmasker mag alleen worden gebruikt door ervaren specialisten en getraind personeel die deze gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen en begrepen. Gebruik het halfmasker niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

2.2. Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Het halfgelaatsmasker biedt een uitermate effectieve bescherming van de gezondheid bij lakwerkzaamheden en daarmee verbonden handelingen in een omgeving die een bedreiging voor de gezondheid kan vormen. Het halfgelaatsmasker, in combinatie veiligheidsschoenen, beschermende kleding, veiligheidshandschoenen en eventueel gehoorbescherming, is onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

2.3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik uitsluitend perslucht die geschikt is voor de ademhaling (overeenkomstig EN 120021).
- **Er moet voor worden gezorgd dat de veiligheids-perslucht slang niet kan worden aangesloten op andere systemen die media dragen en dat er geen verbindingen mogelijk zijn met koppelingen die zijn aangesloten op leidingsystemen die andere gassen dragen dan ademlucht.**
- Gebruik van zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht is niet toegestaan.
- Sluit nooit meerdere persluchttoevoerslangen op elkaar aan.
- Het adembeschermingsapparaat en alle beschikbare modules zijn niet ontworpen om te worden opgeslagen bij lagere of hogere temperaturen dan de opslagtemperaturen die zijn opgegeven onder "Technische gegevens".
- Verwijder ademluchtverontreinigingen door een compressor, bijv. olie-damp, met actieve koolstofadsorber.
- Vermijd schadelijke gassen, dampen en partikeltjes in de door de compressor aangezogen lucht.

- Volg de veiligheidsvoorschriften op.
- Ongevallenpreventievoorschriften (bijv. DGUV regel 100 – 500) opvolgen.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in situaties waar een brandgevaar bestaat. Het kenmerk „F“ geeft aan, dat de persluchttoevoerslang in situaties gebruikt kan worden, waarin een brandrisico bestaat. De informatie over ontvlambaarheid heeft alleen betrekking op de persluchttoevoerslang. Alle andere onderdelen van het adembeschermingsysteem mogen niet worden gebruikt in situaties waar ontvlambaarheid een gevaar kan vormen.
- De adembeschermingsvoorziening is bedoeld voor aansluiting op stationaire persluchttoevoersystemen.
- Het watergehalte van de ademlucht moet binnen de grenzen van EN 12021 worden gehouden om het bevriezen van het apparaat te vermijden.

2.4. Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

| | |
|--|--------------------------------------|
|   | Waarschuwing! Explosiegevaar! |
|   | |
| <p>Levensgevaar door explosie Door het gebruik van het halfgelaatsmasker in explosieve atmosferen in de Ex-zone 0 kan een explosie ontstaan. → Het halfgelaatsmasker niet in explosieve atmosferen van Ex-zone 0 brengen.</p> | |

3. Beoogd gebruik

Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is

De adembeschermingsvoorziening beschermt de drager tegen het inademen van schadelijke stoffen uit de omgevingsatmosfeer tijdens lakwerkzaamheden of tegen zuurstofgebrek.

Onjuist gebruik

Onder oneigenlijk gebruik valt het gebruik van het halfgelaatsmasker in een aan straling of warmte blootgestelde omgeving.

4. Beschrijving

Het geventileerde halfgelaatsmasker is bedoeld om de drager te voorzien van

schone ademlucht en bestaat uit de hoofdbestanddelen:

- Geventileerd halfmasker
- Variant 1 - Bandeenheid met actiefkooladsorber, regelklep, perslucht-aansluiting en debietindicator
- Variant 2 - Bandeenheid met regelklep en persluchtaansluiting
- Variant 3 - Bandeenheid mit T-stuk en regelklep

Het halfmasker maakt deel uit van het adembeschermingsapparaat

5. Leveringsomvang

Variant 1

- Geventileerd halfmasker met hoofdspin en banden
- Riem met gemonteerde actiefkooladsorber, regelventiel en indicatie van volumestroom
- Gebruiksaanwijzing

Variant 2

- Geventileerd halfmasker met hoofdspin en banden
- Riem met regelventiel en persluchtaansluiting
- Gebruiksaanwijzing

Variant 3

- Geventileerd halfmasker met hoofdspin en banden
- Bandeenheid mit T-stuk en regelklep
- Gebruiksaanwijzing

Na het uitpakken controleren:

- Onbeschadigd halfgelaatsmasker
- Leveringsomvang volledig

6. Opbouw

6.1. Variant 1

- | | | | |
|-------|--|--------|-------------------------------------|
| [1-1] | Geventileerd halfmasker SATA air star C n | [1-7] | Luchtaansluiting met afsluitklep |
| [1-2] | Ademluchtslang | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Snelkoppeling voor ademmasker | [1-9] | Regelventiel filtereenheid |
| [1-4] | Pistoolpersluchtslang | [1-10] | Luchtaansluiting met afsluitklep |
| [1-5] | Actiefkooladsorber | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Persluchttoevoerslang | [1-12] | Regelventiel |
| [8-1] | Sluiting | [8-3] | Actiefkooladsorber |
| [8-2] | Regelklep | [8-4] | Beschermkorf |

- [8-5] Datumklok
 [8-6] Luchtaansluiting voor persluchttoevoerslang
 [8-7] Luchtaansluiting voor adem-
 [8-8] Manometer
 [8-9] Luchtaansluiting voor pistoolpersluchtlang
 luchtslang

6.2. Variant 2

- [2-1] Geventileerd halfmasker SATA air star C n
 [2-2] Ademluchtlang
 [2-3] Snelkoppeling voor ademmasker
 [2-4] Pistoolpersluchtlang
 [2-5] Persluchttoevoerslang
 [2-6] 2x manometer
 [2-7] Luchtaansluiting met afsperventiel voor verfpistool
 [2-8] Luchtaansluiting met afsperventiel voor riem
 [2-9] Regelventiel
 [9-1] Sluiting
 [9-2] Regelklep
 [9-3] Luchtaansluiting voor persluchttoevoerslang
 [9-4] Luchtaansluiting voor adembeschermingslang

6.3. Variant 3

- [3-136] Geventileerd halfmasker SATA air star C n
 [3-137] Ademluchtlang
 [3-138] Snelkoppeling voor ademmasker
 [3-139] Pistoolpersluchtlang
 [3-140] Persluchttoevoerslang
 [3-141] 2x manometer
 [3-142] Luchtaansluiting met afsluitklep
 [3-143] Luchtaansluiting met afsluitklep
 [3-144] T-stuk met regelklep

- [10-1] Sluiting
 [10-2] Regelklep
 [10-3] Luchtaansluiting voor persluchttoevoerslang
 [10-4] Luchtaansluiting voor ademluchtlang
 [10-5] Luchtaansluiting voor pistoolpersluchtlang

7. Technische gegevens

| Benaming | | |
|--------------------------------|--------------|-------------|
| Vereiste minimale volumestroom | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximaal luchtdebiet | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimale bedrijfsdruk | min. 4,0 bar | min. 58 psi |

| | | |
|---|----------------|----------------|
| Benaming | | |
| Maximale bedrijfsdruk | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Bedrijfstemperatuur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Opslagtemperatuur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Gewicht halfmasker | 180 g | 6,3 oz. |
| Werkdruk veiligheidspers- lucht slang | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximale lengte van de vei- ligheids-perslucht slang | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Eerste ingebruikname

Het halfmasker wordt volledig gemonteerd en klaar voor gebruik geleverd. Controleren na het uitpakken

- halfmasker onbeschadigd.
- Leveringsomvang volledig (zie hoofdstuk 5).

Het halfmasker moet strikt volgens de in dit document beschreven procedure worden opgezet.

8.1. Installatie op persluchttoevoer



Aanwijzing!

De gebruiksduur van de actiefkool-adsorber in de bandeenheid en de kwaliteit van de ademlucht hangen in grote mate af van de voorreiniging van de toegevoerde perslucht.



NOTICE

Voorzichtig!

Als u de versie met bandgedeelte en T-stuk gebruikt in combinatie met een verfpistool, zorg er dan voor dat de toevoerdruk is ingesteld op de maximale waarde van **4,5 bar** en dat de regelklep van het T-stuk altijd **volledig open** staat. Dit geldt alleen voor een SATAjet X 5500 HVLP verfpistool met een inlaatdruk van 2,0 bar of een verfpistool met hetzelfde en een lager luchtverbruik. Andere verfpistolen met een hoger luchtverbruik mogen niet worden gebruikt met deze versie (bandgedeelte met T-stuk).

**Aanwijzing!**

Gebruik voor het halfmasker alleen de toegelaten persluchttoevoerslang (max. 10 m) met veiligheidskoppelingen.

8.2. Halfgelaatsmasker in elkaar zetten**Aanwijzing!**

Bij het in elkaar zetten van het halfgelaatsmasker niet op de dunne ribbels van het uitademebereik drukken.

- Hoofdbanden en onderste banden rangschikken.
- Maskerkap bij de neuszone van het masker bevestigen.
- Druk de maskerkap stevig op het uitademingsventielgedeelte, tot dit volledig vastzit. De hoofdbanden en banden onder mogen daarbij niet ingedrukt zijn.
- Controleren of hoofdbanden en onderste banden eenvoudig kunnen worden verschoven.

9. Regelbedrijf**NOTICE****Voorzichtig!**

Het aanbrengen en in gebruik nemen van de adembeschermingscomponenten (PBM) moet dwingend conform de in de gebruikershandleiding beschreven informatie van de fabrikant worden uitgevoerd.

**Aanwijzing!**

Controleer voor ieder gebruik of het halfmasker functioneert.

Dit houdt in:

- Controle van de rubberen afdichting, hoofdbanden en onderste banden (zie hoofdstuk 10.3)
- Controle van de gebruiksduur van de actiefkooladsorber/van het actiefkoolfilter (zie hoofdstuk 9.1)
- Controle van de in- en uitademingsmembraan (zie hoofdstuk 10.2)

Voer verder met het halfmasker een dichtheidscontrole uit (zie hoofdstuk 9.4).

9.1. Gebruiksduur controleren



Aanwijzing!

Controleer voor ieder gebruik de gebruiksduur van de actiefkooladsorber/van het actiefkoolfilter. Vervang deze bij overschrijding van de gebruiksduur (max. 3 maanden).

- Controleer de gebruiksduur van de actief kool-adsorber/en, indien nodig, vervangen.

9.2. Bandeenheid plaatsen

De riem [8] / [9] / [10] kan individueel in lengte versteld worden.

- Lengte/omvang van de bandeenheid dienovereenkomstig aanpassen.
- Doe de riem om [4-2].
- Sluit de riem met de sluiting [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Halfgelaatsmasker opzetten



▲ DANGER

Waarschuwing!

Gezondheidsgevaar door vergiftiging

Door onjuist opzetten van het halfgelaatsmasker op het gezicht kunnen schadelijke stoffen van buiten binnendringen.

→ Beide uiteinden van de hoofdband aantrekken tot het halfgelaatsmasker volledig op het gezicht aansluit.

- Controleer de banden en de rubberen afdichting, vervang zo nodig (zie hoofdstuk 10.3).
- Trek de lussen van de hoofdspin [4-1] tot aan het einde van de hoofdbanden.
- Trek de onderste banden [4-3] er helemaal doorheen, tot de lussen van de hoofdspin tegen de kap van het masker liggen.
- Trek de onderste banden [4-3] over het hoofd.
- Doe de ademluchtslang [5-1] en [5-2] over het hoofd.
- Zet het halfmasker [6-2] over mond en neus.
- Zet de hoofdspin [6-1] op het achterhoofd en voer het langs de oren [7-1].
- Trek aan beide uiteinden van de hoofdbanden [7-2] en [7-4], tot het halfmasker vast op het gezicht ligt.
- Zet de hoofdbanden gelijk en stel zo nodig nog bij, tot het masker comfortabel en stevig tegen het gezicht aanzit.

9.4. Dichtheidscontrole van het halfmasker

- Adem voor de dichtheidscontrole snel in.
- Houd de adem kort in. Hierbij moet een lichte onderdruk binnen het halfmasker te merken zijn.
- Rond de rubberen afdichting mag geen enkel moment lucht van buiten in het halfmasker binnendringen.
- Als de onderdruk niet wordt gehandhaafd moet het halfgelaatsmasker worden bijgesteld.

Halfgelaatsmasker bijstellen

- Trek aan beide uiteinden van de hoofdband [7-2] en [7-4] , totdat het halfmasker [7-3] compleet op het gezicht ligt.

9.5. Klaar voor gebruik maken

- Sluit de pistoolperslucht slang [1-4] / [2-4] / [3-4] aan op de luchtaansluiting van het verfpistool.
- Sluit de pistool-perslucht slang aan [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Sluit de ademplucht slang [1-2] / [2-2] / [3-2] aan op de luchtaansluiting [8-7] / [9-4] / [10-4] .
- Sluit de persluchttoevoerslang [1-6] / [2-5] / [3-5] aan op de luchtaansluiting [8-6] / [9-3] / [10-3] van de bandeenheid.
- Open het afsluitventiel van de luchtaansluitingen [1-10] / [2-7] en [2-8] / [3-7].



Aanwijzing!

De luchtverdeler moet worden aangesloten op het persluchttoevoersysteem.

- De inlaatdruk wordt ingesteld afhankelijk van de verbruikers in het systeem op de luchttoevoer. De minimale werkdruk mag nooit lager zijn dan 4 bar; de minimale werkdruk neemt toe met meer verbruikers (let op de volgende waarschuwing).



DANGER

Waarschuwing!

Dalen van de lucht volumestroom

Als er extra verbruikers worden gebruikt, daalt de lucht volumestroom en kan deze onder de minimale lucht volumestroom komen.

10. Onderhoud en instandhouding

In het volgende hoofdstuk worden onderhoud en instandhouding van het halfgelaatsmasker behandeld. Onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.

10.1. Actiefkooladsorber vervangen (variant 1)



Aanwijzing!

Aan het einde van de gebruiksduur van max. 3 maanden moet de actiefkooladsorber worden vervangen. De huidige gebruiksperiode kan worden afgelezen via de datumklok [8-5] op de beschermkorf.

- Sluit het afsluitventiel op de luchtaansluiting [1-10] aan.
- Trek de persluchttoevoerslang van de luchtaansluiting [8-6] af.
- Draai de beschermkorf [8-4] naar links en verwijder hem.
- Schroef de transparante kunststoffen stolp eraf.
- Trek de oude actiefkooladsorber [8-3] eruit.
- Verwijder de oude datumklok [8-5] van de beschermkorf.
- Plak de nieuwe datumsticker op de beschermkorf.
- Plaats de nieuwe actiefkooladsorber.
- Schroef de transparante kunststoffen stolp erin.
- Zet de beschermkorf [8-4] op en draai deze rechtsom aan.
- Pas het luchtdebiet aan via de regelklep [8-2]. De manometer [8-8] moet tijdens de gehele werking in het groene bereik staan.

10.2. Controleer in- en uitademmembranen



Aanwijzing!

Vervang de inademiingsmembranen en uitademiingsmembraan minstens 2 keer per jaar.

Controleer de inademiingsmembranen

- Verwijder de inademiingsmembranen voorzichtig uit de gaten en controleer of er scheuren of andere beschadigingen te zien zijn.
- Zet de inademiingsmembranen voorzichtig achter het gat vast.
- Inademiembraan moet binnen gelijkmatig op het afdichtvlak liggen.
- Let erop dat de inademiingsmembraan niet aan het ventiel plakt.

Controleer de uitademiingsmembraan

- Maskerkap van het masker losmaken.
- Uitademiembraan bij de rand vastpakken en er uittrekken.
- Controleer of het ventiel goed zit en schoon is, reinig eventueel.

- Uitademmembraan tot vastklikken in de ventielzitting drukken zodat het uitademmembraan gelijkmatig en effen erop ligt.
- Let erop dat de uitademingsmembraan niet aan het ventiel plakt.

10.3. Rubberafdichting, hoofdbanden en onderste banden controleren

- De rubberafdichting [11-1] van het halfgelaatsmasker [11-4] op scheuren of andere beschadigingen controleren.
- Hoofdbanden [11-2] en onderste banden [11-3] op scheuren en andere beschadigingen controleren.

11. Onderhoud en opslag

Om de werking van het halfgelaatsmasker te kunnen garanderen, moet zorgvuldig met het product worden omgegaan en moet het product volgens voorschriften worden onderhouden.

11.1. Reiniging en desinfectie


NOTICE
Voorzichtig!

Schade door onjuiste reinigingsmiddelen

Het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen kan het halfmasker beschadigen.

→ Gebruik geen corrosieve of schurende reinigingsmiddelen.

Geschikte reinigings- en ontsmettingsmiddelen vindt u hier:

www.sata.com



Reinig het halfmasker na elk gebruik, controleer de werking en dichtheid; desinfecteer het halfmasker indien nodig.

Veeg voor reiniging en/of desinfectie alle delen die in contact komen met de huid af met een doek die is bevochtigd – met een geschikt schoonmaak- of desinfectiemiddel. Verwijder al het zichtbare vuil, – volledig, vooral aan de binnenzijde van het halfmasker –. Laat de gereinigde oppervlakken vervolgens volledig drogen voordat u ze opnieuw gebruikt.

Als het halfmasker beschadigd is, mag u het nooit meer gebruiken. Neem contact op met de SATA-klantendienst voor reparatie of gooi het beschadigde product op de juiste manier weg.

11.2. Opslag


NOTICE
Voorzichtig!

Materiële schade door onjuiste opslag

Door onjuiste opslagcondities kan het halfgelaatsmasker vroegtijdig worden beschadigd.

- Direct zonlicht voorkomen.
- Uit de buurt houden van warmtebronnen.
- Voor voldoende ventilatie van de opslagruimte zorgen.
- Relatieve luchtvochtigheid van < 90% handhaven.
- Halfgelaatsmasker alleen in droge toestand bewaren.

Nieuwe en in de originele verpakking verpakte halfgelaatsmaskers kunnen onder de genoemde opslagcondities 6 jaar worden bewaard (zie hoofdstuk 7)

Maskers die in gebruik zijn moeten in de daarvoor bestemde hygiëneboxen, in speciale opslagkasten o.i.d., of Verpakkingen moeten worden bewaard om ze te beschermen tegen stof en dampen.

12. Storingen

Neem bij storingen contact op met uw SATA-verkoper.

13. Afvalverwerking

Afvoeren van halfgelaatsmasker voor hergebruik van materialen. Om schade aan het milieu te voorkomen, moet het halfgelaatsmasker volgens de voorschriften, gescheiden van ademfilters, worden afgevoerd. Zie de lokale voorschriften!

14. Klantenservice

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

15. Toebehoren

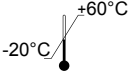



| Art. nr. | Benaming | Aantal |
|----------|--|--------|
| 13870 | Lucht slang 1,2 m | 1 st. |
| 49080 | Veiligheidspersluchttoevoerslang 9,5 mm x 5 mm, 6 m lang | 1 st. |

16. Reserveonderdelen



www.sata.com/airstarC-spareparts

17. Codering op de PBM

| | |
|---|---|
|  | Temperatuurbereik tijdens opslag (- 20° C tot + 60° C) |
|  | Let op: Neem de gebruiksaanwijzing in acht. |
|  | Productiejaar |
|  | Maximale luchtvochtigheid tijdens de opslag < 90 % |

18. EU Conformiteitsverklaring

Zie voor de geldige conformiteitsverklaring:



www.sata.com/downloads

Innholdsfortegnelse [original utgave: tysk]

| | | | |
|--------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|
| 1. Generell informasjon | 259 | 10. Vedlikehold og reparasjon ... | 269 |
| 2. Sikkerhetsanvisninger | 261 | 11. Pleie og oppbevaring | 270 |
| 3. Rett bruk | 263 | 12. Feil | 271 |
| 4. Beskrivelse | 263 | 13. Deponering | 272 |
| 5. Leveransens innhold | 263 | 14. Kundeservice | 272 |
| 6. Oppbygging | 264 | 15. Tilbehør | 272 |
| 7. Tekniske data | 265 | 16. Reservedeler | 272 |
| 8. Første gangs bruk | 265 | 17. Merker på PVU | 272 |
| 9. Reguleringsdrift | 267 | 18. EU-samsvarserklæring | 273 |



Les dette først!

Før igangkjøring og drift må du lese denne bruksanvisningen fullstendig og nøye. Følg henvisningene om sikkerhet og fare!

Denne bruksveiledningen må alltid oppbevares sammen med produktet eller på et sted hvor den er tilgjengelig for alle til enhver tid!

1. Generell informasjon

SATA air star C n, heretter kalt halvmaske, er en del av åndedrettsvern-systemet fra SATA. Åndedrettsvernssystemet brukes til å forsyne brukeren med ren luft. I tillegg blir bæreren beskyttet mot tilsmusset pusteluft med åndedrettsvernssystemet. Åndedrettsvernssystemet kan settes sammen av forskjellige komponenter til forskjellige åndedrettsverninnretninger i forskjellige utførelsestrinn.

SATA air star C n

Denne bruksanvisningen omhandler bruk av produktet innenfor en åndedrettsverninnretning og inneholder viktig produktspesifikk informasjon. Denne bruksanvisningen inneholder også viktig informasjon om åndedrettsvernssystemet.

1.1. Målgruppe

Denne bruksanvisningen er ment for

- Faghåndverkere som malere og lakkerere.
- Utdannet personell for lakkeringsarbeid i industri- og håndverksbedrifter.

1.2. Ulykkesforebygging

Prinsipielt skal både generelle og nasjonale forskrifter om forebygging av ulykker samt verkstedets og bedriftens vernehenvisninger overholdes.

Brukere av åndedrettsvernapparater skal sjekkes for egnethet ved medisinske undersøkelser. Spesielt for

Tyskland gjelder: „Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten und Rettung“ („Yrkesmessige prinsipper for arbeidsmedisinske forebyggende undersøkelser G 26: Brukere av åndedrettsvernapparater for arbeid og redning“). Videre skal det tas hensyn til de relevante bestemmelsene i henhold til åndedrettsvern-veiledning DGUV-regler 112-190.

1.3. Tilbehør, reserve- og slidedeler

I prinsippet skal kun originalt tilbehør, reservedeler og slidedeler fra SATA brukes. Tilbehør som ikke ble levert av SATA er ikke testet og ikke godkjent. SATA påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av bruk av ikke-godkjent reservedeler og slidedeler samt tilbehør.

1.4. Garanti og ansvar

De generelle forretningsbetingelsene for SATA gjelder og hvis aktuelt, ev. andre kontraktsmessige avtaler og gjeldende lover.

SATA er ikke ansvarlig for

- Unnlatelse av å følge bruksanvisningen
- Produktet er brukt til formål det ikke er konstruert for
- Personalet som brukte sprøytepipetten ikke var tilstrekkelig opplært
- Pustelufttilførsel ikke iht. DIN EN 12021.
- Det ikke ble brukt personlig verneutstyr
- Manglende bruk av originale tilbehørs-, reserve- og slidedeler
- Overtredelse av spesifikasjonene for luftkvaliteten som skal føres til åndedrettsvernet
- Ombygging eller tekniske forandringer gjort av bruker på egen hånd
- Naturlig nedbryting/slitasje
- Skaden er resultat av et slag som ikke hører med til vanlig bruk av produktet
- Monterings- og demonteringsarbeider

2. Sikkerhetsanvisninger


DANGER
Advarsel!

Advarsel – En rimelig beskyttelse av åndedrettsvernet er ikke gitt i visse høytoksiske atmosfærer.

Alle henvisningene nedenfor må leses og følges. Manglende overholdelse eller feil overholdelse kan føre til funksjonsfeil, alvorlige personskader eller død. **Enhver**

Før bruk av PSA-åndedrettsvern er **brukeren** forpliktet til å kontrollere luftforsyningsutstyrets kapasitet, ev. virkninger på andre brukere av systemet. Det må sikres at kapasiteten til luftforsyningssystemet er tilstrekkelig for enhver tilknyttet bruker for å forsyne vedkommende stadig med minst den minste angitte volumstrømmen i denne bruksanvisningen.

Merkingen "H" på tilførselsslangen for trykkluft viser at den er varmebestandig.

Merkingen "S" på tilførselsslangen for trykkluft viser til at den er antistatisk.

Merkingen "F" på tilførselsslangen for trykkluft viser til at den kan benyttes i situasjoner der antennelighet kan være en risiko. Opplysningene om antennelighet gjelder kun for tilførselsslanger for trykkluft. Alle andre komponenter i åndedrettsvernssystemet må ikke brukes i situasjoner der antennelighet kan utgjøre en risiko.

Før bruk må brukeren gjennomføre en risikovurdering mht. mulige farlige kjemiske stoffer på arbeidsplassen, f.eks. nitrogen.

Det må brukes et egnet hørselvern. Brukeren må sette på seg det personlige verneutstyret PVU i samsvar med informasjonen som er levert av produsenten og følge denne informasjon nøye.


NOTICE
OBS!

Brukeren må ta hensyn til at ved svært høy arbeidsintensitet kan trykket i ansiktsmasken bli negativt ved maksimal inhalert luftstrøm.

2.1. Krav til personell

Halvmasken må kun brukes av fagarbeidere med erfaring og personale som har fått opplæring og som har lest og forstått denne bruksanvisningen i sin helhet. Halvmasken skal ikke brukes når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

2.2. Personlig verneutstyr

Halvmasken er et meget effektiv helsevern under lakkeringsarbeider og aktiviteter forbundet med det i helseskadelige omgivelser. Halvmasken er en del av det personlige verneutstyret PVU sammen med vernesko, verneklær, vernehansker og ved behov hørselvern.





2.3. Sikkerhetsanvisninger

- Brukes trykkluft egnet til å puste inn (utelukkende pusteluft i henhold til EN 12021).
- **Det må sikres at sikkerhetstrykkluftslangen ikke kan kobles til andre medieførende systemer og at det ikke er mulig med koblinger som er forbundet med ledningssystemer som fører andre gasser enn pusteluft.**
- Anvendelse av oksygen eller oksygenanriket luft er ikke tillatt.
- Det skal aldri kobles sammen flere trykkluftføringssslanger med hverandre.
- Åndedrettsverninnretningen og samtlige tilgjennelige moduler er ikke utformet til å motstå lagring ved lavere eller høyere temperaturer enn de som er angitt under "Tekniske data".
- Fjerne forurensinger i pusteluften fra kompressoren, for eksempel oljetåke, ved aktivkulladsorbator.
- Unngå at skadelige gasser, damper og partikler suges inn av kompressoren.
- Overholde sikkerhetsforskriftene.
- Følg forskriftene for unngåelse av ulykker (f.eks. DGUV regel 100 – 500).
- Utstyret må ikke brukes i situasjoner der antennelighet kan være en fare. Markeringen "F" angir at trykkluft-tilføringsslangen, som kan benyttes i situasjonen, kan være antennelsesutsatt. Angivelsene om antenning gjelder kun for trykkluft-tilføringsslangen. Ingen av de andre komponentene i åndedrettsvernssystemet kan brukes i situasjoner der antennelighet kan utgjøre en fare.
- Det er en forutsetning at åndedrettsverninnretningen tilkobles et sta-

sjonært trykkluffforsyningssystem.

- Vanninnholdet i pusteluften skal holdes innenfor grensene i EN 12021, for å hindre frysing av enheten.

2.4. For bruk i eksplosjonsfarlige områder

| | | |
|--|---|-----------------------------------|
|  |  | Advarsel! Eksplosjonsfare! |
|  |  | |
| <p>Livsfare på grunn av eksplosjon Bruk av halvmasken i eksplosjonsfarlige områder i Ex-sone 0 kan forårsake eksplosjon. → Ta aldri halvmasken inn i potensielt eksplosjonsfarlige områder i Ex-sone 0.</p> | | |

3. Rett bruk

Rett bruk

Åndedrettsverninnretningen beskytter bærereren fra å innånde skadelige stoffer fra omgivelserluft under lakkeringsarbeider eller ved oksygenmangel.

Feil bruk

Bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene er bruk av halvmasken i omgivelsetatmosfære belastet med stråling og varme.

4. Beskrivelse

Den ventilerte halvmasken brukes til å forsyne brukeren med ren pusteluft og halvmasken består av hovedkomponentene:

- Ventilert halvmaske
- Variant 1 - Belteenhet med aktiv kull-adsorber, reguleringsventil, trykklufftilkobling og volumstrømindikator
- Variant 2 - Belteenhet med reguleringsventil og trykklufftilkobling
- Variant 3 - Belteenhet med T-stykke og reguleringsventil

Halvmasken er en del av åndedrettsvernet

5. Leveransens innhold

Variant 1

- Ventilert halvmaske med hodereim og bånd
- Belteenhet med montert aktiv kull-adsorber, reguleringsventil og volumstrømindikator
- Bruksanvisning

Variant 2

- Ventilert halvmaske med hodereim og bånd
- Belteenhet med reguleringsventil og trykklufttilkobling
- Bruksanvisning

Variant 3

- Ventilert halvmaske med hodereim og bånd
- Belteenhet med T-stykke og reguleringsventil
- Bruksanvisning

Etter utpakking må du kontrollere følgende:

- Halvmaske uskadet
- Leveringsomfang komplett

6. Oppbygging**6.1. Variant 1**

- | | | | |
|-------|--|--------|---|
| [1-1] | Ventilert halvmaske SATA air star C n | [1-7] | Lufttilkobling med stengeventil |
| [1-2] | Pusteluftslange | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Hurtigkobling for åndedrettsvern | [1-9] | Reguleringsventil filterenhet |
| [1-4] | Pistoltrykkluftslange | [1-10] | Lufttilkobling med stengeventil |
| [1-5] | Aktiv kull-adsorber | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Tilførselsslange for trykkluft | [1-12] | Reguleringsventil |
| [8-1] | Hette | [8-6] | Lufttilkobling for trykkluftslange |
| [8-2] | Regulerings- ventil | [8-7] | Lufttilkobling for pustelufts- lange |
| [8-3] | Aktiv kull-adsorber | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Beskyttelse- skurv | [8-9] | Lufttilkobling for pistoltrykk- luftslange |
| [8-5] | Datoklokke | | |

6.2. Variant 2

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| [2-1] | Ventilert halvmaske SATA air star C n | [2-6] | 2x manometer |
| [2-2] | Pusteluftslange | [2-7] | Lufttilkobling med stenge- ventil for lakkpistol |
| [2-3] | Hurtigkobling for ånde- drettsvern | [2-8] | Lufttilkobling med stenge- ventil for belteenhet |
| [2-4] | Pistoltrykkluftslange | [2-9] | Reguleringsventil |
| [2-5] | Tilførselsslange for trykkluft | | |

- [9-1] Hette
- [9-2] Reguleringsventil
- [9-3] Lufttilkobling for trykkluftslange
- [9-4] Lufttilkobling for åndedrettsvernslange

6.3. Variant 3

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> [3-145] Ventilert halvmaske SATA air star C n [3-146] Pusteluftslange [3-147] Hurtigkobling for åndedrettsvern [3-148] Pistoltrykkluftslange [3-149] Tilførselsslange for trykkluft | <ul style="list-style-type: none"> [3-150] 2x manometer [3-151] Lufttilkobling med stengeventil [3-152] Lufttilkobling med stengeventil [3-153] T-stykke med reguleringsventil |
|---|--|

- [10-1] Hette
- [10-2] Reguleringsventil
- [10-3] Lufttilkobling for trykkluftslange
- [10-4] Lufttilkobling for pusteluftslange
- [10-5] Lufttilkobling for pistoltrykkluftslange

7. Tekniske data

| Betegnelse | | |
|---|----------------|----------------|
| Nødvendig minimum volumstrøm | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimal volumstrøm | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Min. driftstrykk | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maksimalt driftsovertrykk | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Driftstemperatur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Lagringstemperatur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Vekt halvmaske | 180 g | 6,3 oz. |
| Arbeidstrykk sikkerhetstrykkluftslange | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maksimal lengde på sikkerhetstrykkluftslangen | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Første gangs bruk

Halvmasken er ferdig montert og leveres klar til bruk. Etter utpakking kontrolleres

- Uskadet halvmaske.
 - Leveringsomfang fullstendig (se kapittel 5).
- Halvmasken skal legges på strengt etter påsettingsprosessen som er beskrevet i dette dokumentet.

8.1. Installasjon for luftforsyning



Merk!

Levetiden til aktivkulladsorberen i belteenheten og kvaliteten på puste-luften avhenger i stor grad av forhåndsrensingen av den tilførte trykkluf-ten.



NOTICE

OBS!

Når du bruker beltedelversjonen med T-stykke sammen med en malingsprøyte må du påse at tilførselstrykket er satt til maksimalverdien på **4,5 bar** og at reguleringsventilen til T-stykket alltid er **helt åpen**. Dette gjelder kun for en SATAjet X 5500 HVLP malingsprøyte med et innløpstrykk på 2,0 bar eller en malingspistol med samme og lavere luftforbruk. Andre malingsprøyter med høyere luftforbruk kan ikke brukes med denne versjonen (beltedel med T-stykke).



Merk!

Bruk kun tillatt trykkluft-tilføringslange, (maks. 10 m) med sikkerhets-hurtigkoblinger til drift av halvmasken.

8.2. Sette sammen halvmasken



Merk!

Når du setter sammen halvmasken må du ikke trykke mot de tynne avstivningene i utpustingsområdet.

- Ordne hodebånd og de nedre båndene.
- Heng maskekappen i maskekroppens neseområde.
- Trykk maskeheten fast på utpustventilområdet til den har gått helt i lås. Hodebånd og nedre bånd skal ikke være i klem.
- Kontroller at hodebånd og nedre bånd er lette å bevege.

9. Reguleringsdrift


NOTICE
OBS!

Det er absolutt nødvendig at åndedrettsvern-komponentene (PVU) settes på og tas i bruk i henhold til produsentens spesifikasjoner beskrevet i bruksveiledningen.


Merk!

Før hver gangs bruk må du gjennomføre en funksjonskontroll med halvmasken.

Denne omfatter:

- Kontroll av gummitetning, hodebånd samt nedre bånd (se kapittel 10.3)
- Kontroll av brukstiden til aktiv kull-adsorberer/aktiv kull-filteret (se kapittel 9.1)
- Kontroll av inn- og utpustmembranene (se kapittel 10.2)

Gjennomført i tillegg en tetthetskontroll med halvmasken (se kapittel 9.4).

9.1. Kontrollere bruksvarigheten


Merk!

Før hver gangs bruk skal du kontrollere brukstiden til aktiv kull-adsorberer/aktiv kull-filteret. Dersom brukstiden (maks. 3 måneder) er overskredet, må du skifte ut.

- Kontroller levetiden til aktivkulladsorberer//aktivert kullfilter og skift ut om nødvendig.

9.2. Ta på belteenheten

Belteenheten [8]/[9]/[10] kan tilpasses individuelt vha. beltet som kan justeres i lengden.

- Tilpasse belteenhetens lengde/omkrets tilsvarende.
- Sett på belteenheten [4-2].
- Lås belteenheten med låsen [8-1]/[9-1]/[10-1] .

9.3. Sette på halvmasken



▲ DANGER

Advarsel!

Helsefare på grunn av forgiftning

Hvis halvmasken ikke ligger riktig mot ansiktet, kan skadelige stoffer trenge inn.

→ Trekk til begge endene av hodebåndene til halvmasken ligger fullstendig mot ansiktet.

- Kontroller bånd og gummitetning for skader, skift ut ved behov (se kapittel 10.3).
- Trekk sløyfene til hodereimen **[4-1]** til enden på hodebåndene.
- Trekk de nedre båndene **[4-3]** helt gjennom til sløyfene til hodereimen ligger mot maskeheten.
- Trekk de nedre båndene **[4-3]** over hodet.
- Før pusteluftslangen **[5-1]** og **[5-2]** over hodet.
- Sett halvmasken **[6-2]** over munn og nese.
- Sett hodereimen **[6-1]** på bakhodet og tre den på over ørene **[7-1]**.
- Trekk til begge endene av hodebåndene **[7-2]** og **[7-4]** til halvmasken ligger helt inntil ansiktet.
- Utjevn og juster hodebåndene og de nedre båndene til halvmasken ligger behagelig helt inntil ansiktet.

9.4. Tetthetskontroll av halvmasken

- Pust raskt inn for tetthetskontrollen.
- Hold pusten kort. Nå skal du kjenne et lett undertrykk på innsiden av halvmasken.
- Det skal ikke på noe tidspunkt komme luft utenfra og inn i halvmasken rundt gummitetningen.
- Hvis undertrykket utjevnes må halvmasken justeres.

Justere halvmasken

- Trekk til begge endene av hodebåndet **[7-2]** og **[7-4]** til halvmasken **[7-3]** ligger fullstendig mot ansiktet.

9.5. Klargjøring til bruk

- Koble pistol-lufttrykkslangen **[1-4]** / **[2-4]** / **[3-4]** til lufttilkoblingen for lakkpistolen.
- Koble pistol-lufttrykkslangen til lufttilkoblingen **[8-9]** / **[2-7]** / **[10-5]**.
- Koble pusteluftslangen **[1-2]** / **[2-2]** / **[3-2]** til lufttilkoblingen **[8-7]** / **[9-4]** / **[10-4]** .

- Koble trykkluft-tilførselsslengen [1-6] / [2-5] / [3-5] til lufttilkoblingen [8-6] / [9-3] / [10-3] for belteenheten.
- Åpne stengeventilen for lufttilkoblingene [1-10] / [2-7] og [2-8] / [3-7]

**Merk!**

Luftfordeleren må være tilkoblet trykkluftforsyningssystemet.

- Inngangstrykket skal stilles inn på luftforsyningen avhengig av forbrukerne som finnes i systemet. Det minste driftstrykket på 4 bar skal aldri underskrides, ved ytterligere forbrukere økes minste driftstrykk (følg neste advarsel).

**⚠ DANGER****Advarsel!****Minsking av luftvolumstrømmen**

Hvis det brukes tilleggsforbrukere, faller luftvolumstrømmen og kan da falle under minste volumstrøm.

10. Vedlikehold og reparasjon

Følgende kapittel beskriver vedlikehold og reparasjon av halvmasken. Vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må kun gjennomføres av opplært fagpersonale.

10.1. Bytte ut aktivkulladsorberen (variante 1)**Merk!**

Etter brukstid på maksimalt 3 måneder må aktivkulladsorberen skiftes ut. Gjeldende brukstid kan leses ved hjelp av datoklokken [8-5] på den beskyttende kurven.

- Steng stengeventilen på lufttilkoblingen [1-10].
- Trekk ut trykkluft-tilførselsslengen fra lufttilkoblingen [8-6].
- Vri beskyttelseshetten [8-4] til venstre og ta den av.
- Skru av den transparente plastklokken.
- Trekk ut aktiv kull-adsorberen [8-3].
- Fjern den gamle datostemplingen [8-5] fra beskyttelseshetten.
- Lim fast en ny datoklokke på vernekurven.
- Sett inn ny aktivkulladsorber.
- Skru på den transparente plastklokken.
- Sett på vernekurven [8-4] og skru den fast ved å dreie til høyre.
- Tilpass luftvolumstrømmen med reguleringsventilen [8-2]. Manometeret

[8-8] skal være i det grønne området under hele brukstiden.

10.2. Kontroller inn- og utpustmembranene



Merk!

Skift ut innpust- og utpustmembranene minst hvert 2. år.

Kontrollere innpustmembraner

- Løsne forsiktig innpustmembranene på tappen og se etter riper eller andre skader.
- Sett innpustmembranene forsiktig inn bak tappen.
- Innpustingsmembranen må innvendig ligge jevnt mot tetningsflaten.
- Påse at innpustmembranene ikke sitter fast på ventilsetet.

Kontrollere utpustmembranene

- Knepp maskekappen av fra maskekroppen.
- Ta tak i utpustingsmembranen i kanten og trekk den ut.
- Kontroller ventilsetet for smuss og skader, rengjør ved behov.
- Utpustingsmembranen trykkes inn i ventilsetet til den går i lås slik at utpustingsmembranen ligger jevnt og likt fordelt på ventilsetet.
- Påse at utpustmembranene ikke sitter fast på ventilsetet.

10.3. Kontrollere gummitetning og hodebånd samt nedre bånd

- Kontroller halvmaskens [11-4] gummitetning [11-1] for sprekker og andre skader.
- Kontroller hodebåndet [11-2] og de nedre båndene [11-3] for sprekker og andre skader.

11. Pleie og oppbevaring

For å garantere halvmaskens funksjon kreves skånsom håndtering samt regelmessig vedlikehold og pleie av produktet.

11.1. Rengjøring og desinfeksjon



NOTICE

OBS!

Skader på grunn av uegnet rengjøringsmiddel

Bruk av aggressive rengjøringsmidler kan skade halvmasken.

→ Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler.

Du finner egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler:

www.sata.com



Halvmasken rengjøres etter hver gangs bruk, funksjon og tetthet kontrolleres, ved behov desinfiseres halvmasken.

Til rengjøring og/eller desinfeksjon tørk av alle hudkontaktområder med en klut som er fuktet med egnet rengjøringsmiddel eller desinfeksjonsmiddel –. Synlige tilsmussinger – spesielt inne i halvmasken – skal fjernes fullstendig. La deretter rengjorte flater tørkes helt før ny bruk.

Ved skade av halvmasken skal denne ikke under noen omstendighet brukes videre. Henvend deg til SATAs kundeservice for reparasjoner og kasser de skadede produktet på forskriftsmessig måte.

11.2. Lagring



NOTICE

OBS!

Materielle skader på apparatet på grunn av feil lagring

Feilaktige lagringsbetingelser for halvmasken kan føre til for tidlige skader.

- Unngå direkte solinnstråling.
- Hold den borte fra varme kilder.
- Sørg for tilstrekkelig lufting av lagerrommene.
- Sørg for en relativ luftfuktighet på < 90 %.
- Lagre halvmasken kun i tørr tilstand.

Nye og originalinnpakkede halvmasker som lagres under de nevnte lagringsbetingelsene, kan oppbevares i 6 år (se kapittel

7). Masker som er i bruk, må oppbevares i hygienebokser beregnet for dette, i spesielle oppbevaringsskap eller andre egnede

Beholdere, for å beskytte dem mot støv og damper.

12. Feil

Kontakt din SATA-forhandler dersom det oppstår problemer.

13. Deponering

Halvmasken leveres til resirkulering. For å unngå miljøskader, må rester av halvmasken deponeres atskilt fra pustefilteret på fagmessig riktig måte. Ta hensyn til lokale forskrifter.

14. Kundeservice

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjelp får du hos din SATA-forhandler.

15. Tilbehør

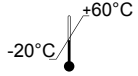



| Art.nr. | Betegnelse | Antall |
|---------|---|--------|
| 13870 | Luftslange 1,2 m | 1 stk. |
| 49080 | Sikkerhets-tilføringslange for trykkluft 9,5 mm x 5 mm, 6 m lang | 1 stk. |

16. Reservedeler



www.sata.com/airstarc-sparesparts

17. Merker på PVU

| | |
|---|---|
|  | Temperaturområde under lagring (- 20 °C til + 60 °C) |
|  | Advarsel! Følg bruksanvisningen |
|  | Produksjonsår |
|  | Maksimal fuktighet under lagring < 90 % |

18. EU-samsvarserklæring

Konformitetserklæringen som for tiden er gyldig, finner du under:



www.sata.com/downloads

Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

| | |
|---|---|
| 1. Informacje ogólne.....275 | 10. Konserwacja i serwisowa- nie.....286 |
| 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....277 | 11. Pielęgnacja i przechowywa- nie.....288 |
| 3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem279 | 12. Usterki289 |
| 4. Opis279 | 13. Utylizacja289 |
| 5. Zakres dostawy280 | 14. Serwis.....289 |
| 6. Budowa280 | 15. Akcesoria.....289 |
| 7. Dane techniczne.....282 | 16. Części zamienne290 |
| 8. Pierwsze uruchomienie282 | 17. Oznaczenia na ŚOI290 |
| 9. Tryb regulacji.....284 | 18. Deklaracja zgodności WE ...290 |



Najpierw przeczytać!

Przed uruchomieniem i eksploatacją należy szczegółowo i starannie zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania. Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i informacji o zagrożeniach!

Niniejszą instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu produktu lub w miejscu przez cały czas ogólnodostępnym!

1. Informacje ogólne

SATA air star C n, dalej określana jako półmaska, jest częścią systemu ochrony dróg oddechowych SATA. System ochrony dróg oddechowych służy do zaopatrywania użytkownika w czyste powietrze. Ponadto zadaniem systemu ochrony dróg oddechowych jest chronienie osoby noszącej przed zanieczyszczonym powietrzem. System ochrony dróg oddechowych można łączyć z różnych elementów, tworząc różny sprzęt ochrony dróg oddechowych w różnych stopniach wykonania.

Instrukcja użytkowania SATA air star C n

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się do stosowania produktu jako urządzenia ochrony dróg oddechowych i zawiera ważne informacje o nim. Ponadto instrukcja ta zawiera ważne informacje dotyczące systemu ochrony dróg oddechowych.

1.1. Grupa odbiorców

Niniejsza instrukcja użytkowania jest przeznaczona dla

- specjalistów z branży malarsko-lakierniczej;
- przeszkolonego personelu wykonującego prace lakiernicze w zakła-

dach przemysłowych i rzemieślniczych.

1.2. BHP

Należy koniecznie przestrzegać ogólnych oraz krajowych przepisów bhp i właściwych instrukcji warsztatowych i zakładowych. Lekarz określa w ramach badania, czy osoby noszące aparaty oddechowe mogą z nich korzystać.

Szczególnie w Niemczech obowiązują przepisy: „Reguły badań profilaktycznych z zakresu medycyny pracy branżowych towarzystw ubezpieczeniowych G 26: Osoby noszące aparaty oddechowe w pracy i ratownictwie”.

Ponadto należy uwzględnić właściwe przepisy zgodnie z instrukcją ochrony dróg oddechowych reguły DGUV 112–190.

1.3. Akcesoria oraz części zamienne i ulegające zużyciu

Co do zasady należy używać tylko oryginalnych akcesoriów oraz części zamiennych

i zużywalnych. Akcesoria nie dostarczone przez firmę SATA nie są sprawdzone i nie są przez nią dopuszczone do użytku. Firma SATA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane użyciem nieatestowanych akcesoriów oraz części zamiennych i zużywalnych.

1.4. Gwarancja i odpowiedzialność

Obowiązują Ogólne Warunki Handlowe firmy SATA oraz ewentualnie inne porozumienia umowne i obowiązujące ustawy

Firma SATA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku:

- Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania
- Stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- Obsługi przez niewykwalifikowany personel
- Dopływ powietrza do oddychania nie wg DIN EN 12021.
- Niestosowania środków ochrony osobistej
- Niestosowania oryginalnych akcesoriów oraz części zamiennych i zużywalnych
- Nieprzestrzeganie wymagań dotyczących jakości powietrza doprowadzanego do sprzętu ochrony dróg oddechowych
- Samodzielnej przebudowy i zmian technicznych
- Normalne zużycie
- Ekscesywnego obciążenia, nietypowego dla normalnej eksploatacji
- Prace montażowe/demontażowe

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


DANGER
Ostrzeżenie!

Ostrzeżenie – Sprzęt ochrony dróg oddechowych nie zapewnia odpowiedniej ochrony w niektórych wysoce toksycznych atmosferach.

Należy przeczytać wszystkie wymienione zasady i ich przestrzegać. Skutkiem nieprzestrzegania zasad lub niedopatrzeń w stosowaniu się do nich mogą być usterki w działaniu lub poważne obrażenia ciała, ze śmiercią włącznie. Każdy

Użytkownik przed użyciem urządzenia do ochrony dróg oddechowych, stanowiącego środek ochrony indywidualnej, jest zobowiązany do sprawdzenia parametrów działania systemu zasilania powietrzem, ewentualnie skutków wynikających z tego dla innych użytkowników systemu. Należy dopilnować, aby wydajność systemu zasilania powietrzem była wystarczająca, tak aby każdy podłączony użytkownik miał zapewnione zasilanie co najmniej minimalnym strumieniem objętości określonym w niniejszej instrukcji użytkowania.

Oznaczenie „H” podane na węży doprowadzającym sprężone powietrze informuje o tym, że wąż ten jest odporny na wysokie temperatury.

Oznaczenie „S” podane na węży doprowadzającym sprężone powietrze informuje o tym, że wąż ten ma właściwości antystatyczne.

Oznaczenie „F” podane na węży doprowadzającym sprężone powietrze informuje o tym, że wąż ten może być stosowany w sytuacjach, w których może występować zagrożenie zapłonem. Informacje dotyczące palności odnoszą się tylko do węża doprowadzającego sprężone powietrze.

Wszystkie pozostałe elementy systemu ochrony dróg oddechowych nie mogą być stosowane w sytuacjach, w których może występować zagrożenie zapłonem.

Użytkownik musi przed eksploatacją przeprowadzić ocenę ryzyka związanego z ewentualnymi niebezpiecznymi związkami w miejscu pracy, np. azotem.

Należy nosić odpowiednią ochronę słuchu. Obowiązkiem użytkownika jest zakładanie środków ochrony indywidualnej ściśle według informacji dostarczonych przez producenta.

**NOTICE****Uwaga!**

Użytkownik musi pamiętać, że podczas prac wymagających bardzo dużego wysiłku ciśnienie w przyłączy powietrza przy maksymalnym strumieniu wdychanego powietrza może być ujemne.

2.1. Wymagania dla personelu

Półmaska może być stosowana wyłącznie przez doświadczonych, wykwalifikowanych osoby i przeszkolony personel po przeczytaniu ze zrozumieniem pełnej instrukcji użytkownika. Nie używać półmasksi w przypadku zmęczenia ani pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.

2.2. Środki ochrony osobistej





Półmaska jest wysoce skuteczną ochroną zdrowia podczas prac lakierniczych i związanych z nimi czynności w otoczeniu szkodliwym dla zdrowia. Półmaska jest częścią składową środków ochrony indywidualnej w połączeniu z obuwem bezpieczeństwa, kombinezonem ochronnym, rękawicami ochronnymi i w razie potrzeby z ochroną słuchu.

2.3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Należy używać sprężonego powietrza nadającego się do oddychania (wyłącznie powietrze do oddychania wg EN 12021).
- Należy dopilnować, aby węża bezpieczeństwa sprężonego powietrza nie można było podłączyć do innych systemów przenoszących media i aby uniemożliwić jakiegokolwiek połączenia ze złączami, które są podłączone do systemów przewodów przenoszących gazy inne niż powietrze do oddychania.
- Niedozwolone jest używanie tlenu i powietrza o zwiększonej zawartości tlenu.
- Nigdy nie wolno łączyć ze sobą kilku węży doprowadzających sprężone powietrze.
- Sprzęt ochrony dróg oddechowych i wszystkie dostępne moduły nie są przystosowane do przechowywania w temperaturach niższych lub wyższych niż te podane w punkcie „Dane techniczne”.
- Za pomocą adsorbera z węglem aktywnym należy usunąć z powietrza zanieczyszczenia pochodzące od sprężarki, np. mgłę olejową.
- Powietrze zasysane przez sprężarkę nie powinno zawierać szkodliwych gazów, oparów i cząsteczek.

- Należy przestrzegać przepisów BHP.
- Przestrzegać przepisów bhp (np. reguła DGUV 100 – 500).
- Urządzenie nie może być używane w sytuacjach, w których palność może być zagrożeniem. Oznaczenie „F” informuje, że wąż doprowadzający sprężone powietrze może być używany w sytuacjach, w których palność może być zagrożeniem. Informacje dotyczące palności odnoszą się wyłącznie do węża doprowadzającego sprężone powietrze. Wszystkie inne elementy systemu ochrony dróg oddechowych nie mogą być używane w sytuacjach, w których palność może stanowić zagrożenie.
- Sprzęt ochrony dróg oddechowych jest przeznaczony do podłączenia do stacjonarnych systemów sprężonego powietrza.
- Aby zapobiec zamarznięciu urządzenia, wilgotność powietrza do oddychania powinna mieścić się w granicach zgodnie z EN 12021.

2.4. Stosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem

| | |
|---|---|
|   | Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu! |
|   | |
| <p>Zagrożenie życia wskutek wybuchu Stosowanie półmasksi w obszarach zagrożonych wybuchem strefy Ex 0 może doprowadzić do wybuchu. → Nigdy nie wnosić półmasksi do obszarów zagrożonych wybuchem strefy Ex 0.</p> | |

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprzęt ochrony dróg oddechowych chroni użytkownika przed wdychaniem substancji szkodliwych z atmosfery otoczenia podczas prac lakierniczych oraz przed brakiem tlenu.

Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem jest stosowanie półmasksi w atmosferze z obecnością promieniowania lub wysokiej temperatury.

4. Opis

Wentylowana półmaska służy do zaopatrywania osób noszących półmaskę w czyste powietrze do oddychania i składa się z następujących elementów głównych:

- Półmaska wentylowana
 - Wariant 1 - Część pasowa z adsorberem z węglem aktywnym, zaworem regulacyjnym, złączem sprężonego powietrza i wskaźnikiem natężenia przepływu
 - Wariant 2 - Część pasowa z zaworem regulacyjnym regulatorem i złączem sprężonego powietrza
 - Wariant 3 - Część pasowa z trójnikiem i zaworem regulacyjnym
- Półmaska stanowi element sprzętu ochrony dróg oddechowych

5. Zakres dostawy

Wariant 1

- Półmaska wentylowana z siatką na głowę i paskami
- Część pasowa z zamontowanym adsorberem z węglem aktywnym, regulatorem i wskaźnikiem natężenia przepływu
- Instrukcja obsługi

Wariant 2

- Półmaska wentylowana z siatką na głowę i paskami
- Część pasowa z regulatorem i złączem sprężonego powietrza
- Instrukcja obsługi

Wariant 3

- Półmaska wentylowana z siatką na głowę i paskami
- Część pasowa z trójnikiem i zaworem regulacyjnym
- Instrukcja obsługi

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy:

- Półmaska nie jest uszkodzona
- Kompletność dostawy

6. Budowa

6.1. Wariant 1

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| [1-1] | Półmaska wentylowana SATA air star C n | [1-5] | Adsorber z węglem aktywnym |
| [1-2] | Wąż na powietrze do oddychania | [1-6] | Wąż doprowadzający sprę- żone powietrze |
| [1-3] | Szybkozłączka do ochrony dróg oddechowych | [1-7] | Złącze powietrza z zawo- rem odcinającym |
| [1-4] | Wąż pneumatyczny z pistoletem | [1-8] | 2 manometry |
| | | [1-9] | Regulator filtra |

- | | |
|--|--|
| [1-10] Złącze powietrza z zaworem odcinającym | [1-11] Manometr |
| [8-1] Zamek | [1-12] Regulator |
| [8-2] Zawór regulacyjny | do węża dopływu sprężonego powietrza |
| [8-3] Adsorber z węglem aktywnym | [8-7] Przyłącze powietrza do węża powietrznego |
| [8-4] Kosz ochronny | [8-8] Manometr |
| [8-5] Datownik | [8-9] Przyłącze powietrza do węża pneumatycznego z pistoletem |
| [8-6] Złącze powietrza | |

6.2. Wariant 2

- | | |
|--|---|
| [2-1] Półmaska wentylowana SATA air star C n | sprężone powietrze |
| [2-2] Wąż na powietrze do oddychania | [2-6] 2 manometry |
| [2-3] Szybkozłączka do ochrony dróg oddechowych | [2-7] Złącze powietrza z zaworem odcinającym dla pistoletu lakierniczego |
| [2-4] Wąż pneumatyczny z pistoletem | [2-8] Złącze powietrza z zaworem odcinającym dla części pasowej |
| [2-5] Wąż doprowadzający | [2-9] Regulator |
| [9-1] Zamek | |
| [9-2] Zawór regulacyjny | |
| [9-3] Złącze powietrza do węża dopływu sprężonego powietrza | |
| [9-4] Złącze powietrza do węża ochrony dróg oddechowych | |

6.3. Wariant 3

- | | |
|--|---|
| [3-154] Półmaska wentylowana SATA air star C n | sprężone powietrze |
| [3-155] Wąż na powietrze do oddychania | [3-159] 2 manometry |
| [3-156] Szybkozłączka do ochrony dróg oddechowych | [3-160] Złącze powietrza z zaworem odcinającym |
| [3-157] Wąż pneumatyczny z pistoletem | [3-161] Złącze powietrza z zaworem odcinającym |
| [3-158] Wąż doprowadzający | [3-162] Trójnik z zaworem regulacyjnym |

- [10-1] Zamek
- [10-2] Zawór regulacyjny
- [10-3] Złącze powietrza do węża dopływu sprężonego powietrza
- [10-4] Przyłącze powietrza do węża powietrznego
- [10-5] Przyłącze powietrza do węża pneumatycznego z pistoletem

7. Dane techniczne

| Nazwa | | |
|---|----------------|----------------|
| Wymagane min. natężenie przepływu | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maks. przepływ powietrza | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimalne nadciśnienie robocze | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maksymalne nadciśnienie robocze | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Temperatura robocza | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatura przechowywania | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Ciężar półmasksi | 180 g | 6,3 oz. |
| Ciśnienie robocze pneum. węża bezpieczeństwa | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maksymalna długość węża bezpieczeństwa sprężonego powietrza | max. 10 m | max. 393,7“ |

8. Pierwsze uruchomienie

Półmaska jest dostarczana w stanie całkowicie zmontowanym i gotowym do użycia.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy:

- Nieuszkodzona półmaska.
- dostawa jest kompletna (patrz rozdz. 5).

Półmaskę należy zakładać ściśle zgodnie ze sposobem zakładania opisanym w niniejszym dokumencie.

8.1. Instalacja przy dopływie powietrza



Wskazówka!

Trwałość adsorbera z węglem aktywnym w zespole na pasku i jakość powietrza do oddychania zależą w dużej mierze od wstępnego oczyszczenia doprowadzonego sprężonego powietrza.



NOTICE

Uwaga!

W przypadku korzystania z wersji z częścią pasową i trójnikiem w połączeniu z pistoletem lakierniczym należy upewnić się, że ciśnienie zasilania jest ustawione na maksymalną wartość 4,5 bar, a zawór regulacyjny trójnika jest zawsze całkowicie otwarty. Dotyczy to wyłącznie pistoletu lakierniczego SATAjet X 5500 HVLP o ciśnieniu hydraulicznym na wejściu wynoszącym 2.0 bar lub pistoletu lakierniczego o takim samym lub niższym zużyciu powietrza. Inne pistolety lakiernicze o wyższym zużyciu powietrza nie mogą być używane w tej wersji (część pasowa z trójnikiem).



Wskazówka!

Podczas używania półmasksi można stosować wyłącznie dopuszczony do tego celu wąż doprowadzający sprężone powietrze (maks. 10 m) z szybkozłączkami bezpieczeństwa.

8.2. Składanie półmasksi



Wskazówka!

Podczas składania półmasksi nie naciskać na cienie wzmocnienia w obszarze wydychania.

- Ułożyć taśmy nagłowia i taśmy dolne.
- Zaczepić część twarzową w obszarze na nos korpusu maski.
- Nacisnąć mocno czaszę maski na część z zaworem wydechowym, gdzie powinna się całkowicie zatrzasnąć. Nie przytrząskiwać pasków na głowę i pasków dolnych.
- Sprawdzić, czy można swobodnie poruszać taśmami nagłowia i taśmami dolnymi.

9. Tryb regulacji


NOTICE
Uwaga!

Zakładając i uruchamiając elementy ochrony dróg oddechowych (ŚOI), należy koniecznie przestrzegać wytycznych producenta opisanych w instrukcji obsługi.


Wskazówka!

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić próbę działania półmaski. Obejmuje ona:

- Sprawdzenie gumowej uszczelki, pasków na głowę oraz pasków dolnych (patrz rozdział 10.3)
- Sprawdzenie okresu używania adsorbentu z węglem aktywnym/filtra z węglem aktywnym (patrz rozdział 9.1)
- Sprawdzenie membrany wdechowej i wydechowej (patrz rozdział 10.2)

Dodatkowo należy przeprowadzić próbę szczelności półmaski (patrz rozdział 9.4).

9.1. Kontrola okresu użytkowania


Wskazówka!

Przed każdym użyciem należy sprawdzić okres używania adsorbentu z węglem aktywnym/filtra z węglem aktywnym. W razie przekroczenia okresu używania (maks. 3 miesiące) wymagana jest wymiana.

- Kontrolować okres użytkowania adsorbentu z węglem aktywnym/filtra z węglem aktywnym i ewentualnie wymienić.

9.2. Zakładanie zespołu na pasku

Część pasową [8]/[9]/[10] można indywidualnie dopasować za pomocą pasa o regulowanej długości.

- Odpowiednio dopasować długość/obwód zespołu na pasku.
- Założyć część pasową [4-2].
- Zamknąć część pasową za pomocą zamka [8-1]/[9-1]/[10-1].

9.3. Zakładanie półmaski


▲ DANGER
Ostrzeżenie!

Zagrożenie dla zdrowia wskutek zatrucia

Wskutek niepoprawnego przylegania półmaski do twarzy pod maskę mogą wnikać substancje szkodliwe z zewnątrz.

→ Dociągnąć końce taśmy nagłowia, aby półmaska całkowicie przylegała do twarzy.

- Sprawdzić paski i gumową uszczelkę pod kątem uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić (patrz rozdział 10.3).
- Pętle siatki na głowę [4-1] pociągnąć do końca pasków na głowę.
- Przeciągnąć całkowicie paski dolne [4-3], tak by pętle siatki na głowę przylegały do czaszy maski.
- Naciągnąć na głowę paski dolne [4-3].
- Założyć na głowę wąż powietrza do oddychania [5-1] i [5-2].
- Założyć półmaskę [6-2] na usta i nos.
- Założyć siatkę na głowę [6-1] na tył głowy i poprowadzić ją wzdłuż naduszami [7-1].
- Założyć oba końce pasków na głowę [7-2] i [7-4], aby półmaska dobrze przylegała do twarzy.
- Wyrównać i w razie potrzeby wyregulować paski na głowę i paski dolne, aby półmaska przylegała wygodnie i mocno do twarzy.

9.4. Sprawdzanie szczelności półmaski

- W celu sprawdzenia szczelności nabrać dużo powietrza.
- Przytrzymać przez chwilę powietrze. W półmasce musi być wyczuwalne niewielkie podciśnienie.
- W okolicy gumowej uszczelki nie może nigdy przedostawać się do półmaski powietrze z zewnątrz.
- W przypadku równoważenia podciśnienia półmaskę należy wyregulować.

Regulacja półmaski

- Dociągnąć oba końce paska na głowę [7-2] i [7-4], aby półmaska [7-3] całkowicie przylegała do twarzy.

9.5. Przygotowanie do pracy

- Podłączyć wąż sprężonego powietrza pistoletu [1-4] / [2-4] / [3-4] do złącza powietrza pistoletu lakierniczego.
- Podłączyć wąż sprężonego powietrza pistoletu do złącza powietrza [8-

9] / [2-7] / [10-5].

- Podłączyć wąż powietrza do oddychania [1-2] / [2-2] / [3-2] do przyłącza powietrza [8-7] / [9-4] / [10-4] .
- Podłączyć wąż dopływu sprężonego powietrza [1-6] / [2-5] / [3-5] do złącza powietrza [8-6] / [9-3] / [10-3] części pasowej.
- Otworzyć zawór odcinający złącza powietrza [1-10] / [2-7] i [2-8] / [3-7].



Wskazówka!

Rozdzielacz powietrza musi być podłączony do systemu sprężonego powietrza.

- Ciśnienie wlotowe należy ustawić na dopływie powietrza w zależności od odbiorników znajdujących się w systemie. Minimalne ciśnienie robocze nie może nigdy spaść poniżej 4 bar; minimalne ciśnienie robocze wzrasta wraz z dodatkowymi odbiornikami (należy stosować się do poniższego ostrzeżenia).



DANGER

Ostrzeżenie!

Spadek strumienia przepływu powietrza

W przypadku zastosowania dodatkowych odbiorników, strumień objętości powietrza spada i może spaść poniżej wartości minimalnego strumienia objętości.

10. Konserwacja i serwisowanie

Niniejszy rozdział opisuje konserwację i serwisowanie półmasksi. Prace konserwacyjne i serwisowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony, wykwalifikowany personel.

10.1. Wymiana pochłaniacza z węglem aktywnym (wariant 1)



Wskazówka!

Po upływie okresu użytkowania maks. 3miesiące należy wymienić adsorber z węglem aktywnym. Aktualny okres użytkowania można odczytać na datowniku [8-5] na koszyku ochronnym.

- Zamknąć zawór odcinający przy złączu powietrza [1-10].
- Ściągnąć wąż dopływu powietrza ze złącza powietrza [8-6].
- Obrócić w lewo i zdjąć kosz ochronny [8-4].
- Odkręcić przezroczysty dzwon z tworzywa sztucznego.
- Wyciągnąć stary adsorber z węglem aktywnym [8-3].
- Usunąć stary datownik [8-5] z kosza ochronnego.

- Na koszyku ochronnym przykleić nowy datownik.
- Włożyć nowy pochłaniacz z węglem aktywnym.
- Przykręcić przezroczysty dzwon z tworzywa sztucznego.
- Założyć kosz ochronny [8-4] i zamocować go, obracając go w prawo.
- Ustawić strumień objętości powietrza za pomocą zawora regulacyjnego [8-2]. Wskaźnik manometru [8-8] musi przez cały czas używania znajdować się na zielonym polu.

10.2. Sprawdzanie membran wdechowych i wydechowych



Wskazówka!

Membrany wdechowe i wydechowe należy wymieniać maksymalnie co 2 lata.

Sprawdzanie membran wdechowych

- Membrany wdechowe należy odzepić ostrożnie od czopu i sprawdzić wizualnie pod kątem pęknięć i innych uszkodzeń.
- Membrany wdechowe zaczepić ostrożnie za czopem.
- Membrana wdechowa musi przylegać wewnątrz równomiernie do powierzchni uszczelniającej.
- Sprawdzić, czy membrana wdechowa nie przykleja się do gniazda zaworu.

Sprawdzanie membran wydechowych

- Odłączyć część twarzową od korpusu maski.
- Chwyć membranę wydechową za brzeg i wyjąć.
- Sprawdzić gniazdo zaworów pod kątem zanieczyszczeń i uszkodzeń, w razie potrzeby wyczyścić.
- Wcisnąć membranę wydechową aż do zatrzaśnięcia w gniazdo zaworu, aby membrana wydechowa przylegała równomiernie i płasko.
- Sprawdzić, czy membrana wydechowa nie przykleja się do gniazda zaworu.

10.3. Kontrola uszczelki gumowej i taśm nagłowia oraz taśm dolnych

- Skontrolować uszczelkę gumową [11-1] półmaski [11-4] pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Skontrolować taśmy nagłowia [11-2] oraz taśmy dolne [11-3] pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń.

11. Pielęgnacja i przechowywanie

Chcąc zapewnić prawidłowe działanie półmasksi, niezbędne jest staranne obchodzenie się z produktem oraz jego regularna pielęgnacja.

11.1. Czyszczenie i dezynfekcja

**NOTICE**

Uwaga!

Szkody spowodowane niewłaściwymi środkami czyszczącymi
Agresywne środki czyszczące mogą uszkodzić półmaskę.
→ Nie używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących.

Odpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące wymienione są tutaj:

www.sata.com



Po każdym użyciu półmasksi należy ją czyścić, a ponadto skontrolować jej sprawność i szczelność, w razie potrzeby należy ją zdezynfekować. W celu czyszczenia i/lub dezynfekcji należy przetrzeć wszystkie miejsca kontaktu ze skórą ściereczką zwilżoną odpowiednim – środkiem czyszczącym lub dezynfekującym. Widoczne zabrudzenia, – zwłaszcza po wewnętrznej stronie półmasksi, – należy całkowicie usunąć. Przed ponownym użyciem należy odczekać, aż wyczyszczone powierzchnie całkowicie wyschną.

W przypadku uszkodzenia półmasksi pod żadnym pozorem nie wolno jej ponownie używać. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta SATA w celu naprawy lub utylizacji uszkodzonego produktu.

11.2. Przechowywanie


NOTICE
Uwaga!

Szkody materialne wskutek niewłaściwego przechowywania
Przechowywanie półmasksi w nieodpowiednich warunkach może doprowadzić do jej przedwczesnego uszkodzenia.

→ Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

→ Trzymać z dala od gorących źródeł ciepła.

→ Zapewnić dostateczną wentylację w pomieszczeniach magazynowych.

→ Utrzymywać wilgotność względną powietrza na poziomie < 90%.

→ Półmaskę przechowywać wyłącznie w suchym stanie.

Nowe i oryginalnie zapakowane półmasksi mogą być przechowywane w podanych warunkach przechowywania przez okres 6 lat (patrz rozdział

7). Maski będące w użyciu należy przechowywać w przeznaczonych do tego celu

pojemnikach higienicznych, w specjalnych szafach magazynowych lub innych odpowiednich

być przechowywane w odpowiednich pojemnikach, aby chronić je przed pyłem i oparami.

12. Usterki

Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek usterki, prosimy o kontakt z swoim sprzedawcą produktów SATA).

13. Utylizacja

Utylizacja półmasksi jako surowiec wtórny. Aby wykluczyć ryzyko szkód dla środowiska, półmaskę należy poddać właściwej utylizacji oddzielnie od filtropochłaniaczy. Przestrzegać lokalnych przepisów!

14. Serwis

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdą Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

15. Akcesoria

| Nr art. | Nazwa | Liczba |
|---------|---|--------|
| 13870 | Wąż powietrza 1,2 m | 1 szt. |
| 49080 | Wąż bezpieczeństwa doprowadzający sprężone powietrze 9,5 mm x 5 mm, długość 6 m | 1 szt. |

16. Części zamienne



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Oznaczenia na ŚOI

| | |
|--|--|
| | Zakres temperatury podczas przechowywania (- 20°C do + 60°C) |
| | Uwaga! Należy przestrzegać instrukcji użytkowania! |
| | Rok produkcji |
| | Maksymalna wilgotność podczas przechowywania <90% |

18. Deklaracja zgodności WE

Aktualnie obowiązująca deklaracja zgodności jest dostępna na stronie:



www.sata.com/downloads

Índice [Original: alemão]

| | |
|---|---|
| 1. Informações gerais.....291 | 11. Conservação e armazenamen- to303 |
| 2. Notas de segurança293 | 12. Avarias305 |
| 3. Uso correto.....295 | 13. Tratamento305 |
| 4. Descrição295 | 14. Serviço para clientes305 |
| 5. Volume de fornecimento.....296 | 15. Acessórios.....305 |
| 6. Estrutura.....296 | 16. Peças sobressalentes305 |
| 7. Dados técnicos.....298 | 17. Símbolos no EPP305 |
| 8. Primeira colocação em funcionamento.....298 | 18. Declaração de conformidade EU306 |
| 9. Modo de ajuste.....299 | |
| 10. Manutenção e reparação302 | |



Leia isto primeiro!

Ler este manual de instruções completa e atentamente antes da colocação em serviço e do funcionamento. Respeitar as indicações de segurança e de perigo!

Guardar estas instruções de funcionamento sempre junto do produto ou num local que esteja sempre acessível a todos os operadores!

1. Informações gerais

O SATA air star C, doravante designado como meia-máscara, é parte integrante do sistema de proteção respiratória da SATA. O sistema de proteção respiratória serve para fornecer ar limpo ao seu utilizador. Além disso, o sistema de proteção respiratória deverá proteger o utilizador de respirar ar contaminado. O sistema de proteção respiratória é composto por diversos componentes, que podem formar diferentes dispositivos de proteção respiratória, em diversas versões.

Manual de instruções do SATA air star C n

Este manual de instruções refere-se à utilização do produto no âmbito de um dispositivo de proteção respiratória e contém informações específicas do produto importantes. Além disso este manual de instruções contém informações importantes sobre o sistema de proteção respiratória.

1.1. Grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se a

- profissionais em trabalhos de pintura e envernizamento.
- pessoal qualificado para trabalhos de pintura em empresas industriais

e artesanais.

1.2. Prevenção de acidentes

Por norma, é obrigatório respeitar os regulamentos de prevenção de acidentes gerais e específicos do país, bem como as respetivas instruções de proteção operacional e da oficina. Os utilizadores de aparelhos de proteção respiratória

devem ser sujeitos a exames médicos para garantir a correta utilização. Em particular

na Alemanha aplica-se: “Princípios das associações profissionais para exames médicos preventivos de medicina do trabalho G 26: utilizadores de aparelhos de proteção respiratória para trabalho e salvamento”. Devem ainda ser tidas em consideração as disposições aplicáveis de acordo com a ficha informativa sobre proteção respiratória Regra DGUV 112-190.

1.3. Acessórios, peças sobressalentes e peças de desgaste

Devem utilizar-se sempre acessórios e peças de substituição e de desgaste originais

da SATA. Acessórios, que não são fornecidos pela SATA, não foram testados e não estão autorizados. A SATA não assume qualquer responsabilidade por danos que resultem da utilização de acessórios, peças sobressalentes e de desgaste não autorizados.

1.4. Garantia e responsabilidade

Aplicam-se as condições gerais da SATA e, se necessário, outros acordos contratuais, bem como as leis atualmente aplicáveis.

A SATA não se responsabiliza por

- Não observância do manual de instruções
- Uso incorreto do produto
- Emprego de pessoal desqualificado
- Entrada de ar respirável não conforme DIN EN 12021.
- A não utilização de equipamento pessoal de proteção
- Não utilização de acessórios, peças sobressalentes e peças de desgaste originais
- Incumprimento das especificações da qualidade de ar introduzido no dispositivo de proteção respiratória
- Remodações realizadas por iniciativa própria ou alterações técnicas
- Desgaste natural
- Impacto impróprio durante o uso
- Trabalhos de montagem e desmontagem

2. Notas de segurança


DANGER

Advertência!

Advertência – O dispositivo de proteção respiratória não proporciona uma proteção adequada em determinadas atmosferas altamente tóxicas.

Ler e respeitar todas as indicações que se seguem. O incumprimento ou o cumprimento inadequado pode causar falhas de funcionamento ou ferimentos graves que podem causar a morte. **Todos os**

Os utilizadores têm o dever de verificar a capacidade do sistema de alimentação de ar e eventuais efeitos sobre outros utilizadores do sistema antes de utilizar o EPP – dispositivo de proteção respiratória. Deve-se garantir que a capacidade do sistema de alimentação de ar é suficiente para que cada utilizador ligado seja sempre abastecido com, pelo menos, o caudal volúmico mínimo especificado neste manual de instruções.

A identificação “H” na mangueira de alimentação de ar comprimido indica que a mangueira de alimentação de ar comprimido é resistente ao calor.

A identificação “S” na mangueira de alimentação de ar comprimido indica que a mangueira de alimentação de ar comprimido é antiestática.

A identificação “F” na mangueira de alimentação de ar comprimido indica que a mangueira de alimentação de ar comprimido pode ser utilizada em situações em que pode haver risco de inflamabilidade. As indicações relativas à inflamabilidade referem-se apenas à mangueira de alimentação de ar comprimido. Todos os outros componentes do sistema de proteção respiratória não devem ser utilizados em situações em que pode haver risco de inflamabilidade.

O utilizador deve fazer uma avaliação do risco de potenciais ligações perigosas no local de trabalho, por exemplo de azoto, antes de iniciar a operação.

Deve-se utilizar proteção acústica adequada. O utilizador deve usar o EPP respeitando rigorosamente as informações fornecidas pelo fabricante.


NOTICE

Cuidado!

O utilizador deve ter em consideração que durante uma elevada intensidade de trabalho, a pressão na ligação de respiração pode tornar-se negativa caso o fluxo de ar de respiração esteja no máximo.

2.1. Requisitos ao pessoal técnico

A meia-máscara destina-se exclusivamente a técnicos especializados e pessoal instruído que tenham lido e compreendido o presente manual de instruções na íntegra. Não utilizar a meia-máscara em caso de cansaço ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

2.2. Equipamento de segurança pessoal

A meia-máscara é um equipamento de proteção da saúde altamente eficiente para trabalhos de pintura e atividades associadas, em ambiente nocivo para a

saúde. A meia-máscara é parte integrante do equipamento de proteção pessoal EPP, em combinação com calçado de segurança, fato de proteção,

luvas de proteção e, se necessário, proteção acústica.




2.3. Notas de segurança

- Utilize ar comprimido passível de ser respirado (exclusivamente ar de respiração, de acordo com EN 12021).
- **Deve ser assegurado que a mangueira de ar comprimido de segurança não pode ser ligada a outros sistemas condutores de meios e que não são possíveis ligações com acoplamentos que estejam ligados a sistemas de linhas que transportem outros gases para além do ar respirável.**
- Não é permitida a utilização de oxigénio ou de ar enriquecido com oxigénio.
- Nunca ligar várias mangueiras de alimentação de ar comprimido.
- O dispositivo de proteção respiratória e todos os módulos disponíveis não foram concebidos para resistir a um armazenamento a temperaturas inferiores ou superiores às temperaturas de armazenamento indicadas em “Dados técnicos”.
- Retire a sujidade do ar de respiração no compressor, por ex. vapor de óleo, com filtro de carvão activo.
- Evite os gases, vapores e partículas nocivos do ar aspirado existentes no compressor.
- Cumpra as normas de segurança.
- Cumprir os regulamentos de prevenção de acidentes (por exemplo, Regra DGUV 100 – 500).
- Não utilizar o dispositivo em situações em que a inflamabilidade possa representar um perigo. A marca “F” indica que a mangueira de alimentação de ar comprimido pode ser usada em situações em que a

inflamabilidade possa representar um perigo. As informações sobre inflamabilidade referem-se apenas à mangueira de alimentação de ar comprimido. Todos os outros componentes do sistema de proteção respiratória não devem ser utilizados em situações em que pode haver risco de inflamabilidade.

- O dispositivo de proteção respiratória destina-se à ligação a sistemas de alimentação de ar comprimido fixos.
- O teor de água do ar que respiramos deve ser mantido dentro dos limites da norma EN 12021, a fim de evitar o congelamento do dispositivo.

2.4. Utilização em áreas com risco de explosão

| | |
|--|--|
|   | Advertência! Risco de explosão! |
|  | |
| <p>Risco de vida devido a explosão Ao utilizar a meia-máscara em áreas potencialmente explosivas da Zona 0, pode haver uma explosão. → Nunca levar a meia-máscara para áreas potencialmente explosivas da Zona 0.</p> | |

3. Uso correto

Uso correto

O dispositivo de proteção respiratória protege o utilizador da inalação de substâncias nocivas da atmosfera circundante, no caso de trabalhos de pintura, ou da falta de oxigénio.

Utilização inadequada

Uma utilização incorreta inclui o uso da meia-máscara em ambientes com perigo de aquecimento ou de radiação.

4. Descrição

A meia-máscara alimentada com ar destina-se ao fornecimento de ar de respiração limpo ao utilizador e é composta pelos seguintes componentes principais:

- Meia-máscara ventilada
- Variante 1 - Unidade de cinto com absorvedor de carvão ativado, válvula de regulação, conexão de ar comprimido e indicador do caudal volumétrico
- Variante 2 - Unidade de cinto com válvula de regulação e conexão de ar comprimido

- Variante 3 - Unidade do cinto com peça em T e válvula de regulação
A meia-máscara faz parte do dispositivo de proteção respiratória

5. Volume de fornecimento

Variante 1

- Meia-máscara ventilada com carneira e fitas
- Unidade de cinto com absorvedor de carvão ativado montado, válvula de regulação e indicador de caudal volumétrico
- Instruções de serviço

Variante 2

- Meia-máscara ventilada com carneira e fitas
- Unidade de cinto com válvula de regulação e conexão de ar comprimido
- Instruções de serviço

Variante 3

- Meia-máscara ventilada com carneira e fitas
- Unidade do cinto com peça em T e válvula de regulação
- Instruções de serviço

Depois de retirar da embalagem, certificar-se de que:

- Meia-máscara intacta
- Volume de fornecimento completo

6. Estrutura

6.1. Variante 1

- | | | | |
|-------|--|--------|--|
| [1-1] | Meia-máscara ventilada SATA air star C n | [1-6] | Mangueira de alimentação de ar comprimido |
| [1-2] | Mangueira de ar de respiração | [1-7] | Conexão de ar com válvula de bloqueio |
| [1-3] | Acoplamento rápido para a proteção respiratória | [1-8] | 2 Manómetros |
| [1-4] | Mangueira de ar comprimido da pistola | [1-9] | Válvula de regulação unida- de de filtro |
| [1-5] | Absorvedor de carvão ativado | [1-10] | Conexão de ar com válvula de bloqueio |
| | | [1-11] | Manómetro |
| | | [1-12] | Válvula de regulação |
| [8-1] | Fecho | | gulação |
| [8-2] | Válvula de re- | [8-3] | Absorvedor de |

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| | carvão ativado | | de ar |
| [8-4] | Cesto de proteção | [8-7] | Conexão de ar para a mangueira de ar de respiração |
| [8-5] | Carimbo de data | [8-8] | Manómetro |
| [8-6] | Conexão de ar para mangueira de alimentação | [8-9] | Conexão de ar para a mangueira de ar comprimido da pistola |

6.2. Variante 2

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| [2-1] | Meia-máscara ventilada SATA air star C n | | de ar comprimido |
| [2-2] | Mangueira de ar de respiração | [2-6] | 2 Manómetros |
| [2-3] | Acoplamento rápido para a proteção respiratória | [2-7] | Conexão de ar com válvula de bloqueio para pistola de pintura |
| [2-4] | Mangueira de ar comprimido da pistola | [2-8] | Conexão de ar com válvula de bloqueio para unidade de cinto |
| [2-5] | Mangueira de alimentação | [2-9] | Válvula de regulação |
| [9-1] | Fecho | | |
| [9-2] | Válvula de regulação | | |
| [9-3] | Conexão de ar para mangueira de alimentação de ar | | |
| [9-4] | Conexão de ar para mangueira de proteção respiratória | | |

6.3. Variante 3

- | | | | |
|---------|--|---------|---------------------------------------|
| [3-163] | Meia-máscara ventilada SATA air star C n | | de ar comprimido |
| [3-164] | Mangueira de ar de respiração | [3-168] | 2 Manómetros |
| [3-165] | Acoplamento rápido para a proteção respiratória | [3-169] | Conexão de ar com válvula de bloqueio |
| [3-166] | Mangueira de ar comprimido da pistola | [3-170] | Conexão de ar com válvula de bloqueio |
| [3-167] | Mangueira de alimentação | [3-171] | Peça em T da válvula de regulação |
| [10-1] | Fecho | | |
| [10-2] | Válvula de regulação | | |
| [10-3] | Conexão de ar para mangueira de alimentação de ar | | |
| [10-4] | Conexão de ar para a mangueira de ar de respiração | | |
| [10-5] | Conexão de ar para a mangueira de ar comprimido da | | |

pistola

7. Dados técnicos

| Designação | | |
|--|----------------|----------------|
| Corrente de volume de ar mínima necessária | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Caudal volúmico máximo | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Sobrepresão mínima de serviço | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Sobrepresão máxima de funcionamento | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Temperatura de serviço | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatura de armazenamento | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Peso da meia-máscara | 180 g | 6,3 oz. |
| Pressão de trabalho da mangueira de ar comprimido de segurança | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Comprimento máximo da mangueira de ar comprimido de segurança | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Primeira colocação em funcionamento

A meia-máscara é completamente montada e entregue pronta a funcionar.

Depois de a desembalar verificar se:

- Meia-máscara não danificada.
- o volume de fornecimento está completo (consultar o capítulo 5).

A meia-máscara deve ser colocada estritamente de acordo com o procedimento de colocação descrito no presente documento.

8.1. Instalação no sistema de fornecimento de ar



Indicação!

A vida útil do adsorvedor de carvão ativado da unidade do cinto e a qualidade do ar de respiração dependem essencialmente da pré-limpeza do ar comprimido fornecido.

**NOTICE****Cuidado!**

Ao utilizar a versão do cinto com a peça em T em conjunto com uma pistola de pintura, certifique-se de que a pressão de alimentação está definida para o valor máximo de **4,5 bar** e que a válvula de regulação da peça em T está sempre **totalmente aberta**. Isto aplica-se apenas a uma pistola de pintura SATAjet X 5500 HVLP com uma pressão de fluxo de entrada de 2,0 bar ou a uma pistola de pintura com o mesmo consumo de ar ou inferior. Não devem ser utilizadas outras pistolas de pintura com um consumo de ar mais elevado com esta versão (cinto com peça em T).

**Indicação!**

Para operar a meia-máscara deve recorrer a uma mangueira de alimentação de ar comprimido que esteja aprovada (máx. 10 m) com acoplamentos rápidos de segurança.

8.2. Completar a meia-máscara**Indicação!**

Ao completar a meia-máscara, não pressione contra as hastes na área expiratória.

- Fitas para a cabeça e posicionamento das fitas inferiores.
- Pala da máscara montada na área nasal do corpo da máscara.
- Pressionar com firmeza a capa da máscara sobre a área da válvula de expiração até esta engatar completamente. As fitas da cabeça e as fitas inferiores não podem ficar comprimidas.
- Verifique se as fitas para a cabeça e as fitas inferiores têm livre movimento.

9. Modo de ajuste**NOTICE****Cuidado!**

A aplicação e colocação em funcionamento dos componentes da proteção respiratória (EPP) devem ocorrer obrigatoriamente em conformidade com as indicações do fabricante descritas no manual de instruções.

**Indicação!**

Antes de cada utilização, deve verificar a funcionalidade da meia-máscara.

Isso engloba:

- Verificar o vedante de borracha, as fitas de cabeça e as fitas inferiores (consulte o Capítulo 10.3)
- Verificar o tempo de vida útil do absorvedor de carvão ativado/do filtro de carvão ativado (consulte o Capítulo 9.1)
- Verificar a membrana de inspiração e expiração (consulte o Capítulo 10.2)

Deve ainda testar a estanquidade da meia-máscara (consulte o Capítulo 9.4).

9.1. Verificar o tempo de vida útil

**Indicação!**

Antes de cada utilização, deve verificar o tempo de vida útil do absorvedor de carvão ativado/do filtro de carvão ativado. Se o tempo de vida útil for excedido (máx. 3 meses), ele deverá ser trocado.

- Verificar o tempo de vida útil do absorvedor de carvão ativado/do filtro de carvão ativado e, se necessário, trocar.

9.2. Colocar a unidade do cinto

A unidade de cinto [8] / [9] / [10] pode ser adaptada individualmente pelo cinto ajustável longitudinalmente.

- Adaptar o comprimento/perímetro da unidade do cinto conforme necessário.
- Aplicar a unidade de cinto [4-2].
- Fechar a unidade de cinto através do fecho [8-1] / [9-1] / [10-1].

9.3. Aplicar a meia-máscara



▲ DANGER

Advertência!

Perigo para a saúde devido a intoxicação

A aplicação incorreta da meia-máscara no rosto pode permitir a entrada de substâncias nocivas provenientes do exterior.

→ Fixar ambas as extremidades da fita para a cabeça até a meia-máscara estar totalmente encostada ao rosto.

- Verificar as fitas e o vedante de borracha quanto a danos e, se necessário, trocar (consulte o Capítulo 10.3).
- Puxar os laços da carneira [4-1] até ao fim das fitas de cabeça.
- Puxar completamente as fitas inferiores [4-3] até os laços da carneira ficarem junto à capa da máscara.
- Puxar as fitas inferiores [4-3] sobre a cabeça.
- Passar a mangueira de ar respirável [5-1] e [5-2] sobre a cabeça.
- Colocar a meia-máscara [6-2] sobre a boca e o nariz.
- Colocar a carneira [6-1] sobre a parte traseira da cabeça e passar por cima das orelhas [7-1].
- Apertar as duas extremidades das fitas de cabeça [7-2] e [7-4] até a meia-máscara assentar com firmeza na cara.
- Alinhar e, eventualmente, ajustar as fitas de cabeça e as fitas inferiores até a meia-máscara ficar cómoda e firmemente junto à cara.

9.4. Controlo de estanquidade da meia-máscara

- Inspirar com alguma intensidade para testar a estanquidade.
- Reter por breves momentos o ar. Deverá sentir um ligeiro vácuo dentro da meia-máscara.
- Na zona do vedante de borracha, nunca poderá entrar ar de fora para a meia-máscara.
- Ao compensar o vácuo, a meia-máscara tem de ser reajustada.

Reajustar a meia-máscara

- Reapertar as duas extremidades da fita de cabeça [7-2] e [7-4], até a meia-máscara [7-3] ficar completamente junto à cara.

9.5. Estabelecer a operacionalidade

- Ligar a mangueira de ar comprimido de pistola [1-4] / [2-4] / [3-4] à conexão de ar da pistola de pintura.
- Ligar a mangueira de ar comprimido de pistola à conexão de ar [8-9] / [2-7] / [10-5].

- Ligar a mangueira de ar respirável [1-2] / [2-2] / [3-2] à conexão de ar [8-7] / [9-4] / [10-4] .
- Ligar a mangueira de alimentação de ar comprimido [1-6] / [2-5] / [3-5] à conexão de ar [8-6] / [9-3] / [10-3] da unidade de cinto.
- Abrir a válvula de bloqueio das conexões de ar [1-10] / [2-7] e [2-8] / [3-7].



Indicação!

O distribuidor de ar tem de ser ligado ao sistema de fornecimento de ar comprimido.

- A pressão de entrada deve ser ajustada em função dos consumidores do sistema na alimentação de ar. A pressão operacional mínima nunca deve ser inferior a 4 bar; a pressão operacional mínima aumenta com os consumidores adicionais (observar a seguinte advertência).



DANGER

Advertência!

Diminuição do volume de ar

Se forem utilizados consumidores adicionais, o caudal volúmico de ar diminui e pode descer abaixo do caudal volúmico mínimo.

10. Manutenção e reparação

O capítulo que se segue descreve a manutenção e a reparação da meia-máscara. Os trabalhos de manutenção e de reparação só podem ser realizados por pessoal técnico com a devida formação.

10.1. Substituir o adsorvedor de carvão ativado (variante 1)



Indicação!

Após decorrido o tempo de vida útil máximo de 3 meses, o adsorvedor de carvão ativado tem de ser substituído. O tempo de vida útil atual pode ser lido através do carimbo de data [8-5] no cesto de proteção.

- Fechar a válvula de bloqueio na conexão de ar [1-10].
- Retirar a mangueira de alimentação de ar comprimido da conexão de ar [8-6].
- Rodar o cesto de proteção [8-4] para a esquerda e retirar.
- Desenroscar a campânula de plástico transparente.
- Retirar o antigo adsorvedor de carvão ativado [8-3].
- Remover o antigo carimbo de data [8-5] do cesto de proteção.
- Colar o novo relógio com calendário à grade de proteção.

- Introduzir o adsorvedor de carvão ativado novo.
- Enroscar a campânula de plástico transparente.
- Colocar o cesto de proteção [8-4] e rodar para a direita para apertar bem.
- Adapte o caudal volumétrico através da válvula e regulação [8-2]. O manómetro [8-8] deve estar na área verde durante toda a operação.

10.2. Verificar a membrana de inspiração e de expiração



Indicação!

As membranas de inspiração e expiração devem ser trocadas, no mínimo, a cada 2 anos.

Verificar as membranas de inspiração

- Remover cuidadosamente as membranas de inspiração no pino e verificar visualmente se existem fissuras ou outros danos.
- Inserir cuidadosamente as membranas de inspiração atrás do pino.
- A membrana de inalação tem de assentar uniformemente na superfície de vedação.
- Certificar-se que a membrana de inspiração não adere à sede de válvula.

Verificar a membrana de expiração

- Desprender a pala da máscara do corpo da máscara.
- Segurar a membrana de expiração até à extremidade e removê-la.
- Verificar a sede de válvula quanto a sujidade e danos e, se necessário, limpar.
- Pressionar a membrana de expiração contra o assento da válvula, de forma a que a membrana de expiração assente uniforme e firmemente.
- Certificar-se que a membrana de expiração não adere à sede de válvula.

10.3. Verificar o vedante de borracha, as fitas para a cabeça e as fitas inferiores

- Verificar se o vedante de borracha [11-1] da meia-máscara [11-4] não apresenta fissuras ou outros danos.
- Verificar se as fitas para a cabeça [11-2] e as fitas inferiores [11-3] não apresentam fissuras ou outros danos.

11. Conservação e armazenamento

Para garantir o funcionamento da meia-máscara, esta deve ser manuseada com cuidado e sujeita a uma constante conservação.

11.1. Limpeza e desinfeção

**NOTICE****Cuidado!**

Danos devido a produtos de limpeza inadequados

A utilização de produtos de limpeza agressivos pode causar danos na meia-máscara.

→ Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Os produtos de limpeza e desinfetantes adequados podem ser encontrados aqui:

www.sata.com



Limpar a meia-máscara após cada utilização, verificar o funcionamento e a estanqueidade e, se necessário, desinfetar a meia-máscara.

Para limpeza e/ou desinfeção, limpar todas as áreas de contacto com a pele com um – pano humedecido com um produto de limpeza ou desinfetante adequado. A sujidade visível, – especialmente no interior da meia-máscara, – deve ser completamente removida. Em seguida, deixar as superfícies limpas secarem completamente antes de as voltar a utilizar. Se a meia-máscara estiver danificada, não continuar a utilizá-la em circunstância alguma. Contacte o serviço de apoio ao cliente da SATA para reparação ou elimine o produto danificado de forma adequada.

11.2. Armazenamento

**NOTICE****Cuidado!**

Danos materiais devido a armazenamento incorreto

Condições de armazenamento incorretas podem causar danos precoces à meia-máscara.

→ Evitar a exposição solar direta.

→ Manter afastado de fontes de calor.

→ Garantir a ventilação adequada das áreas de armazenamento.

→ Respeitar uma humidade relativa do ar de < 90%.

→ Armazenar a meia-máscara apenas em condições secas.

Qualquer meia-máscara nova e na embalagem original pode ser mantida

nas condições de armazenamento indicadas durante 6 anos (consultar o capítulo

7). As máscaras que estejam a ser utilizadas devem ser guardadas nas caixas

previstas para o efeito, em armários especiais ou outros compartimentos Recipientes para proteção contra poeira e vapores.

12. Avarias

No caso de ocorrerem falhas, contacte o seu distribuidor SATA local.

13. Tratamento

Eliminação da meia-máscara como material reciclável. Para evitar a contaminação do ambiente, a meia-máscara deve ser eliminada em separado dos filtros de respiração. Respeitar as disposições locais.

14. Serviço para clientes

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

15. Acessórios

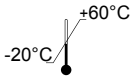

| Ref. n° | Designação | Quantidade |
|---------|--|------------|
| 13870 | Mangueira de ar 1,2 m | 1 unid. |
| 49080 | Mangueira de alimentação de ar comprimido de segurança com 9,5 mm x 5 mm, 6 m de comprimento | 1 unid. |



16. Peças sobressalentes



www.sata.com/airstar-c-spareparts

17. Símbolos no EPP

| | |
|---|--|
|  | Intervalo de temperaturas durante o armazenamento (- 20 °C a + 60 ° C) |
|  | Atenção! Observar o manual de instruções |

| | |
|---|--|
|  | Ano de fabrico |
|  | Humidade máxima durante o armazenamento < 90 % |

18. Declaração de conformidade EU

Poderá encontrar a declaração de conformidade atualmente em vigor em:



www.sata.com/downloads

Index conținut [versiunea originală: germană]

| | |
|--|---|
| 1. Informații generale.....307 | Întreținerea generală318 |
| 2. Indicații privind siguranța.....309 | 11. Îngrijirea și depozitarea320 |
| 3. Utilizarea conform destinației prevăzute.....311 | 12. Defecțiuni321 |
| 4. Descriere311 | 13. Dezafectarea321 |
| 5. Setul de livrare312 | 14. Serviciul asistență clienți321 |
| 6. Asamblarea312 | 15. Accesorii321 |
| 7. Date tehnice314 | 16. Piese de schimb322 |
| 8. Prima punere în funcțiune ...314 | 17. Semnele de identificare de pe EIP322 |
| 9. Regimul de reglaj315 | 18. Declarație de conformitate U.E.322 |
| 10. Întreținerea curentă și | |



Mai întâi, citiți textul!

Citiți cu atenție și în întregime aceste instrucțiuni de utilizare înainte de punerea în funcțiune și operarea dispozitivului. Respectați indicațiile de securitate și de pericol!

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma produsului sau într-un loc care este accesibil pentru oricine în orice moment!

1. Informații generale

SATA air star C n, denumită în continuare „semimasca”, face parte din sistemul de protecție respiratorie SATA. Sistemul cu mască de protecție a respirației furnizează purtătorului aer curat pentru respirație. Suplimentar, purtătorul trebuie să fie protejat împotriva aerului de respirație murdar de către sistemul cu mască de protecție a respirației. Sistemul cu mască de protecție a respirației se poate asambla din diferite componente, pentru a deveni diferite dispozitive cu mască de protecție a respirației în diferite niveluri de variante.

Instrucțiuni de utilizare a SATA air star C n

Aceste instrucțiuni de utilizare se referă la utilizarea produsului împreună cu un dispozitiv cu mască de protecție a respirației și conțin informații importante despre produs. De asemenea, aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații importante privind sistemul cu mască de protecție a respirației.

1.1. Personalul vizat

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate următorilor

- personalului de specialitate care desfășoară activități de vopsire și lăcuire.
- personalului calificat pentru activități de lăcuire din sectorul industrial și artizanal.

1.2. Prevenirea accidentelor

În toate cazurile, se vor respecta prescripțiile generale, precum și cele naționale de prevenire a accidentelor și instrucțiunile corespunzătoare de protecție în de atelier și în întreprindere. Purtătorii de aparate cu măști de protecție a respirației

trebuie să fie verificați prin examinări medicale privind aptitudinea. Special pentru

Germania: „Principii fundamentale ale asociațiilor profesionale pentru examinări preventive de medicină a muncii G 26: Purtători de aparate cu măști de protecție a respirației pentru lucru și acțiuni de salvare“. Suplimentar, se vor avea în vedere prescripțiile în vigoare conform normativului pentru măști de protecție a respirației, reglementarea DGUV 112-190.

1.3. Accesorii, piesele de schimb și de uzură

În principiu, trebuie să se utilizeze doar accesorii, piese de schimb și de uzură originale

de la SATA. Accesoriile care nu au fost livrate de SATA nu sunt testate și nici aprobate. SATA nu își asumă nicio răspundere pentru daunele care au apărut din cauza utilizării unor piese de schimb, accesorii și piese de uzură neaprobate.

1.4. Performanța și răspunderea

Sunt valabile condițiile generale de afaceri de la SATA și, după caz, alte înțelegeri contractuale, precum și legile respective în vigoare.

SATA nu își asumă nicio răspundere în cazul

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare
- Utilizare neconformă destinației prevăzute a produsului
- Utilizare de personal necalificat
- Alimentare cu aer de respirat neconformă cu standardul DIN EN 12021.
- Neutilizare a echipamentului personal de protecție
- Neutilizarea accesoriilor originale, pieselor de schimb și piese de uzură
- Nerespectarea specificațiilor privind calitatea aerului furnizat la aparatul de protecție respiratorie
- Reconstrucții din proprie inițiativă sau modificări tehnice
- Uzură/deteriorare normală
- Solicitare la impact atipică de utilizare

- Lucrări de montare și demontare

2. Indicații privind siguranța



DANGER

Avertisment!

Avertisment – În anumite atmosfere extrem de toxice nu este asigurată o protecție adecvată prin aparatele de protecție respiratorie.

Citiți și respectați toate indicațiile enumerate mai jos. Nerespectarea sau respectarea greșită poate duce la disfuncționalități sau poate provoca vătămări grave până la accidente mortale. **Fiecare Utilizatorul** este obligat ca, înainte de utilizarea echipamentului de protecție respiratorie EIP, să verifice capacitatea sistemului de alimentare cu aer, respectiv efectele asupra altor utilizatori ai sistemului. Trebuie să se asigure faptul că este suficientă capacitatea sistemului de alimentare cu aer pentru fiecare utilizator conectat pentru a furniza întotdeauna cel puțin debitul volumic minim specificat în aceste instrucțiuni de utilizare. Identificatorul „H” de pe furtunul de alimentare cu aer comprimat indică faptul că furtunul de alimentare cu aer comprimat este termorezistent. Identificatorul „S” de pe furtunul de alimentare cu aer comprimat indică faptul că furtunul de alimentare cu aer comprimat este antistatic. Identificatorul „F” de pe furtunul de alimentare cu aer comprimat indică faptul că furtunul de alimentare cu aer comprimat poate fi utilizat în situații, în care inflamabilitatea poate fi un pericol. Indicațiile pentru inflamabilitate se referă numai la furtunul de alimentare cu aer comprimat. Toate celelalte componente ale sistemului cu mască de protecție a respirației nu trebuie să fie utilizate în situații, în care inflamabilitatea poate fi un pericol. Utilizatorul trebuie să execute înainte de exploatare o evaluare a riscurilor referitor la conexiunile periculoase de la locul de muncă, de ex. azot. Trebuie purtate căștile antiacustice potrivite. Utilizatorul trebuie să poarte EIP strict în concordanță cu informațiile livrate de producător.



NOTICE

Precauție!

Utilizatorul trebuie să aibă în vedere, că la intensitate foarte ridicată a lucrului presiunea poate deveni negativă în racordul de respirație la curentul de aer inhalat maxim.

2.1. Cerințe impuse personalului

Semimasca poate fi utilizată numai de către specialiști experimentați și personal instruit care au citit și înțeles în întregime aceste instrucțiuni de utilizare. Nu utilizați semimasca în cazul oboselii sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

2.2. Echipament de protecție personală

Calota măștii parțiale este un mijloc foarte eficient de protecție a sănătății în lucrările de vopsire și, implicit, în activitățile conexe în medii vătămătoare pentru

sănătate. Dispozitivul cu mască parțială este o componentă integrantă a echipamentului personal de protecție EPP în combinație cu încălțăminte de siguranță, costumul de protecție, mănușile de protecție și, dacă este necesar, căștile antiacustice.





2.3. Indicații privind siguranța

- Se va utiliza aer comprimat adecvat scopurilor respiratorii (cu excepția aerului de respirat conform EN 12021).
- **Trebuie să se asigure faptul că furtunul de siguranță pentru aer comprimat nu poate fi conectat la alte sisteme care conduc fluide de lucru și că nu sunt posibile conexiuni cu cuplaje care sunt conectate la sisteme de conducte care conduc alte gaze decât aerul respirabil.**
- Nu este permisă utilizarea oxigenului sau a aerului îmbogățit cu oxigen.
- Nu conectați niciodată împreună mai multe furtunuri de alimentare cu aer comprimat.
- Dispozitivul cu mască de protecție a respirației și toate modulele disponibile nu sunt proiectate pentru a rezista la depozitarea la temperaturi mai scăzute sau mai ridicate decât temperaturile de depozitare menționate în secțiunea „Date tehnice”.
- Îndepărtați impuritățile din aerul de respirat din compresor, de ex. vapori de ulei, prin utilizarea absorbantului cu cărbune activ.
- Împiedicați pătrunderea gazelor, vaporilor și particulelor nocivi/nocive în aerul aspirat de compresor.
- Se vor respecta prevederile privind siguranța.
- Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor (de ex. regulamentul DGUV 100 – 500).
- Dispozitivul nu se va utiliza în situațiile în care inflamabilitatea poate constitui un pericol. În acest sens, marcajul „F” indică faptul că furtunul de alimentare cu aer comprimat poate fi utilizat în situațiile în care

inflamabilitatea poate constitui un pericol. Informațiile despre inflamabilitate se referă numai la furtunul de alimentare cu aer comprimat. Toate celelalte componente ale sistemului de protecție respiratorie nu trebuie utilizate în situații în care inflamabilitatea poate fi un pericol.

- Dispozitivul cu mască de protecție a respirației este prevăzut pentru racordare la un sistem de alimentare cu aer comprimat cu amplasament fix.
- Conținutul de apă din aerul de respirat ar trebui să se încadreze în limitele prevăzute de standardul EN 12021, pentru a evita blocarea aparatului.

2.4. Utilizarea în medii cu potențial exploziv

| | |
|--|--|
|   | Avertisment! Pericol de explozie! |
|   | |
| <p>Pericol de moarte datorită exploziei Prin utilizarea calotei măștii parțiale în zone cu pericol de explozie de tipul zona Ex 0 se poate ajunge la explozie. → Nu aduceți calota măștii parțiale niciodată în zonele cu pericol de explozie de tipul zona Ex 0.</p> | |

3. Utilizarea conform destinației prevăzute

Utilizarea conform destinației prevăzute

Dispozitivul cu mască de protecție a respirației protejează purtătorul față de inhalarea substanțelor nocive din atmosfere ambiante în cursul lucrărilor de vopsire sau față de deficitul de oxigen.

Utilizarea neconformă cu destinația

Utilizarea neconformă cu destinația este utilizarea calotei măștii parțiale în atmosferă radiantă sau contaminată cu căldură.

4. Descriere

Calota aerisită a măștii parțiale servește la alimentarea purtătorului cu aer respirat

curat și constă din componentele principale:

- Semimască ventilată
- Varianta 1 - ansamblu cu cureaua cu sistem de absorbție cu cărbune activ, supapă de reglare, racord de aer comprimat și indicator al debitului volumetric

- Varianta 2 - ansamblu cu curea, cu supapă de reglare și racord de aer comprimat
 - Varianta 3 - ansamblu cu curea cu racord în T și supapă de reglare
- Semimasca face parte din dispozitivul de protecție respiratorie

5. Setul de livrare

Varianta 1

- Semimască ventilată cu accesoriu de cap tip păianjen și benzi
- Unitate de curele cu absorbant cu cărbune activ, supapă de reglare și afișaj pentru debitul volumetric montat
- Instrucțiuni de utilizare

Varianta 2

- Semimască ventilată cu accesoriu de cap tip păianjen și benzi
- Unitate de curele cu supapă de reglare și racord de aer comprimat
- Instrucțiuni de utilizare

Varianta 3

- Semimască ventilată cu accesoriu de cap tip păianjen și benzi
- Ansamblu cu curea cu racord în T
- Instrucțiuni de utilizare

Verificați după dezambalare:

- Calota măștii parțiale nedeteriorată
- Pachetul de livrare complet

6. Asamblarea

6.1. Varianta 1

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Semimască ventilată SATA air star C n | [1-7] | Racord de aer cu supapă de blocare |
| [1-2] | Furtun pentru aer de respirat | [1-8] | 2x manometru |
| [1-3] | Sistem de cuplare rapidă pentru protecția respiratorie | [1-9] | Supapă de reglare a unității de filtrare |
| [1-4] | Furtun de aer comprimat al pistolului | [1-10] | Racord de aer cu supapă de blocare |
| [1-5] | Absorbant cu cărbune activ | [1-11] | Manometru |
| [1-6] | Furtun pentru alimentarea cu aer comprimat | [1-12] | Supapă de reglare |
| [8-1] | Închizătoare | [8-2] | Supapă de |

| | | |
|-------|--------------------------------------|--|
| | reglare | furtunul de alimentare cu aer comprimat |
| [8-3] | Sistem de absorbție cu cărbune activ | [8-7] Racord pentru aer pentru furtunul aerului respirat |
| [8-4] | Coș de protecție | [8-8] Manometru |
| [8-5] | Ceas cu calendar | [8-9] Racord pentru aer pentru furtunul de aer comprimat al pistolului |
| [8-6] | Racord de aer pentru | |

6.2. Varianta 2

| | | |
|-------|--|--|
| [2-1] | Semimască ventilată SATA air star C n | cu aer comprimat |
| [2-2] | Furtun pentru aer de respirat | [2-6] 2x manometru |
| [2-3] | Sistem de cuplare rapidă pentru protecția respiratorie | [2-7] Racord de aer cu supapă de blocare pentru pistolul de vopsit |
| [2-4] | Furtun de aer comprimat al pistolului | [2-8] Racord de aer cu supapă de blocare pentru unitatea de curele |
| [2-5] | Furtun pentru alimentarea | [2-9] Supapă de reglare |
| [9-1] | Închizătoare | |
| [9-2] | Supapă de reglare | |
| [9-3] | Racord de aer pentru furtunul de alimentare cu aer comprimat | |
| [9-4] | Racord de aer pentru furtunul de protecție a respirației | |

6.3. Varianta 3

| | | |
|---------|---|--|
| [3-172] | Semimască ventilată SATA air star C n | cu aer comprimat |
| [3-173] | Furtun pentru aer de respirat | [3-177] 2x manometru |
| [3-174] | Sistem de cuplare rapidă pentru protecția respiratorie | [3-178] Racord de aer cu supapă de blocare |
| [3-175] | Furtun de aer comprimat al pistolului | [3-179] Racord de aer cu supapă de blocare |
| [3-176] | Furtun pentru alimentarea | [3-180] Racord în T cu supapă de reglare |
| [10-1] | Închizătoare | |
| [10-2] | Supapă de reglare | |
| [10-3] | Racord de aer pentru furtunul de alimentare cu aer com- | |

primat

[10-4] Racord pentru aer pentru furtunul aerului respirat

[10-5] Racord pentru aer pentru furtunul de aer comprimat al pistolului

7. Date tehnice

| Denumire | | |
|--|----------------|----------------|
| Flux minim necesar | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Debit volumic maxim | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Suprapresiune minimă de regim | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Suprapresiune maximă de lucru | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Temperatură de lucru | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatură de depozitare | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Greutatea semimăștii | 180 g | 6,3 oz. |
| Presiune de lucru în furtunul de aer comprimat de siguranță | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Lungimea maximă a furtunului de siguranță pentru aer comprimat | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Prima punere în funcțiune


Semimasca este livrată montată integral și pregătită de funcționare.

După scoaterea din ambalaj se vor verifica următoarele:

- Semimască nedeteriorată.
- Pachetul de livrare complet (a se vedea capitolul 5).

Semimasca trebuie purtată în strictă conformitate cu procedura de purtare descrisă în acest document.

8.1. Instalarea la alimentarea cu aer

|  Indicație! |
|--|
| Durabilitatea dispozitivului de absorbție de cărbune activ în ansamblul centurii și calitatea aerului respirat depind în mare parte de pre-curățarea aerului comprimat furnizat. |

**NOTICE****Precauție!**

La utilizarea versiunii elementului de curea cu racord în T, împreună cu un pistol de vopsit, trebuie să vă asigurați că presiunea de alimentare este setată la valoarea maximă de **4,5 bari** și că supapa de reglare a racordului în T este **complet deschisă**. Acest lucru se aplică numai la un pistol de vopsit SATAjet X 5500 HVLP cu o presiune de intrare a debitului de 2,0 bar sau la un pistol de vopsit cu același consum de aer sau cu un consum mai mic. Nu se permite utilizarea altor pistoale de vopsit cu un consum mare de aer, cu această versiune (element de curea cu racord în T).

**Indicație!**

Pentru funcționarea semimăștii, utilizați numai furtunuri admise pentru alimentarea cu aer comprimat (max. 10 m) cu sisteme de cuplare rapidă de siguranță.

8.2. Completare mască parțială**Indicație!**

La completarea măștii parțiale, nu apăsați pe straturile subțiri din zona de expirație.

- Ordonăți benzile de cap și curelele inferioare.
- Așezați capacul măștii în zona nasului a corpului măștii.
- Apăsați ferm capacul măștii pe zona supapei de expirare, până când acesta se închide complet. Benzile de fixare pe cap și benzile inferioare nu trebuie să fie deformate.
- Verificați benzile de cap și benzile inferioare pentru a vă ușura mișcarea.

9. Regimul de reglaj**NOTICE****Precauție!**

Aplicarea și punerea în funcțiune a componentelor măștii de protecție a respirației (EIP) trebuie să se realizeze obligatoriu conform prescripțiilor producătorului descrise în manualul de utilizare.

**Indicație!**

Înainte de fiecare utilizare se va executa o verificare funcțională a semimăștii.

Aceasta cuprinde:

- Verificarea garniturii din cauciuc, a benzilor de fixare pe cap precum și a benzilor inferioare (a se vedea capitolul 10.3)
- Verificarea duratei de utilizare a absorbantului cu cărbune activ / a filtrului cu cărbune activ (a se vedea capitolul 9.1)
- Verificarea membranei pentru inspirație și pentru expirație (a se vedea capitolul 10.2)

Suplimentar, se va efectua o verificare a etanșeității semimăștii (a se vedea capitolul 9.4).

9.1. Verificarea duratei de folosire**Indicație!**

Înainte de fiecare utilizare se va verifica durata de utilizare a absorbantului cu cărbune activ / filtrului cu cărbune activ. La depășirea duratei de utilizare (max. 3 luni), acesta se va înlocui.

- Verificați durata de utilizare a absorbantului / cu cărbune activ și, dacă este cazul, înlocuiți-l.

9.2. Atașarea ansamblului curelei

Unitatea de curele **[8]** / **[9]** / **[10]** poate fi adaptată individual prin intermediul curelei reglabile longitudinale.

- Adaptați lungimea / circumferinței ansamblului curelei corespunzător.
- Configurarea unității de curele **[4-2]**.
- Închideți unitatea de curele prin intermediul închizătorii **[8-1]** / **[9-1]** / **[10-1]**.

9.3. Definiți masca parțială



▲ DANGER

Avertisment!

Pericol pentru sănătate prin otrăvire

Aplicarea incorectă a măștii pe față poate permite substanțelor nocive să intre din exterior.

→ Strângeți ambele capete ale benzii de rulare până când masca parțială se află complet pe față.

- Verificați benzile și garnitura de etanșare cu privire la deteriorări, dacă este cazul, înlocuiți-le (a se vedea capitolul 10.3).
- Trageți inelele accesoriului de cap tip păianjen [4-1] până la capătul benzilor de fixare pe cap.
- Trageți complet benzile inferioare [4-3], până când inelele accesoriului de cap tip păianjen se află pe capacul măștii.
- Trageți benzile inferioare [4-3] deasupra capului.
- Ghidați furtunul pentru aerul de respirat [5-1] și [5-2] deasupra capului.
- Așezați semimasca [6-2] deasupra gurii și nasului.
- Așezați accesoriul de cap tip păianjen [6-1] pe partea posterioară a capului și aduceți-l deasupra urechilor [7-1].
- Strângeți ambele capete ale benzilor de fixare pe cap [7-2] și [7-4], până când semimasca este așezată pe față.
- Aduceți la același nivel benzile de fixare pe cap precum și benzile inferioare și, dacă este cazul, ajustați-le din nou până când semimasca stă comod și ferm pe față.

9.4. Verificarea etanșeității semimăștii

- Pentru verificarea etanșeității, inspirați puternic.
- Țineți-vă respirația pentru scurt timp. În interiorul semimăștii trebuie să existe o ușoară subpresiune.
- În zona garniturii de cauciuc, aerul din exterior nu trebuie să pătrundă în niciun moment în semimască.
- La echilibrarea subpresiunii, masca parțială trebuie reglată.

Ajustarea măștii parțiale

- Strângeți apoi ambele capete ale benzilor de fixare pe cap [7-2] și [7-4], până când semimasca [7-3] se așază complet pe față.

9.5. Realizarea stării pregătite de utilizare

- Racordați furtunul de aer comprimat al pistolului [1-4] / [2-4] / [3-4] la racordul de aer al pistolului de vopsit.

- Racordați furtunul de aer comprimat al pistolului [8-9] / [2-7] / [10-5] la racordul de aer.
- Conectați furtunul aerului respirat [1-2] / [2-2] / [3-2] la racordul de aer [8-7] / [9-4] / [10-4] .
- Conectați furtunul de alimentare cu aer comprimat [1-6] / [2-5] / [3-5] la racordul de aer [8-6] / [9-3] / [10-3] al ansamblului cu curea.
- Deschideți supapa de blocare a racordurilor de aer [1-10] / [2-7] și [2-8] / [3-7].



Indicație!

Distribuitorul de aer trebuie conectat la sistemul de alimentare cu aer comprimat.

- Presiunea de intrare trebuie reglată în funcție de consumatorii din sistem la alimentarea cu aer. Presiunea minimă de lucru nu trebuie să scadă niciodată sub 4 bar; dacă sunt conectați consumatori suplimentari, presiunea minimă de funcționare crește (vă rugăm să rețineți următorul avertisment).



DANGER

Avertisment!

Căderea debitului volumic de aer

Dacă sunt utilizați consumatori suplimentari, debitul volumetric de aer scade și poate scădea sub debitul volumetric minim.

10. Întreținerea curentă și întreținerea generală

Capitolul următor descrie întreținerea curentă și întreținerea generală a calotei măștii parțiale. Executarea lucrărilor de întreținere curentă și de întreținere generală este permisă numai personalului de specialitate școlarizat.

10.1. Înlocuirea dispozitivului de absorbție de cărbune activ (varianta 1)



Indicație!

După expirarea duratei de folosire de max. 3luni dispozitivul de absorbție de cărbune activ trebuie înlocuit. Durata curentă de utilizare poate fi citită folosind ceasul cu calendar [8-5] de pe coșul de protecție.

- Închideți supapa de blocare de la racordul de aer [1-10].
- Trageți furtunul pentru alimentare cu aer comprimat de la racordul de

aer [8-6].

- Rotiți la stânga cadrul de protecție [8-4] și îndepărtați-l.
- Deșurubați clopotul din plastic transparent.
- Extrageți vechiul absorbant cu cărbune activ [8-3].
- Îndepărtați vechiul ceas cu calendar [8-5] de la nivelul cadrului de protecție.
- Lipiți ceasul de dată nou pe colivia de protecție.
- Introduceți dispozitivul de absorbție de cărbune activ nou.
- Înșurubați clopotul din plastic transparent.
- Montați coșul de protecție [8-4] și strângeți-l prin rotire la dreapta.
- Ajustați debitul volumetric folosind supapa de reglare [8-2]. În timpul regimului complet, manometrul [8-8] trebuie să fie în zona verde.

10.2. Verificarea membranei pentru inspirație și pentru expirație



Indicație!

Înlocuiți membrana pentru inspirație și membrana pentru expirație cel puțin o dată la 2 ani.

Verificarea membranelor pentru inspirație

- Decuplați cu atenție membranele pentru inspirație de la conuri și verificați-le vizual cu privire la fisuri sau alte tipuri de deteriorări.
- Cuplați cu atenție membranele pentru inspirație în spatele conurilor.
- Membrana de inhalare trebuie să se afle uniform în interiorul suprafeței de etanșare.
- Asigurați-vă că membranele pentru inspirație nu sunt lipite la scaunul supapei.

Verificarea membranelor pentru expirație

- Desfaceți capacul măștii din corpul măștii.
- Prindeți membrana de expirație la margine și trageți-o afară.
- Verificați scaunul supapei cu privire la murdărie și deteriorare, dacă este cazul, curățați-l.
- Apăsați membrana de expirație în scaunul supapei până când se fixează în poziție, astfel încât membrana de expirație se sprijină uniform și uniform.
- Asigurați-vă că membranele pentru expirație nu sunt lipite de scaunul supapei.

10.3. Verificați garnitura din cauciuc, benzile de cap și curelele inferioare

- Verificați garnitura de cauciuc [11-1] a calotei măștii parțiale [11-4] privind fisurile sau alte deteriorări.
- Verificați capetele de bandă [11-2] și benzile inferioare [11-3] pentru fisuri sau alte deteriorări.

11. Îngrijirea și depozitarea

Pentru a asigura funcționarea măștii parțiale, este necesară manevrarea cu precauție, precum și îngrijirea în permanență a produsului.

11.1. Curățarea și dezinfectarea


NOTICE
Precauție!

Pagube cauzate de detergenți inadecvați

Semimasca se poate deteriora din cauza utilizării agenților de curățare agresivi.

→ Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi.

Agenți de curățare și dezinfecție adecvați găsiți aici:

www.sata.com



Curățați semimasca după fiecare utilizare, verificați funcționarea și etanșeitatea acesteia și dezinfectați semimasca după caz.

Pentru a curăța și/sau a dezinfecta, ștergeți toate zonele de contact cu pielea cu o – cârpă umezită cu un agent de curățare sau dezinfectant adecvat. Impuritățile vizibile, – în special cele din zona interioară a semimăștii, – trebuie îndepărtată complet. Apoi lăsați suprafețele curățate să se usuce complet înainte de a le folosi din nou.

În cazul deteriorării semimăștii, aceasta nu mai trebuie utilizată sub nicio formă. Vă rugăm să contactați serviciul clienți SATA pentru reparații sau eliminați produsul deteriorat în mod corespunzător.

11.2. Depozitarea


NOTICE
Precauție!

Prejudiciile materiale în cazul depozitării incorecte

Condițiile de depozitare incorecte a măștii parțiale pot deteriora aceasta mai devreme.

- Evitați contactul direct cu razele soarelui.
- Evitați lumina directă a soarelui.
- Asigurați o ventilare suficientă a spațiului de depozitare.
- Mențineți o umiditate relativă a aerului < 90 %.
- Depozitați doar o mască parțială în stare uscată.

Calotele noi și ambalate original ale măștii parțiale pot fi păstrate în condițiile de depozitare menționate timp de 6 ani (a se vedea capitolul 7). Măștile aflate în uz trebuie să fie păstrate în cutiile igienice prevăzute în acest sens, în dulapuri de depozitare speciale. Păstrați recipientele adecvat, pentru a le proteja contra prafului și a vaporilor.

12. Defecțiuni

Dacă apar defecțiuni, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră SATA.

13. Dezafectarea

Eliminarea ca deșeu a calotei măștii parțiale ca material valoros. Pentru a evita pagubele ale mediu, eliminați ca deșeu, în conformitate cu prescripțiile de specialitate, calota măștii parțiale separat de filtrul de respirat. Respectați prescripțiile locale!

14. Serviciul asistență clienți

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

15. Accesorii

| Nr. art. | Denumire | Număr |
|----------|---|--------|
| 13870 | Furtun pentru aer 1,2 m | 1 buc. |
| 49080 | Furtun de siguranță pentru alimentare cu aer comprimat 9,5 mm x 5 mm, 6 m lungime | 1 buc. |

16. Piese de schimb

www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Semnele de identificare de pe EIP

| | |
|--|--|
| | Intervalul de temperaturi pe parcursul depozitării (- 20° C bis + 60° C) |
| | Atenție! Respectați instrucțiunile de utilizare |
| | Anul de producție |
| | Umiditatea maximă pe parcursul depozitării < 90 % |

18. Declarație de conformitate U.E.

Declarația de conformitate valabilă actual o găsiți la:



www.sata.com/downloads

Содержание [язык оригинала: немецкий]

| | | | |
|---------------------------------------|-----|---|-----|
| 1. Общая информация | 323 | ция | 332 |
| 2. Правила техники безопасности | 325 | 10. Техническое обслуживание и ремонт | 335 |
| 3. Использование по назначению | 327 | 11. Уход и хранение | 337 |
| 4. Описание | 328 | 12. Неисправности | 338 |
| 5. Комплект поставки | 328 | 13. Утилизация | 338 |
| 6. Конструкция | 329 | 14. Сервисная служба | 338 |
| 7. Технические характеристики | 330 | 15. Аксессуары | 338 |
| 8. Первый ввод в эксплуатацию | 331 | 16. Запчасти | 339 |
| 9. Нормальная эксплуата- | | 17. Маркировка на СИЗ | 339 |
| | | 18. Декларация о соответствии стандартам ЕС | 339 |



Прочсть прежде чем приступить к работе!

Перед вводом в эксплуатацию и использованием в полном объеме и внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации. Соблюдать указания по технике безопасности и указания на опасности!

Данное руководство по эксплуатации необходимо всегда хранить вблизи изделия или в месте, всегда доступном для персонала!

1. Общая информация

SATA air star C n, именуемая в дальнейшем «полумаска», является частью системы защиты органов дыхания SATA. Система защиты органов дыхания предназначена для обеспечения пользователя чистым воздухом для дыхания. Кроме того, система защиты органов дыхания должна защищать пользователя от загрязненного дыхательного воздуха. Система защиты органов дыхания собирается из разных компонентов в различные устройства защиты органов дыхания разных исполнений.

Инструкция по эксплуатации SATA air star C n

Настоящая инструкция по эксплуатации относится к использованию продукта в средствах защиты органов дыхания и содержат важную информацию, касающуюся данного конкретного продукта. Данная инструкция по эксплуатации также содержит важную информацию о

системе защиты органов дыхания.

1.1. Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для

- Профессиональных маляров и лакировщиков.
- Обученного персонала для малярно-покрасочных работ на промышленных и ремесленных предприятиях.

1.2. Предотвращение несчастных случаев

Необходимо соблюдать общие, а также национальные правила по предотвращению несчастных случаев и соответствующие инструкции по технике безопасности. Пользователи аппаратов защиты органов дыхания

должны пройти медицинское обследование на пригодность. В Германии действует

следующий документ: «Принципы объединений отраслевых страховых союзов в сфере медицинских профилактических осмотров G 26: пользователи аппаратов защиты органов дыхания для работы и спасения». Кроме того, необходимо учитывать соответствующие предписания согласно памятке по защите органов дыхания, правило 112-190 объединения DGUV.

1.3. Принадлежности, запчасти и быстроизнашивающиеся детали

В принципе, следует использовать только оригинальные запасные части, аксессуары и быстроизнашивающиеся детали от SATA. Принадлежности других производителей не протестированы и не сертифицированы. SATA не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием неодобренных аксессуаров, запасных частей и быстроизнашивающихся деталей.

1.4. Гарантийные обязательства и ответственность

Действуют Общие коммерческие условия компании SATA и возможные

иные договорные соглашения, а также действующее законодательство.

Гарантийные обязательства и ответственность фирмы SATA прекращается в следующих случаях:

- Несоблюдение инструкции по эксплуатации
- ненадлежащем использовании продукта
- допуска к работе некомпетентного персонала

- Подача вдыхаемого воздуха не соответствует DIN EN 12021.
- неиспользования средств индивидуальной защиты
- Неиспользование оригинальных принадлежностей, запчастей и быстроизнашивающихся деталей
- Несоблюдение требований к качеству воздуха, подаваемого в респиратор
- самовольного переделывания или изменения конструкции
- Естественный износ
- нетипичной для использования ударной нагрузки
- монтажных и демонтажных работ

2. Правила техники безопасности



▲ DANGER

Предупреждение!

Предупреждение – Респиратор не гарантирует надлежащей защиты в определенной высокотоксичной среде.

Прочсть и соблюдать все приводимые ниже указания. Их игнорирование или ненадлежащее соблюдение может привести к неисправностям или стать причиной тяжелых травм вплоть до смерти. Каждый Пользователь обязан перед использованием индивидуальных средств защиты органов дыхания проверить пропускную способность системы воздухообеспечения, а также, при необходимости, степень воздействия на других пользователей системы. Необходимо обеспечить, чтобы производительность системы подачи воздуха была достаточной для того, чтобы каждому подключенному пользователю всегда мог подаваться, по крайней мере, минимальный объемный расход воздуха, указанный в настоящей инструкции по эксплуатации. Маркировка «Н» на шланге подачи сжатого воздуха указывает на его термостойкость.

Маркировка «S» на шланге подачи сжатого воздуха указывает на его антистатические свойства.

Маркировка «F» на шланге подачи сжатого воздуха указывает на то, что он может использоваться в ситуациях, когда воспламеняемость может представлять опасность. Сведения о воспламеняемости относятся только к самому шлангу подачи сжатого воздуха. Все остальные компоненты системы защиты органов дыхания запрещено использовать в ситуациях, когда воспламеняемость может представлять опасность.

Перед эксплуатацией пользователь должен выполнить оценку рисков в отношении возможных опасных соединений на рабочем месте, например, азота.

Необходимо использовать надлежащие средства защиты слуха.

Пользователь должен носить

СИЗ в точном соответствии с указаниями, предоставленными их производителем.

**NOTICE****Осторожно!**

Пользователю необходимо учесть, что при высокой интенсивности работы давление на лицевой части устройства при максимальном потоке вдыхаемого воздуха может стать отрицательным.

2.1. Требования к персоналу

Полумаска может использоваться только опытными специалистами и обученным персоналом, которые полностью прочитали и поняли настоящую инструкцию по эксплуатации. Не допускается использование полумаски лицами, находящимися в состоянии усталости или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

2.2. Средства индивидуальной защиты

Полумаска является высокоэффективным средством защиты во время лакировочных и сопутствующих работ в опасной для здоровья окружающей среде. Полумаска является составной частью системы индивидуальной защиты, включающей в себя также защитную обувь, защитный костюм, защитные перчатки и при необходимости средства защиты органов слуха.




2.3. Правила техники безопасности

- Использовать сжатый воздух, пригодный для дыхания (только воздух для дыхания согласно EN 12021).
- Убедитесь, что шланг сжатого воздуха не может быть подключен к другим устройствам и системам, предназначенным для подачи рабочих средств, а также невозможно выполнение соединений с системами подачи других газов.
- Недопустимо использование кислорода или обогащенного кислородом воздуха.
- Запрещается соединять друг с другом несколько шлангов подачи

сжатого воздуха.

- Устройство защиты органов дыхания и все доступные модули не рассчитаны на хранение при температурах ниже или выше температур хранения, указанных в разделе «Технические данные».
- Загрязнения воздуха для дыхания при прохождении через компрессор, например, масляный туман, удалять путем адсорбции активным углем.
- Избегать попадания вредных газов, паров и частиц в воздух, всасываемый компрессором.
- Соблюдать правила техники безопасности.
- Соблюдайте правила по предотвращению несчастных случаев (например, правило 100 – 500 объединения DGUV).
- Средство нельзя использовать при угрозе воспламенения. Маркировка «F» указывает на то, что шланг подачи сжатого воздуха можно использовать в условиях с риском воспламенения. Это касается исключительно шланга подачи сжатого воздуха. Все остальные компоненты системы защиты органов дыхания запрещается использовать в условиях с риском воспламенения.
- Устройство защиты органов дыхания предназначено для подключения к стационарным пневматическим системам.
- Влажность вдыхаемого воздуха должна быть в пределах, установленных нормой EN 12021, во избежание замерзания прибора.

2.4. Использование во взрывоопасных областях

| | |
|--|---|
|   | <p>Предупреждение! Опасность взрыва!</p> |
|  | <p>Опасность для жизни вследствие взрыва При применении полумаски во взрывоопасных зонах класса 0 может произойти взрыв. → Категорически запрещается перемещать полумаску во взрывоопасную зону класса 0.</p> |

3. Использование по назначению

Использование по назначению

Устройство защиты органов дыхания защищает пользователя от вдыхания вредных веществ, содержащихся в окружающей атмосфере во время лакокрасочных работ, или от нехватки кислорода.

Применение не по назначению

Использование полумаски в окружающей атмосфере с радиоактивной или тепловой нагрузкой не отвечает назначению.

4. Описание

Вентилируемая полумаска предназначена для снабжения пользователя чистым дыхательным воздухом. Она состоит из следующих основных компонентов:

- вентилируемая полумаска
- Вариант 1. Ременный блок с угольным адсорбером, регулировочным клапаном, разъемом для сжатого воздуха и индикатором расхода
- Вариант 2. Ременный блок с регулировочным клапаном и разъемом для сжатого воздуха
- Вариант 3. Ременный блок с Т-образным соединением и регулировочным клапаном

Полумаска является частью устройства защиты органов дыхания

5. Комплект поставки

Вариант 1

- вентилируемая полумаска с привязными ремнями и лентами
- ременной блок с установленным угольным адсорбером, регулировочным клапаном и индикатором расхода
- Руководство по эксплуатации

Вариант 2

- вентилируемая полумаска с привязными ремнями и лентами
- ременной блок с регулировочным клапаном и разъемом для сжатого воздуха
- Руководство по эксплуатации

Вариант 3

- вентилируемая полумаска с привязными ремнями и лентами
- Ременный блок с Т-образным соединением и регулировочным клапаном
- Руководство по эксплуатации

После снятия упаковки проверить:

- Полумаска не повреждена
- Поставка комплектна

6. Конструкция

6.1. Вариант 1

| | | | |
|--------------|--|---------------|---|
| [1-1] | Вентилируемая полумаска SATA air star C n | [1-7] | Штуцер для подвода воздуха с запорным клапаном |
| [1-2] | Дыхательный шланг | [1-8] | 2 манометра |
| [1-3] | Быстроразъемная муфта для защиты органов дыхания | [1-9] | Регулировочный клапан фильтрующего узла |
| [1-4] | Пневматический шланг пистолета | [1-10] | Штуцер для подвода воздуха с запорным клапаном |
| [1-5] | Угольный адсорбер | [1-11] | Манометр |
| [1-6] | Шланг подачи сжатого воздуха | [1-12] | Регулировочный клапан |
| [8-1] | Замок | | для |
| [8-2] | Регулировочный клапан | | шланга подачи сжатого воздуха |
| [8-3] | Угольный адсорбер | [8-7] | Штуцер для подвода воздуха для шланга подачи дыхательного воздуха |
| [8-4] | Защитная сетка | [8-8] | Манометр |
| [8-5] | Наклейка с датой | [8-9] | Штуцер для подвода воздуха для пневматического пистолета шланга |
| [8-6] | Штуцер подвода воздуха | | |

6.2. Вариант 2

| | | | |
|--------------|--|--------------|--|
| [2-1] | Вентилируемая полумаска SATA air star C n | | воздуха |
| [2-2] | Дыхательный шланг | [2-6] | 2 манометра |
| [2-3] | Быстроразъемная муфта для защиты органов дыхания | [2-7] | Разъем подачи воздуха с запорным клапаном для покрасочного пистолета |
| [2-4] | Пневматический шланг пистолета | [2-8] | Разъем подачи воздуха с запорным клапаном для ременного блока |
| [2-5] | Шланг подачи сжатого воздуха | [2-9] | Регулировочный клапан |
| [9-1] | Замок | | |
| [9-2] | Регулировочный клапан | | |
| [9-3] | Штуцер подвода воздуха для шланга подачи сжатого воздуха | | |

[9-4] Штуцер подвода воздуха для шланга защиты дыхания

6.3. Вариант 3

[3-181] Вентилируемая полумаска SATA air star C n

[3-182] Дыхательный шланг

[3-183] Быстроразъемная муфта для защиты органов дыхания

[3-184] Пневматический шланг пистолета

[3-185] Шланг подачи сжатого воздуха

[3-186] 2 манометра

[3-187] Штуцер для подвода воздуха с запорным клапаном

[3-188] Штуцер для подвода воздуха с запорным клапаном

[3-189] Т-образное соединение с регулировочным клапаном

[10-1] Замок

[10-2] Регулировочный клапан

[10-3] Штуцер подвода воздуха для шланга подачи сжатого воздуха

[10-4] Штуцер для подвода воздуха для шланга подачи дыхательного воздуха

[10-5] Штуцер для подвода воздуха для пневматического пистолета шланга

7. Технические характеристики

| Обозначение | | |
|---|----------------|----------------|
| Необходимый минимальный объемный расход | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Максимальный объемный расход | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Минимальное рабочее избыточное давление | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Максимальное рабочее давление | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Рабочая температура | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Температура хранения | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Вес полумаски | 180 g | 6,3 oz. |

| | | |
|---|---------------|--------------|
| Обозначение | | |
| Рабочее давление безопасного шланга подачи сжатого воздуха. | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Максимальная длина защитного шланга подачи сжатого воздуха | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Первый ввод в эксплуатацию


Полумаска поставляется в полностью смонтированном и готовом к эксплуатации виде.


После распаковки проверить следующие моменты:

- Полумаска не повреждена.
- комплектность поставки (см. главу 5).

Надевайте полумаску в строгом соответствии с порядком надевания, приведенным в настоящем документе.

8.1. Установка на линии подачи сжатого воздуха

| | |
|--|--------------------|
|  | Примечание! |
| Срок службы адсорбера из активированного угля в ленточном блоке и качество воздуха для дыхания во многом зависят от предварительной очистки подаваемого сжатого воздуха. | |

| | | |
|---|---------------|-------------------|
|  | NOTICE | Осторожно! |
| При использовании ременного блока с Т-образным соединением в комбинации с покрасочным пистолетом убедитесь, что давление подачи установлено на максимальное значение 4,5 бар, а регулировочный клапан Т-образного соединения всегда полностью открыт. Это относится только к покрасочному пистолету SATAjet X 5500 HVLP с давлением потока на входе 2,0 бар или к покрасочному пистолету с таким же или меньшим расходом воздуха. Другие покрасочные пистолеты с более высоким расходом воздуха не должны использоваться с этим вариантом (ременный блок с Т-образным соединением). | | |

**Примечание!**

Для эксплуатации полумаски необходимо использовать только разрешенный шланг подачи сжатого воздуха (макс. 10 м) с предохранительными быстроразъемными муфтами.

8.2. Укомплектование полумаски

**Примечание!**

При укомплектовании полумаски не нажимать на тонкие распорки в зоне выдыхания.

- Расправить наголовные и нижние ленты.
- Присоединить крышку к корпусу в области носа.
- Плотно прижать крышку маски к области выдыхательного клапана так, чтобы она полностью зафиксировалась. При этом нельзя зажимать наголовные и нижние ленты.
- Проверить наголовные и нижние ленты на предмет легкости движения.

9. Нормальная эксплуатация

**NOTICE****Осторожно!**

Надевание и ввод в эксплуатацию устройств защиты органов дыхания (СИЗ) обязательно должны выполняться согласно предписаниям производителя, содержащимся в руководстве по эксплуатации.

**Примечание!**

Перед каждым использованием полумаски необходимо проверить ее работу.

Сюда входят:

- Проверка резинового уплотнения, наголовных и нижних лент (см. гл. 10.3)
- проверка срока службы угольного адсорбера/фильтра с активированным углем (см. гл. 9.1)
- Проверка мембран для вдыхания и выдыхания (см. гл. 10.2)

Кроме того, необходимо проверить герметичность полумаски (см. гл. 9.4).

9.1. Проверка продолжительности эксплуатации

**Примечание!**

Перед первым использованием необходимо проверить продолжительность эксплуатации угольного адсорбера/фильтра с активированным углем. В случае превышения продолжительности эксплуатации (максимум 3 месяца) его необходимо заменить.

- Проверьте срок службы адсорбера активированного угля/ильтра с активированным углем и при необходимости замените его.

9.2. Наложение ремennого блока

Ремennый блок [8] / [9] / [10] можно индивидуально корректировать с помощью регулируемого по длине ремня.

- Соответствующим образом скорректировать длину/обхват ремennого блока.
- Надеть ремennой блок [4-2].
- Запереть ремennый блок замком [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Надевание полумаски



▲ DANGER

Предупреждение!

Вред для здоровья из-за отравления

Из-за неправильного прилегания полумаски к лицу снаружи могут проникнуть вредные вещества.

→ Подтягивать оба конца наголовной ленты, пока полумаска не будет полностью прилегать к лицу.

- Проверить ленты и резиновое уплотнение на отсутствие повреждений, при необходимости заменить их (см. гл. 10.3).
- Натянуть петли привязных ремней [4-1] до конца наголовных лент.
- Полностью продеть нижние ленты [4-3] так, чтобы петли привязных ремней прилегали к крышке маски.
- Натянуть нижние ленты [4-3] на голову.
- Провести воздушный шланг [5-1] и [5-2] над головой.
- Надеть полумаску [6-2] на рот и нос.
- Поместить привязные ремни [6-1] на затылке и провести над ушами [7-1].
- Затянуть оба конца наголовных лент [7-2] и [7-4] так, чтобы полумаска плотно прилегала к лицу.
- Выровнять наголовные и нижние ленты и при необходимости подрегулировать их так, чтобы полумаска удобно и плотно прилегала к лицу.

9.4. Проверка герметичности полумаски

- Для проверки герметичности сделать быстрый вдох.
- Ненадолго задержать дыхание. При этом мод полумаской должно ощущаться легкое пониженное давление.
- Через резиновое уплотнение внутрь полумаски не должен проникать наружный воздух.
- Если пониженное давление не сохраняется, полумаску необходимо подрегулировать.

Регулировка полумаски

- Подтянуть оба конца наголовной ленты [7-2] и [7-4] так, чтобы полумаска [7-3] полностью прилегала к лицу.

9.5. Обеспечение готовности к использованию

- Подсоединить пневматический шланг пистолета [1-4] / [2-4] / [3-4] к штуцеру для подвода воздуха покрасочного пистолета.

- Подсоединить пневматический шланг пистолета к штуцеру для подвода воздуха [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Присоединить шланг подачи дыхательного воздуха [1-2] / [2-2] / [3-2] к штуцеру подвода воздуха [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Присоединить шланг подачи сжатого воздуха [1-6] / [2-5] / [3-5] к штуцеру подвода воздуха [8-6] / [9-3] / [10-3] ременного блока.
- Открыть запорный клапан штуцеров подвода воздуха [1-10] / [2-7] и [2-8] / [3-7].



Примечание!

Воздухораспределитель должен быть подключен к системе подачи сжатого воздуха.

- Давление подачи настраивается с учетом потребителей, подключенных к системе воздуходо снабжения. Минимальное рабочее давление составляет 4 бар. При подключении новых потребителей минимальное рабочее давление соответственно повышается (см. предупреждение ниже).



DANGER

Предупреждение!

Падение объемного расхода воздуха

При использовании дополнительных потребителей расход воздуха падает и может стать ниже минимального расхода.

10. Техническое обслуживание и ремонт

В следующем разделе описывается техническое обслуживание и ремонт полумаски. Работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом.

10.1. Замена угольного адсорбера (вариант 1)



Примечание!

По истечении срока службы, составляющего максимум 3 месяца, адсорбер из активированного угля необходимо заменить. Текущую продолжительность использования можно определить по наклейке с датой [8-5] на защитной сетке.

- Закрыть запорный клапан на разъеме для воздуха [1-10].
- Отсоединить шланг подачи сжатого воздуха с разъема для воздуха [8-6].

- Повернуть защитную сетку [8-4] влево и снять ее.
- Открутить прозрачный пластмассовый колокол.
- Извлечь старый угольный адсорбер [8-3].
- Снять старую наклейку с датой [8-5] с защитной сетки.
- Приклеить на защитную сетку новые часы с календарем.
- Установить новый угольный адсорбер.
- Прикрутить прозрачный пластмассовый колокол.
- Присоединить защитную сетку [8-4] и затянуть поворотом по часовой стрелке.
- Отрегулировать расход воздуха с помощью регулировочного клапана [8-2]. Стрелка манометра [8-8] в течение всего времени работы должна находиться в зеленой зоне.

10.2. Проверка мембран для вдыхания и выдыхания



Примечание!

Мембраны для вдыхания и выдыхания необходимо заменять по меньшей мере каждые 2 года.

Проверка мембран для вдыхания

- Осторожно отсоединить мембраны для вдыхания за шип и осмотреть на наличие трещин и иных повреждений.
- Осторожно вставить мембраны для вдыхания за шипом.
- Мембрана для вдыхания должна внутри равномерно прилегать к уплотнительной поверхности.
- Убедиться, что мембрана для вдыхания не прилипает к седлу клапана.

Проверка мембраны для выдыхания

- Отсоедините крышку от корпуса маски.
- Взять мембрану для выдыхания за край и извлечь ее.
- Проверить седло клапана на наличие загрязнений и повреждений, при необходимости очистить.
- Вдавить мембрану для выдыхания до фиксации в седло клапана, чтобы мембрана для выдыхания равномерно и ровно прилегала.
- Убедиться, что мембрана для выдыхания не прилипает к седлу клапана.

10.3. Проверка резинового уплотнения и наголовных лент, а также нижних лент

- Проверить резиновое уплотнение [11-1] полумаски [11-4] на наличие трещин или иных повреждений.
- Проверить наголовные ленты [11-2], а также нижние ленты [11-3] на наличие трещин или иных повреждений.

11. Уход и хранение

Для обеспечения работы полумаски требуется бережное обращение, а также постоянный уход за ней.

11.1. Очистка и дезинфекция


NOTICE
Осторожно!

Ущерб из-за использования неподходящих моющих средств
Использование агрессивных чистящих средств может повредить полумаску.

→ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

Подходящие чистящие и дезинфицирующие средства вы можете найти здесь:

Веб-сайт: www.sata.com



Очищайте полумаску после каждого использования, проверяйте ее работоспособность и герметичность, при необходимости дезинфицируйте полумаску.

Для очистки и/или дезинфекции протрите все поверхности, контактирующие с кожей, салфеткой, смоченной подходящим чистящим или дезинфицирующим средством. – Видимые загрязнения, – особенно на внутренней стороне полумаски – необходимо полностью удалить. Перед следующим использованием шлема дайте полностью высохнуть всем очищенным поверхностям.

Если полумаска повреждена, ее дальнейшее использование запрещается. Для ремонта шлема обратитесь в службу работы с клиентами компании SATA или утилизируйте шлем в соответствии с установленными правилами.

11.2. Хранение


NOTICE
Осторожно!

Материальный ущерб вследствие неправильного хранения
Хранение полумаски при неправильных условиях может привести к ее преждевременному повреждению.

- Избегать прямых солнечных лучей.
- Хранить вдали от источников высокой температуры.
- Обеспечивать достаточную вентиляцию мест хранения.
- Соблюдать относительную влажность воздуха < 90 %.
- Помещать полумаску на хранение только в сухом состоянии.

Новые полумаски в оригинальной упаковке можно хранить при указанных условиях в течение 6 лет (см. гл.

7). Используемые маски необходимо хранить в специальных гигиенических контейнерах, в специальных шкафах или других. Хранить в контейнерах для защиты от пыли и паров.

12. Неисправности

В случае каких-либо проблем обратитесь к дилеру SATA.

13. Утилизация

Утилизация полумаски как материала. Во избежание ущерба для окружающей среды утилизировать полумаску надлежащим образом отдельно от дыхательных фильтров. Соблюдать местные предписания!

14. Сервисная служба

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

15. Аксессуары

| Арт. № | Обозначение | Кол-во |
|--------|---|--------|
| 13870 | Воздушный шланг 1,2 м | 1 шт. |
| 49080 | Безопасный шланг подачи сжатого воздуха 9,5 мм x 5 мм, длина 6 м | 1 шт. |

16. Запчасти



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Маркировка на СИЗ

| | |
|--|--|
| | Температурный диапазон во время хранения (от - 20° С до + 60° С) |
| | ВНИМАНИЕ! Следуйте инструкциям по эксплуатации |
| | Год производства |
| | Максимальная влажность при хранении < 90 % |

18. Декларация о соответствии стандартам ЕС

Действительную на данный момент версию декларации соответствия можно найти по ссылке:



www.sata.com/downloads

Innehållsförteckning [originalversion: tyska]

| | | | |
|--------------------------------|-----|---|-----|
| 1. Allmän information..... | 341 | 11. Service och förvaring..... | 352 |
| 2. Säkerhetsanvisningar..... | 343 | 12. Störningar..... | 354 |
| 3. Avsedd användning..... | 345 | 13. Avfallshantering..... | 354 |
| 4. Beskrivning..... | 345 | 14. Kundtjänst..... | 354 |
| 5. Leveransomfattning..... | 345 | 15. Tillbehör..... | 354 |
| 6. Konstruktion..... | 346 | 16. Reservdelar..... | 354 |
| 7. Tekniska data..... | 347 | 17. Märkning på den personliga skyddsutrustningen..... | 354 |
| 8. Första idrifttagandet..... | 347 | 18. EU Konformitetsförklaring ... | 355 |
| 9. Reglerdrift..... | 349 | | |
| 10. Underhåll och service..... | 351 | | |



Läs först!

Läs igenom hela bruksanvisningen noga före innan du använder utrustningen. Beakta säkerhets- och riskanvisningarna!

Förvara alltid den här bruksanvisningen nära produkten eller på en plats som alla kommer åt!

1. Allmän information

SATA air star C n, nedan kallad halvmask, är en beståndsdel av andningsskyddssystemet från SATA. Andningsskyddssystemet förser bäraren med ren andningsluft. Dessutom ska bäraren skyddas mot smutsig andningsluft genom andningsskyddssystemet. Andningsskyddssystemet kan av flera komponenter sättas samman till olika andningsskyddsanordningar i olika utförandesteg.

Bruksanvisning SATA air star C n

Bruksanvisningen refererar till användning av produkten inom en andningsskyddsanordning och den innehåller viktig, produktspecifik information. Bruksanvisningen innehåller också viktiga uppgifter om andningsskyddssystemet.

1.1. Målgrupper

Denna bruksanvisning är avsedd för

- Specialister inom målnings- och lackeringsyrket.
- Utbildad personal för lackeringsarbeten inom industri- och hantverksverksamheter.

1.2. Arbetarskydd

Följ principiellt de allmänna och de nationella olycksfallsförebyggande föreskrifterna samt de aktuella skyddsanvisningarna för verkstäder och företag. Användare av andningsskyddsapparater måste läkarundersökas med avseende på lämplighet att bära en sådan. Speciellt för

Tyskland gäller: "Berufsgenossenschaftliche Grundsätze für arbeitsmedizinische Vorsorgeuntersuchungen G 26: Träger von Atemschutzgeräten für Arbeit und Rettung" (Branschorganisationens principer rörande arbetsmedicinska säkerhetsundersökningar G 26: Bärare av andningsskyddsapparat för arbete och räddning). Beakta även de tillämpliga föreskrifterna på informationsbladet om andningsskydd DGUV-regel 112-190.

1.3. Tillbehör, reservdelar och slitdelar

Principiellt ska endast tillbehör, reserv- och slitagedelar i original från SATA användas. Tillbehörsdelar som inte levereras av SATA, är inte testade och därför inte godkända. SATA påtar sig inget ansvar inte för skador, som uppkommit genom användning av icke godkända tillbehör, reserv- och slitagedelar.

1.4. Garanti och ansvar

SATAs Allmänna affärsvillkor

och eventuellt andra avtalade överenskommelser samt de aktuella lagarna gäller.

SATA ansvarar inte vid

- Om bruksanvisningen inte följs
- om produkten används på ett ej avsett sätt
- om produkten används av utbildad personal
- Tillförsel av andningsluft ej enligt DIN EN 12021.
- om personlig skyddsutrustning inte används
- Ignorering av tillbehör, reservdelar och slitdelar i original
- Underlåtenhet att följa föreskrifterna för luftkvaliteten som ska tillföras andningsskyddet
- om egenmäktiga eller tekniska ändringar görs
- Naturlig nötning/slitage
- vid onormal slagbelastning
- Monterings- och demonteringsarbeten

2. Säkerhetsanvisningar



DANGER

Varning!

Varning – Andningsskyddet ger inte tillräckligt skydd i vissa mycket giftiga atmosfärer.

Läs och följ samtliga anvisningar nedan. Ignorering eller felaktig hantering kan leda till funktionsstörningar, svåra personskador eller döden. **Varje Användare** är inför användningen av den personliga andningsskyddsutrustningen tvungna att kontrollera luftförsörjningssystemets kapacitet och att utrustningen inte påverkar andra eventuella användare av systemet. Det måste säkerställas att luftförsörjningssystemet har sådan kapacitet att det kan förse alla anslutna användare med åtminstone det minsta luftflöde som anges i bruksanvisningen.

Märkningen "H" på matarslangen för tryckluft informerar om att den är värmebeständig.

Märkningen "S" på matarslangen för tryckluft informerar om att den är antistatisk.

Märkningen "F" på matarslangen för tryckluft informerar om att den kan användas i situationer, då det kan uppstå en fara på grund av antändlighet. Uppgifterna om antändlighet refererar bara till matarslangen för tryckluft. Inga andra komponenter i andningsskyddssystemet får användas i situationer, där antändlighet kan utgöra en fara.

Inför användningen måste användaren göra en riskbedömning gällande eventuellt farliga anslutningar på arbetsplatsen, exempelvis kväve.

Använd ett lämpligt hörselskydd. Användaren måste använda den personliga skyddsutrustningen i överensstämmelse med den av tillverkaren levererade informationen.



NOTICE

Se upp!

Användaren måste beakta, att trycket i andningsanslutningen kan bli negativt vid maximalt luftflöde under inandningen vid mycket hög arbetsintensitet.

2.1. Krav på personalen

Endast erfarna fackmän och utbildad personal som har läst och förstått hela bruksanvisningen får använda halvmasken. Använd inte halvmasken vid trötthet eller under påverkan av droger, alkohol eller mediciner.

2.2. Personlig skyddsutrustning


Halvmasken är ett mycket verksamt hälsoskydd vid lackeringsarbeten och därmed förenade verksamheter i hälsofarlig miljö. Halvmasken utgör en beståndsdel av den personliga skyddsutrustningen tillsammans med säkerhetsskor, skyddsoverall, skyddshandskar och vid behov även hörselskydd.

2.3. Säkerhetsanvisningar

- Använd lämplig tryckluft för andningssyftet (uteslutande andningsluft i enlighet med EN 12021).
- **Se till att säkerhetstryckluftsslangen inte kan anslutas till andra medieförande system och att inga anslutningar är möjliga med kopplingar anslutna till ledningssystem som leder andra gaser än andningsluft.**
- Användning av syre eller syreberikad luft är inte tillåten.
- Koppla inte ihop tryckluftsslanger.
- Andningsskyddsanordningen och alla tillgängliga moduler är inte konstruerade för att klara förvaring vid lägre eller högre temperaturer än de förvaringstemperaturer som anges under "Tekniska data".
- Ta bort andningsluftsförorereringar genom kompressor. t.ex. oljedimma, med aktivt kol-adsorberare.
- Undvik skadliga gaser, ångor och partiklar i luften, som sugts in av kompressorn.
- Iaktta säkerhetsföreskrifter.
- Olycksfallsförebyggande föreskrifter (exempelvis DGUV-regel 100 – 500) ingår.
- Apparaten får inte användas i situationer där lättantändligheten kan vara en fara. Märkningen "F" pekar på att tryckluftstillförselslangen kan användas i situationer, där lättantändligheten kan vara en risk. Uppgifterna om brandfarlighet avser endast tryckluftsslangen. Alla andra komponenter i andningsskyddssystemet får inte användas i situationer där brandfarlighet kan utgöra en risk.
- Andningsskyddsanordningen är avsedd för anslutning till lokala tryckluftssystem.
- Vattenhalten i andningsluften ska hållas inom gränserna från EN 12021

för att undvika att apparaten fryser sönder.

2.4. Användning i explosiva områden

| | |
|--|---------------------------------|
|   | Varning! Explosionsrisk! |
|   | |
| <p>Livsfara råder vid explosion Används halvmasken i explosiva områden i Ex-zon 0, kan det ske en explosion. → Låt aldrig halvmasken vara i explosiva områden i ex-zon 0.</p> | |

3. Avsedd användning

Avsedd användning

Andningsskyddsanordningen skyddar bäraren mot inandning av skadliga ämnen i omgivningen vid lackeringsarbeten eller mot syrebrist.

Icke avsedd användning

Användning av halvmasken i en strålnings- eller värmebelastad miljö räknas inte som avsedd användning

4. Beskrivning

Den ventilerade halvmasken är avsedd för att förse bäraren med ren andningsluft och den består av huvudbeståndsdelarna:

- Ventilerad halvmask
 - Variant 1 – Bältesenhet med aktivtkoladsorbator, reglerventil, tryckluftsanslutning och visning av volymflöde
 - Variant 2 – Bältesenhet med reglerventil och tryckluftsanslutning
 - Variant 3 – Bältesenhet med T-stycke och reglerventil
- Halvmasken är en del av andningsskyddsanordningen

5. Leveransomfattning

Variant 1

- Ventilerad halvmask med huvudspindel och band
- Bältesenhet med monterad aktivtkoladsorbator, reglerventil och visning av volymflöde
- Bruksanvisning

Variant 2

- Ventilerad halvmask med huvudspindel och band
- Bältesenhet med reglerventil och tryckluftsanslutning

■ Bruksanvisning

Variant 3

- Ventilerad halvmask med huvudspindel och band
- Bältesenhet med T-stycke och reglerventil
- Bruksanvisning

Kontrollera efter uppackningen:

- Oskadad halvmask
- Leveransomfattningen fullständig

6. Konstruktion

6.1. Variant 1

- | | | | |
|-------|--|--------|--|
| [1-1] | Ventilerad halvmask SATA air star C n | [1-7] | Luftanslutning med spärrventil |
| [1-2] | Andningsluftslang | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Snabbkoppling för andningsskydd | [1-9] | Reglerventil filterenhet |
| [1-4] | Tryckluftssläng för pistol | [1-10] | Luftanslutning med spärrventil |
| [1-5] | Aktivtkoladsorbator | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Slang för tillförsel av tryckluft | [1-12] | Reglerventil |
| [8-1] | Lås | | tryckluftstillförselslang |
| [8-2] | Reglerventil | [8-7] | Anslutning för andnings- luftslang |
| [8-3] | Aktivtkoladsorbator | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Skyddskorg | [8-9] | Luftanslutning för trycklufts- slang för pistol |
| [8-5] | Datumklocka | | |
| [8-6] | Luftanslutning för | | |

6.2. Variant 2

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| [2-1] | Ventilerad halvmask SATA air star C n | | tryckluft |
| [2-2] | Andningsluftslang | [2-6] | 2x manometer |
| [2-3] | Snabbkoppling för and- ningsskydd | [2-7] | Luftanslutning med spärr- ventil för lackeringspistol |
| [2-4] | Tryckluftssläng för pistol | [2-8] | Luftanslutning med spärr- ventil för bältesenhet |
| [2-5] | Slang för tillförsel av | [2-9] | Reglerventil |
| [9-1] | Lås | | |
| [9-2] | Reglerventil | | |

[9-3] Luftanslutning för tryckluftstillförselslang

[9-4] Luftanslutning för andningskyddsslang

6.3. Variant 3

[3-190] Ventilator halvmask

SATA air star C n

tryckluft

[3-195] 2x manometer

[3-191] Andningsluftslang

[3-196] Luftanslutning med spärrventil

[3-192] Snabbkoppling för andningskydd

[3-197] Luftanslutning med spärrventil

[3-193] Tryckluftsslang för pistol

[3-194] Slang för tillförsel av

[3-198] T-stycke med reglerventil

[10-1] Lås

[10-2] Reglerventil

[10-3] Luftanslutning för tryckluftstillförselslang

[10-4] Anslutning för andningsluftslang

[10-5] Luftanslutning för tryckluftsslang för pistol

7. Tekniska data

| Benämning | | |
|---|----------------|----------------|
| Erforderlig minsta volymström | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximalt flöde | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Lägsta driftsövertryck | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maximalt driftövertryck | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Driftstemperatur | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Lagringstemperatur | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Vikt halvmask | 180 g | 6,3 oz. |
| Arbetstryck säkerhetstryckluftsslang | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximal längd på säkerhetstryckluftsslangen | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Första idrifttagandet

Halvmasken levereras fullständigt monterad och driftsredo.

Kontrollera följande efter upppackning:

■ Oskadad halvmask.

■ Leveransen är fullständig (se kapitel 5).

Halvmasken måste strikt tas på i enlighet med påtagningsanvisningarna i

detta dokument.

8.1. Installation till luftförsörjning



Tips!

Livslängden på adsorberaren med aktivt kol i bandenheten och kvaliteten på andningsluften beror i huvudsak på reningen av den tillförda tryckluften.



NOTICE

Se upp!

Vid användning av bältesutförandet med T-stycke kombinerat med lackeringspistol måste anslutningstrycket är inställt på maxvärdet **4,5 bar** och att reglerventilen på T-stycket alltid är **fullständigt öppen**. Detta gäller endast för en lackeringspistol SATAjet X 5500 HVLP med ingångsflödestryck 2,0 bar eller en lackeringspistol med samma och lägre luftförbrukning. Andra lackeringspistoler med högre luftförbrukning får inte användas med detta utförande (bälte med T-stycke).



Tips!

Vid användning av halvmasken ska endast en godkänd tryckluftstillförselslang (max. 10 m) med säkerhetsnabbkopplingar användas.

8.2. Komplettering av halvmask



Tips!

Tryck inte mot de tunna stagen i utandningsområdet vid kompletteringen av halvmasken.

- Lägg huvudbanden och de nedre banden tillrätta.
- Häng innermasken i näsområdet på yttermasken.
- Tryck maskåpan mot området runt utandningsventilen med ett fast tryck tills den snäpper fast helt. Huvudbanden och de nedre banden får inte klämmas.
- Kontrollera att huvudbanden och de nedre banden går lätt.

9. Reglerdrift


NOTICE
Se upp!

Andningsskyddskomponenterna (personlig skyddsutrustning) måste tas på och tas i drift enligt tillverkarens uppgifter i bruksanvisningen.


Tips!

En funktionskontroll av halvmasken ska göras före varje användning. I denna ingår:

- Kontroll av gummitätningen, huvudbanden och de nedre banden (se kapitel 10.3)
- Kontroll av användningstiden för aktivtkoladsorbatorn /i aktivtkolfiltret (se kapitel 9.1)
- Kontroll av in- och utandningsmembranen (se kapitel 10.2)

Dessutom ska en täthetskontroll av halvmasken utföras (se kapitel 9.4).

9.1. Kontroll av användningstid


Tips!

Före varje användning ska användningstiden för aktivtkoladsorbatorn /i aktivtkolfiltret kontrolleras. Om användningstiden överskrids (max. 3 månader) ska denna bytas ut.

- Kontrollera användningstiden för adsorberaren med aktivt kol/ och byt vid behov ut den.

9.2. Inställning av bandenhet

Bältesenheten **[8]** / **[9]** / **[10]** kan anpassas individuellt med det justerbara bältet.

- Anpassa bandenhetens längd/omkrets.
- Ta på bältesenheten **[4-2]**.
- Stäng bältesenheten med låset **[8-1]** / **[9-1]** / **[10-1]**.

9.3. Påtagning av halvmasken



▲ DANGER

Varning!

Hälsorisk på grund av förgiftning

Farliga ämnen kan tränga in, om halvmasken inte ligger an korrekt mot ansiktet.

→ Dra åt båda ändarna av huvudbandet, tills att halvmasken ligger an korrekt mot ansiktet.

- Kontrollera att banden och gummitätningen inte är skadade. Byt vid behov ut dem (se kapitel 10.3).
- Dra huvudspindelns öglor **[4-1]** till huvudbandens ändar.
- Dra igenom de nedre banden **[4-3]** helt tills huvudspindelns öglor ligger an mot maskkåpan.
- Dra de nedre banden **[4-3]** över huvudet.
- För andningsluftslangen **[5-1]** och **[5-2]** över huvudet.
- Sätt halvmasken **[6-2]** över munnen och näsan.
- Sätt huvudspindeln **[6-1]** på bakhuvudet och för den ovanför och längs med öronen **[7-1]**.
- Dra åt huvudbandens båda ändar **[7-2]** och **[7-4]** tills halvmasken ligger an fast mot ansiktet.
- Jämna till huvudbanden och de nedre banden och justera eventuellt, så att halvmasken ligger an bekvämt och fast mot ansiktet.

9.4. Täthetskontroll av halvmasken

- Andas in snabbt för att kontrollera tätheten.
- Håll andan en kort stund. Nu ska ett lätt undertryck kännas på insidan av masken.
- Luft utifrån får aldrig tränga in i halvmasken i området vid gummitätningen.
- Jämnas undertrycket ut, måste halvmasken efterjusteras.

Efterjustering av halvmasken

- Dra åt huvudbandets båda ändar **[7-2]** och **[7-4]** tills halvmasken **[7-3]** ligger an helt mot ansiktet.

9.5. Skapande av användningsberedskap

- Anslut pistoltryckluftsslagen **[1-4]** / **[2-4]** / **[3-4]** till lackeringspistolens luftanslutning.
- Anslut pistoltryckluftsslagen till luftanslutningen **[8-9]** / **[2-7]** / **[10-5]**.
- Anslut andningsluftslangen **[1-2]** / **[2-2]** / **[3-2]** till luftanslutningen **[8-7]** /

[9-4] / [10-4] .

- Anslut tryckluftstillförselslangen **[1-6] / [2-5] / [3-5]** till bältesenhetens luftanslutning **[8-6] / [9-3] / [10-3]**.
- Öppna spärrventilen för luftanslutningarna **[1-10] / [2-7]** och **[2-8] / [3-7]**.



Tips!

Luffördelaren måste vara stängd på tryckluftssystemet.

- Ingångstrycket hos lufttillförseln måste justeras så att de passar förbrukarna i systemet. Det lägsta driftrycket får inte vara mindre än 4 bar. Om det finns ytterligare förbrukare, ökas det lägsta driftrycket (observera nästa varningsmeddelande).



⚠ DANGER

Varning!

Avfall från luftflödet

Om ytterligare förbrukare används, sjunker luftvolymströmmen och kan falla under minimivärdet.

10. Underhåll och service

I det här kapitlet beskrivs hur halvmasken underhålls och repareras. Endast utbildad fackpersonal får utföra underhålls- och servicearbeten.

10.1. Byte av adsorberare med aktivt kol (variant 1)



Tips!

När en användningstid på maximalt 3 månader måste adsorberaren med aktivt kol bytas ut. Den aktuella användningstiden kan läsas av på datumklockan **[8-5]** på skyddskorgen.

- Stäng spärrventilen på luftanslutningen **[1-10]**.
- Dra av tryckluftstillförselslangen från luftanslutningen **[8-6]**.
- Vrid skyddskorgen **[8-4]** åt vänster och ta av den.
- Skruva av den transparenta plastklockan.
- Dra ut den gamla aktivtkoladsorbatorn **[8-3]**.
- Ta bort den gamla datumklockan **[8-5]** från skyddskorgen.
- Fäst en ny datumklocka på skyddskorgen.
- Sätt i en ny adsorberare med aktivt kol.
- Skruva i den transparenta plastklockan.
- Sätt skyddskorgen **[8-4]** på plats och dra åt den åt höger.

- Anpassa luftvolymströmmen via reglerventilen [8-2]. Manometern [8-8] måste vara i det gröna området under hela användningen.

10.2. Kontrollera in- och utandningsmembranen



Tips!

Byt ut inandnings- och utandningsmembranen minst vartannat år.

Kontrollera inandningsmembranen

- Ta försiktigt ut inandningsmembranen vid tappen och kontrollera att de inte är spruckna eller skadade på annat sätt.
- Sätt försiktigt i inandningsmembranen bakom tappen.
- Inandningsmembranen måste ligga an jämnt på tätningssyrtorna.
- Se till att inandningsmembranen inte klibbar fast vid ventilsåtet.

Kontrollera utandningsmembranen

- Knäpp upp innermasken från yttermasken.
- Ta tag i kanten på utandningsmembranen och dra ut dem.
- Kontrollera att ventilsåtet inte är smutsigt eller skadat. Rengör vid behov.
- Tryck in utandningsmembranen i ventilsåtet, tills att de hakar fast. De ska ligga an jämnt.
- Se till att utandningsmembranen inte klibbar fast vid ventilsåtet.

10.3. Kontroll av gummitätningen och de nedre banden

- Kontrollera gummitätningen [11-1] på halvmasken [11-4] med avseende på sprickor och andra skador.
- Kontrollera huvudbanden [11-2] och de nedre banden [11-3] med avseende på sprickor och andra skador.

11. Service och förvaring

Det krävs en noggrann hantering samt en kontinuerlig skötsel av halvmasken för att säkerställa dess funktion.

11.1. Rengöring och desinficering


NOTICE
Se upp!

Skador på grund av ett olämpligt rengöringsmedel

Vid användning av aggressiva rengöringsmedel kan halvmasken skadas.

→ Använd inga aggressiva eller repande rengöringsmedel.

Lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel:

www.sata.com



Rengör halvmasken efter varje användningstillfälle samt kontrollera dess funktion och täthet. Desinficera halvmasken vid behov.

När du vill rengöra och/eller desinficera, torkar du av alla hudkontaktområden med en – trasa fuktad med ett lämpligt rengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Synlig smuts – särskilt inne i halvmasken – ska tas bort helt. Låt sedan de rengjorda ytorna torka helt innan du använder dem igen.

Om halvmasken är skadad får den under inga omständigheter användas. Kontakta SATA:s kundtjänst för reparationer eller kassera den skadade produkten på rätt sätt.

11.2. Förvaring


NOTICE
Se upp!

Sakskador på grund av felaktig förvaring

En felaktig förvaring av halvmasken kan leda till att den skadas i förtid.

→ Undvik direkt solsken.

→ Håll den borta från värmekällor.

→ Se till att ventilationen i förvaringsutrymmet är tillräcklig.

→ Håll den relativa luftfuktigheten <90 %.

→ Förvara halvmasken torr.

Nya och originalförpackade halvmasker kan förvaras under de nämnda förvaringsvillkoren i 6 år (se kapitel

7). Masker som används måste förvaras i för ändamålet avsedda hygienboxar, i särskilda förvaringsskåp eller i andra lämpliga förvara behållarna skyddade från damm och ånga.

12. Störningar

Kontakta en SATA-återförsäljare i händelse av störningar.

13. Avfallshantering

Sopsortera halvmasken som återvinningsbart material. Sopsortera halvmasken separerad från andningsfiltren för att undvika skador på miljön. Beakta de lokala föreskrifterna!

14. Kundtjänst

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

15. Tillbehör

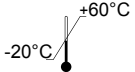



| Artikelnr | Benämning | Antal |
|-----------|--|---------|
| 13870 | Luftslang 1,2 m | 1 styck |
| 49080 | Säkerhetsslang för tryckluftstillförsel 9,5 mm x 5 mm, 6 m lång | 1 styck |

16. Reservdelar



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Märkning på den personliga skyddsutrustningen

| | |
|---|--|
|  | Temperaturområde under förvaringstiden (- 20° C till + 60° C) |
|  | Varning! Följ bruksanvisningen |
|  | Tillverkningsår |
|  | Maximal fukthalt under förvaringstiden < 90 % |

18. EU Konformitetsförklaring

Den gällande konformitetsförsäkran hittar du på:



www.sata.com/downloads

Kazalo [originalna različica: nemška]

| | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Splošne informacije.....357 | 10. Vzdrževanje in popravila367 |
| 2. Varnostni napotki.....359 | 11. Nega in skladiščenje369 |
| 3. Uporaba v skladu z namembnostjo.....361 | 12. Motnje.....370 |
| 4. Opis.....361 | 13. Odlaganje370 |
| 5. Obseg dobave.....361 | 14. Servisna služba370 |
| 6. Sestava362 | 15. Oprema370 |
| 7. Tehnični podatki.....363 | 16. Nadomestni deli.....371 |
| 8. Prvi zagon364 | 17. Oznaka na OVO371 |
| 9. Regulacijski način.....365 | 18. ES izjava skladnosti371 |



Preberite najprej!

Pred zagonom in uporabo natančno in v celoti preberite ta navodila za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke in opozorila na nevarnosti!

To navodilo za obratovanje vedno hranite skupaj z izdelkom ali na mestu, ki je vedno dostopno vsem!

1. Splošne informacije

Izdelek SATA air star C n, v nadaljevanju imenovan polovična maska, je sestavni del sistema za zaščito dihal SATA. Sistem za zaščito dihal se uporablja za oskrbo uporabnika s čistim zrakom za dihanje. Razen tega sistem za zaščito dihal varuje uporabnika pred vdihavanjem onesnaženega zraka v okolici. Sistem za zaščito dihal se lahko sestavi iz različnih komponent v različne dihalne aparate z različnimi stopnjami izvedbe.

Navodila za uporabo SATA air star C n

Ta navodila za uporabo veljajo za uporabo izdelka kot sestavnega dela dihalnega aparata in vsebuje pomembne informacije glede izdelka. Ta navodila za uporabo vsebujejo tudi pomembne informacije o sistemu za zaščito dihal.

1.1. Ciljna skupina

Ta navodila za uporabo so predvidena za

- strokovnjake za pleskanje in lakiranje,
- šolano osebje za lakiranje v industrijskih obratih in delavnicah.

1.2. Preprečevanje nesreč

Poleg splošno in krajevno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč je treba upoštevati še ustrezna varnostna navodila za delavnico ter varstvo pri delu. Primernost uporabnikov za uporabo dihalnih aparatov se določi na podlagi zdravniškega pregleda. Posebej za Nemčijo velja določba: „Temeljne določbe poklicnega združenja za preventivne preglede medicine dela G 26: Uporabniki dihalnih aparatov pri delu in reševanju“. Razen tega je treba upoštevati zadevne predpise iz Opomnika za zaščito dihal DGUV, pravilo 112-190 (Atenschutz-Merkblatt DGUV-Regel 112-190).

1.3. Oprema, nadomestni in obrabni deli

Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, nadomestne in obrabljive dele družbe SATA. Dodatki, ki jih ni dobavila družba SATA, niso bili preizkušeni in odobreni. Družba SATA ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi uporabe neodobrene dodatne opreme, rezervnih in potrošnih delov.

1.4. Garancija in odgovornost

Veljajo splošni pogoji poslovanja SATA in v danem primeru tudi nadaljnja pogodbeno določila ter veljavna zakonodaja.

Podjetje SATA ni odgovorno pri

- Neupoštevanje navodil za uporabo
- uporabi izdelka v neskladju z namembnostjo
- uporabi s strani neizšolanega osebja
- Dovod zraka ni v skladu s standardom DIN EN 12021.
- neuporabi osebne zaščitne opreme
- Neuporaba originalne dodatne opreme, nadomestnih delov in obrabnih delov
- neupoštevanju določil glede kakovosti zraka za dihalni aparat
- samovoljni pregradnji ali tehničnih spremembah
- naravni obrabi
- udarnih obremenitvah, ki niso tipični za uporabo
- montažnih in demontažnih delih

2. Varnostni napotki


DANGER
Opozorilo!

Opozorilo – Ustrezna zaščita v nekaterih zelo strupenih atmosferah z zaščito dihal ni zagotovljena.

Preberite in upoštevajte vse v nadaljevanju podane nasvete. Neupoštevanje ali napačno izvajanje nasvetov lahko vodi k motnjam pri delovanju ali k težkim poškodbam vključno s smrtjo. **Vsak**

Uporabnik mora pred uporabo opreme za zaščito dihal OZO preveriti kapaciteto sistema za oskrbo z zrakom in morebitne učinke na druge uporabnike sistema. Zagotoviti je treba, da je zmogljivost sistema za dovod zraka zadostna za vsakega priključenega uporabnika, da mu vedno dovaja vsaj najmanjši pretok zraka, ki je določen v teh navodilih za uporabo.

Oznaka »H« na cevi za dovod stisnjenega zraka pomeni, da je gibka cev za dovod stisnjenega zraka odporna na vročino.

Oznaka »S« na cevi za dovod stisnjenega zraka pomeni, da je gibka cev za dovod stisnjenega zraka v protistatični izvedbi.

Oznaka »F« na cevi za dovod stisnjenega zraka pomeni, da se lahko gibka cev za dovod stisnjenega zraka uporablja v primerih, kjer obstaja tveganje vnetljivosti. Podatki za vnetljivost se nanašajo samo na gibko cev za dovod stisnjenega zraka. Vse ostale komponente sistema za zaščito dihal se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje vnetljivosti.

Pred uporabo mora uporabnik izvesti oceno tveganja glede možnih nevarnih povezav na delovnem mestu, kot je npr. dušik.

Nosite primerno zaščito sluha. Uporabnik si mora

OVO nadeti strogo v skladju z informacijami proizvajalca.


NOTICE
Pozor!

Uporabnik mora upoštevati, da lahko pri visoki intenzivnosti dela (pri maksimalnem pretoku dihalnega zraka) pride do podtlaka v dihalnem priključku.

2.1. Zahteve glede osebja

Polovično masko smejo uporabljati samo izkušeni strokovnjaki in usposobljene osebe, ki so v celoti prebrali in razumeli ta navodila za uporabo. Polovične maske ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

2.2. Osebna zaščitna oprema

Polovična maska je visokozmogljiva zaščita zdravja pri lakiranju in sorodnih delih v zdravju škodljivem okolju. Polovična maska je sestavni del osebne varovalne opreme (OVO) v kombinaciji z varnostno obutvijo, zaščitnimi oblačili, zaščitnimi rokavicami in po potrebi zaščito sluha.





2.3. Varnostni napotki

- Uporabljajte stisnjen zrak, ki je primeren za dihalne aparate (samo stisnjen zrak za dihalne aparate v skladu s standardom EN 12021).
- **Zagotoviti je treba, da varnostne cevi za stisnjen zrak ni mogoče priključiti na druge sisteme za prenašanje medijev in da niso možne povezave s spojkami, ki so priključene na sisteme linij, ki prenašajo pline, ki niso zrak za dihanje.**
- Uporaba kisika ali s kisikom obogatenega zraka ni dovoljena.
- Nikoli ne povežite skupaj več cevi za dovod stisnjenega zraka.
- Naprava za zaščito dihal in vsi razpoložljivi moduli niso zasnovani tako, da prenesejo skladiščenje pri nižjih ali višjih temperaturah od temperatur skladiščenja, navedenih v »Tehničnih podatkih«.
- Umazanijo v zraku za dihalne aparate, npr. oljno meglico, odstranite s kompresorjem z absorberjem z aktivnim ogljem.
- Izogibajte se škodljivim plinom, hlapom in delcem v zraku, ki ga vseva kompresor.
- Upošteвайте varnostne predpise.
- Upošteвайте predpise za preprečevanje nezgod (npr. predpis DGUV 100 – 500).
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost zaradi vnetja. Oznaka »F« opozarja, da je mogoče gibko cev za dovod stisnjenega zraka uporabljati v situacijah, ko obstaja nevarnost zaradi vnetja. Informacije o vnetljivosti se nanašajo samo na cev za dovod stisnjenega zraka. Vse druge komponente sistema za zaščito dihal se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer lahko vnetljivost predstavlja nevarnost.
- Dihalni aparat je predviden za priključitev na stacionarne sisteme za

oskrbo s stisnjenim zrakom.

- Vsebnost vode v zraku za dihanje mora biti znotraj meja v skladu s standardom EN 12021, da se prepreči zamrzovanje naprave.

2.4. Uporaba na eksplozijsko ogroženih območjih

| | |
|--|--|
|   | <p>Opozorilo! Nevarnost eksplozije!</p> |
|   | |
| <p>Življenjska nevarnost zaradi eksplozije Pri uporabi polovične maske v eksplozijsko ogroženih območjih cone Ex 0 lahko pride do eksplozije. → Polovične maske nikoli ne vnašajte v eksplozijsko ogrožena območja cone Ex 0.</p> | |

3. Uporaba v skladu z namembnostjo

Uporaba v skladu z namembnostjo

Dihalni aparat ščiti uporabnika pred vdihavanjem škodljivih snovi iz okoliške atmosfere pri lakiranju in pred pomanjkanjem kisika.

Uporaba, ki ni v skladu s predvideno uporabo

Nenamenska uporaba je uporaba polovične maske v vroči atmosferi ali atmosferi, ki je obremenjena s sevanjem.

4. Opis

Prezračena polovična maska je namenjena preskrbi uporabnika s čistim zrakom za dihanje in je sestavljena iz naslednjih glavnih delov:

- Prezračevana polobrazna maska
 - Različica 1 – Enota pasu z adsorberjem z aktivnim ogljem, regulacijskim ventilom, priključkom za stisnjen zrak in prikazom volumnskega toka
 - Različica 2 – Enota pasu z regulacijskim ventilom in priključkom za stisnjen zrak
 - Različica 3 – Enota pasu s T-kosom in ventilom za regulacijo
- Polovična maska je del dihalnega aparata

5. Obseg dobave

Različica 1

- Prezračevana polobrazna maska z naglavno mrežo in trakovi
- Enota pasu z montiranim adsorberjem z aktivnim ogljem, regulacijskim ventilom in prikazom volumnskega toka

- Navodila za uporabo

Različica 2

- Prezračevana polobrazna maska z naglavno mrežo in trakovi
- Enota pasu z regulacijskim ventilom in priključkom za stisnjen zrak
- Navodila za uporabo

Različica 3

- Prezračevana polobrazna maska z naglavno mrežo in trakovi
- Enota pasu s T-kosom in ventilom za regulacijo
- Navodila za uporabo

Po razpakiranju preverite:

- Nepoškodovana polovična maska
- Celovitost obsega dobave

6. Sestava

6.1. Različica 1

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Prezračevana polobrazna maska SATA air star C n | [1-7] | Zračni priključek z zapiralnim ventilom |
| [1-2] | Cev za zrak za dihalne aparate | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Hitra sklopka za opremo za varovanje dihal | [1-9] | Regulacijski ventil filtrirne enote |
| [1-4] | Gibka cev za stisnjen zrak za pištolo | [1-10] | Zračni priključek z zapiralnim ventilom |
| [1-5] | Adsorber z aktivnim ogljem | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Gibka cev za dovajanje stisnjenega zraka | [1-12] | Regulacijski ventil |
| [8-1] | Zapiralo | | gibko cev za dovajanje stisnjenega zraka |
| [8-2] | Ventil za regulacijo | [8-7] | Priključek za gibko cev za dihalni zrak |
| [8-3] | Adsorber z aktivnim ogljem | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Zaščitna košara | [8-9] | Priključek za gibko cev za stisnjen zrak za pištolo |
| [8-5] | Koledarska ura | | |
| [8-6] | Zračni priključek za | | |

6.2. Različica 2

- | | | | |
|-------|---|-------|--------------------------------|
| [2-1] | Prezračevana polobrazna maska SATA air star C n | [2-2] | Cev za zrak za dihalne aparate |
|-------|---|-------|--------------------------------|

- [2-3] Hitra sklopka za opremo za varovanje dihal
- [2-4] Gibka cev za stisnjen zrak za pištolo
- [2-5] Gibka cev za dovajanje stisnjenega zraka
- [2-6] 2x manometer
- [9-1] Zapiralo
- [9-2] Ventil za regulacijo
- [9-3] Zračni priključek gibko cev za dovajanje stisnjenega zraka
- [9-4] Zračni priključek za gibko cev za dihalno zaščito
- [2-7] Priključek za zrak z zapornim ventilom za lakirno pištolo
- [2-8] Priključek za zrak z zapornim ventilom za enoto pasu
- [2-9] Regulacijski ventil

6.3. Različica 3

- [3-199]Prezračevana polobrazna maska SATA air star C n stisnjenega zraka
- [3-200]Cev za zrak za dihalne aparate
- [3-201]Hitra sklopka za opremo za varovanje dihal
- [3-202]Gibka cev za stisnjen zrak za pištolo
- [3-203]Gibka cev za dovajanje
- [3-204]2x manometer
- [3-205]Zračni priključek z zapirnim ventilom
- [3-206]Zračni priključek z zapirnim ventilom
- [3-207]T-kos z ventilom za regulacijo
- [10-1] Zapiralo
- [10-2] Ventil za regulacijo
- [10-3] Zračni priključek gibko cev za dovajanje stisnjenega zraka
- [10-4] Priključek za gibko cev za dihalni zrak
- [10-5] Priključek za gibko cev za stisnjen zrak za pištolo

7. Tehnični podatki

| Naziv | | |
|----------------------------------|--------------|-------------|
| Potreben minimalni volumnski tok | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Največji volumnski pretok | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimalni delovni tlak | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Najvišji delovni tlak | max. 4,5 bar | max. 65 psi |

| Naziv | | |
|--|----------------|----------------|
| Delovna temperatura | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Temperatura skladiščenja | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Teža polovične maske | 180 g | 6,3 oz. |
| Delovni tlak varnostne cevi za stisnjen zrak | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Največja dolžina varnostne cevi za stisnjen zrak | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Prvi zagon

Polovična maska je ob dobavi v celoti montirana in pripravljena za uporabo.

Po razpakiranju je treba preveriti

- Polovična maska je nepoškodovana.
- Ali ste dobili celoten obseg dobave (glejte poglavje 5).

Polovično masko je treba nadeti strogo v skladu s postopkom nadevanja, navedenim v tem dokumentu.

8.1. Priključek na oskrbo z zrakom



Napotek!

Življenjska doba adsorberja z aktivnim ogljem v enoti pasu in kakovost zraka za dihanje sta v veliki meri odvisna od predčiščenja dovedenega stisnjenega zraka.



NOTICE

Pozor!

Pri uporabi dela s pasom s T-kosom v povezavi z lakirno pištolo zagotovite, da je dovodni tlak nastavljen na največjo vrednost **4,5 bara** in da je ventil za regulacijo T-kosa vedno **popolnoma odprt**. To velja samo za lakirno pištolo SATAjet X 5500 HVLP z vstopnim tlakom 2,0 bara ali lakirno pištolo z enako in manjšo porabo zraka. S to različico se ne smejo uporabljati druge lakirne pištole z večjo porabo zraka (del s pasom s T-kosom).



Napotek!

Za delovanje polobrazne maske uporabljajte samo gibko cev za dovod stisnjenega zraka (najv. 10 m) z varnostno hitro spojko.

8.2. Sestavljanje polovične maske



Napotek!

Pri sestavljanju polovične maske ne pritiskajte proti tankim ojačitvam v področju izdihavanja.

- Razvrstite naglavne trakove in spodnje trakove.
- Obesite kapo maske v področju nosu telesa maske.
- Pokrov maske pritisnite na predel ventila za izdihavanje, da popolnoma zaskoči. Pri tem ne smete stiskati naglavnih trakov in spodnjih trakov.
- Preverite lahko gibljivost naglavnih in spodnjih trakov.

9. Regulacijski način



NOTICE

Pozor!

Komponente sistema za zaščito dihal (OVO) si nadenite in jih uporabljajte obvezno po navedbah proizvajalca v navodilu za uporabo.



Napotek!

Pred uporabo je treba preveriti delovanje polobrazne maske.

To vključuje:

- Preverjanje gumijastega tesnila, naglavnih trakov in spodnjih trakov (glejte poglavje 10.3)
- Preverjanje časa uporabe adsorberja z aktivnim ogljem / filtra z aktivnim ogljem (glejte poglavje 9.1)
- Preverjanje membrane za vdihovanje in izdihovanje (glejte poglavje 10.2)

Dodatno je treba preveriti tesnjenje polobrazne maske (glejte poglavje 9.4).

9.1. Preverite življenjsko dobo.



Napotek!

Pred vsako uporabo je treba preveriti čas uporabe adsorberja z aktivnim ogljem / filtra z aktivnim ogljem. Če je čas uporabe (največ 3 mesece) prekoračen, ga je treba zamenjati.

- Preverite življenjsko dobo adsorberja/filtra z aktivnim ogljem in ga po potrebi zamenjajte.

9.2. Namestitev enote pasu

Enoto pasu [8] / [9] / [10] je mogoče individualno nastaviti s pomočjo po dolžini nastavljivega traku.

- Primerno prilagodite razmerje dolžina/obseg enote pasu.
- Nadenite si enoto pasu [4-2].
- Zaprite enoto pasu z zapiralom [8-1] / [9-1] / [10-1] .

9.3. Nameščanje polovične maske



DANGER

Opozorilo!

Nevarnost za zdravje zaradi zastrupitve

Zaradi nepravilnega nameščanja polovične maske na obraz lahko v dihalne poti vdrejo škodljive snovi od zunaj.

→ Zategnite oba konca naglavnega traku, dokler polovična maska v celoti ne nalega na obraz.

- Preverite, če so trakovi in gumijasto tesnilo poškodovani, po potrebi jih zamenjajte (glejte poglavje 10.3).
- Zanke naglavne mreže [4-1] povlecite do konca naglavnih trakov.
- Spodnje trakove [4-3] povlecite do konca, da bodo zanke naglavne mreže prilegale na pokrov maske.
- Spodnje trakove [4-3] povlecite čez glavo.
- Gibko cev za zrak za dihanje [5-1] in [5-2] speljite čez glavo.
- Polobrazno masko [6-2] namestite na usta in nos.
- Naglavno mrežo [6-1] namestite na zatilje in speljite nad ušesi [7-1].
- Zategnite oba konca naglavnih trakov [7-2] in [7-4], da se bo polovična maska tesno prilegala na obraz.
- Izravnajte naglavne trakove in spodnje trakove ter jih po potrebi dodatno nastavite, da bo polobrazna maska udobno in tesno prilegala na obraz.

9.4. Preverjanje tesnjenja polobrazne maske

- Za preverjanje tesnjenja hitro vdihnite.
- Za kratek čas zadržite zrak. Znotraj polobrazne maske morate občutiti rahel podtlak.
- V območju gumijastega tesnila ne sme v polobrazno masko nikoli od zunaj vstopati zrak.
- Če se podtlak izenači z zunanjim zračnim tlakom, je treba polovično

masko dodatno nastaviti.

Dodatna nastavitve polovične maske

- Dodatno zategnite oba konca naglavnega traku [7-2] in [7-4], da se bo polovična maska [7-3] prilegala na obraz.

9.5. Priprava na delovanje

- Gibko cev za stisnjen zrak za pištolo [1-4] / [2-4] / [3-4] priključite na priključek za zrak na lakirni pištoli.
- Gibko cev za stisnjen zrak za pištolo priključite na priključek za zrak [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Gibko cev za dihalni zrak [1-2]/[2-2]/[3-2] priključite na zračni priključek [8-7]/[9-4]/[10-4].
- Gibko cev za dovajanje stisnjenega zraka [1-6]/[2-5]/[3-5] priključite na zračni priključek [8-6]/[9-3]/[10-3] na enoti pasu.
- Odprite zaporni ventil priključkov za zrak [1-10]/[2-7] in [2-8]/[3-7].



Napotek!

Razdelilnik zraka mora biti priključen na sistem za oskrbo s stisnjenim zrakom.

- Vhodni tlak mora biti prilagojen glede na porabnike v sistemu na dovozu zraka. Minimalni delovni tlak 4 bara ne sme nikoli pasti pod mejno vrednost, če obstajajo dodatni porabniki, se minimalni delovni tlak poveča (upoštevajte naslednje opozorilo).



▲ DANGER

Opozorilo!

Zmanjšan volumski pretok zraka

Če so uporabljeni dodatni porabniki, lahko pretok zraka pade celo pod minimalni pretok.

10. Vzdrževanje in popravila

Naslednje poglavje opisuje vzdrževanje in popravila polovične maske. Vzdrževalna dela in popravila sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje.

10.1. Menjava adsorberja z aktivnim ogljem (različica 1)



Napotek!

Po preteku življenjske dobe največ 3mesecev je treba zamenjati adsorber z aktivnim ogljem. Trenutni čas uporabe lahko odčitate na **[8-5]** koledarski uri na zaščitni košari.

- Zaprite zaporni ventil na priključku za zrak **[1-10]**.
- Gibko cev za dovajanje stisnjenega zraka snemite s priključka za zrak **[8-6]**.
- Zaščitno košarico **[8-4]** zavrtite v levo in snemite.
- Odvijte prozorno plastično ohišje.
- Izvlecite stari adsorber z aktivnim ogljem **[8-3]**.
- Staro koledarsko uro **[8-5]** snemite z zaščitne košarice.
- Na zaščitno košaro prilepite novo datumsko urico.
- Vstavite nov adsorber z aktivnim ogljem.
- Privijte prozorno plastično ohišje.
- Nataknite zaščitno košaro **[8-4]** in jo privijte v smeri urnega kazalca.
- Prilagodite pretok zraka z ventilom za regulacijo **[8-2]**. Manometer **[8-8]** mora biti med celotnim delovanjem v zelenem območju.

10.2. Preverjanje membrane za vdihovanje in izdihovanje



Napotek!

Membrano za vdihovanje in izdihovanje je treba zamenjati vsaj vsaki 2 leti.

Preverjanje membrane za vdihovanje

- Membrano za vdihovanje previdno sprostite na zatiču in preverite, če so na njej vidne razpoke ali druge poškodbe.
- Membrano za vdihovanje previdno namestite za zatič.
- Vdihalna membrana mora na notranji strani enakomerno nalegati na tesnilno površino.
- Prepričajte se, da membrana za vdihovanje ni zlepljena na sedežu ventila.

Preverjanje membrane za izdihovanje

- Odpnite kapo maske s telesa maske.
- Primite izdihalno membrano na robu in jo izvlecite.
- Preverite, ali je sedež ventila umazan in poškodovan ter ga po potrebi očistite.

- Potisnite izdihalno membrano v sedež ventila, dokler se ne zaskoči in nalega po vsej površini.
- Prepričajte se, da membrana za izdihovanje ni zlepljena na sedežu ventila.

10.3. Preverjanje gumijastega tesnila in naglavnih ter spodnjih trakov

- Preverite gumijasto tesnilo [11-1] polovične maske [11-4] glede razpok in drugih poškodb.
- Preverite naglavne trakove [11-2] in spodnje trakove [11-3] glede razpok in drugih poškodb.

11. Nega in skladiščenje

Da bi zagotovili pravilno delovanje polovične maske, ravnajte z njo pazljivo in izdelek redno negujte.

11.1. Čiščenje in dezinfekcija


NOTICE
Pozor!

Škoda, nastala zaradi neustreznega čistilnega sredstva

Pri uporabi agresivnih čistil se lahko polovična maska poškoduje.

→ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

Primerna čistila in razkužila najdete tukaj:

www.sata.com



Polovično masko očistite po vsaki uporabi ter preverite pravilnost delovanja in tesnost, po potrebi pa razkužite polovično masko.

Za čiščenje in/ali razkuževanje obrišite vsa področja v stiku s kožo s krpo, – navlaženo z ustreznim čistilnim ali razkužilnim sredstvom. Vidno umazanijo, – zlasti v notranjosti polovične maske, – je treba popolnoma odstraniti. Nato pustite, da se očiščene površine popolnoma posušijo, preden jih ponovno uporabite.

Če je polovična maska poškodovana, je v nobenem primeru ne smete uporabljati. Za popravilo se obrnite na službo za stranke SATA ali poškodovani izdelek zavrzite na ustrezen način.

11.2. Skladiščenje


NOTICE
Pozor!

Materialna škoda zaradi napačnega skladiščenja

Zaradi napačnih razmer pri skladiščenju lahko pride do predčasnih poškodb polovične maske.

- Izogibajte se neposredni sončni svetlobi.
- Hraniti stran od virov toplote.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje skladiščnih prostorov.
- Vzdržujte relativno zračno vlažnost < 90 %.
- Polovično masko shranite le, ko je popolnoma suha.

Nove in originalno zapakirane polovične maske lahko pri omenjenih pogojih

skladiščenja hranite do 6 let (glejte poglavje

7). Maske, ki se uporabljajo, je treba hraniti v za to predvidenih higienskih škatlah v posebnih skladiščnih omarah ali podobnih primernih Hranite v posodah, da jo zaščitite pred prahom in hlapi.

12. Motnje

Če pride do motenj, se obrnite na prodajalca SATA.

13. Odlaganje

Odstranjevanje polovične maske kot odpadne surovine. Da bi preprečili škodo za okolje, pravilno in ločeno odstranite polovično masko in dihalne filtre. Upoštevajte krajevne predpise!

14. Servisna služba

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

15. Oprema

| Št. izd. | Naziv | Število |
|----------|---|---------|
| 13870 | Gibka cev za zrak 1,2 m | 1 kos |
| 49080 | Varnostna gibka cev za dovod stisnjenega zraka 9,5 mm x 5 mm, 6 m | 1 kos |

16. Nadomestni deli

www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Oznaka na OVO

| | |
|--|--|
| | Temperaturno območje med skladiščenjem (-20°C do +60°C) |
| | Pozor! Upoštevati navodila za uporabo |
| | Leto proizvodnje |
| | Maksimalna vlažnost med skladiščenjem < 90 % |

18. ES izjava skladnosti

Trenutno veljavno izjavo o skladnosti najdete na naslovu:



www.sata.com/downloads

Obsah [pôvodná verzia: v nemeckom jazyku]

| | | | |
|--|-----|---------------------------------|-----|
| 1. Všeobecné informácie..... | 373 | 9. Riadna prevádzka | 381 |
| 2. Bezpečnostné pokyny | 375 | 10. Údržba a opravy | 384 |
| 3. Použitie v súlade s určením..... | 377 | 11. Starostlivosť a skladovanie | 385 |
| 4. Popis | 377 | 12. Poruchy | 387 |
| 5. Obsah dodávky | 378 | 13. Likvidácia..... | 387 |
| 6. Zloženie..... | 378 | 14. Zákaznícky servis..... | 387 |
| 7. Technické údaje..... | 380 | 15. Príslušenstvo..... | 387 |
| 8. Prvé uvedenie do prevádzky | 380 | 16. Náhradné diely | 387 |
| | | 17. Označenie na OOPP..... | 387 |
| | | 18. EÚ vyhlásenie o zhode..... | 388 |

**Najprv si prečítajte!**

Pred uvedením do prevádzky a prevádzkou si úplne a dôkladne prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a upozornenia na riziká!

Tento návod na použitie vždy uschovajte pri výrobku alebo na mieste, ktoré je vždy a každému prístupné!

1. Všeobecné informácie

SATA air star C, v nasledujúcom tiež nazývaný polovičná maska je súčasťou systému ochrany dýchania SATA. Systém ochrany dýchania slúži na to, aby zásoboval osobu, ktorá ho nosí, čistým vzduchom na dýchanie. Okrem toho má byť používateľ chránený systémom ochrany dýchania pred znečisteným vzduchom. Systém ochrany dýchania je možné zložiť pomocou rôznych komponentov na rôzne zariadenia ochrany dýchania v rôznych stupňoch prevedenia.

Návod na používanie SATA air star C n

Tento návod na používanie sa vzťahuje na použitie produktu v rámci zariadenia na ochranu dýchania a obsahuje dôležité informácie špecifické pre produkt. Okrem toho obsahuje tento návod na používanie dôležité informácie týkajúce sa systému ochrany dýchania.

1.1. Cieľová skupina

Tento návod na používanie je určený pre

- odborníkov maliarskeho a lakovačského remesla.
- Vyškolený personál pre lakovacie práce v priemyselných a remeselných podnikoch.

1.2. Úrazová prevencia

Zásadne sa dodržiavajú všeobecné ako aj národné bezpečnostné predpisy pre prevenciu pred úrazmi a príslušné prevádzkové a závodné bezpečnostné pokyny. Používatelia prístrojov na ochranu dýchania musia byť skontrolovaní z hľadiska vhodnosti lekáorskými prehliadkami.

Zvlášť pre Nemecko platí: "Zásady profesného združenia pre preventívne lekárske prehliadky zamestnancov G 26: Používatelia dýchacích prístrojov pre prácu a záchranu".

Okrem toho sa zohľadňujú príslušné predpisy podľa Poučného listu ochrana dýchania nariadenia DGUV 112-190.

1.3. Príslušenstvo, náhradné a opotrebovateľné diely

Zásadne smiete používať iba originálne príslušenstvo, náhradné a opotrebovateľné diely od

spoločnosti SATA. Diely príslušenstva, ktoré neboli dodané od spoločnosti SATA, nie sú odskúšané a ani schválené. Za škody, ktoré vznikli používaním neschválených dielov príslušenstva, náhradných a opotrebovateľných dielov, nepreberá spoločnosť SATA žiadnu zodpovednosť a ani ručenie.

1.4. Záruka a ručenie

Platia Všeobecné obchodné podmienky SATA a ďalšie zmluvné dohody, ako aj príslušné zákony.

Spoločnosť SATA neručí pri

- Nerešpektovanie návodu na používanie
- používaní výrobku v rozpore s určením
- používaní zo strany nezaškoleného personálu
- Prívod vzduchu na dýchanie nie je podľa DIN EN 12021.
- nepoužívaní osobného ochranného výstroja
- Nepoužitie originálneho príslušenstva, náhradných a opotrebovateľných dielov
- Nedodržiavanie zadaní ohľadom kvality vzduchu privádzaného do ochranného dýchacieho prístroja
- svojvoľných prestavbách alebo technických úpravách
- Prirodzené opotrebovanie/opotrebenie
- namáhaní úderom netypickým pre dané použitie
- montážnych a demontážnych prácach

2. Bezpečnostné pokyny


▲ DANGER
Varovanie!

Varovanie – primeraná ochrana ochranným dýchacím prístrojom nie je v určitých, vysoko toxických atmosférach daná.

Prečítajte si a dodržiavajte všetky nasledujúce uvedené upozornenia. Nedodržanie alebo nesprávne dodržiavanie môže viesť k poruchám alebo spôsobiť vážne zranenia alebo smrť. **Každý používateľ je povinný pred použitím ochrany dýchania-OOPP skontrolovať kapacitu systému zásobovania vzduchom, prípadne účinky na ďalších používateľov**

Používateľ je povinný pred použitím vybavenia ochrany dýchania OOPP skontrolovať kapacitu systému zásobovania vzduchom, prípadne účinky na ďalších používateľov systému. Musíte zaistiť a zabezpečiť, aby bola kapacita systému napájania vzduchom pre každého pripojeného používateľa dostatočná, aby bol neustále zásobovaný minimálnym objemovým prietokom, ktorý je uvedený v tomto návode na použitie.

Značka „H“ na prívodnej hadici stlačeného vzduchu znamená, že prívodná hadica stlačeného vzduchu je odolná voči teplu.

Značka „S“ na prívodnej hadici stlačeného vzduchu znamená, že prívodná hadica stlačeného vzduchu je antistatická.

Značka „F“ na prívodnej hadici stlačeného vzduchu znamená, že prívodnú hadicu stlačeného vzduchu je možné použiť v situáciách, kde môže byť zápalnosť nebezpečná. Hodnoty zápalnosti platia len pre prívodnú hadicu stlačeného vzduchu. Všetky ostatné súčasti systému na ochranu dýchania sa nesmú používať v situáciách, keď môže byť zápalnosť nebezpečná.

Používateľ musí pred prevádzkou vykonať posúdenie rizika týkajúceho sa možných nebezpečných spojení na pracovisku, napr. dusík.

Je potrebné používať vhodnú ochranu sluchu. Používateľ musí dôsledne nosiť OOP v súlade s informáciami poskytnutými výrobcom.

**NOTICE****Pozor!**

Používateľ si musí uvedomiť, že pri veľmi vysokej intenzite práce môže byť tlak v lícnici záporný pri maximálnom prietoku vdychovaného vzduchu.

2.1. Požiadavky na personál

Polovičnú masku smú používať iba skúsené odborné pracovné sily a zaškolený personál, ktorý si prečítal a porozumel tomuto návodu na používanie. Nepoužívajte polovičnú masku, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

2.2. Osobný ochranný výstroj

Polomaska je vysoko účinná ochrana zdravia pri lakovacích prácach a tým spojenými činnosťami v prostredí ohrozujúcom zdravie.

Polomaska je súčasť osobných ochranných pracovných pomôcok v spojení s bezpečnostnou obuvou, ochranným odevom, ochrannými rukavicami a v prípade potreby ochranou sluchu.




2.3. Bezpečnostné pokyny

- Používajte stlačený vzduch vhodný na účely dýchania (výlučne vzduch na dýchanie podľa EN 12021).
- **Musíte zaistiť a zabezpečiť, aby sa bezpečnostná tlaková vzduchová hadica nedala pripojiť na systém vedúce média a nie sú možné žiadne pripojenia so spojkami, ktoré sú spojené s riadiacimi systémami, ktoré vedú iné plyny než vzduch na dýchanie.**
- Používanie kyslíka alebo vzduchu obohateného kyslíkom nie je dovolené.
- Nikdy nesmiete navzájom poprepájať hadice napájania stlačeným vzduchom.
- Zariadenie na ochranu dýchania a všetky dostupné moduly nie sú koncipované na to, aby odolávali skladovaniu pri nižších alebo vyšších teplotách, než sú teploty skladovania uvedené pod „Technické údaje“.
- Znečistenia vzduchu na dýchanie odstráňte pomocou kompresora, napr. olejovú hmlu odstráňte pomocou adsorbéra s aktívnym uhlím.
- Zabráňte škodlivým plynom, výparom a čiastočkám vo vzduchu nasávanom kompresorom.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.
- Dodržiavajte predpisy pre prevenciu pred úrazmi (napr. DGUV Nariade-

nie 100 – 500).

- Prístroj sa nesmie používať v situáciách, v ktorých zápalnosť môže byť ohrozením. Označenie „F“ upozorňuje na to, že hadica vedenia stlačeného vzduchu sa môže používať v situáciách, v ktorých zápalnosť môže byť ohrozením. Údaje týkajúce sa zápalnosti sa vzťahujú iba na na prívodnú hadicu stlačeného vzduchu. Všetky ostatné komponenty systému ochrany dýchania nesmiete používať v situáciách, v ktorých môže byť ohrozením zápalnosť.
- Zariadenie na ochranu dýchania je určené pre pripojenie na miestny, pevný systém rozvodu stlačeného vzduchu.
- Obsah vody vo vzduchu na dýchanie by sa mal držať v rámci medzi podľa EN 12021, aby sa zabránilo zamrznutiu prístroja.

2.4. Používanie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu

| | |
|--|---|
|   | Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu! |
|  | |
| <p>Ohrozenie života výbuchom Použitie polomasky v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu Ex zóny 0 môže spôsobiť výbuch. → Polomasku nikdy nenoste v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu ExZone 0.</p> | |

3. Použitie v súlade s určením

Používanie podľa určenia

Zariadenie na ochranu dýchania chráni používateľa pred nadýchaním sa škodlivých látok z okolitej atmosféry pri lakovacích prácach alebo pred nedostatkom kyslíka.

Použitie v rozpore s určením

Používanie proti predpisom je používanie polomasky v okolitej atmosfére zaťaženej žiarením alebo teplom.

4. Popis

Ventilovaná polomaska sa používa na zásobovanie používateľa čistým dýchaným vzduchom a pozostáva z nasledujúcich hlavných častí:

- Ventilovaná polovičná maska
- Verzia 1 - Pásová jednotka s aktívnym uhlíkovým adsorbérom, regulačným ventilom, prípojkou stlačeného vzduchu a indikátorom objemového

prúdu

- Verzia 2 - Popruhovú jednotku s regulačným ventilom a prípojkou stlačeného vzduchu
 - Verzia 3 - Jednotku s popruhom so vsuvkou T a regulačným ventilom
- Polovičná maska je súčasťou zariadenia na ochranu dýchania

5. Obsah dodávky

Verzia 1

- Ventilovaná polovičná maska s hlavovým nastavcom a popruhmi
- Popruhovú jednotku s namontovaným aktívnym uhlíkovým adsorbérom, regulačným ventilom a indikátorom objemového prúdu
- Návod na obsluhu

Verzia 2

- Ventilovaná polovičná maska s hlavovým nastavcom a popruhmi
- Popruhovú jednotku s regulačným ventilom a prípojkou stlačeného vzduchu
- Návod na obsluhu

Verzia 3

- Ventilovaná polovičná maska s hlavovým nastavcom a popruhmi
- Jednotku s popruhom so vsuvkou T a regulačným ventilom
- Návod na obsluhu

Po vybalení skontrolujte:

- nepoškodenosť polomasky
- Úplnosť dodávky

6. Zloženie

6.1. Verzia 1

- | | | | |
|-------|---|--------|---|
| [1-1] | Ventilovaná polovičná maska SATA air star C n | [1-7] | Vzduchová prípojka s uzavracím ventilom |
| [1-2] | Hadica na vzduch na dýchanie | [1-8] | 2x manometer |
| [1-3] | Rýchlospojka na ochranu dýchania | [1-9] | Regulačný ventil filtračnej jednotky |
| [1-4] | Hadica pištole na stlačený vzduch | [1-10] | Vzduchová prípojka s uzavracím ventilom |
| [1-5] | Aktívny uhlíkový adsorbér | [1-11] | Manometer |
| [1-6] | Prívodná hadica stlačeného vzduchu | [1-12] | Regulačný ventil |

- | | | | |
|-------|---------------------------|-------|--|
| [8-1] | Uzáver | [8-6] | Vzduchová prípojka hadice pištole na stlačený vzduch |
| [8-2] | Regulačný ventil | [8-7] | Vzduchová prípojka pre vzduchovú hadicu |
| [8-3] | Aktívny uhlíkový adsorbér | [8-8] | Manometer |
| [8-4] | Ochranný kôš | [8-9] | Vzduchová prípojka hadice pištole na stlačený vzduch |
| [8-5] | Hodiny s dátumom | | |

6.2. Verzia 2

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| [2-1] | Ventilovaná polovičná maska SATA air star C n | | vzduchu |
| [2-2] | Hadica na vzduch na dýchanie | [2-6] | 2x manometer |
| [2-3] | Rýchlospojka na ochranu dýchania | [2-7] | Prípojka vzduchu s uzatváracím ventilom pre lakovaciu pištoľ |
| [2-4] | Hadica pištole na stlačený vzduch | [2-8] | Prípojka vzduchu s uzatváracím ventilom pre popruhovú jednotku |
| [2-5] | Prívodná hadica stlačeného vzduchu | [2-9] | Regulačný ventil |
| [9-1] | Uzáver | | |
| [9-2] | Regulačný ventil | | |
| [9-3] | Vzduchová prípojka pre prívodnú hadicu stlačeného vzduchu. | | |
| [9-4] | Vzduchová prípojka pre hadicu ochrany dýchania. | | |

6.3. Verzia 3

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| [3-208] | Ventilovaná polovičná maska SATA air star C n | | vzduchu |
| [3-209] | Hadica na vzduch na dýchanie | [3-213] | 2x manometer |
| [3-210] | Rýchlospojka na ochranu dýchania | [3-214] | Vzduchová prípojka s uzatváracím ventilom |
| [3-211] | Hadica pištole na stlačený vzduch | [3-215] | Vzduchová prípojka s uzatváracím ventilom |
| [3-212] | Prívodná hadica stlačeného vzduchu | [3-216] | Vsuvka T s regulačným ventilom |

- | | | | |
|--------|---|--|--|
| [10-1] | Uzáver | | |
| [10-2] | Regulačný ventil | | |
| [10-3] | Vzduchová prípojka pre prívodnú hadicu stlačeného vzduchu | | |

vzduchu.

[10-4] Vzduchová prípojka pre vzduchovú hadicu

[10-5] Vzduchová prípojka hadice pištole na stlačený vzduch

7. Technické údaje

| Názov | | |
|---|----------------|----------------|
| Potrebný minimálny objemový prietok | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maximálny objemový prietok | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimálny prevádzkový pretlak | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maximálny prevádzkový tlak | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| Prevádzková teplota | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Teplota skladovania | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Hmotnosť polovičnej masky | 180 g | 6,3 oz. |
| Pracovný tlak bezpečnostnej hadice na stlačený vzduch | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Maximálna dĺžka bezpečnostnej hadice na stlačený vzduch | max. 10 m | max. 393,7" |

8. Prvé uvedenie do prevádzky


Polovičná maska sa dodáva kompletne namontovaná a pripravená na prevádzku.

Kontrola po vybalení

- Polovičná maska je nepoškodená.
- Úplnosť dodávky (viď kapitolu 5).

Polovičnú masku si musíte nasadiť striktné podľa postupov nasadzovania, ktoré sú uvedené v tomto dokumente.

8.1. Inštalácia na napájanie vzduchom

|  Upozornenie! |
|--|
| Životnosť adsorbéra s aktívnym uhlím v jednotke s pásom a kvalita vzduchu na dýchanie závisia v podstatnej miere od predchádzajúceho čistenia privádzaného stlačeného vzduchu. |

**NOTICE****Pozor!**

Pri používaní verzie s popruhovou jednotkou s T-vsuvkou v spojení s lakovacou pištoľou zabezpečte, aby bol prívodný tlak nastavený na maximálnu hodnotu **4,5 bar** a aby bol regulačný ventil T-vsuvky vždy **úplne otvorený**. To platí len pre lakovacia pištoľ SATAjet X 5500 HVLP so vstupným prietokovým tlakom 2,0 bar alebo lakovacia pištoľ s rovnakou a nižšou spotrebou vzduchu. S touto verziou sa nesmú používať iné lakovacie pištole s vyššou spotrebou vzduchu (jednotka s popruhom so vsuvkou T).

**Upozornenie!**

Na prevádzku polovičnej masky používajte iba schválenú hadicu prívodu stlačeného vzduchu (max. 10 m) s bezpečnostnými rýchlospojkami.

8.2. Skladanie polomasky

**Upozornenie!**

Pri skladaní netlačte proti tenkému vystuženiu v mieste vydychovania.

- Usporiadajte si popruhy hlavy a spodné popruhy.
- Uzáver masky zaveste v mieste nosa telesa masky.
- Kryt masky zatlačte pevne na oblasť ventilu vydychovaného vzduchu, až tento úplne zaskočí. Hlavové popruhy a spodné popruhy nesmú byť pritom stlačené.
- popruhy hlavy a spodné popruhy skontrolujte na ľahkosť pohybu.

9. Riadna prevádzka

**NOTICE****Pozor!**

Je bezpodmienečne nutné, aby komponenty na ochranu dýchacích ciest (OOPP) boli nasadené a uvedené do prevádzky v podľa pokynov výrobcu popísanými v návode na obsluhu.

**Upozornenie!**

Pred každým použitím je potrebné vykonať funkčnú kontrolu polovičnej masky.

Táto zahŕňa:

- Kontrolu gumových tesnení, hlavových popruhov, ako aj spodných popruhov (pozri kapitolu 10.3)
- kontrolu doby používania aktívneho uhlíkového adsorbéra /aktívneho uhlíkového filtra (pozri kapitolu 9.1)
- Kontrolu vdychovacej a vydychovacej membrány (pozri kapitolu 10.2)

Navyše je potrebné s polovičnou maskou vykonať kontrolu tesnosti (pozri kapitolu 9.4).

9.1. Kontrola doby používania**Upozornenie!**

Pred každým použitím je nutné skontrolovať dobu používania aktívneho uhlíkového adsorbéra /aktívneho uhlíkového filtra. Pri prekročení doby používania (max. 3 mesiace) je nutné túto vymeniť.

- Skontrolovať dobu používania adsorbéra s aktívnym uhlím / filtra s aktívnym uhlím a popri prípade vymeniť.

9.2. Vložiť jednotku s pásom

Popruhá jednotka [8] / [9] / [10] sa môže individuálne prispôbiť prostredníctvom dĺžkovo prestaviteľného popruhu.

- Dĺžka / Príslušne prispôbiť objem jednotky s popruhom.
- Založenie popruhovej jednotky [4-2].
- Zatvorte popruhovú jednotku nad uzáverom [8-1] / [9-1] / [10-1].

9.3. Založenie polomasky**▲ DANGER****Varovanie!****Ohrozenie zdravia v dôsledku otravy**

Nesprávnym založením polomasky na tvár môžu vniknúť z vonkajšej strany škodlivé látky.

→ Oba konce popruhu hlavy natiahnite tak, aby polomaska úplne priliehala na tvár.

- Pásky a gumové tesnenie skontrolujte vzhľadom na poškodenia, príp.

ich vymeňte (pozri kapitolu 10.3).

- Slučky hlavového nadstavca [4-1] potiahnite až na koniec hlavových popruhov.
- Spodné popruhy [4-3] úplne pretiahnite, až budú slučky hlavového nadstavca dosadať na kryte masky.
- Spodné popruhy [4-3] ťahajte cez hlavu.
- Hadica na vzduch na dýchanie [5-1] a [5-2] vedťe cez hlavu.
- Polovičnú masku [6-2] nasadte cez ústa a nos.
- Hlavový nadstavec nasadte [6-1] na záhlavie a vedťe ho pozdĺž nadušami [7-1].
- Obidva konce hlavových popruhov [7-2] a [7-4] utiahnite, až bude polovičná maska pevne dosadať na tvári.
- Hlavové popruhy, ako aj spodné popruhy vyrovnajte a príp. dodatočne nastavte, až bude polovičná maska pevne a pohodlne dosadať na tvári.

9.4. Skúška tesnosti polovičnej masky

- Na skúšku tesnosti vdychujte plynulo.
- Na krátky čas zadržte vzduch. Pritom musí byť vo vnútri polovičnej masky citeľný ľahký podtlak.
- V oblasti gumového tesnenia nesmie v žiadnom okamihu vniknúť vzduch zvonka do polovičnej masky.
- V prípade vyrovnania podtlaku musí sa polomaska znova nastaviť.

Nastavenie polomasky

- Obidva konce hlavového popruhu [7-2] a [7-4] dotiahnite, až polovičná maska [7-3] bude úplne dosadať na tvári.

9.5. Príprava na používanie

- Hadicu pištole na stlačený vzduch [1-4] / [2-4] / [3-4] pripojte na prípojku vzduchu lakovacej pištole.
- Hadicu pištole na stlačený vzduch pripojte na prípojku vzduchu [8-9] / [2-7] / [10-5].
- Vzduchovú hadicu [1-2] / [2-2] / [3-2] pripojte na prípojku vzduchu [8-7] / [9-4] / [10-4].
- Prívodnú hadicu stlačeného vzduchu [1-6] / [2-5] / [3-5] pripojte na prípojku vzduchu [8-6] / [9-3] / [10-3] popruhovej jednotky.
- Otvorte uzatvárací ventil prípojok vzduchu [1-10] / [2-7] a [2-8] / [3-7].

**Upozornenie!**

Rozdeľovač vzduchu musí byť pripojený k systému napájania stlačeným vzduchom.

- Vstupný tlak musíte na napájani vzduchom nastaviť v závislosti od spotrebičov nachádzajúcich sa v systéme. Minimálny prevádzkový tlak nesmie nikdy klesnúť pod 4 baru – v prípade ďalších spotrebičov sa minimálny prevádzkový tlak zvýši (venujte k tomu pozornosť nasledujúcemu varovnému oznámeniu).

**⚠ DANGER****Varovanie!****Pokles prietoku vzduchu**

Ak používate dodatočné spotrebiče, poklesne prietokové množstvo vzduchu a môže pritom klesnúť pod minimálny objemový prietok.

10. Údržba a opravy

Nasledujúca kapitola popisuje údržbu a opravy polomasky. Údržbárske a opravárenské práce smie vykonávať len zaškolený odborný personál.

10.1. Vymeniť aktívny uhlíkový adsorbér (verzia 1)**Upozornenie!**

Po uplynutí doby použiteľnosti max. 3mesiakov, musíte adsorbér s aktívnym uhlím vymeniť. Aktuálnu dobu používania môžete odčítať na dátumových hodinkách [8-5] na ochrannom koši.

- Zatvorte uzatvárací ventil na prípojke vzduchu [1-10].
- Vytiahnite prírodnú hadicu stlačeného vzduchu z prípojky vzduchu [8-6].
- Ochranný kôš [8-4] otočte smerom doľava a vyberte ho.
- Odskrutkujte transparentný plastový zvon.
- Vytiahnite starý aktívny uhlíkový adsorbér [8-3].
- Odstráňte staré hodiny s dátumom [8-5] z ochranného koša.
- Nalepiť nové hodiny s dátumom na ochranný kôš.
- Vložte nový aktívny uhlíkový adsorbér.
- Naskrutkujte transparentný plastový zvon.
- Nasadiť ochranný kôš [8-4] a riadne utiahnuť otáčaním vpravo.
- Nastavte objemový prietok vzduchu pomocou regulačného ventilu [8-2]. Manometer [8-8] musí byť počas celej prevádzky v zelenej oblasti.

10.2. Kontrola vdychovacej a vydychovacej membrány



Upozornenie!

Vdychovacia a vydychovacia membrána sa musí vymeniť každé 2 roky.

Kontrola vdychovacej membrány

- Vdychovacie membrány opatrne odpojte vdychovacie membrány na čape a skontrolujte vizuálne trhliny alebo iné poškodenia.
- Vdychovacie membrány zapojte opatrne za čapom.
- Vdychovacia membrána musí vo vnútri rovnomerne priliehať na tesniacu plochu.
- Uistite sa, že vdychovacia membrána nie je pevne prilepená na ventilovom sedle.

Kontrola vydychovacej membrány

- Uzáver masky zveste z telesa masky.
- Vydychovaciu membránu chyťte za okraj a vytiahnite.
- Skontrolujte ventilové sedlo vzhľadom na znečistenie a poškodenie, príp. ho vyčistite.
- Tlačte vydychovaciu membránu až po zapadnutie do sedla ventilu tak, aby bola uložená rovnomerne a rovno.
- Uistite sa, že vydychovacia membrána nie je pevne prilepená na ventilovom sedle.

10.3. Kontrola gumového tesnenia a popruhov hlavy a tiež spodných popruhov

- Skontrolujte gumové tesnenie [11-1] polomasky [11-4] na trhliny alebo iné poškodenia.
- Popruhy hlavy [11-2] a tiež spodné popruhy [11-3] skontrolujte na trhliny alebo iné poškodenia.

11. Starostlivosť a skladovanie

Aby sa zabezpečila funkcia polomasky, je potrebné starostlivé zaobchádzanie ako aj stála starostlivosť o produkt.

11.1. Čistenie a dezinfekcia


NOTICE
Pozor!

Škody spôsobené nevhodným čistiacim prostriedkom

Použitie agresívnych čistiacich prostriedkov môže poškodiť polovičnú masku.

→ Nepoužívajte agresívne a abrazívne čistiace prostriedky.

Vhodné čistiace a dezinfekčné prostriedky nájdete tu:

www.sata.com



Polovičnú masku po každom použití vyčistite, skontrolujte funkciu a tesnosť, v prípade potreby dezinfikujte.

Namočte za účelom čistenia a/alebo dezinfekcie vhodným čistiacim prostriedkom alebo dezinfekčným prostriedkom – utierkou všetky oblasti dosťávajúce sa do kontaktu s pokožkou. Viditeľné znečistenia – predovšetkým vo vnútornej oblasti polovičnej masky – musíte kompletne odstrániť. Potom nechajte vyčistené plochy pred opätovným použitím kompletne vyschnúť.

Pri poškodení polovičnej masky ju nesmiete v žiadnom prípade ďalej používať. Obráťte sa za účelom opravy na servis pre zákazníkov spoločnosti SATA alebo odborne správne zlikvidujte produkt.

11.2. Skladovanie


NOTICE
Pozor!

Škody spôsobené nesprávnym skladovaním

Nesprávne skladovacie podmienky môžu spôsobiť poškodenie polomasky.

- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Uchovávajte mimo zdrojov tepla.
- Zabezpečte dostatočné vetranie skladovacích priestorov.
- Dodržiavajte relatívnu vlhkosť < 90 %.
- Polomasku skladujte len, keď je suchá.

Nové polomasky v originálnom balení je možné skladovať 6 rokov za

uvedených podmienok skladovania (pozri kapitolu 7)

Používané masky sa musia skladovať v určených hygienických boxoch, v špeciálnych skladovacích skrinách alebo iných vhodných nádobách. Skladovacie boxy a nádoby skladujte tak, aby boli chránené pred prachom a výparmi.

12. Poruchy

Ak sa vyskytnú akékoľvek poruchy, obráťte sa na svojho predajcu SATA.

13. Likvidácia

Likvidácia polomasky ako cennej suroviny. Aby sa zabránilo škodám na životnom prostredí, riadne zlikvidujte polomasku oddelene od dýchacích filtrov. Dodržiavajte miestne predpisy!

14. Zákaznícky servis

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

15. Príslušenstvo

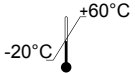


| Výr. č. | Názov | Počet |
|---------|---|-------|
| 13870 | Vzduchová hadica 1,2 m | 1 ks |
| 49080 | Bezpečnostná hadica prívodu stlačeného vzduchu 9,5 mm x 5 mm, dĺžka 6 m | 1 ks |

16. Náhradné diely



www.sata.com/airstarc-spareparts

17. Označenie na OOPP

| | |
|---|--|
|  | Teplotný rozsah počas skladovania (- 20° C až + 60° C) |
|  | Pozor! Venujte pozornosť návodu na používanie |
|  | Rok výroby |



Maximálna vlhkosť počas skladovania <90 %

18. EÚ vyhlásenie o zhode

Aktuálne platné vyhlásenie o zhode nájdete na:



www.sata.com/downloads

İçindekiler dizini [Orijinal metin: Almanca]

| | | | |
|---------------------------------|-----|------------------------------|-----|
| 1. Genel bilgiler | 389 | 10. Bakım ve onarım | 399 |
| 2. Emniyet bilgileri | 390 | 11. Bakım ve saklama | 400 |
| 3. Amacına uygun kullanım | 393 | 12. Arızalar | 402 |
| 4. Tanım | 393 | 13. Atığa ayırma | 402 |
| 5. Teslimat içeriği | 393 | 14. Müşteri servisi | 402 |
| 6. yapısı | 394 | 15. Aksesuar | 402 |
| 7. Teknik özellikler | 395 | 16. Yedek parça | 402 |
| 8. İlk devreye alma | 396 | 17. PSA'daki işaret | 402 |
| 9. Ayar modu | 397 | 18. AB Uygunluk Beyanı | 403 |



Önce okuyunuz!

Devreye almadan ve çalıştırmadan önce, bu kullanım kılavuzunu tamamen ve dikkatlice okuyun. Emniyet ve tehlike uyarılarına uyun!

Bu kullanım talimatını her zaman ürünün yanında ya da her zaman herkesin erişebileceği bir yerde saklayın!

1. Genel bilgiler

SATA air star C n, müteakiben yarım maske olarak anılacak olup, SATA solunum koruma sisteminin bir bileşenidir. Solunum koruyucu sistemi, kullanıcıya temiz, solunabilir hava sağlamak amacıyla kullanılır. Ayrıca taşıyıcının, solunum koruyucu sistem tarafından kirli solunum havasına karşı korunması amaçlanmaktadır. Solunum koruyucu sistem değişik bileşenlerden, farklı solunum koruyucu donanımlar halinde değişik uygulama kademelerinde birleştirilebilir.

SATA air star C n Kullanım Kılavuzu

Bu kullanım kılavuzu, ürünün bir solunum koruyucu donanımı içinde kullanımına ilişkindir ve ürüne özel önemli bilgiler içerir. Bunun haricinde kullanma kılavuzu, solunum koruyucu sistemi hakkında önemli bilgiler de içerir.

1.1. Hedef grubu

Bu Kullanım Kılavuzu geçerliliği

- boyacılar ve cila işçileri,
- Sanayi ve zanaat işletmelerindeki cila işleri için eğitimli personel için tasarlanmıştır.

1.2. Kaza önleme

Esas itibarıyla genel ve ülkelere özel kazalara karşı korunma yönetmeliklerine ve ilgili atölye ve işletme koruma talimatlarına uyulacaktır. Solunum koruyucusu taşıyıcıları

tıbbi muayeneden geçirilerek uygunluk açısından kontrol edilmelidir. Özel olarak

Almanya için şu husus geçerlidir: "Tıbbi iş sağlık raporu G 26 için meslek sendikasının ilkeleri: İş ve kurtarma için solunum koruma cihazı taşıyan kişiler". Bunun yanı sıra, Solunum Koruma Pusulası DGUV Kuralı 112-190 gereğince belirli talimatların dikkate alınması şarttır.

1.3. Aksesuar, yedek ve aşınma parçaları

Temel olarak sadece SATA'ya ait orijinal yedek, aksesuar ve sarf malzemeleri kullanılmalıdır. SATA tarafından tedarik edilmeyen aksesuarlar, test edilmemiş ve onaylanmamıştır. SATA, onaylanmamış yedek parçaların, aksesuarların ve sarf malzemelerinin kullanımından kaynaklı hasarlardan dolayı sorumluluk kabul etmez.

1.4. Garanti ve sorumluluk

SATA genel iş şartları ve ayrıca bazı hallerde diğer sözleşme hükümleriyle birlikte yürürlükte olan yasalar geçerlidir.

SATA şu durumlarda hiçbir sorumluluk üstlenmez

- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Ürünün amacına aykırı şekilde kullanılması
- Eğitimsiz personel tarafından kullanılması
- Solunum havası beslemesi DIN EN 12021 uyarınca değil.
- Kişisel koruyucu donanımın kullanılmaması
- Orijinal aksesuar, yedek ve aşınma parçalarının kullanılmaması
- Solunum koruma cihazına gönderilecek hava kalitesine uyulmaması
- Keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler
- Doğal aşınma / yıpranma
- Normal kullanım dışı darbe yükleri
- Takma ve sökme çalışmaları

2. Emniyet bilgileri



DANGER

Uyarı!

Uyarı – Solunum koruyucu donanımla, bazı yüksek dereceli toksik ortamlarda yeterli koruma sağlanamamaktadır.

Aşağıda yer alan tüm bilgileri okuyun ve uygulayın. Bunların uygulanmaması ya da hatalı uygulanması halinde fonksiyon bozukluklarına yol açılabilir veya ölümlerle sonuçlanan ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Her Kullanıcı, PSA solunum koruyucu donanımının kullanımından önce, hava besleme sisteminin kapasitesini ve gerektiğinde sistemin diğer kullanıcılarına etkilerini kontrol etmekle yükümlüdür. Hava besleme sistemi kapasitesinin, bağlı her kullanıcıya, her zaman en azından bu kullanım kılavuzunda belirtilen minimum hava akışını sağlamaya yetecek kadar olması sağlanmalıdır.

Basınçlı hava besleme hortumu üzerindeki "H" işareti, basınçlı hava besleme hortumunun ısıya dayanımlı olduğunu belirtmektedir.

Basınçlı hava besleme hortumu üzerindeki "S" işareti, antistatik özellikteki basınçlı hava besleme hortumunu belirtmektedir.

Basınçlı hava besleme hortumu üzerindeki "F" işareti, basınçlı hava besleme hortumunun alev alabilirliğinin bir tehlike olabileceği durumlarda kullanılabileceğini belirtmektedir. Alev alabilirlikle ilgili bilgiler yalnızca basınçlı hava besleme hortumuna aittir. Solunum koruma sisteminin tüm diğer parçaları, alev alabilirliğin bir tehlike olabileceği durumlarda kullanılmamalıdır.

Kullanıcı işleme geçmeden önce, iş yerinde örn. azot gibi olası tehlikeli bileşiklerle ilgili olarak bir risk değerlendirmesi yapmalıdır.

Uygun koruyucu kulaklık taşınmalıdır. Kullanıcı

bu PSA'yı mutlaka üreticinin temin ettiği bilgilere göre uygun bir şekilde takmalıdır.

**NOTICE****Dikkat!**

Kullanıcı, aşırı iş yoğunluğu sırasında, maksimum nefes alma akımında solunum bağlantısındaki basıncın negatif hale gelebileceğini dikkate almalıdır.

2.1. Personelden talep edilenler

Yarım maske, sadece bu kullanım kılavuzunu tamamen okumuş ve anlamış, deneyimli uzmanlar ve eğitilmiş personel tarafından kullanılabilir. Yarım maske, yorgun olduğunda veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altında kullanılmamalıdır.





2.2. Kişisel koruyucu donanım

Yarım maske, sağlığa zararlı ortamlarda yapılan boyama işlerinde ve buna bağlı çalışmalarda sağlığı korumanın yüksek etkiye sahip bir yoludur. Yarım maske; güvenlik ayakkabıları, koruyucu tulum, koruyucu eldivenler ve gerektiği takdirde kulaklık ile bağlantılı olarak PSA kişisel koruyucu donanımın bir parçasıdır.

2.3. Emniyet bilgileri

- Solunum amacına uygun basınçlı hava (sadece EN 12021 standartlarına uygun solunum havası) kullanın.
- Basınçlı güvenlik hava hortumu diğer ortam taşıyıcı sistemlere bağlanamayacağından emin olunmalı ve solunum havası dışındaki gazları taşıyan boru sistemlerine bağlantının mümkün olmadığından emin olunmalıdır.
- Oksijen veya oksijeni arttırılmış havayla kullanımı yasaktır.
- Asla birden fazla basınçlı hava besleme hortumu birbirine bağlanmamalıdır.
- Solunum koruyucu donanımı ve mevcut tüm modüller, "Teknik Veriler" bölümünde belirtilmiş depolama sıcaklıklarından daha düşük veya daha yüksek sıcaklıklarda depolamaya dayanacak şekilde tasarlanmamıştır.
- Kompresörle yağ sisi, aktif karbon soğurucusu gibi solunum hava kirliliklerini giderin.
- Kompresör tarafından emilen havada zararlı gaz, buhar ve partikül bulunmadığından emin olun.
- Güvenlik talimatlarına uyun.
- Kazalara karşı korunma yönetmeliklerine (örn. DGUV Kuralı 100 – 500) uyun.
- Alevlenebilmenin bir tehlike oluşturabileceği durumlarda cihaz kullanılmamalıdır. "F" işaretlemesi, alevlenebilmenin tehlike oluşturabileceği durumlarda basınçlı hava ileten hortumun kullanılabilirliğini göstermektedir. Tutuşma özelliği bilgileri, sadece basınçlı hava besleme hortumuna ilişkindir. Solunum koruyucu sisteminin diğer tüm bileşenleri, tutuşma özelliğinin tehlike oluşturabileceği durumlarda kullanılmamalıdır.
- Solunum koruyucu donanım, yerinde sabit basınçlı hava besleme sistemlerinde bağlantı için öngörülmüştür.
- Cihazın buz tutmasını önlemek için solunan havanın su oranı EN 12021 sınırları içinde tutulmalıdır.

2.4. Patlama tehlikesi olan sahalarda kullanım

| | | |
|--|---|---------------------------|
|  |  | Uyarı! Patlama tehlikesi! |
|  |  | |
| <p>▲ DANGER</p> <p>Patlama nedeniyle ölüm tehlikesi Yarım maskenin, patlama bölgesi 0'daki muhtemel patlama tehlikesi bulunan sahalarda kullanılması nedeniyle patlama meydana gelebilir. → Yarım maskeyi muhtemel patlama tehlikesi olan Bölge 0 sahalarına asla sokmayın.</p> | | |

3. Amacına uygun kullanım

Amacına uygun kullanım

Solunum koruyucu donanım, boyama işleri sırasında taşıyıcısını, ortam havasından zararlı maddeleri teneffüs etmekten veya oksijen yetmezliğine karşı korur.

Amacına aykırı kullanım

Amacına uygun olmayan kullanım, yarım maskenin ışınım ya da ısıl gerilimli ortam atmosferinde kullanılmasıdır.

4. Tanım

Havalandırılan yarım maske taşıyıcıya temiz solunum havasını beslemek için işlev görür ve şu ana parçalardan oluşur:

- Havalandırmalı yarım maske
 - Versiyon 1 - Aktif karbon emici, regülasyon valfi, basınçlı hava bağlantısı ve hacimsel akış göstergesi bulunan kayış ünitesi
 - Versiyon 2 - Regülasyon valfi ve basınçlı hava bağlantısı bulunan kayış ünitesi
 - Versiyon 3 - T parçası ve regülasyon valfi bulunan kayış ünitesi
- Yarım maske, solunum koruyucu donanımının bir parçasıdır

5. Teslimat içeriği

Model 1

- Kafa kayışlı ve bantlı havalandırmalı yarım maske
- Takılı aktif karbon emicisine, ayar valfine ve hacimsel akım göstergesine sahip kayış ünitesi
- Kullanım kılavuzu

Model 2

- Kafa kayışlı ve bantlı havalandırmalı yarım maske

- Ayar valfli ve basınçlı hava bağlantılı kayış ünitesi
- Kullanım kılavuzu

Model 3

- Kafa kayışlı ve bantlı havalandırmalı yarım maske
- T parçası ve regülasyon valfi bulunan kayış ünitesi
- Kullanım kılavuzu

Ambalajından çıkardıktan sonra şunları kontrol edin:

- Hasarsız yarım maske
- Teslimat kapsamı eksiksiz mi

6. yapısı

6.1. Model 1

- | | |
|--|--|
| [1-1] Havalandırmalı yarım maske SATA air star C n | [1-7] Kapama valfi bulunan hava bağlantısı |
| [1-2] Solunum havası hortumu | [1-8] 2x manometre |
| [1-3] Solunum koruması için hızlı bağlantı | [1-9] Filtre ünitesi ayar valfi |
| [1-4] Tabanca basınçlı hava hortumu | [1-10] Kapama valfi bulunan hava bağlantısı |
| [1-5] Aktif karbon emici | [1-11] Manometre |
| [1-6] Basınçlı hava besleme hortumu | [1-12] Ayar valfi |
| [8-1] Sürgü | hava bağlantısı |
| [8-2] Regülasyon valfi | [8-7] Solunum havası hortumu için hava bağlantısı |
| [8-3] Aktif karbon emici | [8-8] Manometre |
| [8-4] Koruma sepeti | [8-9] Tabanca basınçlı hava hortumu için hava bağlantısı |
| [8-5] Tarih saat | |
| [8-6] Basınçlı hava beslemesi | |

6.2. Model 2

- | | |
|--|--|
| [2-1] Havalandırmalı yarım maske SATA air star C n | [2-5] Basınçlı hava besleme hortumu |
| [2-2] Solunum havası hortumu | [2-6] 2x manometre |
| [2-3] Solunum koruması için hızlı bağlantı | [2-7] Boyama tabancası için kapatma valfli hava bağlantısı |
| [2-4] Tabanca basınçlı hava hortumu | [2-8] Kayış ünitesi için kapatma valfli hava bağlantısı |

[2-9] Ayar valfi

[9-1] Sürgü

[9-2] Regülasyon valfi

[9-3] Basınçlı hava beslemesi hava bağlantısı

[9-4] Solunum koruyucu hava bağlantısı

6.3. Model 3**[3-217]**Havalandırmalı yarım maske SATA air star C n

hortumu

[3-222]2x manometre**[3-218]**Solunum havası hortumu**[3-223]**Kapama valfi bulunan hava bağlantısı**[3-219]**Solunum koruması için hızlı bağlantı**[3-224]**Kapama valfi bulunan hava bağlantısı**[3-220]**Tabanca basınçlı hava hortumu**[3-225]**Regülasyon valfi bulunan T parça**[3-221]**Basınçlı hava besleme

[10-1] Sürgü

[10-2] Regülasyon valfi

[10-3] Basınçlı hava beslemesi hava bağlantısı

[10-4] Solunum havası hortumu için hava bağlantısı

[10-5] Tabanca basınçlı hava hortumu için hava bağlantısı

7. Teknik özellikler

| Tanım | | |
|---|----------------|----------------|
| Gerekli asgari hacim akışı | 150 NI/min | 5,3 cfm |
| Maksimum hacim akışı | 335 NI/min | 11,8 cfm |
| Minimum çalışma basıncı | min. 4,0 bar | min. 58 psi |
| Maksimum çalışma basıncı | max. 4,5 bar | max. 65 psi |
| İşletme sıcaklığı | 4 °C – 60 °C | 39 °F – 140 °F |
| Saklama sıcaklığı | -20 °C – 60 °C | -4 °F – 140 °F |
| Yarım maske ağırlığı | 180 g | 6,3 oz. |
| Emniyetli basınçlı hava hortumu çalışma basıncı | max. 10,0 bar | max. 145 psi |
| Basınçlı güvenlik hava hortumunun maksimum uzunluğu | max. 10 m | max. 393,7" |

8. İlk devreye alma


Yarım maske, tamamen monte edilmiş ve işleme hazır bir şekilde teslim edilir.r.


Ambalajından çıkartıldıktan sonra kontrol edin


- Hasarsız yarım maske.
- Teslimat kapsamı eksiksiz (bakınız bölüm 5).

Yarım maske, kesinlikle bu belgede belirtilen kullanım prosedürüne uygun şekilde takılmalıdır.


8.1. Hava beslemesinde kurulum

| | |
|---|---------------|
|  | Bilgi! |
| Bant ünitesindeki aktif karbon adsorberin çalışma ömrü ve solunan havanın kalitesi, büyük ölçüde beslenen basınçlı havanın ön temizlik işlemine bağlıdır. | |

| | | |
|--|---------------|----------------|
|  | NOTICE | Dikkat! |
| T-parçası bulunan kayış kısmı, boya püskürtme tabancasıyla birlikte kullanılacaksa, besleme basıncının maksimum 4,5 bar değerine ayarlandığından ve T-parçasındaki regülasyon valfinin her zaman tamamen açık olduğundan emin olunmalıdır. Bu husus, sadece 2,0 bar giriş basıncına sahip bir SATAjet X 5500 HVLP boya tabancası veya aynı ya da daha düşük hava tüketimine sahip bir boya tabancası için geçerlidir. Daha yüksek hava tüketimine sahip diğer boya tabancaları, bu versiyonla (T parçası bulunan kayış kısmı) kullanılmamalıdır. | | |

| | |
|---|---------------|
|  | Bilgi! |
| Yarım maske işletimi için sadece emniyetli hızlı bağlantılı onaylı basınçlı hava besleme hortumu (maks. 10 m) kullanın. | |

8.2. Yarım maskeyi tamamlama

| | |
|---|---------------|
|  | Bilgi! |
| Yarım maskeyi tamamlarken soluk verme bölgesindeki ince desteklere baskı uygulamayın. | |

- Kafa bantlarını ve alt bantları ayırın.
- Maske kapağını maske gövdesinin burun bölgesine takın.
- Maske başlığını tamamen oturana kadar nefes verme valfi alanına sıkı-

ca bastırın. Kafa bantları ve alt bantlar basılı olmamalıdır.

- Kafa bantları ve alt bantların kolay işleyip işlemediğini kontrol edin.

9. Ayar modu



NOTICE

Dikkat!

Solunum koruma bileşenlerinin (PSA) takılması ve çalıştırılması mutlaka üreticinin kullanım kılavuzunda tanımlanan yönergelere göre gerçekleştirilmelidir.



Bilgi!

Her kullanım öncesinde yarım maske ile bir işlev kontrolü gerçekleştirilmelidir.

Bu da aşağıdakileri kapsar:

- Lastik contanın, kafa bantlarının ve alt bantların kontrolü (bkz. bölüm 10.3)
- Aktif karbon emicinin/aktif karbon filtresinin kullanım ömrü kontrolü (bkz. bölüm 9.1)
- Solunma ve nefes verme membranının kontrolü (bkz. bölüm 10.2)

Yarım maske ile ayrıca bir sızdırmazlık kontrolü gerçekleştirilmelidir (bkz. bölüm 9.4).

9.1. Kullanım süresinin kontrol edilmesi



Bilgi!

Her kullanım öncesinde aktif karbon emicinin/aktif karbon filtresinin kullanım ömrü kontrol edilmelidir. Kullanım ömrü (maks. 3 ay) aşıldığında değiştirilmelidir.

- Aktif karbon adsorberinin/aktif karbon filtresinin kullanım ömrünü kontrol edin ve gerekirse değiştirin

9.2. Kemer biriminin takılması

Kayış ünitesi [8] / [9] / [10] uzunluğu ayarlanabilir kayış ile bireysel olarak ayarlanabilir.

- Kemer biriminin uzunluğunu /çapını gereken şekilde uyarlayın.
- Kayış ünitesini takın [4-2].
- Kayış ünitesini kilit [8-1] / [9-1] / [10-1] üzerinden kapatın.

9.3. Yarım maskenin takılması



DANGER

Uyarı!

Zehirlenme nedeniyle sağlık tehdidi

Yarım maskesinin yüze doğru biçimde oturmamasından dolayı dışarıdan zararlı maddeler nüfuz edebilir.

→ Yarım maske tamamıyla yüze oturana kadar kafa bandının her iki ucunu çekin.

- Kayışları ve kauçuk fitili hasar açısından kontrol edin ve gerekirse değiştirin (bkz. Bölüm 10.3).
- Baş bandının [4-1] ilmeklerini kafa bantlarının sonuna kadar çekin.
- Baş bandının ilmekleri maske başlığına dayanana kadar alt bantları [4-3] komple çekin.
- Alt bantları [4-3] kafa üzerinden çekin.
- [5-1] ve [5-2] solunum hava hortumunu kafa üzerinden geçirin.
- Yarım maskeyi [6-2] ağız ve burun üzerine oturtun.
- Baş bandını [6-1] kafa arkasına oturtun ve kulakların üzerinden geçirin [7-1].
- Kafa bantlarının [7-2] ve [7-4] iki ucunu da, yarım maske yüze yapışana kadar sıkın.
- Kafa bantlarını ve alt bantları dengeleyip gerekirse yarım maske rahat ve sıkı bir şekilde yüze dayanana kadar ayarlayın.

9.4. Yarım maskenin sızdırmazlık kontrolü

- Sızdırmazlık kontrolü için hızlı nefes alın.
- Nefesinizi kısa süreliğine tutun. Bu sırada yarım maskede hafif bir alçak basınç hissedilmelidir.
- Lastik conta alanında hiçbir zaman dışarıdan yarım maskeye hava girmemelidir.
- Düşük basıncın dengelenmesi halinde yarım maske yeniden ayarlanmalıdır.

Yarım maskeyi yeniden ayarlama

- Kafa bandının [7-2] ve [7-4] iki ucunu da yarım maske [7-3] tamamen yüze yapışana kadar sıkın.

9.5. Kullanıma hazır duruma getirilmesi

- Tabanca basınçlı hava hortumunu [1-4] / [2-4] / [3-4] boyama tabancasının hava bağlantısına takın.
- Tabanca basınçlı hava hortumunu hava bağlantısına [8-9] / [2-7] / [10-5]

takın.

- Solunum hava hortumunu [1-2] / [2-2] / [3-2] hava bağlantısına [8-7] / [9-4] / [10-4] bağlayın.
- Basınçlı hava besleme hortumunu [1-6] / [2-5] / [3-5] , kayış ünitesinin hava bağlantısına [8-6] / [9-3] / [10-3] takın.
- [1-10] / [2-7] ve [2-8] / [3-7] hava bağlantılarının kapatma valfini açın.



Bilgi!

Hava dağıtıcısı, basınçlı hava besleme sistemine bağlanmalıdır.

- Giriş basıncı, sistemden hava beslenen tüketicilere bağlıdır. Minimum çalışma basıncı, hiçbir zaman 4 bar'ın altına düşmemeli, başka tüketiciler mevcutsa, minimum çalışma basıncı artış gösterir (lütfen aşağıdaki uyarı bilgilerini dikkate alın).



DANGER

Uyarı!

Hava akım hacminin düşüşü

İlave tüketicilerin kullanılması durumunda, akış oranı düşürülerek minimum akış oranı altına düşülebilir.

10. Bakım ve onarım

Aşağıdaki bölümde yarım maskenin bakımı ve onarımı anlatılmıştır. Bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli uzman personel tarafından uygulanmalıdır.

10.1. Aktif karbon adsorberi değiştirin (model 1)



Bilgi!

Maksimum 3 aylık kullanım ömründen sonra aktif karbon emicinin değiştirilmesi gerekir. Geçerli kullanım ömrü, koruyucu sepetteki tarih saat [8-5] üzerinden okunabilir.

- Hava bağlantısındaki [1-10] kapatma valfini kapatın.
- Basınçlı hava besleme hortumunu hava bağlantısından [8-6] çıkarın.
- Koruma sepetini [8-4] sola doğru çevirip çıkarın.
- Saydam plastik çanı sökün.
- Eski aktif karbon emicisini [8-3] dışarı çekin.
- Eski tarih saatini [8-5] koruma sepetinden çıkarın.
- Yeni tarih saatini koruyucu sepete yapıştırın.
- Yeni aktif karbon adsorberi takın.

- Saydam plastik çanı takın.
- Koruyucu sepeti [8-4] yerleştirin ve sağa bir dönüşle sıkın.
- Hava akış oranını regülasyon valfi [8-2] üzerinden ayarlayın. Manometre [8-8] tüm kullanım sırasında yeşil alanda bulunmalıdır.

10.2. Soluma ve nefes verme membranının kontrolü



Bilgi!

Soluma ve nefes verme membranını en az 2 yılda bir değiştirin.

Soluma membranının kontrolü

- Soluma membranını tıpadan dikkatlice söküp çatlak veya başka hasarlar yönünden görsel olarak kontrol edin.
- Tıpa arkasındaki soluma membranını dikkatlice takın.
- Soluk alma membranları iç kısımda düzgün olarak conta yüzeyine oturmalıdır.
- Solunum membranının valf yerleşimine yapışmamasını sağlayın.

Nefes verme membranının kontrolü

- Maske kapağını maske gövdesinden sökün.
- Soluk verme membranları kenardan tutun ve dışarıya çekin.
- Valf yerleşimini kir ve hasar yönünden kontrol edip gerekirse temizleyin.
- Soluk verme membranları düzgün ve düz olarak oturacak şekilde, soluk verme membranlarını kilitlenene dek valf yuvasına bastırın.
- Nefes verme membranının valf yerleşimine yapışmamasını sağlayın.

10.3. Kauçuk conta ve kafa bantları ile beraber alt bantların kontrolü

- Yarım maskenin [11-4] kauçuk contasını [11-1] çatlaklar ya da başka hasarlar yönünden kontrol edin.
- Kafa bantları [11-2] ile beraber alt bantları [11-3] çatlaklar ya da başka hasarlar yönünden kontrol edin.

11. Bakım ve saklama

Yarım maskenin işlevselliğini sağlamak için ürünün dikkatle kullanılması ve sürekli bakım yapılması gereklidir.

11.1. Temizlik ve dezenfeksiyon


NOTICE
Dikkat!

Uygunsuz temizlik maddelerinden dolayı hasar oluşumu
Agresif temizlik maddeleri kullanıldığı takdirde yarım maske zarar görebilir.

→ Agresif veya aşındırıcı temizlik ürünleri kullanmayın.

Uygun temizlik ve dezenfeksiyon ürünlerini aşağıda bulabilirsiniz:

www.sata.com



Yarım maskeyi her kullanımdan sonra temizleyin, işlev ve sızdırmazlık kontrolü gerçekleştirin ve gerekirse solunum yarım maskeyi dezenfekte edin.

Temizlemek ve/veya dezenfekte etmek amacıyla ciltle temas eden tüm alanlara uygun bir temizlik ürünü veya dezenfeksiyon ürünü sürüp – bir bezle silin. –Özellikle yarım maskenin iç kısmındaki – görünür kirlerin tamamen temizlenmesi gerekir. Müteakiben temizlenen yüzeylerin, tekrar kullanım öncesi tamamen kurumasını bekleyin.

Yarım maskenin hasarlı olması durumunda, hiçbir şekilde kullanılmamalıdır. Hasarlı ürünün onarımı veya uygun şekilde imhası amacıyla, SATA müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

11.2. Depolama


NOTICE
Dikkat!

Yanlış depolama nedeniyle maddi hasar

Yarım maskenin yanlış depo koşullarından dolayı zamanından önce hasar görmesi mümkündür.

→ Direk güneş ışınlarını önleyin.

→ Isı kaynaklarından uzakta tutun.

→ Depo odalarında yeterli bir havalandırma sağlayın.

→ Bağıl nemin < % 90 olmasına uyun.

→ Yarım maskeyi sadece kuru durumda depoya kaldırın.

Yeni ve orijinal ambalajlı yarım maskeler belirtilmiş olan depolama

şartları altında 6 yıl saklanabilir (bkz. Bölüm 7). Kullanılmakta olan maskeler, toza ve buharlara karşı korunmak için öngörülmüş olan hijyen kutularında, özel depo dolaplarında veya diğer Toz ve dumandan korumak amacıyla kapalı kutuda muhafaza edilmelidir.

12. Arızalar

Arıza meydana gelirse, SATA Yetkili Satıcınıza başvurun.

13. Atığa ayırma

Yarım maskeyi geri dönüşüm malzemesi olarak atığa ayırın. Çevre için zararları önlemek için yarım maskeyi solunum filtrelerinden ayrı olarak talimatlara uygun şekilde atığa ayırın. Mahalli yönetmelikleri dikkate alın!

14. Müşteri servisi

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

15. Aksesuar

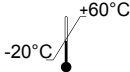


| Ürün No. | Tanım | Adet |
|----------|--|-------|
| 13870 | Hava hortumu 1,2 m | 1 ad. |
| 49080 | Emniyetli basınçlı hava besleme hortumu 9,5 mm x 5 mm, 6 m uzunluğunda | 1 ad. |

16. Yedek parça



www.sata.com/airstarc-sparesparts

17. PSA'daki işaret

| | |
|---|--|
|  | Depolama esnasındaki sıcaklık aralığını dikkate alın (- 20° C ile + 60° C arası) |
|  | Dikkat! Kullanım kılavuzunu dikkate alın |
|  | Üretim yılı |



<90%

Depolama sırasında maksimum nem < %90

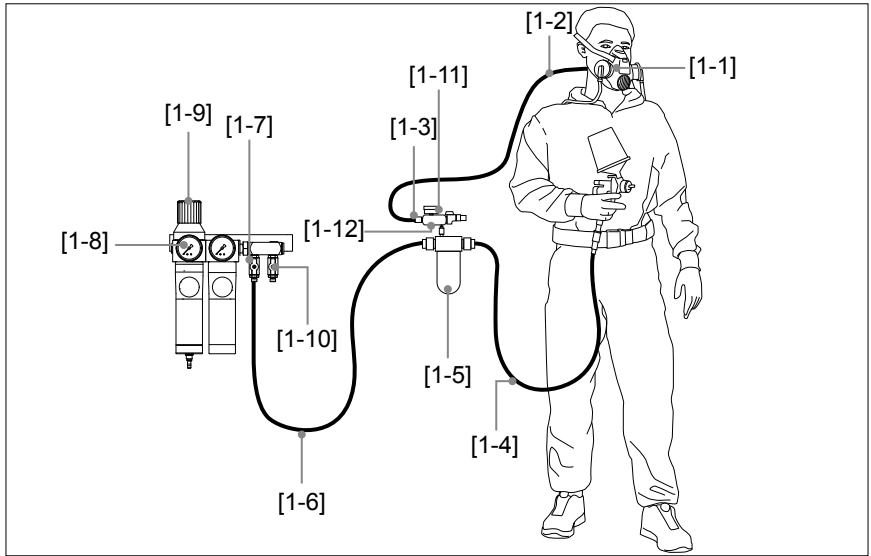
18. AB Uygunluk Beyanı

Güncel olarak geçerli uygunluk beyanını burada bulabilirsiniz:

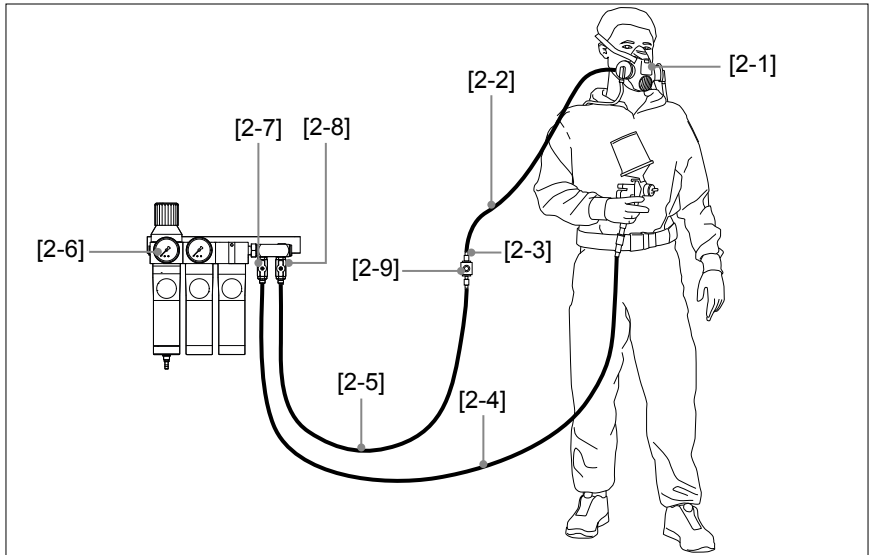


www.sata.com/downloads

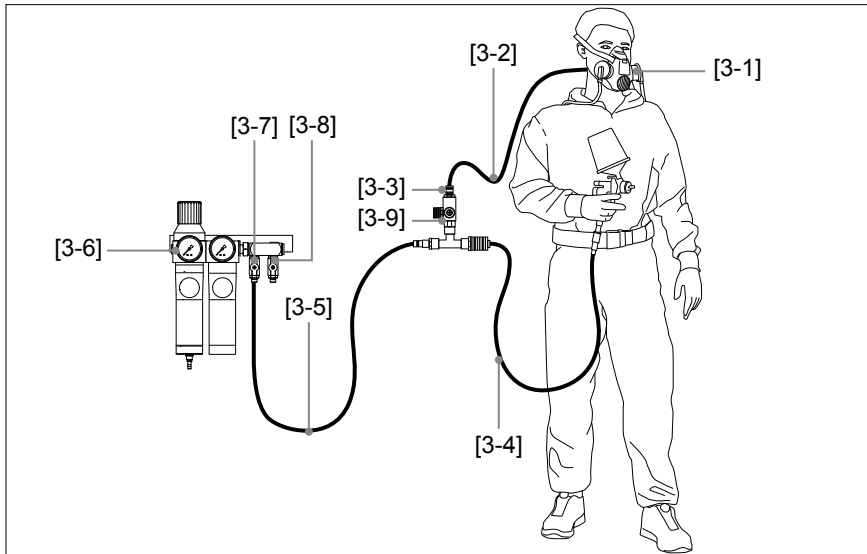
[1]



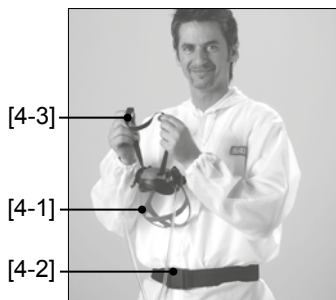
[2]



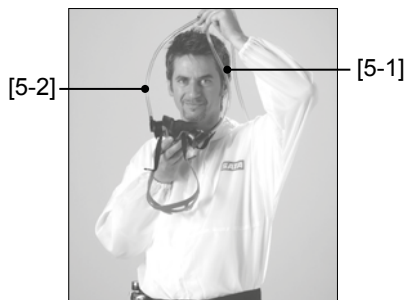
[3]



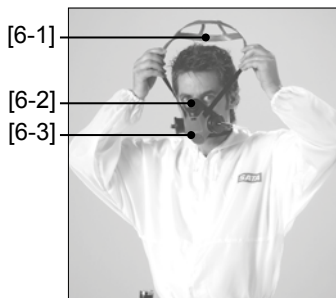
[4]



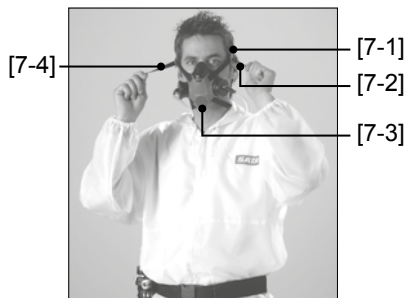
[5]



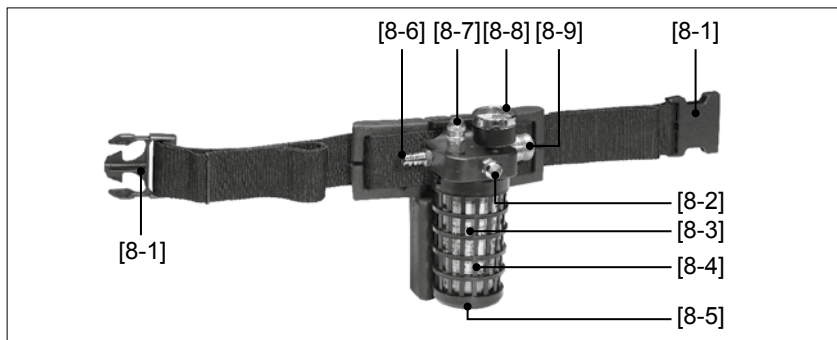
[6]



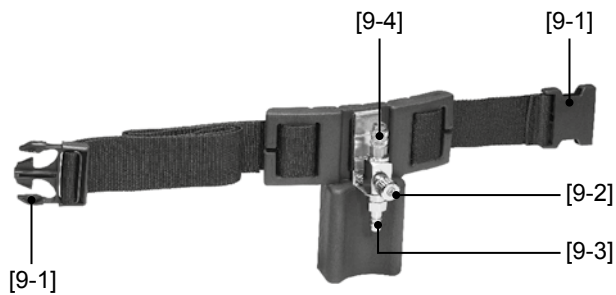
[7]



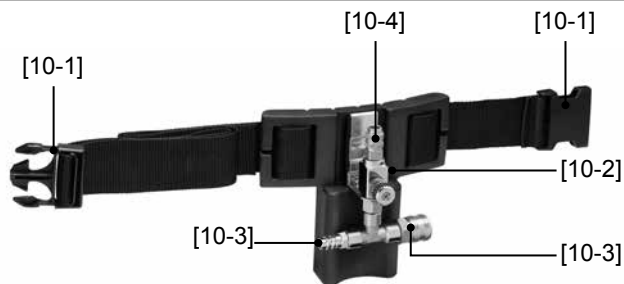
[8]



[9]



[10]



[11]





70%
PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus
nachhaltig bewirtschafteten
Wäldern und kontrollierten Quellen.
www.pefc.de

SATA

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com